



Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios

PLURALIDAD DE EVENTOS Y SU MARCACIÓN EN LA FRASE VERBAL.  
UN ESTUDIO A PARTIR DEL PURÉPECHA

Tesis que para obtener el grado de  
Doctora en Lingüística  
presenta

Alejandra Aranda Herrera

Asesora: Dra. Violeta Vázquez Rojas Maldonado

A mis padres, María de la Luz y Francisco Javier

## AGRADECIMIENTOS

Un poco antes de finalizar el cuarto semestre del doctorado el rumbo de mi vida académica dio un giro abrupto. Igual que como me pasó en la licenciatura, cuando del deseo de analizar la obra de Dostoievsky pasé a interesarme en la lingüística, específicamente en la adquisición del lenguaje, el curso de semántica descriptiva dirigido por Violeta Vázquez Rojas Maldonado cambió mi perspectiva sobre la lengua y su forma de estudio. Violeta pasó de ser mi maestra de semántica, a ser mi maestra de purépecha, después mi asesora de tesis y posteriormente a ser una guía, amiga y apoyo indiscutible. Gracias Viol por creer en mí, por tus palabras siempre de aliento, por los “tú puedes”, por todas tus enseñanzas y ejemplos. Te admiro y respeto muchísimo. Agradezco también a la doctora Rebeca Barriga Villanueva por depositar su confianza en mí desde hace ya nueve años y estar conmigo en los momentos importantes de mi vida. Trabajo cumplido.

Gracias a Guillermo Alejo por compartir conmigo su amor, interés y conocimientos de la lengua purépecha; por los ratos de todo y los ratos de nada. Estos últimos los mejores. Gracias, Memo por la última llamada, y esa última reunión en el lugar de siempre. Gracias a la familia Erape Bautista por recibirme con una sonrisa y una calidez increíble en cada visita a la comunidad de Carapan. Gracias por hacerme sentir parte de ustedes: Marisol, Concha, Doña Lupe, señor Max, Edmundo, Auanda, Jonathan. Gracias también a Arlene por mostrarme más sobre su cultura y tradiciones y estar dispuesta a ayudarme. Gracias a Samuel Herrera por escucharme siempre, por la llamadas inmediatas, por las ideas, por los abrazos reconfortantes; gracias Samuel por todos los regaños que me han ayudado a crecer.

A mis demás compañeros de generación: Glenda, Carlos, Erik, Aarón y Luis David por las risas, preocupaciones, tristezas, alegrías y desveladas que compartimos juntos. ¡Buen equipo!

Mi agradecimiento también a la Dra. Brenda Laca, a la Dra. Patricia Cabredo y a la Dra. Lucia Tovená por su interés en mi proyecto y el tiempo que dedicaron a él. Sus sugerencias y comentarios hicieron de éste un mejor trabajo. A mis maestros del Doctorado en Lingüística gracias por todas sus enseñanzas. Gracias también a mis lectores, el Dr. Sergio Bogard y el Dr. Fernando Nava.

A mis padres gracias por su apoyo incondicional. Gracias a mi prima Mariana por reponer conmigo sólo en tres meses todo el tiempo que no estuvimos juntas. Gracias a la Mtra. Hilda A. Márquez por su inspiración. A Luis Alberto por la paciencia, comprensión y amor durante todo este tiempo juntos.

## Tabla de contenidos

Lista de cuadro	v
Lista de figuras	vi
Lista de abreviaturas	vii
Introducción	1
<b>Capítulo 1. Generalidades del purépecha.</b>	<b>3</b>
1. INFORMACIÓN SOBRE LA LENGUA PURÉPECHA	3
1.1 <i>Datos demográficos y áreas dialectales</i>	3
1.2 <i>Fonología</i>	4
1.2.1 Procesos fonológicos	4
1.3 <i>Morfosintaxis</i>	5
1.3.1 Estructura verbal	6
1.3.2 Palabra verbal	7
1.3.2.1 Morfemas espaciales	7
1.3.2.2 Construcciones con morfemas aplicativos	7
1.3.2.3 Construcciones con morfemas causativos	8
1.3.2.4 Construcciones con morfema de pasiva	10
1.3.2.5 Construcciones con morfema reflexivo	10
1.3.2.6 Construcciones con morfema recíproco	11
1.3.2.7 Clíticos pronominales	11
<b>Capítulo 2. Marco teórico y antecedentes</b>	<b>13</b>
1. DESCRIPCIÓN DEL TEMA	13
2. ESTADO DE LA CUESTIÓN	17
3. OBJETIVO, PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN E HIPÓTESIS	18
3.1 <i>Objetivo</i>	18
3.2 <i>Preguntas de investigación</i>	18
4. CODIFICACIÓN DE LA PLURALIDAD VERBAL	19
5. METODOLOGÍA	22
5.1 <i>Tareas y preguntas estímulo</i>	23
5.1.1 Metodología específica	25

<b>Capítulo 3. Tipos de eventualidad y flexión aspectual en purépecha</b>	26
1. INTRODUCCIÓN	26
2. TIPOS DE BASES VERBALES	27
2.1 <i>División formal</i>	27
2.2 <i>División funcional</i>	27
2.3 <i>Selección de las bases</i>	28
3. TIPOS DE EVENTUALIDADES	28
3.1 <i>Estados</i>	29
3.2 <i>Actividades</i>	30
3.3 <i>Logros</i>	31
4. PRUEBAS PARA LA IDENTIFICACIÓN DE LAS EVENTUALIDADES	32
4.1 <i>Resumen</i>	36
5. FLEXIÓN ASPECTUAL	37
5.1 <i>Aspecto progresivo</i>	37
5.1.1 Aspecto progresivo con estados	38
5.1.2 Aspecto progresivo con logros	39
5.1.3 Aspecto progresivo con actividades	41
5.2 <i>Aspecto perfectivo</i>	41
5.2.1 Aspecto perfectivo con estados	43
5.2.2 Aspecto perfectivo con logros	46
5.2.3 Aspecto perfectivo con actividades	47
5.3 <i>Aspecto habitual</i>	47
5.3.1 Aspecto habitual con estados	48
5.3.2 Aspecto habitual con logros	49
5.3.3 Aspecto habitual con actividades	50
5.4 <i>El morfema derivativo -ti: los conceptos de propiedad</i>	50
5.5 <i>Resumen</i>	56
6. FLEXIÓN TEMPORAL	58
6.1 <i>Morfema de pasado -p y aspecto perfectivo -s</i>	58
6.2 <i>Morfema de pasado -p y aspecto progresivo -xa</i>	64
6.3 <i>Morfema de pasado -p y aspecto habitual -sñn</i>	65
6.4 <i>Conclusión</i>	65

<b>Capítulo 4. Pluraccionalidad en purépecha</b>	66
1. INTRODUCCIÓN	66
1.1 <i>Pluraccionalidad y aspecto</i>	69
1.2 <i>Pluraccionalidad y tipo de eventualidad</i>	72
1.3 <i>Tipos de pluraccionalidad (Cusic 1981)</i>	73
2. EL PLURACCIONAL -PA	76
2.1 <i>Usos del morfema -pa</i>	78
2.1.1 <i>Uso en contextos de movimiento con dirección de ‘ida’</i>	78
2.1.2 <i>Uso en contextos sin movimiento</i>	80
2.2 <i>Contribución semántica del morfema pluraccional -pa.</i>	84
2.2.1 <i>Relación espacio-evento</i>	85
2.2.2 <i>Relación evento-evento</i>	87
2.2.3 <i>Relación tiempo-evento</i>	88
2.3 <i>El morfema -pa del purépecha y la perífrasis ir+gerundio del español</i>	90
3. EL PLURACCIONAL -PU	93
4. EL MORFEMA -NT’A	96
4.1 <i>-nt’a con verbos con estado resultante</i>	98
4.2 <i>-nt’a con verbos estativos</i>	102
4.3 <i>-nt’a con verbos inergativos</i>	105
4.4 <i>-nt’a con verbos incoativos que pueden derivar conceptos de propiedad</i>	108
4.5 <i>Análisis previos</i>	109
4.5.1 <i>Análisis del morfema -nt’a como iterativo</i>	109
4.5.2 <i>Análisis del morfema -nt’a como centrífugo</i>	114
4.5.3 <i>Análisis del morfema -nt’a como indicador de acción realizada antes de llegar a casa</i>	117
4.5.4 <i>Análisis del morfema -nt’a como acción consecutiva</i>	117
4.6 <i>Resumen</i>	125
5. LAS SECUENCIAS -PANT’A Y -PUNKWA	126
<b>Capítulo 5. Perífrasis verbales con sentido de pluralidad de eventos</b>	134
1. INTRODUCCIÓN	134
2. PERÍFRASIS VERBALES. CARACTERÍSTICAS	134
2.1 <i>Construcciones con verbo auxiliar y verbo léxico en las lenguas del mundo</i>	137

2.2 <i>Pruebas para identificar construcciones verbales auxiliares</i>	140
2.2.1 Hernanz y Rigau (1984)	140
2.2.2 Fontanella de Weinberg (1970)	142
2.3 <i>Verbos auxiliares</i>	148
2.3.1 <i>Jámani</i> ‘andar’	149
2.3.2 <i>Wént’ani</i> ‘volver a’	151
2.3.3 Orden auxiliar – verbo léxico	152
2.4 <i>Contribución semántica de jámani</i> ‘andar’	154
2.4.1 Progresivo - <i>xa</i>	155
2.4.2 Perfectivo - <i>s</i>	165
2.4.3 Habitual - <i>sin</i>	166
2.5 <i>Significado de multiplicidad de eventos en purépecha y en español</i>	167
2.5.1 La perífrasis con <i>jámani</i> ‘andar’ en purépecha y con <i>andar</i> + gerundio en español	167
2.6 <i>Contribución semántica de wént’ani</i> ‘volver a’	168
3. CONCLUSIÓN DEL CAPÍTULO	170
<b>Capítulo 6. Dependencias distributivas y multiplicación del indefinido</b>	172
1. INTRODUCCIÓN	172
2. MULTIPLICACIÓN DEL INDEFINIDO	174
2.1 <i>El pluraccional incremental -pa</i>	175
2.2 <i>La perífrasis con jámani</i> ‘andar’	177
3. DEPENDENCIAS DISTRIBUTIVAS	177
3.1 <i>El pluraccional incremental -pa</i>	183
3.2 <i>La perífrasis con jámani</i> ‘andar’	185
4. CONCLUSIÓN DEL CAPÍTULO	186
5. CONCLUSIONES	187
BIBLIOGRAFÍA	190

## Lista de cuadros

Cuadro 1. Consonantes del purépecha	4
Cuadro 2. Vocales del purépecha	4
Cuadro 3. Sistema de casos del purépecha	6
Cuadro 4. Clíticos pronominales	12
Cuadro 5. Bases libres	28
Cuadro 6. Bases dependientes	28
Cuadro 7. Rasgos de las eventualidades	31
Cuadro 8. Pruebas para distinguir tipos de eventualidades	36
Cuadro 9. Clasificación de las bases	36
Cuadro 10. Distinción entre perfectivo e imperfectivo en purépecha	45
Cuadro 11. Combinación de las raíces con el incoativo <i>-pi</i> y y el estativo <i>-ti</i> , y los diferentes aspectos del purépecha	56
Cuadro 12. Combinación de tipo de eventualidad con los distintos morfemas aspectuales del purépecha	57
Cuadro 13. Tiempos relativos y simples (Reichenbach 1947: 72)	60
Cuadro 14. Pasado perfecto (Reichenbach 1947: 72)	61
Cuadro 15. Verbos de logro con comportamiento especial	162
Cuadro 16. Lecturas de la perífrasis con <i>jámani</i> ‘andar’	164
Cuadro 17. Argumentos que disparan dependencia distributiva	187
Cuadro 18. Multiplicación del indefinido	234

## Lista de figuras

Figura 1. Denotación de pluralidad de eventos y eventos individuales	15
Figura 2. Esquema temporal de los estados	30
Figura 3. Esquema temporal de las actividades	31
Figura 4. Esquema temporal de los logros	31
Figura 5. Composición morfológica de los estados transitorios	55
Figura 6. Composición morfológica de los procesos	55
Figura 7. Estructura temporal de la incrementalidad (Laca 2006: 16)	82
Figura 8. Pluralidad de trayectos espaciales y pluralidad de eventos	85
Figura 9. Ejemplificación de una trayectoria	86
Figura 10. Representación de la relación espacio-evento	86
Figura 11. Representación de la relación espacio-fase	87
Figura 12. Representación de la relación evento-evento	88
Figura 13. Representación de la relación tiempo-evento	89
Figura 14. Significado restitutivo (Laca 2014)	124
Figura 15. Pluralidad de eventos	155
Figura 16. Pluralidad de temporalidades	155
Figura 17. Relación tiempo-evento. Pluraccionalidad externa	156
Figura 18. Pluralidad de fases	157
Figura 19. Pluralidad de temporalidades	157
Figura 20. Relación tiempo-evento. Pluraccionalidad interna	158
Figura 21. Estructura temporal del frecuentativo (Laca 2006)	167
Figura 22. Relación de distribución en el ámbito nominal	178
Figura 23. Relación de distribución en el ámbito verbal	178
Figura 24. Relación de dependencia distributiva	179
Figura 25. Relación de no dependencia distributiva	180

## Lista de abreviaturas

1	primera persona,
2	segunda persona
3	tercera persona
ABS	absolutivo
ADI.TEM.EDO	aditivo temporal de estado
ADV	adverbio
AOR	aoristo
AUX	auxiliar
BENEF	benefactivo
CAUS	causativo
CONJ	conjunción
CONS	consecutivo
C.PRO	concepto de propiedad
DIST	distributivo
DEL	delimitativo
DEM	demonstrativo
ESP	espacial
FOC	foco
FOR	formativo
FUT	futuro
HAB	habitual
IND	indicativo
INF	infinitivo
INT	interrogativo
INDEF	indefinido
LOC	locativo
MED	media, voz
NEG	negación
NOM	nominalizador
OBJ	objetivo, caso
OBL	oblicuo, caso
PAS	pasado

PFV	perfectivo
PL	plural
PLR	pluraccional
POS	posesivo
POSP	posposición
PRE	presente
PRED	predicativizador
PREP	preposición
PROG	progresivo
RCP	recíproco
RD	reduplicación
REC	recíproco
REL	relativizador
RFL	reflexivo
SUB	subordinado, modo
SG	singular
SUBTE	subordinante
SUJ	sujeto
SUST	sustantivo

## INTRODUCCIÓN

La descripción de las formas de codificación de la pluralidad en la frase verbal es el objetivo general de esta tesis. Pongo particular atención en las marcas de pluraccionalidad, es decir, en morfemas que, afijados al verbo, expresan multiplicidad de eventos.

Mi interés en el tema surgió de la observación de que a partir de los datos de un gran número de lenguas había empezado hace ya un tiempo una reformulación de lo que la categoría de número integraba. Se pasó de pensar al ‘número’ sólo como una categoría nominal y se tomó en cuenta al verbo y a sus complementos, distinguiendo así una categoría de número verbal. Un gran número de trabajos, sobre todo en lenguas no indoeuropeas, comenzaron a mostrar estas marcas especiales que describían acciones plurales distribuidas principalmente en tres ámbitos distintos: tiempos, espacios y participantes. Distinguí en purépecha tres morfemas, *-pa*, *-pu* y *-nt'a*, y dos secuencias, *-pant'a* y *-punkwa* que precisamente muestran este significado de multiplicidad de eventos tan explorado en otras lenguas.

En el capítulo 1 se describen las generalidades del purépecha: el sistema fonético de la lengua, sus procesos fonológicos, los morfemas espaciales, las construcciones de cambio de valencia como las aplicativas, las causativas y las pasivas; se enlistan y ejemplifican también los morfemas de reciprocidad y reflexividad.

En el capítulo 2 se hace una revisión de los conceptos medulares de la tesis y se muestran los autores y trabajos que han abordado el tema de la pluraccionalidad. Se describen las preguntas de investigación, las hipótesis, y la metodología que se siguió en la recolección de datos.

En el capítulo 3 se realizan las pruebas necesarias para determinar a qué tipo de eventualidad -actividad, logro o estado-, corresponden las bases con las que se trabajó en esta tesis, con la finalidad observar el resultado de la afijación de los morfemas aspectuales a estas bases, y su significado, que ya implican pluralidad de eventos o fases en sí mismos.

En el capítulo central de la tesis, el capítulo 4, se definen los criterios que permitirán determinar si un afijo es o no un pluraccional, a saber, el de distributividad de temporal, espacial y de participante, y el de evento único. Además, con base en Cusic (1981) y Henderson (2012) se enlistan las características de los pluraccionales internos y de los pluraccionales externos, que serán

de gran utilidad para distinguir los diferentes usos de las marcas de pluraccionalidad del purépecha. En este capítulo se analiza el sufijo *-nt'a* como un morfema 'aditivo temporal de estado'<sup>1</sup> cuyo significado, como se verá, puede ser predecible en la mayoría de los casos a partir del significado de la base. El morfema *-pa*, en este mismo capítulo, se analiza como un pluraccional que establece tres tipos de relaciones: evento-evento, espacio-evento y tiempo-evento. Por otro lado, el sufijo *-pu* se identifica por poseer sólo la relación espacio-evento. Más adelante describo las secuencias *-pant'a* y *-punkwa* como la unión de *-pa* + el aditivo temporal de estado *-nt'a* y *-pu* y el alomorfo de *-nt'a*, *-nkwa*.

En el capítulo 5 está dedicado a las perífrasis con sentido de pluralidad de eventos, una con el auxiliar *jámani* 'andar' y la otra con *wént'ani* 'volver a'. Hago aquí una comparación con las perífrasis del español que también codifican múltiples eventos, la de andar + gerundio y la de volver a + infinitivo.

En el capítulo 6 realizo una pequeña descripción de los efectos de multiplicación del referente que se dan por la combinación del indefinido *ma* 'INDEF' y las marcas de pluraccionalidad, y de las dependencias distributivas que se establecen entre argumentos plurales como los sustantivos escuetos, los definidos plurales, los argumentos cuantificados y las coordinaciones, y las marcas pluraccionales. En el capítulo 7 presento un resumen de los resultados.

---

<sup>1</sup> Este término surgió de una discusión con Brenda Laca, a quien agradezco todas las ideas aportadas para acuñar un término que capturara el significado y la distribución de este morfema.

## Capítulo 1. Generalidades del purépecha

### 1. INFORMACIÓN SOBRE LA LENGUA PURÉPECHA

#### 1.1 *Datos demográficos y áreas dialectales.*

El purépecha es una lengua aglutinante hablada mayoritariamente en el noroeste de Michoacán. Según los datos del último censo de población (INEGI 2010) hay en total 124, 494 hablantes de la lengua en todo el territorio nacional.

El número de variantes dialectales ha sido objeto de debate durante mucho tiempo. Basado sólo en diferencias fonéticas y fonológicas, Friedrich (1971, 1975) distinguió únicamente un dialecto serrano de uno no serrano; otros autores identificaron la variante de la Cañada de los Once pueblos, la del Lago de Pátzcuaro y la de la sierra o Meseta Purépecha (Capistrán y Nava 1998, Chamoreau 1998, Márquez 1993, Antonio *et al.* 1980), además de las tres anteriores, identificaron el dialecto de la Ciénega de Zacapu y uno de la Zona Marginal, ubicado en los límites geográficos del área, como La Cantera, Zipiajo y Cuanajo. Por otro lado, en investigaciones como la de Chávez (2004) se propone que, al no encontrar características específicas de cada pueblo, sólo de cada hablante, tal vez no sea adecuado proponer una división dialectal de la lengua. El más reciente estudio sobre las variantes lingüísticas del purépecha es el de Chamoreau (2012); la autora integra en su metodología un análisis tipológico, dialectológico y de contacto lingüístico y compara elementos fonológicos y morfológicos, además de sintácticos, poniendo especial énfasis en la variación de la posición del artículo indefinido *ma* ‘INDEF’ en la frase nominal. Sus resultados pueden describirse con base en tres niveles distintos: 1) como consecuencia de un proceso diacrónico se puede observar la ausencia de isoglosas, es decir, la presencia de una construcción a lo largo de toda el área: 2) la apropiación de características diacrónicas permite hacer una división de dos áreas dialectales, la integrada por Zacapu y la zona del Lago de Pátzcuaro, que correspondería al área oriental, y la integrada por el valle nor-occidental de los Once Pueblos y la Sierra; 3) pueden identificarse algunas sub-áreas lingüísticas gracias a las diferencias culturales, sociales e históricas (pp. 27-28).

## 1.2 Fonología

El sistema fonológico está integrado por 29 sonidos, 23 consonánticos y 6 vocálicos. El cuadro siguiente está basado en Capistrán (2010) e incluye el inventario fonológico, las convenciones de escritura y el proceso de sonorización de las oclusivas sordas /p/, /t/, /k/ y de la fricativa /s/, estas últimas aparecen entre paréntesis.

Cuadro 1. Consonantes del purépecha					
<b>Oclusivas no aspiradas</b>	/p/ p (b)	/t/ t (d)		/k/ k (g)	/k <sup>w</sup> / kw (g)
<b>Oclusivas aspiradas</b>	/p <sup>h</sup> / ph	/t <sup>h</sup> / t'		/k <sup>h</sup> / k'	/k <sup>wh</sup> / kw'
<b>Africadas no aspiradas</b>		/ts/ ts (dz)	tʃ/ ch (dz)		
<b>Africadas aspiradas</b>		/ts <sup>h</sup> / ts'	/tʃ <sup>h</sup> / ch'		
<b>Fricativas</b>		/s/ s (z)	/ʃ/ x	/x/ j	
<b>Vibrante</b>		/r/ r			
<b>Retrofleja</b>		/ɽ/ rh			
<b>Nasal</b>	/m/ m	/n/ n		/ŋ/ nh	
<b>Semi-consonante</b>	/w/ w		/y/ y		

Cuadro 2. Vocales del purépecha			
<b>Alta</b>	/i/ i	/ĩ/ i / ĩ <sup>2</sup>	/o/ o
<b>Media</b>	/e/ e		/u/ u
<b>Baja</b>		/a/ a	

### 1.2.1 Procesos fonológicos

Entre los procesos fonológicos más importantes (Chamoreau 2009: 45-46) se encuentran: (i) la preaspiración de las consonantes aspiradas en posición intervocálica, como en (1), en donde *echujta* ‘tortilla’ tiene como representación fonológica /echút<sup>h</sup>a/; (ii) la desaspiración de las consonantes aspiradas después de una nasal, como en (2), que muestra que la palabra *exent'ani* ‘encontrar’ se representa en el nivel fónico como [exéntan]; (iii) la sonorización de las oclusivas sordas y de las africadas después de nasal homorgánica y antes de vocal, que aparecen en el Cuadro 1 entre

<sup>2</sup> Ortografía de la vocal central alta acentuada. En cuanto a la acentuación, se tomó la decisión de acentuar únicamente las palabras que llevan acento en la primera sílaba.

paréntesis, y en (3) en el ejemplo del relativizador; (iv) la sonorización de la /s/ antes o después de vocal, como en *wansipu* ‘corona.de.hojas’ en el ejemplo (4); (v) ensordecimiento y elisión de las vocales a final de palabra, como la que ocurre en el verbo *arhani* ‘comer’ en (5); (vi) variación libre entre /e/ e /i/ y entre /o/ y /u/ (Vázquez Rojas 2011: 8), como en (6); (vii) la vocal central media /ɨ/ *i* está restringida a aparecer después de la consonante fricativa alveolares y las africadas /s/, /ts/ /ts’/.

- |     |                             |                        |                   |
|-----|-----------------------------|------------------------|-------------------|
| (1) | /echu <sup>h</sup> a/       | [echu <sup>j</sup> ta] | ‘tortilla’        |
| (2) | /exent <sup>h</sup> ani/    | [exentan]              | ‘encontrar’       |
| (3) | /enka/                      | [enga]                 | ‘REL’             |
| (4) | /wansipu/                   | [wanzibu]              | ‘corona.de.hojas’ |
| (5) | /arhani/                    | [arhan] o [arhanI]     | ‘comer’           |
| (6) | iámendu ~ iámindu ~ iámendo |                        | ‘todo’            |

(Vázquez Rojas 2011: 8)

### 1.3 Morfosintaxis

El purépecha es una lengua aglutinante (Villavicencio 2006), sintética y sufijante (Chamoreau 2009). Según Capistrán (2002) el orden básico de constituyentes es SVO, aunque puede modificarse de acuerdo a la estructura informativa. Por otro lado, Capistrán y Nava (1998), y Chamoreau (2012), han mostrado también que la lengua posee características de una SOV como su carácter exclusivamente sufijal, el uso de posposiciones, las marcas de aspecto, tiempo y modo ubicadas después del verbo, enclíticos y marcas de caso. La información descrita arriba está basada principalmente en datos de la variante del Lago; cabe mencionar que no hay hasta el momento ninguna descripción del orden básico de constituyentes de la zona de la Cañada, que es la variante que aquí se estudia. En cuanto la flexibilidad del orden de constituyentes, se sabe ahora que esta no solo se muestra a nivel oracional, sino también dentro de una frase nominal. Los numerales, por ejemplo, pueden anteceder o seguir al sustantivo, lo mismo ocurre en la posición de un sustantivo y un adjetivo (Vázquez Rojas 2011).

El purépecha es una lengua de casos que distingue nominativo con una marca Ø, objetivo -*ni*, genitivo -*eri*, locativos -*rhu* y residencial -*o* (c.p. Nava 2015), comitativo -*ngu* e instrumental -*mpu*, como se muestra en la Cuadro 3.

<b>Cuadro 3. Sistema de casos del purépecha</b>	
Nominativo	∅
Objetivo	-ni
Genitivo	-eri
Locativo	-rhu
Residencial	-o
Comitativo	-ngu; jinkoni
Instrumental	-mpu; jimpo

Según Capistrán (2012), el caso objetivo *-ni* es obligatorio en toda frase nominal plural, no importando su animacidad o definitud; asimismo, los nominales inanimados singulares genéricos o abstractos y las frases nominales no especificadas no se marcan, mientras que frases nominales específicas sí. Por otro lado, las frases nominales definidas permiten la no marcación cuando no es necesario delimitar su referencia.

Autores como Capistrán (2010) y Maldonado y Nava (2002), utilizando entre otras pruebas la de la pasivización de oraciones transitivas y bitransitivas, definen a la lengua purépecha como una lengua de objeto primario, es decir, que el objeto de una oración transitiva tiene la misma marcación que el receptor de una construcción bitransitiva (Dryer 2007). El purépecha es también una lengua nominativo-acusativa: el sujeto de una oración intransitiva se marca igual que el sujeto de una oración transitiva y de modo distinto al objeto de ésta.

### 1.3.1 Estructura verbal

Según Nava (2004: 12) las bases pueden dividirse en *simples* y *compuestas* de acuerdo al número y tipo de morfemas que las constituyan. Las bases simples están conformadas por una única sílaba, mientras que las compuestas están constituidas por más de un morfema. Una clasificación diferente es la clasificación funcional, esta distingue entre *bases libres* y *bases dependientes*; las primeras codifican ya situaciones plenas, lo que quiere decir que son en sí semánticamente complejas; las últimas, es decir, las dependientes, son raíces que necesitan de un elemento extra para poder tomar flexión y ser piezas completas semánticamente; este elemento es el formativo (Capistrán 2000, Foster 1969), partícula que carece de significado pero que permite la compleción de la palabra verbal. En sentido estricto, la denominación de “bases dependientes” no es correcta, pues es la raíz

la que carece del formativo y no la base, y no es hasta que lo sufija que podemos de hablar de base. Una forma de limitación de las bases es mediante el acento en la última sílaba (Foster 1969). Una base monosilábica es por ejemplo *ú-ni* ‘hacer’ y una bisilábica, *arhi-ni* ‘decir’.

### 1.3.2 Palabra verbal

Una raíz libre o una dependiente, después de la sufijación del formativo, puede tomar distintos sufijos. El orden en el que pueden ir sufijándose es el siguiente: morfemas espaciales, morfemas de cambio de valencia -como el utilizado para las construcciones aplicativas, causativas o pasivas-, sufijos temporales y aspectuales, que serán descritos en el capítulo 4, sufijos modales y clíticos pronominales.

#### 1.3.2.1 Morfemas espaciales

Monzón (2004a) identificó en purépecha 46 morfemas espaciales y los agrupó en los que refieren a cuerpos voluminosos, a cuerpos planos, a extremidades, agua y fuego; ejemplos de ellos son *-ntsi* ‘cabeza’, *-nu/nurha* ‘patio’, *-xu* ‘brazo’, *-ma* ‘líquido’, y *-p’a* ‘fuego’, respectivamente. Para la lista completa de morfemas espaciales véase Monzón (2004a).

#### 1.3.2.2 Construcciones con morfemas aplicativos

Las construcciones aplicativas se caracterizan por ser construcciones marcadas por un morfema verbal que codifica a un participante temáticamente periférico o adjunto como un objeto, es decir, como uno de los argumentos centrales del verbo (Peterson 1991: 1). En purépecha la voz aplicativa se marca con el morfema *-chi* para primera y segunda persona (Capistrán 2010: 143) o su alomorfo *-che* (Chamoreau 2009: 170) ya sea singular o plural, y con *-ku* para tercera persona en general (Capistrán 2010, Chamoreau 2009). Entre los valores del argumento aplicativo están el benefactivo/malefactivo/destinatario, la fuente, el instrumental, el locativo, el comitativo, la finalidad y el poseedor (Capistrán 2010: 147). Ejemplos de malefactivo, destinatario y locativo aparecen en (7) con *-chi* y en (8) y (9) con *-ku* (8) y (9), respectivamente.

- (7) Xwánu=ri+ni      ikí+a-chi-sin-Ø-ti<sup>3</sup>  
 Juan=1SG.OBJ      enojarse-1/2DEST-HAB-PRS-3IND  
 ‘Juan me odia, me tiene coraje.’  
 (Capistrán 2010: 148)
- (8) María-ni      xanó-ku-s-Ø-ti      ma      karákata  
 María-OBJT      llegar-3DEST-PRF-PRS-3IND      una      carta  
 ‘A María le llegó una carta.’  
 (Capistrán 2010: 148)
- (9) Lúpi orhé-ku-pa-sin-Ø-ti      acháati-ni  
 Lupe ir.delante/adelantarse-3REF.ESP-DIR-HAB-PRS-3IND      señor-OBJT  
 ‘Lupe va delante del señor/se le adelanta al señor.’  
 (Capistrán 2010: 149)

En algunos casos, existen alternancias entre el uso de la posposición *jinkóni* (COM) y la marca applicativa, o entre el préstamo del español *para* y el applicativo, como se ve en el par de ejemplos siguiente (Capistrán 2010: 148-149).

- (10)  
 a. Tumpí      ú-s-Ø-ti      tsúnstu-ni **para** xí  
 muchacho      hacer-PRF-PRS-3IND      olla-OBJT      para      1SG  
 ‘El muchacho hizo la olla para mí’
- b. Tumpí=ri+ni      ú-**chi**-s-Ø-ti      tsúntsu-ni  
 muchacho=1SG.OBJ      hacer-1/2BEN/RECP-PRF-3IND      olla-OBJT  
 ‘El muchacho me hizo la olla’  
 (Capistrán 2010: 149)

### 1.3.2.3 Construcciones con morfemas causativos

Las construcciones causativas, es decir, las que denotan una situación compleja integrada por un evento causado por un causante y un estado resultante (Comrie 1989: 165) se codifican en purépecha con los morfemas *-ra*, *-ta* y *-tara* (Chamoreau 2009: 173). Este tipo de sufijos pueden combinarse con verbos intransitivos, como el de (11), y transitivos, como en (12).

- (11)  
 a. Kw’ixinkari.  
 kw’i-xin-ka=ri

<sup>3</sup> En los ejemplos de otros autores respeto su ortografía y su glosas. Para mis datos sigo las Reglas de Glosado de Leipzig: a cada elemento del texto primario le corresponde un elemento de la línea de glosa y los símbolos que marcan los límites deben estar presentes en las dos líneas, en la del texto primario y en la de la glosa. La categoría gramatical se escribe en versalitas y la traducción entre comillas simples. El texto primario y la traducción llevan mayúsculas al principio y al final de la oración. Los ejemplos agramaticales pueden llevar traducción literal o lectura buscada. Véanse las reglas completas <https://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>.

dormir-HAB-ASER1/2=2  
'Duermes.'

- b. *Kw'itaxĩnkari.*  
kw'i-ta-xĩn-ka=ri  
dormir-CAUS-HAB-ASER1/2=2  
'Lo haces dormir.'

(Chamoreau 2009: 175)

(12)

- a. Xwánu      xwá-s-Ø-ti tsíri  
Juan      traer-PFV-PRE-3IND maíz  
'Juan trajo maíz.'

- b. María      xwá-ra-s-Ø-ti      Xwánu-ni      tsíri  
María      traer-CAUS-PFV-PRE-3IND      Juan-OBJ      maíz  
'María hizo a Juan traer maíz.'

(Capistrán 2010: 195)

La utilización de uno u otro morfema depende de las características morfológicas de la base a la que se afija (Maldonado y Nava 2002, Capistrán 2010): el morfema *-ra* se sufixa a raíces básicas, como en (12), y a raíces que indican cambios de estado relativos a cualidades o propiedades y que prefieren *-pi*, *-mi* o *-mpi* como formativo, como en (13). La forma *-ta* se da con verbos con sufijos espaciales (14) o se selecciona de forma léxica, mientras que *-tará* se combina con bases que llevan uno o varios sufijos después de la raíz (15) y con verbos irregulares (Nava 2004: 155, Capistrán 2010: 202-206).

- (13) itú+mi-**ra**-s-Ø-ti      k'wíripita-ni  
salarse-CAUS-PFV-PRE-3IND      carne-OBJ  
'Saló la carne.' (hizo que la carne se salara)

(Capistrán 2010: 203)

- (14) niní-ch'u-**ta**-s-Ø-ti      purhú-ni  
cocerse-parte.inf-CAUS-PFV-PRE-3IND      calabaza-OBJ  
'Coció la parte inferior de la calabaza.'

(Capistrán 2010: 204)

- (15) teré+kurhi-tara-s-Ø-ti      Pédru-ni  
reir-CAUS-PFV-PRE-3IND      Pedro-OBJ  
'Hizo reir a Pedro.'

(Capistrán 2010: 206)

#### 1.3.2.4 Construcciones con morfema de pasiva

Dentro de los mecanismos de disminución de valencia tenemos en purépecha a las construcciones pasivas. Existen dos tipos de pasivas, la perifrástica, formada con el participio *-kata* y los verbos auxiliares *ja*<sup>4</sup> - ‘ser/estar’ y *jinte* ‘ser’ (Chamoreau 2009: 187), como en (16), y la pasiva morfológica, con el sufijo *-na*, que en Chamoreau (2009: 187 y Capistrán (2010: 91) aparece como *-na*, como se observa en (17).

- (16) *Chkúri kurhíkata jarháxti juchari tatampu.*  
 chkúri kurhí-kata ja-rha-x-ti juchari tata-mpu  
 madera quemar-PART ser/estar-FOR-AOR-ASER3 POS1PL padre-INST  
 ‘El tronco es quemado por nuestro padre.’  
 (Chamoreau 2009: 193)
- (17) *María-eri kúchi wá+nti+ku-na-s-Ø-ti (Chalío-ni ximpó)*  
 María-GEN cerdo matar-PSV-PFV-PRE-3IND (Chalío-OBJT POSP)  
 ‘El cerdo de María fue matado.’ (por Chalío)  
 (Capistrán 2010: 92)

Según Capistrán (2010: 92) existe una gran variación, tanto dialectal como dentro de la misma región, en cuanto a la aceptación o no de las frases agentivas oblicuas. En regiones como Puácuaro, en donde la autora realizó el trabajo de campo, la mayoría de los hablantes, y sobre todo los ancianos, rechazan que el agente se presente como oblicuo.

Por otro lado, el sufijo *-na* de las pasivas es utilizado para formar también construcciones impersonales (Capistrán 2010: 93). Véanse los ejemplos siguientes

- (18) *Ishú irénasinti sési.*  
 ishú iré-na-sin-Ø-ti sési  
 aquí vivir-PSV-HAB-PRS-3IND bien  
 ‘Aquí se vive/viven bien.’
- (19) *Ninásti.*  
 ni-ná-s-Ø-ti  
 ir-PSV-PRF-PRS-3IND  
 ‘Se fueron’ ‘La gente se fue.’  
 (Capistrán 2010: 93)

#### 1.3.2.5 Construcciones con morfema reflexivo

Los sufijos que permiten que haya una correferencialidad de los participantes del evento (Chamoreau 2009: 178), es decir, que permiten que el participante agente y el participante paciente se expresen en una misma función gramatical (Capistrán 2010: 91) son los morfemas *-kurhi* ‘RFL’ o

<sup>4</sup> La raíz *ja-* requiere obligatoriamente del formativo *-rhá*.

sus variantes dialectales *-korhe* y *-kwarhi*, esta última es la que es utilizada por los colaboradores de esta tesis. En la oración de (20) el referente del sujeto del evento de ‘golpear’ es el referente del objeto de esa misma acción. Lo mismo en la oración de (21), la acción de ‘ver’ recae en el mismo participante que de forma volitiva la realiza.

- (20) *Xí atákurhisinkani.*  
 xí atá-kurhi-sin-Ø-ka=ni  
 1SG golpear-MED/RFL-HAB-PRS=1SG.SUJ  
 ‘Yo me golpeo.’  
 (Capistrán 2010: 91)
- (21) *Pablo ixekurhixti.*  
 Pablu ix-e-kurhi-x-ti  
 Pablo ver-RFL-AOR-ASER3  
 ‘Pablo se ha visto.’  
 (Chamoreau 2009: 178)

#### 1.3.2.6 Construcciones con morfema recíproco

En este tipo de construcciones el sujeto de la acción se convierte en el objeto de una segunda acción, y por el contrario, el objeto de una acción inicial se convierte en el sujeto de una segunda acción, se marcan en purépecha con el sufijo *-p’era*, como se ve en los ejemplos de (22) y (23).

- (22) *xuchá eshé-p’era-nt’a-a-ka eskwéla-rhu*  
 1PL ver-RCP-ITR-FUT-1/2IND escuela-LOC  
 ‘Nos veremos/volveremos a vernos en la escuela.’  
 (Capistrán 2010: 91)
- (23) *Áxī ni jini jimpoka jini wantikup’eranasinka.*  
 axī ni jini jimpoka jini wanti-ku-p’era-na-sin-ka  
 prohibición ir-IMP2 allá porque allá matar-FOR-REC-RCP-PAS-HAB-SUB  
 ‘No vayas allá porque allá matan.’  
 (Chamoreau 2009: 186)

#### 1.3.2.7 Clíticos pronominales

Los clíticos pronominales del purépecha se ubican en la última posición de la palabra. Se enlistan en el siguiente cuadro:

Cuadro 4. Clíticos de persona						
Singular			Plural			
	1	2	3	1	2	3
Sujeto	=ni ∅	=ri	∅	=ksĩ =che	=ts'ĩ	=ksĩ
Objeto	=rini	=kini		=ts'ĩni	=ksĩni	=ksĩni

1. DESCRIPCIÓN DEL TEMA

En purépecha existen datos que permiten proponer una categoría de pluralidad verbal. Propongo analizar en esta tesis tres sufijos, *-nt'a/-ntsa*, *-pa* y *-pu*, y dos secuencias, *-punkwa* y *-pant'a*, como marcadores de multiplicidad de eventos. Ejemplos de los primeros dos y la secuencia *-punkwa* aparecen a continuación:

I. La oración de (1b) con el morfema *-ntsa* tiene una interpretación en la que el evento de casarse se ha realizado ya por lo menos una vez. En cambio, en (1a) sin *-ntsa*, se describe una acción única.

- (1)
- |    |  |                               |
|----|--|-------------------------------|
| a. | <i>Wisénte witsinti-kua</i>                          | <i>timpúcha-t'i.</i>          |
|    | Vicente ?ayer-SUST                                   | casarse.con.mujer-P.PRE3      |
|    | 'Vicente se casó ayer.'                              |                               |
| b. | <i>Wisénte witsinti-kua</i>                          | <i>timpúcha-ntsa-t'i.</i>     |
|    | Vicente ?ayer-SUST                                   | casarse.con.mujer-CONS-P.PRE3 |
|    | 'Vicente contrajo nupcias por segunda ocasión ayer.' |                               |
- (Monzón 2004: 96)

II. El morfema *-pa*, sufijado al verbo *ch'anani* 'jugar', da la interpretación de que la acción de jugar se prolonga o repite durante el tiempo que dura el trayecto que se está en movimiento (2).

- (2)
- |    |                     |   |
|----|---------------------|---|
| a. | <i>Ch'ana</i>       | 'jugar'   |
| b. | <i>Ch'ana-pa-ni</i> | 'ir jugando, jugar mientras se está en movimiento/o cuando se está yendo' |
- (Mendoza 2007: 163)

III. El ejemplo de (3), que incluye la secuencia *-punkwa*, proporciona la lectura de que durante el trayecto Juanito se golpeó la cabeza varias veces.

- (3)
- |  |  |
|--|--|
|  | <i>Juánitu teyats'ipunkuachit'ini.</i>                             |
|  | Juánitu teya-ts'i- <b>pu-nkua</b> -chi-s-ti=rini                   |
|  | Juanito golpearse-cabeza-de.venida-MOV-BENEF1/2-P.PRE-3=2/3N1/2A   |
|  | 'Juanito se me vino golpeando la cabeza cuando venía en el carro.' |
- (Monzón 1997: 95)

Estas construcciones en las que una marca verbal implica necesariamente la referencia a eventos múltiples se pueden observar también en lenguas como el *ǀhoan* (khoisana) (4), el checheno (nakh-dagestaniana) (5), y el español (6).

- (4) *Titi* 'a- *kí-* 'am-q|o.  
 Titi PRO **kí[pl]** comer-alrededor  
 'Titi anda comiendo aquí y allá.'

(Collins 2001: 466)

- (5)  
 a. *As* *itt* *minutiahx* *kni* ***dwettira.***  
 1s.ERG 10 minute.LOC water **pour.WP**  
 'Yo sirvo agua por diez minutos.' (en la misma taza)

- b. *As* *itt* *minutiahx* *kni* ***dittira.***  
 1s.ERG 10 minute.LOC water **pour.PL.WP**  
 'Yo sirvo agua por diez minutos.' (en diferentes tazas)

(Yu 2003: 6)

(6)

- a. María **preguntó** por ti.  
 b. María **anduvo preguntando** por ti.

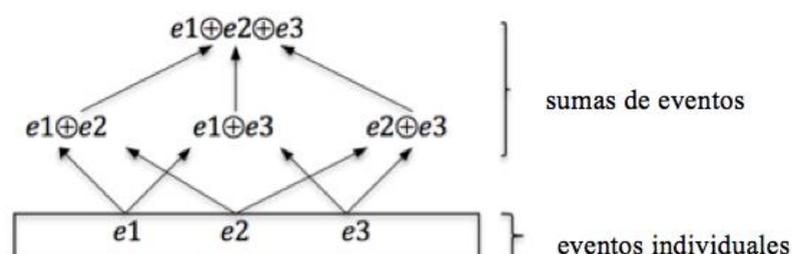
(Ejemplo adaptado de Laca 2006a: 22)

La oración (4) es verdadera en un contexto en que Titi ha comido en diferentes aldeas en un día o en diferentes lugares en una aldea. La interpretación de (5b) es que durante diez minutos estuve sirviendo agua en diferentes tazas, es decir, se realizaron múltiples eventos de servir agua, mientras que en (5a) la acción de servir agua, aunque se haya prolongado durante diez minutos, fue sólo una. La oración *María preguntó por ti* (6a) es verdadera independientemente de cuántas veces preguntó, en cambio, *María anduvo preguntando por ti* (6b) describe varios eventos de preguntar, y sería inaceptable en una situación en la que María preguntó por ti únicamente una vez.

Se hablará de *pluralidad verbal* cuando la oración describa un evento que necesariamente se de en más de una ocasión, en otras palabras, cuando denote una *suma de eventos*, llamada también *multiplicidad de eventos*. Es importante aclarar que solo se considerarán así si todos los eventos componentes son del mismo tipo. Por otro lado, los *eventos individuales* o *atómicos* son aquellos que no constan de más eventos, mientras que cualquier evento que sea parte de otro evento-suma,

ya sea un evento atómico o una suma de eventos se identificará desde ahora como *sub-evento*.

Véase el siguiente diagrama.



**Figura 1. Denotación de pluralidad de eventos y eventos individuales**<sup>5</sup>

Cabredo Hofherr y Laca (2012: 1) definen la pluralidad de eventos como “cualquier significado lingüístico que exprese multiplicidad de eventos, ya sea con marcadores verbales (*re-read*), adverbiales (*twice, often, always, again*), o marcadores adnominales (John lived in *different countries*)...”.<sup>6</sup> Por su parte, Cusic (1981: 63) habla de la pluralidad verbal como “una categoría semántica que debe interpretarse en sentido amplio para incluir a la multiplicidad de acciones, eventos, ocurrencias, ocasiones, etc., pero además, cualquier cosa que indique extensión o incremento, ya sea en el tiempo o en el espacio, de acciones, estados o deseos”.

A diferencia de la pluralidad de acciones general ilustrada en el párrafo anterior que se puede marcar mediante adverbios, como *siempre*, mediante marcadores verbales, como *re-* en *repintar*, o mediante marcas adnominales, como *diferente* en *Juan visitó diferentes amigos*, nosotros entenderemos como *pluraccionalidad* sólo la multiplicidad de eventos marcada morfológicamente en el verbo (Newman 1990).

Cusic (1981) establece una distinción crucial entre eventos repetitivos y eventos repetidos. Los eventos repetitivos involucran pluralidad de fases idénticas entre sí (7b), mientras que en los eventos repetidos lo que se repite es el evento completo (*frecuentativo*) (8) o el estado resultante (*restitutivo*) (9).

(7)

a. El ratón mordió el pan.

<sup>5</sup> Adaptación del diagrama de Link (1983: 309).

<sup>6</sup> Ésta y todas las citas fueron traducidas por mí.

- b. El ratón **mordisqueó** el pan.
- (8) La campana sonó **repetidamente**.
- (9) Juan **repintó** la silla (Juan no pintó la silla por primera vez).

Las propiedades distributivas de un predicado también han sido consideradas dentro de los significados de los marcadores pluraccionales (Dressler 1968). Cuando cada instancia de la multiplicidad de eventos ocurre en un tiempo distinto, se habla de distributividad temporal. Si los eventos tienen lugar al mismo tiempo, pero necesariamente en distintas locaciones espaciales, se le conoce como distributividad espacial. Si la acción ocurre en el mismo tiempo, en la misma locación, pero en participantes distintos, se habla de distributividad de participantes (Collins 2001, Lasersohn 1995, Mithun 1988a). Véase a continuación el ejemplo de (10) y algunas de sus lecturas.

- (10) HAUSA
- a. *Naa aikee su.*  
yo mandé ellos
- b. *Naa a'aikee su.*  
yo mandar.PL ellos

Posibles significados de (10b):

1. Se los mandé al mismo tiempo a diferentes lugares.
2. Se los mandé a diferentes tiempos al mismo lugar.
3. Se los mandé a diferentes tiempos a diferentes lugares.

(Corbett 2000: 246)

La clase de predicado en combinación con el pluraccional puede lograr distintos resultados. En náhuatl, por ejemplo, si el verbo describe una actividad lo que se pluraliza son las fases del evento, como en (11b), en cambio, si es un *logro*, el resultado son múltiples eventos completos (12b).

- (11) NÁHUATL DE LA SIERRA
- a. *Kočisneki* '(Él) Quiere dormir.'
- b. *Kokočisneki* '(Él) Quiere tomar **pequeñas siestas continuamente**.'
- (Key 1960: 131 citado en Cusic 1981: 81)

- (12)
- a. *Wetsi* 'Se cae.'

b. *We:wetsi* ‘Se cae varias veces.’

(Peralta Ramírez, 1991: 11)

## 2. ESTADO DE LA CUESTIÓN

Los trabajos de pluraccionalidad son relativamente recientes y se han enfocado sobre todo en lenguas no indoeuropeas. Las clasificaciones más importantes de los tipos de pluralidad de eventos y que fueron la base para estudios posteriores son la de Dressler (1968), quien pone énfasis en el sentido distributivo y no distributivo de las oraciones; la de Cusic (1981), quien, basado en los criterios de tipo de evento, medida relativa, conectividad y distribución, propone quince significados pluraccionales, haciendo una gran división entre la pluraccionalidad externa, en la que se pluralizan eventos completos, y la interna, en la que se pluralizan fases de un evento, mismas que Xrakovskij (1997) llama significados multiplicativos e iterativos, respectivamente.

A partir de estas investigaciones surgen otras como la de Collins (2001) sobre el *!hoan*, quien encuentra similitudes formales entre el plural nominal y el plural verbal de esta lengua *khoisana*; el de Bar-El (2008) del *skwxwú7mesh/squamish* (*salishana*), que distingue entre aspecto progresivo y pluraccionales, además de detallar que en la lengua la interpretación no depende del tipo de verbo, sino que se determina contextualmente. A diferencia de Bar-El (2008), Yu (2003) y Abdolhosseini, Massam y Oda (2002), aclaran que en checheno (*caucásica*) y niueano (*austronesia*), respectivamente, la clase de predicado sí tiene incidencia en la manera de pluralizar el evento; Yu (2003) describe los frecuentativos, los distributivos y los durativos y dice que los dos primeros son muy comunes translingüísticamente, mientras que los durativos son difíciles de encontrar. Van Geenhoven (2004) centra su interés en el *groenlandés occidental* (*esquimo-aleutiana*) explorando cómo se comportan las clases de predicados con adverbios durativos (*durante x tiempo*) y comparando los operadores pluraccionales con el operador de pluralidad de Link (1983), es decir, el que está representado en la Figura 1. Newman (1990) y Součková y Buba (2008) describen las lecturas graduables del *hausa*, lengua que al igual que el *karitiana* (*arikém*) (Müller y Sanchez-Mendez 2008) diferencia la marcación obligatoria de pluraccionales con objetos plurales de las marcas opcionales.

Otros estudios cuyo objetivo ha sido identificar marcas de pluraccionalidad y determinar sus valores son los del *yurok* (*álgica*) (Garrett 2001; Wood 2007), *inglés* (Cusic 1981), *pomo central*

(pomoana) (Mithun 1988b), klamath (penutia) (Stegnij 1997, Lasersohn 1995), aleutiano (esquimo-aleutiana) (Golovko 1997), halkomelem (salishana) (Thomson 2006), emerillon (tupí-guaraní) (Rose 2008), hebreo (Greenberg 2009), italiano y francés (Tovena y Donazzan 2008).

Los trabajos sobre el tema han empezado ya en lenguas mesoamericanas como el kaqchikel (Henderson 2012). El autor explica por qué algunos indefinidos son interpretados bajo el alcance de ciertos pluraccionales, un fenómeno que abordaré en el purépecha en el capítulo 5. Se distingue en esta lengua un sufijo de pluraccionalidad externa (-*lōj*) y uno de pluraccionalidad interna (-*Ca*’).

A pesar de que en purépecha se han identificado ciertas marcas relacionadas con la multiplicidad de eventos en los trabajos de Monzón (2004b) y Capistrán (2010), no se ha reconocido una categoría de pluralidad verbal como en las otras lenguas.

Este trabajo pretende llenar una laguna en la investigación sobre pluralidad de eventos en la lengua purépecha. Se elaboró una caracterización de las categorías gramaticales relacionadas con la pluralidad en la frase verbal, así como en el mismo verbo. El análisis permitirá identificar los elementos en la frase verbal que refieren a eventos múltiples y los matices que cada uno de ellos aporta.

### 3. OBJETIVO, PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN E HIPÓTESIS

#### 3.1 *Objetivo*

El objetivo general de esta investigación es describir los posibles mecanismos o estrategias de referencia a la multiplicidad de eventos en purépecha. La hipótesis central es que esta lengua tiene uno o varios morfemas pluraccionales con significados específicos.

#### 3.2 *Preguntas de investigación*

Las preguntas que guiaron esta investigación fueron las siguientes:

1. ¿Los candidatos a pluraccionales del purépecha distinguen entre eventos repetidos y repetitivos?, si esto es así ¿cómo incide la clase de predicado en el resultado de agregar un pluraccional?

2. ¿Qué posibilidades de combinación hay entre un pluraccional y las distintas marcas morfológicas de aspecto? ¿Qué interpretaciones resultan de su combinación?

3. ¿Las marcas de pluraccionalidad pueden combinarse entre ellas?, si es así, ¿qué posibilidades existen y con qué resultados?

4. ¿Existen en purépecha construcciones perifrásticas similares a las del español que expresen distinciones aspectuales y pluraccionales?

6. ¿Las marcas de pluralidad verbal pueden ser caracterizadas como flexión, o más bien se trata de una operación derivativa?

#### 4. CODIFICACIÓN DE LA PLURALIDAD VERBAL

Los factores que inciden en la interpretación de las marcas pluraccionales y que se analizaron en este trabajo fueron los siguientes:

I. Flexión aspectual y tipo de eventualidad. Hay marcas aspectuales que en sí implican ya pluralidad de fases, por ejemplo, el progresivo *-xa* del purépecha, que focaliza la estructura interna del evento (Comrie 1976: 4). En (13a) el aspecto perfectivo presenta la acción de comer como algo culminado, mientras que en (13b) lo que se enfoca es su duración.

(13)

a. *Juchi mímimba arhaspti k'urhunda.*

juchi	mimi-mpa	arha-s-p-ti <sup>7</sup>	k'urhunta
POS.1SG	hermana.POS.3	comer-PFV-PAS-3IND	tamal

‘Mi hermana comió tamales.’

b. *Juchi mímimba arhaxati k'urhunda.*

juchi	mimi-mpa	arha-xa-ø-ti	k'urhunta
POS.1SG	hermana-POS.3	comer-PROG-PRE-3IND	tamal

‘Mi hermana está comiendo tamales.’

---

<sup>7</sup> No se realizó una división morfofonológica exhaustiva de todas las bases verbales, sino sólo de aquellas que se consideraron pertinentes. En este caso, por ejemplo, la base *arhá-* podría ser dividida en la raíz *a-* + el formativo *-rhá*.

Otras marcas aspectuales involucran pluralidad del evento completo, por ejemplo el habitual del purépecha *-sîn*. En la oración de (14) la idea de habitualidad se deriva de la regularidad con que se ha realizado el evento de comer tamales. Según la definición de Givón<sup>8</sup> (2001: 286) la habitualidad describe un evento que se repite siempre o frecuentemente.

- (14) *Juanu t'iresîndi k'urhunda.*  
 Juanu t'ire-**sîn**-Ø-di k'urhunta  
 Juan comer-**HAB**-PRE-3IND tamal  
 'Juan come tamales.' (habitualmente)

Las oraciones con marcas flexivas que por sí mismas denotan pluralidad de fases o eventos completos, como el progresivo *-xa* o el habitual *-sîn* del purépecha, pueden tener un significado distinto dependiendo del aspecto inherente de la propia forma verbal a la que se sufijen. En otras palabras, las marcas aspectuales en conjunción con el tipo de eventualidad pueden dar un significado de pluralidad verbal diferente al original de la base. Llamo aquí "tipo de eventualidad" a las distintas formas en que un verbo presupone e involucra la noción de tiempo (Vendler 1957: 1), a saber: estados, actividades, *accomplishments* y *achievements*. A partir de aquí y durante todo el trabajo se utilizará la etiqueta de 'realizaciones' para los *accomplishments* y la de 'logros' para los *achievements*.

En purépecha el significado de pluralidad verbal de una oración con aspecto progresivo *-xa* es diferente si se afija a una base durativa como *volar* que si lo hace a un logro, como *ir*. En el primer caso, el progresivo solo focaliza la pluralidad de fases del evento de *volar* (15), mientras que en el segundo caso, hace énfasis en la recurrencia del evento completo de *salirse* (16), dando como resultado un hábito.

- (15) *Chkúrhi karaxati.*  
 chkurhi kara-xa-Ø-ti  
 hoja volar-PROG-PRE-3IND  
 'La hoja está volando.'

- (16) Contexto: Todos los días Pedro debe salir de trabajar a la 8:00 pm. Desde hace un tiempo ha tenido mucho trabajo y está saliendo tarde, a las 10:00 pm.

*Pedro wéntaxati hasta las 10:00.*  
 Pedro **wenta-xa**-Ø-ti hasta las 10:00

<sup>8</sup> Aunque Givón (2001) no considera a la habitualidad un aspecto, más bien lo ubica dentro de la categoría de tiempo.

Pedro salirse-PROG-PRE-3IND                    hasta las 10:00  
 ‘Pedro se está saliendo hasta las 10:00.’

Aunque como ya se mostró, a pesar de que los tipos de eventualidad y las marcas aspectuales pueden incidir en el número de fases o repeticiones del evento mismo, mi descripción se centrará en las marcas de pluraccionalidad, que presentan características distintas a las del aspecto morfológico:

- i. Los morfemas aspectuales son obligatorios (17b), mientras que las marcas de pluraccionalidad son opcionales, como se ve en el contraste entre (17a) y (17c).

(17)

- a. *Juanu k'wixati.*  
 Juanu k'wi-**xa**-ø-ti  
 Juan domir-**PROG**-PRE-3IND  
 ‘Juan está durmiendo.’
- b. \**Juanu k'witi.*  
 Juanu k'wi-ø-ti  
 Juan domir-PRE-3IND  
 Lectura buscada: ‘Juan está durmiendo.’
- c. *Juanu k'wipaxati.*  
 Juanu k'wi-**pa**-xa-ø-ti  
 Juan domir-**PLR**-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan se va durmiendo.’

- ii. Los morfemas aspectuales y los pluraccionales pueden coaparecer, lo que indica que pertenecen a distintos paradigmas.

(18) *Juanu k'wintaxati.*  
 Juanu k'wi- **nt'a**-**xa**-ø-ti  
 Juan dormir-**ADI.TEM.EDO**-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan está durmiendo’

- iii. Los morfemas aspectuales tienen una posición más externa que los pluraccionales. Un cambio de orden resulta en una construcción agramatical (19).

(19) \**Juanu k'wixantati.*  
 Juanu k'wi-**xa**-**nt'a**-ø-ti  
 Juan dormir-**PROG**-**ADI.TEM.EDO**-PRE-3IND  
 ‘Juan está descansando después de no haber dormido.’

II. Pluraccionalidad. La pluraccionalidad es la operación por la que mediante recursos morfológicos (afijos, reduplicación, etc.) en el verbo se denota pluralidad de eventos (Newman: 1990). Como ya se dijo, ésta puede expresar multiplicidad de eventos completos como en (1), repetido bajo estas líneas como (20), o de fases, como en el ejemplo de (21).

(20)

a. *Wisénte witsinti-kua timpúcha-t'i.*  
 Vicente ?ayer-SUST casarse.con.mujer-P.PRE3  
 'Vicente se casó ayer.'

b. *Wisénte witsinti-kua timpúcha-ntsa-t'i.*  
 Vicente ?ayer-SUST casarse.con.mujer-CONS-P.PRE3  
 'Vicente contrajo nupcias por segunda ocasión ayer.'  
 (Monzón 2004b: 96)

(21) *María arhipantaxati ma wantanskwa.*  
 María arhi-pa-nt'a-xa-ti ma wantanis-kwa  
 María decir-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND INDEF contar-NOM  
 'María va contando un cuento.'

III. Construcciones perifrásticas. En español es posible expresar distinciones aspectuales (22) y pluraccionales (23) mediante construcciones perifrásticas, como ha sido observado por Laca (2006a). En este trabajo buscaré identificar si en purépecha estas mismas estrategias también están disponibles.

(22) Juan estuvo preguntando por ti.

(23) Juan anduvo preguntando por ti.

## 5. METODOLOGÍA

Los datos del purépecha presentados en esta tesis se consiguieron a través de elicitación directa. Se trabajó con cuatro informantes, todos hablantes nativos de la lengua y originarios de la región de la Cañada de los once pueblos, que pertenece al municipio de Chilchota en Michoacán. De estos cuatro colaboradores, actualmente uno reside en la capital del país, pero sus actividades siguen estando relacionadas con producción y análisis de su lengua, pues de forma constante participa en proyectos de orden lingüístico, cultural o educativo vinculados a su comunidad. Cabe mencionar también que las visitas a su comunidad y la interacción con gente purépecha siguen siendo constantes.

Durante el periodo comprendido entre julio de 2013 y julio de 2015 se realizaron cuatro visitas a Carapan, Michoacán. Como resultado de estas estancias y de las entrevistas frecuentes con el informante que vive fuera del estado Michoacán se obtuvieron y analizaron aproximadamente 50 horas de grabación.

### 5.1 Tareas y preguntas estímulo

El diseño de las preguntas-estímulo estuvo basado principalmente en:

- **Juicios de gramaticalidad:** una oración es gramatical, es decir, que se apega a las reglas sintácticas de la lengua y está “bien formada”, si aparece de forma natural en el discurso o en algún texto, o si el hablante la reconoce como tal y es capaz de producirla. La oración *Juanu k'wintaxati* fue producida por uno de los informantes al responder a una de las tareas con las que se trabajó. Al observar esta y otras enunciaciones la hipótesis que surge es que el pluraccional *-nt'a* (ADI.TEM.EDO) precede siempre a la marca de aspecto. Para obtener evidencia negativa y descartar si el orden ASPECTO + PLURACCIONAL es una combinación permitida en la lengua se preguntó si una oración con esas características es permitida.

Ejemplo de estímulo para elicitación de juicios de gramaticalidad:

(24) ¿Es posible decir en purépecha: *Juanu k'wixantati*?

Cuando el informante contestó afirmativamente se le pidió que repitiera la oración completa para registrar en audio su propia producción. Por el contrario, cuando contestaba negativamente, se observó que su rechazo podría deberse a una mala pronunciación del investigador o a una sintaxis errónea, pues en las primeras ocasiones el colaborador respondía: *no, pero si lo dices así sí está bien*, y corregía detalles como una aspiración o un cambio de orden de constituyentes. Conforme fueron avanzando las sesiones de elicitación los informantes fueron refinando sus juicios gramaticales y

clarificando con comentarios o vocabulario conocido también por el investigador qué tan aceptable o no era una expresión. Se preguntaba, por ejemplo, después del cuestionamiento directo: *¿si digo Juanu k'wixantati* las demás personas de Carapan van a pensar que sí hablo bien purépecha o pensarán que apenas estoy aprendiendo?, o ¿eso suena como que lo dice un niño o un bebé, o una persona adulta que habla muy bien el purépecha?

- **Juicios de aceptabilidad semántica:** siguiendo la metodología de Matthewson (2004, 2011) en este trabajo se asume que la mejor evidencia semántica del significado de una expresión es un juicio de aceptabilidad. Un juicio “es la aceptación o rechazo de algunos objetos lingüísticos; idealmente reflejan la competencia del hablante” (Matthewson 2011; 270). Para este tipo de tareas, entonces, el investigador presenta primero un contexto discursivo y le pregunta al informante si tal o cual oración podría usarse o describir los eventos antes mencionados. Cabe mencionar que los diseños de las preguntas-estímulo tomaron en cuenta, sobre todo para obtener los datos del capítulo 3, escenarios de pluralidad vs singularidad de eventos, como se ve a continuación.

Ejemplo de elicitación de juicio de aceptabilidad semántica.

(25) Contexto: Juan va caminando por la calle, se tropieza con una piedra y se cae.

¿Podrías describir esta situación diciendo *Juan wekórhisti*?

(26) Contexto: Juan va caminando por una calle por la que hay tierra y piedras sueltas. Esas piedras hicieron que durante todo el trayecto Juan se tropezara varias veces.

¿Podrías describir esta situación diciendo *Juan wekórhintasti*?

Para establecer el contexto se utilizaron estímulos no verbales como presentación de imágenes o video; además, en algunas ocasiones, el investigador realizó mímica y pidió

al informante que describiera la acción, o por el contrario, mencionó alguna oración y pidió al hablante que actuara lo que se estaba diciendo.

- **Traducciones:** se utilizaron, sobre todo, para elicitación de palabras aisladas y así poder construir oraciones complejas y preguntar juicios de gramaticalidad, pero también para tener “pistas” sobre el significado de las marcas pluraccionales y así poder construir posteriormente mis hipótesis.

Ejemplo de pregunta de traducción:

(27)

- a. ¿Cómo dices *Juan se cayó*? (¿*Juan wekorhisti?*)
- b. ¿Cómo dices *Juan se cayó varias veces*? (¿*Juan wekorhintasti?*)

Los diferentes tipos de juicios de los informantes sobre las oraciones presentadas están marcados junto al ejemplo de la siguiente manera: se utiliza *asterisco* (\*) cuando la oración es agramatical; por el contrario, cuando la oración no describe el contexto en el que se presenta o por el que se pregunta se dice que esa oración es *inaceptable* en ese contexto o *infeliz* (Matthewson 2011), y está marcado con el signo #.

### 5.1.1 Metodología específica

En el capítulo 3 se usó en una primera instancia el cuestionario completo para elicitación de tiempo, aspecto y modo de Dahl (1985: 198-206) conformado por 156 preguntas. Los resultados se utilizaron para elaborar un cuestionario más corto y se aplicó a los demás informantes.

En el capítulo principal, capítulo 4, los datos iniciales se obtuvieron de textos y de traducciones de los diferentes tipos de pluraccionalidad descritos en el primer trabajo formal sobre el tema, Cusic (1981). Se exploraron los 16 tipos de pluralidad de eventos, ya fuera externa o interna, para después comprobar las hipótesis mediante juicios de aceptabilidad semántica.

## 1. INTRODUCCIÓN

Según Vendler (1957: 1), “el uso de un verbo puede sugerir la forma particular en que ese verbo presupone e involucra la noción de tiempo”. Esta noción puede ser expresada, por un lado, en los diferentes tipos de acciones o eventos, es decir, en los ‘tipos de eventualidades’<sup>9</sup> (Bach 1986: 9) o “aspecto léxico”; por otro, mediante marcas gramaticales específicas de cada lengua, a saber, su “aspecto gramatical”, definido como la manera de presentar el evento desde una perspectiva o punto de vista particular (Smith 1991: XIII).

El objetivo de este capítulo es determinar cuál es el resultado de la combinación de un determinado tipo de eventualidad y las distintas marcas morfológicas de aspecto en purépecha, teniendo en cuenta que las dos categorías implican una forma de visualización temporal, una de ellas especificada léxicamente y la otra marcada mediante distintos afijos de aspectos disponibles en la lengua.

La importancia de analizar el aspecto purépecha reside en que, de la misma forma que los pluraccionales, algunos morfemas aspectuales implican pluralidad, tanto de fases, como el progresivo *-xa*, por ejemplo en *Juchi mímimpa arhaxati k’urhunta* ‘María está comiendo tamales’, como de eventos completos, como el habitual *-sin*, en *Juanu t’iresindi k’urhunta* ‘Juan come tamales habitualmente’. Por lo tanto, es necesario clarificar el valor que cada marca de aspecto adquiere con las diferentes eventualidades para luego observar el comportamiento de estas secuencias al momento de su sufijación a una base con morfema pluraccional. Como se verá, los morfemas aspectuales, a pesar de que en sí mismos pueden denotar pluralidad, no se consideran dentro de los pluraccionales porque en purépecha: 1) los sufijos aspectuales son obligatorios; 2) los sufijos pluraccionales son opcionales; 3) los dos tipos de morfemas pueden coaparecer, lo que indica que pertenecen a distintos paradigmas; 4) los sufijos aspectuales ocupan una posición más externa, es decir, más periférica a la raíz, no así los pluraccionales.

---

<sup>9</sup> Sobre la discusión de la adecuación del nombre ‘aspecto léxico’ véase la nota 1 del capítulo ‘Objetos predicables y evidenciales’ de García Fajardo (2009).

El capítulo está organizado como sigue: en la primera parte se identifica a qué tipo de eventualidad corresponden ciertas bases verbales del purépecha y se proponen criterios para clasificarlas. Ya identificadas las bases, en la segunda parte se enlistan los morfemas aspectuales de la lengua y qué significados adquieren cuando se combinan con los tres tipos de eventualidades identificadas. Se discute además la función de un morfema *-ti* que al parecer deriva eventos estativos con significado de concepto de propiedad a partir de cambios de estado (Capistrán 2013). En la tercera parte se pretende observar qué resultados tiene la sufijación del morfema de tiempo pasado *-p* en la localización del evento una vez que éste ya tiene marcas flexivas aspectuales.

## 2. TIPOS DE BASES VERBALES

### 2.1 *División formal*

En purépecha se distinguen formalmente dos tipos de bases verbales: bases simples y bases compuestas (Foster 1969: 143, Nava 2004: 12, Chamoreau 2009: 92) Las primeras tienen de manera predominante una sola sílaba, que coincide con la raíz verbal, por ejemplo, *ú* ‘hacer’ y *kw’ini* ‘dormir’. Las bases compuestas están integradas por una raíz y uno o más formativos, en su mayoría son bisilábicas y tienen acento prosódico siempre en el morfema formativo, como *a+rha* ‘comer’ y *a+rhi* ‘decir’.

### 2.2 *División funcional*

Según Nava (2004:15) las bases se dividen funcionalmente en *libres* y *dependientes*. Las bases libres son elementos léxicos con rasgos semánticos y sintácticos definidos; toman la flexión directamente. Por ejemplo, en la oración *Dora sapi wisixati* ‘Dorita está gateando’ la base *wisini* ‘arrastrarse’ se encuentra inmediatamente antes de los morfemas de tiempo, aspecto y modo (*xa-φ-ti*, PRO-PRE-3IND) (Nava 2004:15).

Las bases dependientes<sup>10</sup>, por el contrario, para hacer referencia a alguna situación necesitan complementarse semánticamente con la ayuda de un sufijo que defina sus características léxicas. No aceptan ser flexionadas directamente: el verbo *kachukuni* ‘cortar’ está conformado por la base *kachu-* más el morfema *-ku* más el infinitivo *-ni*. La palabra verbal *kachukuni* ‘cortar’ no podría

---

<sup>10</sup> Aunque como se mencionó en el capítulo anterior lo que son dependientes son las raíces y no las bases.

tomar flexión sin el sufijo *-ku*. Sería agramatical una oración como la de *\*Juan khurintani kachusti* ‘Juan cortó el pan’.

### 2.3 Selección de las bases

Con el objetivo de seleccionar las pruebas que permitieran distinguir entre los distintos tipos de eventualidad y observar su comportamiento con las marcas pluraccionales, se seleccionó una lista específica de verbos a la que se aplicaron dichas pruebas. Esta selección estuvo basada en los siguientes criterios: 1) se tomaron en cuenta tanto bases libres como bases dependientes; 2) se buscaron las bases morfológicamente más simples. Algunos de los verbos analizados fueron los siguientes:

**Cuadro 5. Bases libres**

exe-	‘ver’
jano-	‘llegar’
k’wí-	‘dormir’
jorhe-	‘calentarse’

**Cuadro 6. Bases dependientes**

a+rha-	‘comer’	we+ra-	‘llorar’
xarhi+a-	‘nadar’	jawa+ra-	‘levantarse’
wé+ra-	‘salir’	wé+na-	‘empezar’
iki+a-	‘enojarse’	ja+rha-	‘ser’ ‘estar’ ‘haber’
ka+ra-	‘escribir’	xuna+pi-	‘enverdecer’
wiri+a-	‘correr’	tsí+pi-	‘alegrarse’
kwa+ta+ra-	‘cansarse’	ja+tsi-	‘tener’
cho+pe-	‘estar.duro’		

### 3. TIPOS DE EVENTUALIDADES

Garey (1957: 106) plantea la división entre verbo télico, ‘acción que tiende hacia un objetivo’ y verbo atélico, ‘situación que se completa tan pronto como inicia’ (p. 106).

Vendler (1957) diferencia entre cuatro tipos de eventualidades tomando en cuenta sobre todo los rasgos de duración, dinamicidad y definitud temporal (télico/atélico). Diferencia *estados*, que son *-dinámico*, *+durativo* y *-téllicos*, como *ser*, *actividades*, que son *+dinámicas*, *+durativas* y *-*

télicas, como *correr*, realizaciones (*accomplishments*), que son +dinámicas, +durativas y +télicas, como *construir*, y logros (*achievements*), que son +dinámicos, -durativos y +télicos, como *alcanzar*. Para distinguir estos cuatro tipos de eventualidades se tomó en cuenta también el rasgo +/-volitivo (Dowty 1991: 552), que refiere a una acción en donde el agente “causa que algún evento se de e involucre al paciente”, en una oración transitiva, o en donde el agente “se mueva o cambie externamente”, en una oración intransitiva.

Una quinta categoría reconocida primero por Comrie (1976) es la de los *semelfactivos*, que son eventos puntuales que no tienen un estado resultante y que por lo tanto tienen una variante única y una variante iterativa. Estos tres estudios anteriores fueron la base para propuestas como la de Dowty (1979: 68), quien integró la cualidad de *cambio de estado* como característica de las realizaciones (*accomplishments*), y logros (*achievements*), para así distinguirlos de las demás eventualidades.

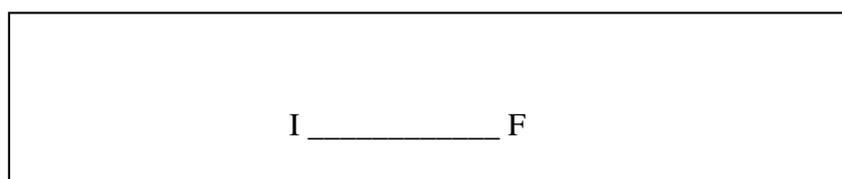
Otras clasificaciones son la de Kenny (1963), Mourelatos (1978), Carlson (1981) y Bach (1986), que, aunque difieren en la forma de etiquetar y analizar cada tipo de eventualidad, incluyen las propiedades definitorias básicas de cada una.

Este trabajo se limitará a distinguir estados, actividades y logros. La razón para dejar afuera las realizaciones (*accomplishments*) es que éstos constituyen eventualidades complejas, involucran un proceso, una culminación y un estado resultante. Dada su semántica compleja es muy probable que su expresión sea sintácticamente también compleja, formada mediante un verbo de actividad más un objeto delimitado (Krifka 1989: 76), y que no estén expresados en una base simple, sino en una frase verbal completa. Por ejemplo, en español, ‘correr’ es típicamente una actividad (*El chivo corrió*), pero si se añade una frase que denote delimitación se interpreta como realización (*El chivo corrió hasta la cerca*). Aquí se analizarán las bases morfológicamente lo más simples que sea posible.

### 3. 1 Estados

Dentro de esta clase verbal encontramos predicados que expresan propiedades, locación, estados psicológicos, existencia y posesión. Ejemplos prototípicos son: *jarhani* ‘ser/estar’, *jatsini* ‘tener’ y los verbos clasificatorios como *ichani* ‘estar (para objetos largos)’ y *kirhani* ‘estar (para objetos

redondos)’. Su característica definitoria es la de *-dinamicidad* o estatividad, representado con la línea continua en la figura de abajo, en contraposición a la de *+dinamicidad* de las actividades. Poseen el rasgo sub-interválico (Dowty 1979), es decir, que las fases que conforman el evento son idénticas entres sí, lo que ocurre también con las actividades. El rasgo de *+duración* describe su extensión en el tiempo. Son además, *-volitivos*. Véase a continuación la representación visual de los estados.



**Figura 2. Esquema temporal de los estados<sup>11</sup>**  
(adaptación de Smith 1991: 32)

La cualidad de *-téllico* consiste en la falta de límite inherente en la acción. Ya que el punto final no se incluye en el significado de un evento estativo éste tiene cierta duración y sólo un medio externo a él podría establecer un límite o cambio de estado (Smith 1991: 32), como se observa en las siguientes oraciones: *María sabe purépecha* vs *María sabía purépecha pero ya se le olvidó*; *El monumento está en la plaza central* vs *el monumento estaba en la plaza central pero lo destruyeron hace dos años*.

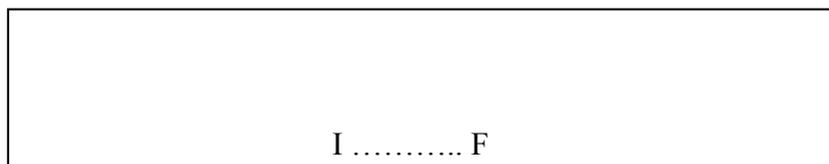
Otra características de los estados es que no implican cambio, éste es uno de los rasgos que los diferencia de los *logros*. Su argumento puede ser un tema o un experimentante.

### 3.2 Actividades

Este tipo de eventualidad involucra procesos físicos o mentales, como *xarhiani* ‘nadar’, *wiriani* ‘correr’ y *eratsini* ‘pensar’. Son actos volitivos o realizados de manera deliberada. Tienen los rasgos *+dinámico +durativo, -téllico y +volitivo*, y no involucran un cambio de cualidad en su participante. Al ser atélicas no tienen un límite final inherente, pero sí un final arbitrario que se marca implícita o explícitamente (Smith 1991: 23). De la situación *Juan está corriendo* se entiende

<sup>11</sup> Las letras I y F corresponden al inicio y final del estado en este caso, o de la actividad en la Figura 3. Límites inicial y final no son parte de un estado ni de una actividad, pero es por conocimiento del mundo que se identifican.

que en algún punto del tiempo Juan terminará de correr. En el siguiente esquema la línea punteada indica la dinamicidad del evento.

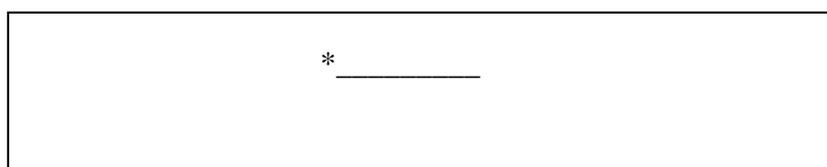


**Figura 3. Esquema temporal de las actividades**  
(adaptación de Smith 1991: 23)

### 3.3 Logros

Los *logros* son eventos instantáneos que involucran un cambio de estado. Verbos como *charani* ‘reventarse’ y *wantikuni* ‘matar’ tienen la propiedad de ser + *dinámicos*, -*durativos* y +*télicos*, no se extienden en el tiempo, su punto final se da inmediatamente después de su punto de inicio. Pueden ser +*volitivos* o -*volitivos*.

En cuanto a los papeles temáticos, cuando el verbo es intransitivo su argumento es un tema. Autores como Smith (1991: 30) han incluido dentro del esquema del logro fases anteriores al evento instantáneo, lo que en este trabajo no se considera propiedad de la eventualidad en sí misma, sino de la afijación de una marca aspectual, como se verá en el apartado 5.1.2 de este capítulo. La representación del logro es la siguiente (el asterisco indica el momento puntual del cambio de estado y la línea recta el resultado obtenido):



**Figura 4. Esquema temporal de los logros**  
(adaptación de Smith 1991: 23)

A continuación se presenta un resumen de las características que se consideran más importantes de cada clase verbal para los fines de este trabajo:

**Cuadro 7. Rasgos de las eventualidades**  
(basada en Vendler 1957 y Dowty 1979, 1991)

	<b>Estados</b>	<b>Actividades</b>	<b>Logros</b>
<b>Rasgos principales</b>	-dinámico +durativo	+dinámico +durativo	+dinámico -durativo

	-télico -cambio de estado	-télico -cambio de estado	+télico +cambio de estado
<b>Otros rasgos</b>	-volitivo	+volitivo	+volitivo -volitivo
<b>Expresan...</b>	Propiedades Estados psicológicos Locación Existencia Posesión	Procesos físicos Procesos mentales	Acciones instantáneas
<b>Ejemplos</b>	<i>Jarhani</i> ‘ser/estar’ <i>Jatsíni</i> ‘tener’	<i>Arhintani</i> ‘contar’ <i>K’wini</i> ‘dormir’	<i>Niárani</i> ‘llegar’ <i>Jawarani</i> ‘levantarse’

#### 4. PRUEBAS PARA LA IDENTIFICACIÓN DE LAS EVENTUALIDADES

**1. Prueba de modificación adverbial con ‘iómintu’.** Sólo las eventualidades atéllicas se combinan libremente con modificadores que miden su duración temporal, por ejemplo, *por una hora*<sup>12</sup> (Vendler 1957). Un adverbio con significado similar en purépecha es *iómintu* ‘durante mucho tiempo’. Se espera que las oraciones con verbos de actividad (1) y de estado en pasado<sup>13</sup> (2) resulten gramaticales si se presentan con este adverbio. Por el contrario, los logros, inherentemente télicos<sup>14</sup>, serán agramaticales si se presentan con tema singular y este tipo de modificación adverbial<sup>15</sup> (3).

- (1) *Chúrikwa janixapti iómindu.*  
 churikwa    **jani-xa-p-ti**                                    **iomintu**  
 noche            llover-PFV-PAS-3IND                                    durante.mucho.tiempo  
 ‘En la noche estuvo lloviendo durante mucho tiempo.’

(Aranda et al. 2013)

<sup>12</sup> Esta prueba ha sido utilizada translingüísticamente para diferenciar predicados télicos de predicados atéllicos. Los primeros pueden aparecer en construcciones con la preposición *in*, pero son agramaticales con *for* (*Juan built the house in one year/\*for one year*), mientras que los segundos presentan el caso contrario (*Juan ran for three minutes/?in three minutes*). Las postposiciones del purépecha no admiten este contraste entre *in* y *for*, así que elijo el adverbio durativo *iómintu*.

<sup>13</sup> La prueba para los estados se aplica en pasado para que el evento pueda incluir su límite final.

<sup>14</sup> Capistrán (1996: 113) distingue en purépecha entre *achievements télicos* y *achievements atéllicos* en formas verbales que expresan nociones de propiedad, como *téni* ‘endulzarse’ y *tsípini* ‘alegrarse’, respectivamente. Esta hipótesis se analizará más adelante.

<sup>15</sup> Cuando el tema es plural permiten una interpretación *iterativa*, concepto que se refinará en capítulos posteriores. La oración de (i) tiene una interpretación de distribución en el tiempo, describiendo una situación en la que los globos fueron tronando de forma sucesiva.

- (i) Contexto: Un conjunto de globos empezaron a reventarse de uno por uno.

*Pixikicha charaasti iómindu.*  
 pixiki-**icha**    **chara-a-s-ø-ti**                                    **iomintu**  
 pixiki-PL            reventarse-DIST-PFV-PRE-3IND                                    durante.mucho.tiempo  
 ‘Los globos estuvieron tronando durante mucho tiempo.’

(Aranda et al. 2013)

- (2) Contexto: María fue de paseo a Chiapas. Estuvo ahí aproximadamente un mes.

*María Chiapas jarhasti iómindu.*

María Chiapas        **ja-rha**-s-ø-ti                                **iomintu**  
María Chiapas        ser/estar-FOR-PFV-PRE-3IND    durante.mucho.tiempo  
'María estuvo en Chiapas durante mucho tiempo.'

- (3) \**Pixiki charasti iómindu.*

pixiki **chara**-s-ø-ti                                **iomintu**  
globo reventarse-PFV-PRE-3IND        durante.mucho.tiempo  
Traducción literal: 'El globo se reventó durante mucho tiempo.'

(Aranda et al. 2013)

Los verbos llamados 'clasificatorios' (Capistrán 2000: 327, Friedrich 1970) también se incluyen dentro de los estados<sup>16</sup>. Su característica principal es indicar locación mediante la selección de una u otra raíz en relación con las características físicas o disposición espacial del objeto. Los verbos clasificatorios son raíces dependientes que necesitan un morfema espacial para poder tomar flexión (Capistrán 2000). Se seleccionó únicamente la raíz para objetos redondos *kirha-* y la raíz para objetos largos *icha-*. Los dos pasan la prueba de *iomintu* (4) y (5).

- (4) Contexto: Ayer la pelota se quedó en el patio desde la mañana hasta la tarde.

*Wiripiti ekwarhu kirhandisti iómindu*

wiripiti ekwa-rhu **kirha**-nti-s-ø-ti  
pelota patio-LOC    estar.objeto.redondo-ESP-PFV-PRE-3IND

***iomintu.***

durante.mucho.tiempo

'La pelota estuvo en el patio durante mucho tiempo.'

- (5) Contexto: Ayer el palo se quedó en el patio desde la mañana hasta la tarde.

*Chkári ichandisti ekwarhu iómindu*

chkari        **icha**-nti-s-ø-ti  
madera        estar.objeto.largo-EST-PFV-PRE-3IND

*ekwa-rhu*        ***iomintu.***

patio-LOC        durante.mucho.tiempo

'El palo estuvo en el patio durante mucho tiempo.'

---

<sup>16</sup> Siempre y cuando no tengan sufijos aplicativos o causativos, en cuyo caso denotan un cambio al estado descrito por la raíz.

Por otro lado, el *predicativizador -i* convierte sustantivos en predicados estativos. Si al sustantivo *wíchu* ‘perro’ se le sufixa la forma *-i* puede tomar flexión directa y conformar una oración como *wíchuisti* ‘es un perro’, por lo que se puede decir que elementos como *wíchuisti* ‘es un perro’ y *mísitisti* ‘este es un gato’, con el sufijo predicativizador *-i*, se identifican como verbos (derivados) de estado. La prueba de *íomintu* en pasado (6) comprueba la afirmación anterior.

- (6) Contexto: Juanito fue sacerdote durante quince años pero después decidió dejar el sacerdocio.

*Juan señor kuresti ionki jamberi.*

Juan señor	kura- <b>i</b> -s-ø-ti	ionki	jamberi
Juan señor	cura-PRED-PFV-PRE-3IND	tiempo	por.ello

‘Juan fue señor cura mucho tiempo.’

**2. Prueba de ‘empezar’.** La prueba que distingue a las actividades y a los logros de los estados es la de los verbos auxiliares como *empezar*<sup>17</sup> ‘wénani’. Los predicados estativos no incluyen en su estructura interna a su punto de inicio, por lo que en su mayoría resultan incompatibles con este auxiliar aspectual.

Las oraciones de (7) y (8) con verbos de actividad indican el punto en que los eventos de ‘nadar’ y ‘llorar’ comenzaron. Sin embargo, los ejemplos con verbos de estado que indican locación (9), estado psicológico (10) y locación con verbos clasificatorios (11) y (12), presentan ciertas restricciones. Los dos primeros son posibles pero marcados, mientras que el tercero y cuarto son completamente agramaticales.

- (7) *María wénasti xarhiani.*

María	<b>wena</b> -s-ø-ti	<b>xarhia</b> -ni
María	empezar-PFV-PRE-3IND	nadar-INF

‘María empezó a nadar.’

- (8) Contexto: Tu hermana María estaba esperando que fuéramos a comprar dulces, pero como no pudimos empezó a llorar.

*María wénastia werani.*

María	<b>wena</b> -s-ø-ti=ia	<b>wera</b> -ni
-------	------------------------	-----------------

<sup>17</sup> Otra de las pruebas más usadas en trabajos translingüísticos es la de presente con sentido habitual. Cuando una actividad aparece en tiempo presente tiene interpretación frecuentativa o habitual, en el sentido de repetición regular de un evento (*Juan corre*), no así los estados (*Juan sabe nadar*) (Binnick 1991: 173). En purépecha es imposible la aplicación de esta prueba porque la marca de tiempo presente está ligada de forma obligatoria a una marca aspectual, ya sea la del progresivo *-xa*, la del habitual *-sîn*, o la del perfectivo *-s*.

María **empezar**-PFV-PRE-3IND=ya llorar-INF  
 ‘María ya comenzó a llorar.’

(9) ?*María wénastia jarhani Chiapas.*

María **wena**-s-ø-ti=ia **ja-rha**-ni Chiapas  
 María **empezar**-PFV-PRE-3IND=ya ser/estar-FOR-INF Chiapas  
 Traducción literal: ‘María empezó a estar en Chiapas.’

(10) ?*María wénastia wékani kurhunda.*

María **wena**-s-ø-ti=ia **weka**-ni kurhunta  
 María **empezar**-PFV-PRE-3IND=ya querer-INF tamal  
 Traducción literal: ‘María empezó a querer tamales.’

(11) \**Chkári wénasti ichandini ekwarhu.*

Chkari **wena**-s-ø-ti **icha**-nti-ni ekwa-rhu  
 madera **empezar**-PFV-PRE-3IND estar.objetos.largos-ESP-INF patio-LOC  
 Traducción literal: ‘El palo empezó a estar en el patio.’

(12) \**Wirhipiti wénasti ekwarhu*

wiripiti **wena**-s-ø-ti ekwa-rhu  
 pelota **empezar**-PFV-PRE-3IN patio-LOC

*kirhandini.*

**kirha**-nti-ni  
 estar.objeto.redondo-ESP-INF

Traducción literal: ‘La pelota empezó a estar en el patio.’

Los logros sólo aceptan la prueba de *empezar* con significados muy peculiares: pueden indicar el momento en que la acción dio inicio (13) -con una interpretación iterativa-, o el inicio de un hábito (14).

(13) Contexto: Los globos que formaban un gran arreglo, como estuvieron mucho tiempo en el sol, se reventaron. El primero se reventó a las tres de la tarde.

*Glóbuicha wénaasti charani*

globuicha **wena**-a-ø-s-ti chara-ni  
 globo-PL **empezar**-DIST-PFV-PRE-3IND **reventarse**-INF

*tsima atakwaro.*

tsima atakwaro  
 dos hora

‘Los globos empezaron a reventarse a las dos.’

(14) Contexto: Juan entra a trabajar a las cuatro de la tarde pero desde el lunes pasado está llegando a las tres.

*Juan wénasti niárani tsima atakwaro.*

Juan **wena**-s-ø-ti **niara**-ni tsima atakwaro  
 Juan **empezar**-PFV-PRE-3IND llegar-INF dos hora  
 ‘Juan empezó a llegar a las dos’

#### 4. 1 Resumen

En purépecha distinguimos tres tipos de bases verbales simples con respecto al tipo de eventualidad que denotan: estados, actividades y logros. Al hablar de bases simples me refiero o bien a una base libre/independiente o bien a una base dependiente con su formativo obligatorio; se dejaron de lado las bases derivadas con causativos. Las primeras se caracterizan por no implicar cambio de estado, por ser estativas y durativas, además de que tienen como argumento un tema. Las segundas son dinámicas y durativas, su argumento es un agente. La tercera clase, los logros, involucran cambio de estado, son puntuales y dinámicos; su argumento es un tema cuando la base es intransitiva; si es transitiva tiene dos argumentos: agente y tema. Para distinguir entre ellas se aplicaron dos pruebas: 1) se probó la compatibilidad con el adverbio durativo *iómintu*; 2) se probó la aceptabilidad en una construcción con el verbo *empezar*. Los resultados de la pruebas fueron los siguientes (el símbolo “+” indica que la prueba sí aplica para ese tipo de eventualidad):

**Cuadro 8. Pruebas para distinguir tipos de eventualidades**

	<b>Prueba de <i>iómintu</i> ‘durante.mucho.tiempo’</b>	<b>Prueba de <i>wénani</i> ‘empezar’</b>
<b>Actividades</b>	+	+
<b>Logros</b>	x	+ <sup>18</sup>
<b>Estados</b>	+	x

Las bases verbales que han sido presentadas hasta el momento, clasificadas ya utilizando tanto la prueba de *iómintu* como la de *empezar*, son las siguientes:

**Cuadro 9. Clasificación de las bases**

<b>Estados</b>	<b>Actividades</b>	<b>Logros</b>
<i>jarha-</i> ‘ser/estar’	<i>jani-</i> ‘llover’	<i>chara-</i> ‘reventarse’
<i>wéka-</i> ‘querer’	<i>xarhia-</i> ‘nadar’	<i>niára-</i> ‘llegar’
<i>icha-</i> ‘estar’ (obj. largo)	<i>wera-</i> ‘llorar’	<i>wawara-</i> ‘levantarse’
<i>kirha-</i> ‘estar’ (obj. redondo)	<i>arha-</i> ‘comer’	<i>waxa-</i> ‘sentarse’
Bases verbales derivadas mediante el predicativizador <i>i-</i> ‘predicativizador’ <sup>19</sup>	<i>kara-</i> ‘escribir’	<i>wéra-</i> ‘salir’

<sup>18</sup> Solo si el participante es plural y con significados peculiares: con una interpretación iterativa o la descripción del inicio de un hábito, como en (13) y (14), respectivamente.

<sup>19</sup> A pesar de que solo se elicitaron dos, es factible que todas las bases de los verbos clasificatorios sean estados. A continuación la lista completa de estos verbos propuesta por Capistrán (2000: 332-338): *cheré-* ‘objeto flexible con forma irregular o definida’, *pasó-* ‘objeto lodoso, pastoso’, *chakí-* ‘elementos enredados, tupidos’, *ekwá-* ‘objetos largos

<i>jatsini</i> ‘tener’	<i>xanhani</i> ‘caminar’	

\*Las bases con *-pi* como *xarapini* ‘agriarse’, *jorhepini* ‘calentarse’, entre otras, serán discutidas en el apartado 5.4.

## 5. FLEXIÓN ASPECTUAL

Se entenderá como ‘aspecto gramatical’ al punto de vista temporal de una situación marcado únicamente de forma morfológica en el verbo. El objetivo de esta sección es enlistar los significados resultantes de la sufijación de una marca aspectual específica a los tres tipos de bases verbales clasificadas en el apartado 3.

Para la identificación del aspecto purépecha se utilizó como piloto el cuestionario de Dahl (1985: 198-206); la prueba contiene un total de 156 preguntas pensadas para elicitación de marcas temporales, aspectuales y modales. A partir de los resultados se identificaron varias marcas que sirvieron, posteriormente, para elaborar un cuestionario de menor extensión.

Existen en purépecha tres morfemas aspectuales, *-xa*, *-sìn* y *-s*, y uno que fusiona aspecto y tiempo, el habitual pasado, *-sirem*<sup>20</sup>.

### 5.1 Aspecto progresivo

Varios autores han coincidido en emplear la palabra “proceso” como el rasgo básico del aspecto progresivo (Comrie 1976, Dahl 1985, Timberlake 2007). Binnick (1991) enumera, además de los usos durativo y progresivo, uno sobre acciones incompletas y otro sobre la progresión de estructuras (*progression of the frame*), conocido en otras áreas de la lingüística como *background narrativo* (Berman y Slobin 1994), es decir, el verbo en progresivo refleja una acción que transcurre de fondo mientras que los eventos principales se realizan (*Cuando María estaba cantando, Juan se cayó*).

---

encimados o uno junto del otro en paralelo; manojo’, *chunkwí-* ‘objetos empalmados, uno dentro del otro u objetos doblados formando capas o niveles’ *sírí+kwa-* ‘objetos en hilera’, *umpá-* ‘configuración en forma de montón, racimo’, *yó-* ‘en montón’, *takú-* ‘flexionado, pegado; objetos encimados o empalmados, generalmente planos’, *apó-* ‘objeto largo, grueso, horizontal’, *aná-* ‘objeto largo vertical’, *ichú-* ‘objeto plano y/o ancho horizontal’, *pará-* ‘objeto largo con base extendida, con algo de profundidad o cóncavos en posición canónica o con la abertura hacia arriba. Típicamente contenedores’, *k’warhó-* ‘objeto ancho, flexible, extendido en posición horizontal’, *ká-* ‘objeto pando con una abertura o hueco hacia arriba o en contacto con una superficie (gral. coincide con boca abajo o en posición no canónica’, *eté-* ‘objeto pequeño, trocitos, insectos en posición canónica’, *tinkwí-* ‘objeto en ángulo recto’, *t’arhá-* ‘objeto largo clavado’, *shénchá-* ‘objeto de cuatro patas en posición canónica’, *t’umpí-* ‘bultos, costales llenos horizontales’, *té-* ‘de lado’, *p’erá-* ‘recargado’, *thirí-* ‘colgado’, *kó-* ‘boca abajo, pecho tierra, de bruceos (animados)’, *t’urhú-* ‘empinado, con el trasero levantado (animados)’, *tsiyú-* ‘en cuclillas (animados)’.

<sup>20</sup> Otras variantes del purépecha incluyen también en su paradigma aspectual un sufijo *-xam* con significado inceptivo.



wiripiti ekwa-rhu **kirha-nti-xa-ti**  
 Pelota patio-LOC estar.objeto.redondo-ESP-PROG-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘La pelota está estando en el patio.’

- (17) ?*María Chiapas jarhaxati.*  
 María Chiapas **ja-rha-xa-ø-ti**  
 María Chiapas ser/estar-FOR-PROG-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘María está estando en Chiapas.’

- (18) \**Ji wékaxaka kurhunda.*  
 ji **weka-xa-ø-ka** kurhunta  
 1SG querer-PROG-PRE-1IND tamal  
 Traducción literal: ‘María está queriendo tamales.’

- (19) \**Wíchuexati*  
 wichu-**i-xa-ø-ti**  
 perro-PRED-PROG-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘(Él) está siendo perro.’

Una categoría que oscila entre un carácter estativo y uno dinámico es la de los verbos de percepción. Comrie (1976) apunta que los mecanismos de clasificación de este tipo de verbos se determinan de formas distintas en cada lengua, y que cada una de ellas decide qué tan dinámica o estática es una eventualidad de este tipo. En español, por ejemplo, una oración como *te estoy viendo* es completamente gramatical, pero en inglés ocurre lo contrario: *\*I’m seeing you*<sup>21</sup>.

Los verbos de percepción en purépecha se conciben como dinámicos, esto lo prueba la posibilidad que tienen de flexionarse con aspecto progresivo, como en (20) y (21).

- (20) *Tsipiruxaka ma tsitsiki.*  
**tsipiru-xa-ø-ka** ma tsitsiki  
 oler-PROG-PRE-1IND INDEF flor  
 ‘Estoy oliendo una flor.’

- (21) *Xéxaka ma wíchu sapi.*  
**xe-xa-ø-ka** ma wíchu sapi  
 ver-PROG-PRE-1IND INDEF perro niño  
 ‘Estoy viendo un perro pequeño.’

### 5.1.2 Aspecto progresivo con logros

El carácter puntual del logro tampoco es compatible con el punto de vista de proceso del progresivo, por lo tanto, lo más común es que el aspecto progresivo, al flexionar un verbo de logro, lo recategorice como otro tipo de eventualidad. La sufijación de *-xa* a la base puede dar como

<sup>21</sup> No es propiamente agramatical, sino que se interpreta en sentido habitual y sólo con el significado convencional del verbo, ‘salir con alguien en plan romántico’.

resultado: (i) que se enfoque el proceso previo al evento puntual (22) (23); (ii) un significado habitual (24); (iii) un significado iterativo (25); (iv) que se enfoque el estado resultante, expresando un estado que tiene lugar en el momento presente (26), (27) (Capistrán 1996: 114). Esta posibilidad llama la atención, porque no sucede ni en español ni el inglés.

#### PROCESO PREVIO

- (22) Contexto: Juan está participando en una carrera y está a punto de llegar a la meta. El animador del evento está describiendo este hecho.

*Juan niáraxati métarhu.*

Juan **niara-xa-ø-ti** meta-rhu

Juan llegar-PROG-PRE-3IND meta-LOC

‘Juan está llegando a la meta.’

(Juan está en el momento previo de alcanzar la meta.)

- (23) *Juan chararaxati ma glóbu.*

Juan **chara-ra-xa-ø-ti** ma glóbu

Juan reventarse-CAUS-PROG-PRE-3IND INDEF glóbu

‘Juan está reventando un globo.’

(Juan está intentando hacer reventar un globo.)

#### HABITUAL

- (24) Contexto: Todos los días Juan debe entrar a trabajar a la 1:00 pm. Desde ya hace un tiempo Juan se está levantando muy tarde y está llegando a trabajar a las 2:00 pm.

*Juan niáraxati a las 2:00.*

Juan **niara-xa-ø-ti** a las 2:00

Juan llegar-PROG-PRE-3IND a las 2:00

‘Juan está llegando a las 2:00.’

#### ITERATIVO

- (25) Contexto: Juan trabaja en un salón de fiestas. Después de cada fiesta tiene que reventar los globos que quedaron. Llego al salón y veo que Juan trae en la mano un alfiler. Quiero saber qué está haciendo Juan. Te pregunto.

*Juan chararaxati glóbuicha.*

Juan **chara-ra-xa-ø-ti** glóbu-icha

Juan reventarse-CAUS-PROG-PRE-3IND glóbu-PL

‘Juan está reventando globos.’

#### ESTADO RESULTANTE

- (26) Contexto: Tu hermano salió muy tarde de trabajar. En la sala de tu casa estamos platicando tú, tu hermano y yo. De pronto tu hermano se levanta y se va. Te pregunto si crees que se va a ir a dormir.

*Jo, kwataratixati.*

jo, kwatara-ti-xa-ø-ti

sí cansarse-PROG-PRE-3IND

‘Sí, está cansado.’

- (27) *Ima waxakatixati arhintani ma takukukata.*

imá waxakati-xa-ø-ti arhint’ a-ni ma takukukata

3SG sentarse-PROG-PRE-3IND leer-INF IND libro

‘El está sentando leyendo un libro.’

### 5.1.3 Aspecto progresivo con actividades

Las actividades tienen los rasgos de *+dinamicidad* y *+duración* compatibles con la noción de proceso del progresivo, por lo que se combinan con el morfema-*xa* sin ningún cambio de significado. En combinación con una marca de presente la actividad se ancla al momento de referencia. Véanse ejemplos de (28) y (29).

(28) *Ji erátsixaka wénani karáni*  
ji **eratsi-xa**- $\emptyset$ -ka wena-ni kara-ni  
1SG pensar-PROG-PRE-1IND empezar-INF escribir-INF  
‘Estoy pensando en empezar a escribir.’

(29) *María wiriatixati.*  
María **wiriati-xa**- $\emptyset$ -ti  
María correr-PROG-PRE-3IND  
‘María está corriendo.’

### 5.2 Aspecto perfectivo

Según la definición de Comrie (1976: 16) el aspecto perfectivo indica que la acción es vista como un todo, es decir, que a diferencia del imperfectivo no enfoca su estructura interna.

Con el objetivo de evitar la confusión entre el uso del término *aoristo*, utilizado por Chamoreau (2009), como etiqueta para el perfectivo en la lingüística teórica en general y su referencia a aspectos de una gramática específica, como es la griega, se ha decidido utilizar en esta tesis el nombre de *perfectivo* para la *-s* del purépecha y no la de *aoristo*. La autora explica los usos de *-s* en purépecha basada en los rasgos que considera característicos del aoristo:

(...) puede no indicar un valor temporal, en estos contextos se utiliza en la relación de eventos de un relato o cuando se quiere expresar una verdad general, atemporal. También puede expresar el resultado de un proceso. En ciertos contextos, puede presentar una carga temporal y marcar el pasado, generalmente un pasado cercano (p. 510).

Uno de los rasgos principales del aoristo, y que no es mencionado en la definición anterior, es su relación con el aspecto perfectivo y el modo indicativo. Según Babiniotis (1998: 225 citado en Leontaridi 2001: 241), el aoristo “es el tiempo que sitúa un hecho en el pasado, es decir, es un punto

temporal anterior al momento de la enunciación”, pero siguiendo a Lázaro Carreter (1990), esta relación entre el aoristo y el pasado se da exclusivamente en el modo indicativo.

Por lo tanto, las razones que se han adoptado en este trabajo para llamarlo perfectivo y no aoristo son las siguientes:

1. El aoristo (al menos en el modo indicativo) tiene una relación estrecha con el pasado, no así el perfectivo, que puede ser compatible con otros tiempos no pasados, por ejemplo, el no-pasado de las lenguas eslavas (Dahl 1985: 80), o en purépecha, donde aparece con verbos estativos en el presente. La existencia de un morfema especial para pasado que puede o no coaparecer con la *-s* de perfectivo indica también que esta marca no tiene implicaciones temporales. Véanse los ejemplos de (30) y (31).

(30) Contexto: Voy de visita a tu casa y cuando vamos llegando veo que es muy bonita y quiero saber quién la construyó.

*Nékini úchiski chíti k'umanchikwani.*

ne=kini                      u-chi-s-ø-ki                      chíti      k'umanchikwa-ni  
 quién-2OBJ.SG/SUJ.SG    hacer-BENEF-PFV-PRE-INT    POS.2SG    casa-OBJ  
 ‘¿Quién construyó tu casa?’

(31) Contexto: A un lado de tu casa hay otra que acaba de ser demolida hace poco tiempo. Quiero saber quién construyó esa casa.

*Né úspi indeni k'umanchikwani énga*

ne    u-s-p-i                      indeni    k'umanchikwani      enka  
 quién hacer-PFV-PAS-INT    DEM    casa-OBJ                      REL

*kakanhantakia.*

kakanha-nt'a-ki=ia  
 destruir-ADI.TEM.EDO-INT=ya

‘¿Quién había construido esta casa que ya está destruída?’

2. En purépecha no se da la diferencia entre *aoristo indicativo* con implicaciones de pasado y *aoristo no indicativo o gnómico* con sentido atemporal para expresar verdades generales, al contrario de lo que sucede en griego (Lázaro Carreter 1990, Friedrich 1974 citado en Dahl 1985: 19). Los ejemplos presentados por Chamoreau (2009) como verdades generales están en indicativo.

3. Es característico del perfectivo poder combinarse con estados con sentido incoativo y resultativo (Comrie 1976: 21), como en el caso del purépecha.

4. Como se verá en el apartado 7 el perfectivo -s del purépecha no incluye como característica semántica la referencia a un pasado cercano, como, según la definición de Chamoreau (2009), lo hace el aoristo.

### 5.2.1 Aspecto perfectivo con estados

La incompatibilidad semántica entre un perfectivo y un estado reside en el hecho de que el perfectivo incluye los puntos de inicio y el final del evento, de forma contraria a la clase verbal de los estados, que los excluyen. A pesar de esto, el perfectivo -s en purépecha aparece con predicados estativos para indicar verdades generales como *Juan es purépecha* y *Los dinosaurios tenían cola larga*. Esta afirmación había sido ya expuesta por Chamoreau (2009). Las bases verbales estativas, al expresar propiedades, ya sea de locación, de existencia o de posesión, pueden indicar verdades generales sobre individuos, como en (32) y (33), o sobre clases (34), además de verdades particulares, como (5) que se repite en (35).

(32) *Juan jindeejti purépecha.*  
 Juan **jindee-s-ø-ti** purépecha  
 Juan ser-PFV-PRE-3IND purépecha  
 ‘Juan es purépecha.’

(33) *Ma warhitiixti.*  
 ma **warhiti-i-x-ti**  
 INDEF mujer-predicativizador-aoristo-assertivo3  
 ‘Ella es una mujer.’

(Chamoreau 2009: 110)<sup>22</sup>

(34) *Wíchuicha t´ámu jantsiri jukaasti.*  
 wichu-icha tamu jantsiri **juka-a-s-ø-ti**  
 perro-PL cuatro pata tener-DIST-PFV-PRE-3IND  
 ‘Los perros tienen cuatro patas.’

(35) *Chkári ichandisti ekwarhu iómindu*  
 chkari **icha-nti-s-ø-ti**  
 madera estar.objeto.largo-ESP-PFV-PRE-3IND

<sup>22</sup> Para Chamoreau (2009) el alomorfo del morfema -s de perfectivo es -x.

ekwa-rhu iomintu  
patio-LOC durante.mucho.tiempo

‘El palo estuvo en el patio durante mucho tiempo.’

Además, los estados pueden combinarse con perfectivo dando como resultado significados incoativos, como en (36), donde lo que se expresa es el inicio del estado del conocimiento. (Comrie 1976: 20).

(36) Contexto: Juanita cuenta que se enteró de que Guillermo se vino a vivir a México.

*Mítixkia eska Guillermo México irékajka.*

**miti-s-ø-ki=ia** eska Guillermo México ireka-s-ø-ka  
saber-PFV-PRE-INT=ya REL Guillermo México vivir-PFV-PRE-SUB  
‘Ya supe que Guillermo vive en México.’

Las eventualidades estativas localizadas en el pasado se describen también con la marca de perfectivo. El perfectivo es compatible con el hecho de que la propiedad  $x$  se dé en el momento de la enunciación o antes de éste, incluso sin requerir una marca de pasado  $-p$ . Compárense las siguientes oraciones:

(37) Contexto: A María le gusta mucho viajar. En este momento está en Chiapas.

a. *María Chiapas jarhasti iási.*

María Chiapas **ja-rha-s-ø-ti** iási  
María Chiapas ser/estar-FOR-PFV-PRE-3IND ahora  
‘María está en Chiapas.’

Contexto: María vivió en Chiapas durante un tiempo pero ya se regresó a Carapan.

b. *María Chiapas jarhasti iónki.*

María Chiapas **ja-rha-s-ø-ti** ionki  
María Chiapas ser/estar-FOR-PFV-PRE-3IND en.el.pasado  
‘María estuvo en Chiapas.’

(38) Contexto: Tienes una tienda de abarrotes. Llego y te pregunto si hay limones. Contestas que sí.

*Jo, jarhasti limonisi.*

jo, **ja-rha-s-ø-ti** limonisi  
AFI, ser/estar-FOR-PFV-PRE-3IND limón  
‘Sí hay limón.’

(39) Contexto: Tienes una tienda de abarrotes. Llego y te pregunto si hay limones. Contestas que no, que hubo limones hace un mes.

*Jarhasti újtia ma kújtsi.*

**ja-rha-s-ø-ti** u-s-ø-ti=ia ma kuts’i

ser/estar-FOR-PFV-PRE-3IND hacer-PFV-PRE-3IND=ya INDEF mes  
'Hubo limones hace un mes.'

Como se observa en (38) y (39), el aspecto perfectivo en las oraciones con eventualidades estativas no proporciona información temporal (aparece con presente y con pasado) ni especifica algo sobre los límites de la eventualidad, únicamente cubre el requisito sintáctico de llenar el espacio de la flexión de aspecto. La explicación de este fenómeno se basa en el hecho de que el perfectivo es el aspecto menos marcado.

Los aspectos del purépecha se pueden distinguir en perfectivo e imperfectivo. El imperfectivo se divide en habitual *-sìn* y progresivo *-xa*. El perfectivo sólo es *-s*. Véase el siguiente cuadro:

**Cuadro 10. Distinción entre perfectivo e imperfectivo en purépecha**

IMPERFECTIVO		PERFECTIVO
<i>-sìn</i> (habitual)	<i>-xa</i> (progresivo)	<i>-s</i>

Tanto el habitual como el progresivo son aspectos semánticamente marcados, en el sentido de que tienen más implicaciones semánticas que el perfectivo. El aspecto habitual implica cuantificación de eventos: para que la oración *María come naranjas* sea verdadera, se requiere que la actividad de comer naranjas haya ocurrido regularmente. Por su parte, el aspecto progresivo involucra restricciones como la de la imposibilidad de aparecer con estados, como se vio en los ejemplos de (15) a (19). Por lo tanto, cuando un verbo tiene que cubrir el requisito sintáctico de tener flexión de aspecto elegirá al perfectivo, por ser el aspecto con menos implicaciones semánticas. Según Dahl (1985), es precisamente el perfectivo el aspecto más susceptible de neutralizarse con estados.

Mencionadas las características del perfectivo, es claro que los valores de 'simple relación de acontecimientos' y 'expresión de una situación persistente' mencionados por Chamoreau (2009: 109) entran dentro de los usos del perfectivo enlistados anteriormente, ya que los ejemplos proporcionados por la autora son de verbos estativos y verbos de actividad ubicados antes del momento de habla.

### 5.2.2 Aspecto perfectivo con logros

El aspecto perfectivo con bases de logro ubica al momento puntual del cambio en el pasado, pero su estado resultante se puede mantener en el momento de habla, de ahí que autores como Capistrán (1996: 112) y Nava (2004) identifiquen al morfema *-s* como una marca de ‘perfecto’, específicamente, un ‘perfecto de resultado’ (Capistrán 1996: 112).

En el ejemplo de (40), el predicado *warhijti* ‘morirse-PFV-3IND-3PL’ describe que la acción puntual de *las señoritas morirse* ocurrió en el pasado. El estado que resulta del evento de *morirse* es que *las señoritas están muertas*, lo que es verdadero en el momento de habla. Lo mismo ocurre en (41).

- (40) Contexto: Acabas de escuchar en la televisión que los policías mataron a las muchachas del pueblo. ¿Cómo me lo contarías?

*Watsichaksĩ warhijti.*

Watsi-echa=ksĩ      **warhi-s-ø-ti**  
señorita-PLU=3PL      morir-se-PFV-PRE-3IND  
‘Las señoritas se murieron.’

- (41) Contexto: La policía está investigando un robo. Ven una ventana abierta y huellas digitales marcadas en el vidrio. Alguien pregunta cómo entró el ladrón a la casa.

*Sipajpiri inchasti wéjchakukwarhu ísĩ.*

sipap’iri      **incha-s-ø-ti**      wech’akukwa-rhu      ísĩ  
ladrón      entrar-PFV-PRE-3IND      ventana-LOC      así  
‘El ladrón entró por la ventana.’

El perfecto de resultado también ubica al estado resultante como verdadero y relevante en el momento de habla. El siguiente ejemplo contiene una base de las que Capistrán (1996: 111) ha identificado como logro. La acción de *la madera endurecerse* tiene como resultado que ahora la madera esté dura (42).

- (42) *Chkári chopé-s -ti*  
madera      duro-PAS/PRF.PRS-3IND  
‘La madera es/está dura, se endureció.’

(Capistrán 1996: 111)

El perfecto presente de resultado aplica sólo a las eventualidades con un estado que se mantiene en el momento de habla (Portner 2003: 500), es decir, un estado resultante, como los que implican los logros (*achievements*) y las realizaciones (*accomplishments*). Pero como se ha

mostrado ya en el apartado 5.2.1 y se verá en el 5.2.3, la marca *-s* aparece con eventualidades que carecen de resultado, como los estados y las actividades. Debido a la capacidad de la marca *-s* de combinarse con todos los tipos de eventualidades, se descarta entonces que se trate de un perfecto.

### 5.2.3 Aspecto perfectivo con actividades

El aspecto perfectivo con bases de actividad establece un límite arbitrario, ya sea inicial (43) o final (44).

- (43) *Énga jiwatsi kurhapka chararakwa wiriasti.*  
 enka jiwatsi kurha-p-ka chara-ra-kwa wiria-s-ø-ti  
 REL coyote oír-PAS-SUB reventarse-CAUS-NOM correr-PFV-PRE-3IND  
 ‘Cuando el coyote oyó el disparo corrió.’

- (44) Contexto: Alguien pregunta qué ejercicio hicimos ayer. María nadó. Tú corriste.

*Ji wiriaska.*  
 ji **wiria-s-ø-ka**  
 1SG correr-PFV-PRE-1IND  
 ‘Yo corrí.’

### 5.3 Aspecto habitual

En este trabajo se entenderá como habitual la marca que expresa la repetición regular de una acción (Carlson 1977/2012: 829) o las propiedades de una persona o cosa (Monzón 1997, Bertinetto y Lenci 2012). Lo primero se ejemplifica con la construcción *María le pone seguro a su puerta*, afirmación que resulta de la regularidad con que María ha efectuado ese acto. Lo segundo se deja ver en la oración *María trabaja en la zapatería*, que se presenta como una característica definitoria de María.

En oposición a Chamoreau (2009: 113), quien considera que el aspecto habitual incluye las lecturas de habitualidad y de iteratividad, se asume aquí que estos dos tipos de marcas tienen interpretaciones distintas. Según la autora “el aspecto habitual se relaciona con el carácter habitual del proceso, ya sea que se considere frecuente o habitual, ya sea que se repita (lo que se llama una acción iterativa)”. El rasgo principal que contrasta una marca habitual con una iterativa es que la primera refiere a la frecuencia de ocurrencia, mientras que la segunda al número de micro-eventos que conforman una pluralidad; otra característica importante que distingue una de otra es la diferenciación temporal, el habitual puede darse en todos los dominios temporales pero no el

iterativo, que es imposible en el presente (Bertinetto y Lenci 2012: 855-857).<sup>23</sup> Por su parte, en relación al habitual, Monzón (1997: 47) señala que en tiempo presente el aspecto habitual expresa un hecho cuya validez se sostiene tanto en futuro inmediato como en el presente o en el pasado.

### 5.3.1 Aspecto habitual con estados

Las oraciones de (45) a (48) muestran que en purépecha la combinación entre la clase verbal estativa y el aspecto habitual es perfectamente posible, aunque semánticamente, un estado que expresa una propiedad es incompatible con un sentido habitual porque una propiedad o característica definitoria no puede darse en algunas ocasiones y en otras no. En español, por ejemplo, un estado en presente siempre, como *Juan es desconfiado*, no es habitual, pero sí puede tener interpretación habitual con un cuantificador explícito, como en *Por lo general, Juan es desconfiado*. En purépecha la interpretación habitual es posible con *-sîn* sin necesidad de un cuantificador explícito. Lo que hace esta marca aspectual es incluir el punto inicial y final del estado en su estructura y repetir el evento completo, por ejemplo, de haber limones (45), y hacerlo verdadero en la mayoría de las ocasiones, véanse (45) (46) y (47).

- (45) Contexto: Tienes una tienda de abarrotes. Las veces que he ido no me he fijado si vendes limones o no. Quiero saber si en tu tienda suele haber limones. Contestas que sí.

*Jarhasîndi limonisi.*

<b>ja-rha-sîn-ø-ti</b>	limonisi
ser/estar-FOR-HAB-PRE-3IND	limón
(Por lo general) ‘hay limón.’	

- (46) Contexto: María vive en Oaxaca pero su trabajo está en Chiapas. Es muy frecuente que se quede ahí en un hotel cuando tiene mucho trabajo, incluso hasta los fines de semana.

*María Chiapas jarhasîndi.*

María Chiapas <b>ja-rha-sîn-ø-ti</b>
María Chiapas ser/estar-FOR-HAB-PRE-3IND
(Por lo general) ‘María está en Chiapas.’

- (47) Contexto: El palo que hay en la casa sólo puede estar en dos lugares, en el patio o en la cocina. La mayoría de las veces está en el patio.

*Chkâri ichandisîndi ekwarhu.*

chkari	<b>icha-nti-sîn-ø-ti</b>	ekwa-rhu
madera	objeto.redondo-ESP-HAB-PRE-3IND	patio-LOC
‘(Por lo general) el palo está en el patio.’		

<sup>23</sup> Véanse las diferencias completas entre el habitual y el iterativo en Bertinetto y Lenci (2012).

Una excepción es la base estativa *wéka* ‘querer’, flexionada en habitual no modifica su estructura interna, sino que sigue siendo un estado (48).

- (48) *Ji wéksinga kurhunda.*  
 ji     **weka-sin**-ø-ka                    kurhunta  
 1SG    querer-HAB-PRE-3IND            tamal  
 ‘Yo quiero tamales.’

El ejemplo proporcionado por Chamoreau (2009) se encuentra flexionado con perfectivo (49) para indicar lo mismo que (48), que el estado de querer se está dando en el momento de habla; parece ser una variante dialectal.

- (49) *Nóompe wékaxkani.*  
 noompe     **we-ka-x-ka**=ni  
 nada            querer-formativo-aoristo-assertivo1/2=1  
 ‘No quiero nada.’

(Chamoreau 2009: 109)

### 5.3.2 Aspecto habitual con logros

Con logros, el morfema habitual *-sin* indica que el evento puntual junto con su estado resultante se repiten en forma regular, por lo que constituyen un hábito, como en (50) y (51), indica también las propiedades específicas de un objeto o persona, como en (52).

- (50) Contexto: Juan trabaja en una fábrica. Llega a las dos de la tarde todos los días.

*Juan niárasindi tsimani atakwaru.*  
 Juan **niara-sin**-ø-ti                    tsimani                    atakwaru  
 Juan llegar-HAB-PRE-3IND    dos                    hora  
 ‘Juan llega a las dos.’

- (51) Contexto: Todos los días ponen globos en la entrada de la iglesia. Debido al calor siempre se truenan a las dos de la tarde.

*Pixikichia charasindi tsimani atakwaru.*  
 pixik-icha     **chara-sin**-ø-ti                    tsimani atakwaru  
 globo-PL     reventarse-HAB-PRE-3IND    dos                    hora  
 ‘Los globos revientan a las dos de la tarde.’

- (52) *Maríkwa-icha            á+nchi+kurhi-sin-Ø-ti            k’umanchikwa-icha-rhu/*  
 muchacha-PL            trabajar-HAB-PRS-3IND            casa-PL-LOC

*k’umanchikwa-icha-ni            ximpó.*  
 casa-PL-OBJ                    POSP

‘Las muchachas trabajan en las casas.’

(Capistrán 2010: 51)

### 5.3.3 Aspecto habitual con actividades

Igual que con los logros, las actividades con aspecto habitual expresan la repetición regular del evento (53), o las propiedades particulares de un objeto o personas (54) (55).

- (53) Contexto: Tu hermana acostumbra recibir de tu papá mil pesos de vez en cuando. ¿Qué crees que hace tu hermana cuando recibe el dinero?

*Kánienska intsunaka tumina piásindi*  
kani-enka intsu-na-ka tumina **pia-sîn-ø-ti**  
cuándo-REL dar-PSV-SUB dinero comprar-HAB-PRE-3IND

*amanhencha-kwa.*  
amanhencha-kwa  
tener.deseos.de.comer.algo-NOM

‘Cuando recibe el dinero compra fruta.’

- (54) Contexto: Tu hermano trabaja en una oficina y lo único a lo que se dedica es a escribir cartas.

*Juchiti erachi karasindi.*  
juchiti erachi **kara-sîn-ø-ti**  
1POS.SG hermano escribir-HAB-PRE-3IND  
‘Mi hermano escribe.’

- (55) *Míjtuicha piruasindi.*  
mistu-icha **pirua-sîn-ø-ti**  
gato-PL maullar-HAB-PRE-3IND  
‘Los gatos maullan.’

### 5.4 El morfema derivativo -ti: los conceptos de propiedad

Muchos de los conceptos de propiedad que en español se consideran estativos como *estar dulce* o *estar frío*, en purépecha, según Capistrán (1996: 112, 2013) y Nava<sup>24</sup> (2004: 60) se codifican mediante formas verbales derivadas de raíces que denotan cambios de estado. Para probar que las raíces de las que se pueden derivar los conceptos de propiedad son cambios de estado y no raíces estativas, Capistrán (1996: 111) presenta los siguientes tres argumentos:

- i. Existencia de procesos derivativos: según la autora, estos verbos no poseen un sentido causativo inherente, se requiere de sufijo causativo *-ra* para producir un predicado agentivo-causativo:

(56) *María té -ra -s -ti itsi-ni.*

<sup>24</sup> Nava (2004: 60) hace referencia explícita sólo a las bases verbales de propiedad que incluyen al sufijo *-pi*.

Maria **dulce** -CAUS-PAS/PRF.PRS-3IND agua-C.OB  
 ‘María endulzó el agua.’

(Capistrán 1996: 111)<sup>25</sup>

ii. Comportamiento con marcadores tempo-aspectuales: los verbos estativos no aceptan la marca de progresivo, y el ejemplo presentado en (57), sí<sup>26</sup>.

(57) *Piña té* -sha -ti.  
 piña **dulce** -PRG-3IND  
 ‘La piña se está endulzando.’<sup>27</sup>

(Capistrán 1996: 111)

iii. Comportamiento con adverbios: se espera que los predicados estativos no sean compatibles con adverbios como *kókani* ‘rápido’, pero sí los cambios de estado, como (58).

(58) *Piña té* -s -ti *kókani*.  
 piña **dulce**-PAS/PRF.PRS-3IND **rápido**  
 ‘La piña se endulzó rápido.’

(Capistrán 1996: 112)

Las raíces que codifican conceptos de propiedad pueden ser libres o dependientes. Ejemplo de las primeras son *téni* ‘endulzarse’, *k’éni* ‘crecer, hacerse grande’ y *k’ameni* ‘amargarse’; de las segundas, *ura+pi-ni* ‘blanquearse’, *itú+mi-ni* ‘salarse’, *ts’aw+mpi-ni* ‘adelgazarse’ (cosas). Como puede observarse, las raíces dependientes pueden llevar los formativos *-mi*, *-mpi* y *-pi*. Nava (2004: 60) describe que este último sufijo, que de forma estricta no debería ser considerado formativo pues como él mismo explica tiene un significado bien definido, deriva bases incoativas.

El análisis que adopto coincide con el de Capistrán (1996): bases verbales como *xunapini* ‘enverdecer’ y *tsípini* ‘alegrarse’ efectivamente denotan cambios de estado o propiedades dinámicas, y no eventualidades estativas; estos tipos de logros pueden ser divididos en logros télicos y logros atélicos. Basándome en el trabajo de Marín y McNally (2011), quien mediante el análisis de verbos como *aburrirse* y *enfadarse* del español logra separar los rasgos de telicidad, incoatividad y cambio de estado, y concluir que no todos los logros son télicos, resalto dos tipos de logros, que además de distinguirse por sus características semánticas tienen propiedades morfológicas que también los diferencian. La idea que permite a Capistrán (1996) plantear esta

<sup>25</sup> En los ejemplos de otros autores se respeta su transcripción.

<sup>26</sup> En esta sección se mostrará que los estados derivados mediante el estativo *-ti* que se sufija a bases de logro sí pueden ser flexionados con progresivo.

<sup>27</sup> A pesar de que la autora está argumentando que *té-* es un cambio de estado, cuya glosa, en ese caso, debería de ser *endulzarse*, insiste en glosarlo con el adjetivo *dulce*, como si fuera un concepto de propiedad.

hipótesis inicial es que hay una diferencia clara en el significado de las oraciones *Piña texati* ‘La piña se está endulzando, que no implica ‘La piña está dulce’, y *María tsipixati* ‘María se está alegrando, que implica ‘María está alegre’.

Con base en la “paradoja imperfectiva” (Dowty 1979) los verbos télicos en progresivo indicarían que algo está sufriendo un cambio de estado y la meta aún no ha sido alcanzada. De ese modo, “Juan está construyendo una casa” no implica que ya la construyó, lo mismo que ocurre en *Piña téxati* ‘La piña se está endulzando, que no implica ‘La piña está dulce’ (59). En cambio, los verbos atélicos en progresivo describen que algo está sufriendo un cambio de estado y por lo tanto que ya se está en el estado, como en la oración en español ‘Pedro se está cansando’, que implica que Pedro ya empezó a sentir cansancio en algún momento, y la del purépecha *María tsipixati*, ‘María se está alegrando/María está alegre’ (60), según la traducción de Capistrán (1996). Cabe aclarar que para mis consultores, *tsípixati* sólo tiene el significado de ‘estar en el proceso de entrar en el estado de estar alegre’. Para describir la propiedad de *estar alegre* es necesario utilizar la forma *tsípitixati*, con el morfema estativo *-ti* (Capistrán 2013) que discutiré más adelante.

(59)

- a. *Piña téxati* implica ‘La piña se está endulzando.’
- b. *Piña téxati* no implica ‘La piña está dulce.’

(60)

- a. *María tsípixati* implica ‘María se está alegrando.’
- b. *María tsípixati* implica ‘María está alegre.’

Como se puede observar, sí hay una diferencia importante en el uso de estos dos verbos. Además de la prueba de la paradoja imperfectiva (Dowty 1979) las formas como *tsípini* ‘alegrarse’ aceptan adverbios durativos como *iómindu* ‘durante mucho tiempo’, pero los verbos como *téni* ‘endulzarse’ no lo hacen, lo que refleja su carácter atélico y télico, respectivamente.

- (61) *Itsini jorheraskani iómindu.*  
 itsi=ni        jorhe-ra-s-ø-ka=ni  
 agua=OBJ    calentar-CAUS-PFV-PRE-1IND=OBJ  
 ‘Calenté el agua durante mucho tiempo.’

- (62) \**Itsini teraskani iómindu.*  
 itsi=ni        te-ra-s-ø-ka=ni  
 agua=OBJ    endulzarse-CAUS-PFV-PRE-1IND=OBJ

Lectura buscada: ‘Endulcé el agua durante mucho tiempo.’

Otra aspecto relevante para la diferenciación de los logros télicos y los atélicos es el resultado de su combinación con las distintas marcas aspectuales. Con la marca de progresivo *-xa*, los dos tipos de logros describen un proceso, como en (63) y (64), pero con el sufijo de perfectivo *-s* los logros télicos hacen referencia al cambio de estado (65) y al estado resultante (66): si algo se endulzó por lo tanto ahora está dulce. Por su parte, los cambio atélicos únicamente hacen referencia al cambio de estado (67) y no al estado resultante (68).

- (63) Contexto: Llegas a la cocina y te das cuenta que el agua de limón está más dulce de lo que estaba hace rato que la probaste.

*Itsi téxati.*

itsi      te-xa-ø-ti  
agua      endulzarse-PROG-PRE-3IND  
‘El agua se está endulzando.’

- (64) Contexto: Llega tu hermano a tu casa y quiere que le sirvas rápido un café. Tu acabas de poner el agua en el fuego hace cinco minutos. Le dices que espere, que el agua se está calentando.

*Itsi jorhépixati.*

itsi      jorhepi-xa-ø-ti  
agua      calentarse-PROG-PRE-3IND  
‘El agua se está calentando.’

- (65) Contexto: Pruebas el agua y te das cuenta que está insípida. Más tarde la vuelves a probar y ves que como por arte de magia se endulzó.

*Itsi tésti.*

itsi      te-s-ø-ti  
agua      endulzarse-PFV-PRE-3IND  
‘El agua se endulzó/está dulce.’

- (66) Contexto: Te doy a probar de mi agua de limón y te pregunto como está. Me dices que está dulce.

*Itsi tésti.*

itsi      te-s-ø-ti  
agua      endulzarse-PFV-PRE-3IND  
‘El agua está dulce/se endulzó.’

- (67) Contexto: Dejaste tu vaso de agua en el patio y como había mucho sol el agua se calentó.

*Itsi jorhépisti.*

itsi      jorhepi-s-ø-ti  
agua      calentarse-PFV-PRE-3IND  
‘El agua se calentó.’

- (68) Contexto: Te doy a probar de mi agua y te pregunto como está. Me dices que está caliente.

#*Itsi jorhepisti.*  
 itsi jorhepi-s-ø-ti  
 agua calentarse-PFV-PRE-3IND  
 Lectura buscada: ‘El agua está caliente.’

De acuerdo a lo expuesto arriba diferencio entonces entre logros que llevan el morfema incoativo *-pi* (Nava 2004: 60), como *jorhepini* ‘calentarse’, y bases de cambio que no lo llevan, entre ellas *téni* ‘estar dulce’ y *waxakani* ‘sentarse’. Se observó que las bases con *-pi* pueden expresar conceptos de propiedad a partir de raíces de cambio de estado si se les sufixa el morfema estativo *-ti* (o su alomorfo *-ri*) (Capistrán 2013), es decir, por ejemplo, que si a la forma *jorhepini* ‘calentarse’ se le afija el morfema estativo *-ti* (o su alomorfo *-ri*) éste lo recategoriza en un concepto de propiedad (Capistrán 2013), quedando de la siguiente manera: *jorhepitini* ‘ser/estar caliente/calentado’. Dentro de las formas sin *-pi* hay algunas que no aceptan el derivativo *-ti* para expresar conceptos de propiedad, como \**téti* (‘traducción esperada: estar dulce/endulzado’). En cambio, raíces como *ikiáni* ‘enojarse’ sí pueden hacerlo, *ikiátini* ‘estar enojado’.

Por otro lado, en la sección 6.1.1 se expuso que las bases estativas como *icháni* ‘estar.objetos.largos’, *kirhani* ‘estar.objetos.redondos’, *jarhani* ‘ser/estar’, *wékani* ‘querer’, y los derivados a partir del predicativizador *-i* no admitían ser flexionados en progresivo. Los ejemplos de (69), (70) y (71) muestran ahora que a diferencia de las bases estativas morfológicamente más sencillas, es decir, la raíz más su formativo, como *kirhani* ‘estar.objetos redondos’ y *wékani* ‘querer’, las bases de logro coercionadas con *-ti* en conceptos de propiedad son los únicos estados que sí pueden tomar la flexión de progresivo.

(69) Contexto: Te sirvo un café y después de un rato te pregunto ¿cómo está el agua?

*Jorhepitixatia itsi.*  
 jorhepi-**ti-xa**-ø-ti=ia itsi  
 calentarse-C.PRO-PROG-PRE-3IND=ya agua  
 ‘El agua está caliente.’ (Traducción literal: ‘El agua está siendo caliente.’)

(70) *Awanda xunapitixati.*  
 awanda xunapi-**ti-xa**-ø-ti  
 cielo enverdecerse-C.PRO-PROG-PRE-3IND  
 ‘El cielo está verde.’ (Traducción literal: ‘El cielo está siendo verde.’)

(71) *I wátsi ikiátixati.*  
 i watsi ikia-**ti-xa**-ø-ti

DEM señorita enojarse-C.PRO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Esta señorita está enojada’  
 Traducción literal: ‘Esta señorita está siendo enojada.’

Mi hipótesis es que esto tendría que dar un significado parecido a lo que en español resulta de flexionar una estado con progresivo: *Juan está siendo condescendiente*, que implica que el estado de ser condescendiente es sólo un estado transitorio.

Base de logro + <i>-ti</i> = concepto de propiedad + <i>-xa</i> = <i>estado</i> (con o sin <i>-pi</i> ) <span style="float: right;"><i>transitorio</i></span>
--

**Figura 5. Composición morfológica de los estados transitorios**

En cambio, cuando al logro no se le sufixa el morfema *-ti* la base sigue siendo de cambio de estado y lo único que hace el progresivo es darle duratividad a la acción y convertirla en un proceso:

Base de logro + <i>-xa</i> = <i>proceso</i>
---

**Figura 6. Composición morfológica de los procesos**

(72) Contexto: Dices que vas a poner agua a calentar para invitarme un café. Después de un rato te pregunto qué pasó con el agua y contestas que se está calentando.

*Jorhепixati itsi.*  
 jorhepi-**xa-∅**-ti                      itsi  
 calentarse-PROG-PRE-3IND            agua  
 ‘El agua se está calentando.’

(73) Contexto: Volteas al cielo y ves que está cambiando de color; de azul está cambiando a verde poco a poco.

*Awanda xunapixati.*  
 awanda        xunapi-**xa-∅**-ti  
 cielo            enverdecerse-PROG-PRE-3IND  
 ‘El cielo se está enverdeciendo.’

(74) Contexto: Ves que la muchacha que está en la esquina discutiendo con su novio está cambiando de humor. Se está enojando poco a poco.

*I wátsi ikiáxati.*  
 i watsĩ ikia-**xa-ø**-ti  
 DEM señorita enojarse-PROG-PRE-3IND  
 ‘La señorita se está enojando.’

Al afijar el morfema perfectivo *-s* a una base de logro, el momento puntual del cambio se ubica antes del momento de habla, lo que se traduciría como ‘el agua se calentó’. En cambio, *itsi jorhepitisti* (76), al incluir el morfema *-ti* que convierte cambios de estado en estados, el perfectivo sólo llena el espacio del aspecto y no proporciona ninguna información temporal, como la combinación de estados simples con perfectivo (6.2.1). Tiene dos interpretaciones: 1) ‘el agua está caliente’ y 2) ‘el agua estuvo caliente’.

- (75) Contexto: Estamos cerca de un lago que siempre tiene agua fría, pero hoy el agua está caliente. Tocas el agua. Te pregunto ¿cómo está?

*Itsi jorhepisti.*  
 itsi jorhepi-**s-ø**-ti  
 agua calentarse-PFV-PRE-3IND  
 ‘El agua se calentó/está caliente.’

- (76) *Itsi jorhepitisti.*  
 itsi jorhepi-**ti-s-ø**-ti  
 agua calentarse-C.PRO-PFV-PRE-3IND  
 ‘El agua está caliente/estuvo caliente.’

**Cuadro 11. Combinación de las raíces con el incoativo *-pi* y el estativo *-ti*, y los diferentes aspectos del purépecha**

			<b>Infinitivo</b>	<b>Perfectivo</b>	<b>Progresivo</b>
<b>Estados</b>	<i>-pi</i>	<i>-ti</i>	<i>jorhepitini</i> ‘Ser caliente/estar caliente/calentado’	<i>jorhepitisti</i> ‘X se calentó/está caliente’	<i>jorhepitixati</i> ‘Estar caliente’
	<i>-ø</i>	<i>-ti</i>	<i>ikiatini</i> ‘Estar enojado/enojado’	<i>ikiatisti</i> **	<i>ikiatixati</i> ‘Estar enojado’

\*\* El hablante no reconoce la forma con *-ti* y perfectivo *-s* como una expresión común en la lengua. Explica que una posible traducción de *María ikiatisti* podría ser ‘María es enojona’, pero aclara que nunca ha utilizado ni oído esa oración.

### 5.5 Resumen

Se han identificado en purépecha tres morfemas aspectuales que incluyen una noción temporal distinta de un evento: 1) el progresivo *-xa* resalta el proceso o duración de la acción, por lo que sólo

son relevantes sus fases internas; 2) el perfectivo presenta a la acción en su totalidad, incluyendo su punto inicial y final, aunque con estados las oposiciones aspectuales y temporales se neutralizan; 3) el habitual *-sin* se caracteriza por implicar cuantificación de eventos sin necesidad de un operador de cuantificación explícito; indica la repetición frecuente de un evento o las propiedades definitorias de una entidad. Después de esto se describieron las bases estativas y de cambio de estado con *-pi* y con *ti* y se distinguió entre logros télicos y logros atélicos; los primeros no cumplen con la paradoja imperfectiva, además de que no aceptan ser modificados con un adverbio durativo y su combinación con el aspecto imperfectivo se utiliza para describir un cambio de estado, pero también su estado resultante; los segundos cumplen con la paradoja imperfectiva, aceptan adverbios durativos y su flexión en perfectivo solo hace referencia al cambio de estado sin incluir al estado resultante.

En el cuadro 12 se resumen las interpretaciones que resultan de combinar un morfema aspectual con cada una de los tres tipos de eventualidades:

**Cuadro 12. Combinación de tipo de eventualidad con los distintos morfemas aspectuales del purépecha**

	<b>Estados</b>	<b>Logros</b>	<b>Actividades</b>
<b>Progresivo -xa</b>	-Coaparición agramatical, a menos que sean estados derivados con <i>-ti</i> . (p. 38)	-Enfoca proceso previo -Habitualidad -Iteratividad -Enfoca el estado resultante. Expresa un estado que tiene lugar en el momento presente. (p. 39)	-Ancla la actividad en el momento de la enunciación. (p. 41)
<b>Perfectivo -s</b>	-Verdades generales durante y antes del momento de habla -Punto de vista incoativo -Punto de vista resultativo (p. 43)	-Ubica al evento antes del momento de habla. (p. 46)	-Establece un límite final o inicial y lo ubica antes del momento de habla. (p. 47)
<b>Habitual -sin</b>	-Incluye al punto inicial y final del evento y lo itera, haciendo verdadera la oración con <i>-sin</i> cuando la acción se da en la mayoría de las ocasiones potenciales. (p. 48)	-Se resalta el sentido de habitualidad expresando la regularidad de un evento o las propiedades resultantes de los logros. (p. 49)	-Se resalta el sentido de habitualidad expresando la regularidad de un evento o las propiedades de personas o cosas. (p. 50)



Se puede observar que aunque el contexto de (80) hace referencia a un pasado más lejano que el de (79), las dos oraciones se aparecen con perfectivo más el morfema de tiempo pasado. Lo mismo ocurre en (81) y (82), con perfectivo.

- (81) Contexto: Lupe te habló por teléfono para invitarnos a comer tamales a su casa. Me dices que la última vez que Lupe preparó tamales fue hace cinco años y que le quedaron muy ricos.

*Ióntki Lupe kurhunda ústi ka*

ióntki	Lupe	kurhunta	u-s-ø-ti	ka
Hace.muchos.años	Lupe	tamal	hacer-PFV-PRE-3IND	y

*imécha kurhundicha áxpisti.*

imécha	kurhunta-icha	áxpi-s-ø-ti
aquellos	tamal-PL	estar.sabroso-PFV-PRE-3IND

‘Hace muchos años Lupe preparó tamales y estaban muy sabrosos’

- (82) Contexto: Me hablas para invitarme a comer tamales a la casa de Lupe. Me cuentas que ella los preparó en la mañana.

*Lupe ima kurhunda ústi tsípa.*

Lupe ima	kurhunta	u-s-ø-ti	tsípa
Lupe DEM	tamal	hacer-PFV-PRE-3IND	madrugada

‘Lupe preparó tamales en la mañana.’

Aunque en (81) y (82) hay una diferencia temporal muy marcada, “hace muchos años” en la primera, y “en la mañana” o “en la madrugada” en la segunda, la marcación tempo-aspectual es idéntica en las dos oraciones, lo que indica que el rasgo que distingue entre *-s* y *-sp* no es remoto vs cercano.

Parece ser que el rasgo característico de construcciones con *-sp* es el de ‘anterioridad temporal’ respecto a otro evento de referencia. Este hecho había sido ya notado por Chamoreau (2009: 121) sólo para oraciones subordinadas. La oración de (83) presenta una sola acción -la construcción de la casa-, por lo tanto se espera una forma temporal simple, como *-s*; (84) hace referencia a dos eventos, el de la destrucción de la casa y de su construcción, que es anterior. La oración se presenta mediante una construcción relativa o compleja.

- (83) Contexto: Vamos de camino a tu casa y cuando vamos llegando veo que la construcción de al lado es bonita y quiero saber quién la construyó. Te pregunto.

*Nékini úchiski indeni k’umanchikwani.*

ne=kini	u-chi-s-ø-ki	inde-ni	k’umanchikwa-ni
quién=2OBJ	hacer-1/2BEN-PFV-PRE-INT	DEM-OBJ	casa-OBJ

‘¿Quién te hizo esa casa?’

- (84) Contexto: A un lado de tu casa hay otra que acaba de ser demolida hace poco tiempo. Quiero saber quién construyó esa casa. Te pregunto.

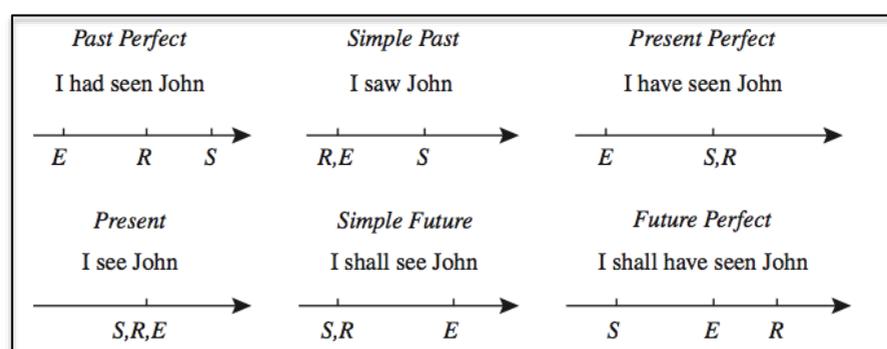
*Né úspi indeni k'umanchikwani éнка*  
 né ú-s-p-i inde-ni k'umanchikwani éнка  
 quién hacer-PFV-PAS-INT DEM-OBJ casa-OBJ REL

*kakanhantakia.*  
 kaka-nha-nt'a-ø-ki=ia  
 romper-EVI-ADI.TEM.EDO-PRE-INT=ya

‘¿Quién te había hecho esta casa que ya está destruída?’

El trabajo de Reichenbach (1947: 72) sobre los tiempos verbales distingue entre tiempos relativos y tiempos simples. En los tiempos relativos el momento de referencia es distinto al momento de habla ( $S \neq R$ ), mientras que en los tiempos simples el momento de referencia coincide con el momento de habla mismo ( $S = R$ ). Para ejemplificar lo anterior el autor presenta el Cuadro que sigue (La *S* indica el momento de habla, la *E* el momento del evento y la *R* el momento de referencia).

**Cuadro 13. Tiempos relativos y simples**



(Reichenbach 1947: 72)

Los tiempos relativos de Reichenbach (1947) son conocidos como *perfectos*<sup>28</sup>. Según Smith (1991: 106), el perfecto está constituido por rasgos tanto aspectuales como temporales, lo que morfológicamente coincide con la secuencia *-sp* del purépecha, formada por una marca de aspecto perfectivo y una de tiempo pasado.

<sup>28</sup> Es importante resaltar que Foster (1969: 59) había ya hablado de un aspecto perfecto que podía ser presente o pasado, pero la marca identificada por la autora fue *-an*. Capistrán (1996) describe a la *-s* como *perfecto*, por lo menos en contextos con bases de cambio de estado.

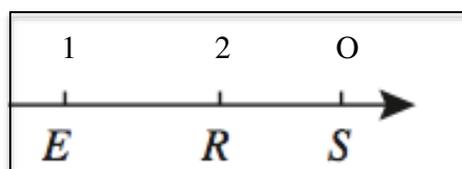
Algunos datos obtenidos hasta el momento posibilitan proponer que la secuencia *-sp* del purépecha es equivalente a un pasado perfecto; su rasgo principal es el de ubicar al evento antes del punto de referencia, siendo éste anterior al momento de habla. Véase (85).

- (85) *Juanurini aiangusti eska María jeiakichani*  
 Juanu-rini aiánku-s-ø-ti eska María jeiaki-icha-ni  
 Juan-1OBJ comunicar-PFV-PRE-3IND REL María ratón-PL-OBJ
- xeaspka.*  
 xe-a-s-p-ka  
 ver-DIST-PFV-PAS-SUB

‘Juan me dijo que María había visto ratones.’

El ejemplo anterior puede diagramarse de la siguiente manera:

**Cuadro 14. Pasado perfecto**



(Reichenbach 1947: 72)

- 0 = momento de habla  
 1 = momento del evento = María vio ratones  
 2 = momento de referencia = Juan le dijo al hablante

Cronológicamente, los hechos fueron de la siguiente manera: 1) María vio ratones; 2) María se lo contó al hablante; 3) el hablante se lo dijo al oyente (momento de habla). Los ejemplos de (86) y (87) también confirman la hipótesis del perfecto.

- (86) *Mariarini arhisti eska Juan*  
 Maria-rini arhisti eska Juan  
 Maria-1OBJ decir-PFV-PRE-3IND REL Juan
- kurangukuaspka*<sup>29</sup>.  
 kuranku-ku-a-s-p-ka  
 escuchar-3APL-DIST-PFV-PAS-SUB

‘María me dijo que había escuchado (ruidos).’

<sup>29</sup> Se esperaría que en ejemplos del tipo (86) y (87) apareciera sólo la marca *-ø*, considerado un alomorfo de *-s* para oraciones subordinadas que aparece en las relativas y en las adverbiales, pero puede ser que la completiva de objeto tenga realización plena.

El evento de *Juan haber escuchado ruidos* es anterior al evento de *María decir X al hablante*, los dos anteriores al momento de habla, cuando el hablante cuenta lo sucedido al oyente.

- (87) Contexto: María había cocinado churipo pero como comieron mucho, al día siguiente ya nadie quería comer eso. Entonces María compró tamales.

*Witsindikwa María charipiti jukari piásti*

Witsindikwa	María	charipiti	jukari	pia-s-ø-ti
Ayer	María	agrio	mucho	comprar-PFV-PRE-3IND

*jimboka churipo úxpka ka*

jimboka	churipo	u-s-p-ka	ka
porque	churipo	hacer-PFV-PAS-SUB	CONJ

*nónema wékani.*

no	nema	weka-ni
NEG	alguien	querer-INF

‘Ayer María compró tamales agrios porque había hecho churipo y nadie quiso.’

Cabe aclarar que aunque las primeras respuestas a los contextos de (86) y (87) incluían la secuencia *-sp*, también son gramaticales únicamente con *-s*. Una de las posibles explicaciones es que el pasado perfecto haya adquirido usos de pasado general y se haya convertido en un tiempo narrativo, dejando su rasgo de anterioridad con respecto a otro evento sólo para oraciones con características específicas. Este proceso ha sido mencionado ya por Lindstedt (2000: 371) para la mayoría de las lenguas eslavas. Otra hipótesis es que al igual que sucede en español, en muchas ocasiones la ubicación temporal del evento de referencia y del momento del habla no es muy clara: es tan aceptable decir ‘María había escuchado ruidos en la mañana’ como ‘María escuchó ruidos en la mañana’.

Además del rasgo de anterioridad temporal la secuencia *-sp* también se utiliza para expresar perfectos de experiencia, ya sea en pasado, como en (88a) y (89a) o en presente, (90a) y (91a). Estas oraciones son inaceptables en las lecturas correspondientes si se presentan únicamente con el perfectivo *-s*, como en los ejemplos en (b).

- (88) Contexto: Te pregunto si ayer fue la primera vez que comiste pozole. Contestas que no, que ya habías comido pozole antes

a. *Nombe, arhaxpka máskuta jiniantku.*

nombé,	arha-s-p-ka=ia	máskuta	jiniantku
--------	----------------	---------	-----------

NEG comer-PFV-PAS-1IND=ya pozole ¿antes?  
'No, Ya había comido pozole antes.'

- b. *#Nombe, arhaskia máskuta jiniantku.*  
nombé, arha-s-Ø-ka=ia máskuta jiniantku  
NEG comer-PFV-PRE-1IND=ya pozole ¿antes?  
Traducción literal: 'sí, ya comí pozole antes.'

(89) Contexto: Te pregunto si ya antes habías probado el atole de grano. Contestas que sí, que ya habías probado el atole de grano.

- a. *Jo, arhaxpkia tiriapu kamata.*  
jo, arha-s-p-ka=ia tiriapu kamata  
sí, comer-PFV-PAS-1IND=ya maíz atole  
'Sí, ya había comido atole de grano.'

- b. *#Jo, arhaskia tiriapu kamata.*  
jo arha-s-Ø-ka=ia tiriapu kamata  
sí, comer-PFV-PRE-1IND=ya maíz atole  
Traducción literal: 'sí, ya comí atole de grano antes.'

(90) Contexto: Te pregunto si alguna vez has corrido 10 kilómetros. Contestas que sí, que sí has corrido 10 kilómetros.

- a. *Jo, wiriapka témbini kilómetros.*  
jo, wiria-s-p-ka témbini kilómetros  
sí, correr-PFV-PAS-1IND diez kilómetros  
'Sí, he corrido diez kilómetros.'

- b. *#Jo, wiriaska témbini kilómetros.*  
jo, wiria-s-Ø-ka témbini kilómetros  
sí, correr-PFV-PRE-1IND diez kilómetros  
Traducción literal: 'sí, corrí diez kilómetros.'

(91) Contexto: te pregunto si alguna vez has estado en Zacatecas. Contestas que sí, que sí has estado en Zacatecas.

- a. *Jo, jarhaxpka Zacatecas.*  
jo, jarha-s-p-ka Zacatecas  
sí, estar-PFV-PAS-1IND Zacatecas  
'Sí, he estado en Zacatecas.'

- b. *#Jo, jarhaska Zacatecas.*  
jo, jarha-s-Ø-ka Zacatecas  
Sí, estar-PFV-PRE-1IND Zacatecas  
Traducción literal: 'sí, estuve en Zacatecas.'

En purépecha un perfecto de experiencia aparece sólo con bases de actividad (88) (89) (90) y bases estativas (91). Los logros, a diferencia de los anteriores, únicamente pueden formar perfectos de resultado (92a), son agramaticales<sup>30</sup> con -sp (92b).

<sup>30</sup> Tomo como dato negativo si cuando se pide un juicio de gramaticalidad el informante se niega a responder o repetir la oración y vuelve a decir su primera respuesta.

(92) Contexto: Hay un grupo de personas en una casa. Alguien dice: ‘cuando Juan pase y toque la ventana nos salimos’. Más tarde se oye un ruido y otra persona comenta: ‘Juan ha tocado la ventana’

- a. *Juan k'újtajti eraxakakwani.*  
 Juan k'ut'a-s- $\emptyset$ -ti eraxakakwa-ni  
 Juan tomar-PFV-PRE-3IND puerta-OBJ  
 ‘Juan ha tocado la puerta.’
- b. *#Juan k'újtaspti eraxakakuani.*  
 Juan k'ut'a-s-p-ti eraxakakwani  
 Juan tomar-PFV-PAS-3IND puerta-OBJ

Algunos datos sobre los estados no transitorios o predicados de nivel individual han permitido corroborar la hipótesis de que la secuencia *-sp* se trata de un perfecto y desechar definitivamente la idea de que la *-s* sea un perfecto de resultado. Semánticamente, los estados no transitorios del tipo *ser alto*, si se combinan con cualquier perfecto resultan extrañas: *#Juan ha sido alto o Juan había sido alto*. Esto es lo que pasa en purépecha:

(93) *\*Juan iójtaraspti.*  
 Juan iot'ara-s-p-ti  
 Juan ser.alto-PFV-PAS-3IND  
 Traducción literal: ‘Juan había sido alto.’

(94) Contexto: Juan es un muchacho alto. Si alguien te pide que describas a Juan, ¿qué le dirías?

*Juan iójtarahti.*  
 Juan iot'ara-s- $\emptyset$ -ti  
 Juan ser.alto-PFV-PRE-3IND  
 ‘Juan es alto/era alto.’

La oración de (94) no podría haber aceptado la traducción: *Juan ha sido alto*. En este caso, *iójtarani* ‘ser alto’ es una base estativa que al llevar perfectivo *-s*, que es el aspecto no marcado, está exenta de implicaciones temporales.

## 6.2 Morfema de pasado -p y aspecto progresivo -xa

La marca *-p* sufijada a un verbo con aspecto progresivo localiza al evento (que ya destaca su progresión) en el pasado, como en (95).

(95) Contexto: Ayer, mientras tú nadabas tu hermano estaba corriendo en el parque. Te pregunto ¿qué estaba haciendo tu hermano?

*Juchiti erachi wiriaxapti.*  
 juchiti erachi wiria-**xa-p**-ti  
 POS.1SG hermano correr-PROG-PAS-3IND  
 ‘Mi hermano estaba corriendo.’

### 6.3 Morfema de pasado -p y aspecto habitual -sin

Existe en purépecha un solo morfema que combina en su semántica tanto rasgos aspectuales como temporales: el habitual pasado -*sirem*. Este sufijo expresa la repetición regular de eventos en el pasado o propiedades de cosas o personas que se dieron con anterioridad pero que ya no se dan más.

- (96) Contexto: Antes tu hermano era muy deportista. Habitualmente corría. Alguien te pregunta ¿qué ejercicio hacía antes tu hermano?

*Juchiti erachi wiriamsirendi.*  
 juchiti erachi **wiria-sirem**-ti  
 POS.1SG hermano corría-HAB.PAS-3IND  
 ‘Mi hermano corría.’

### 6.4 Conclusión

Se ha mostrado hasta aquí que no hay datos que validen la hipótesis de pasado remoto vs pasado cercano en relación al perfectivo y al perfectivo con pasado (Chamoreau 2009: 111). Se propuso que cuando la marca de pasado -*p* se sufixa a un morfema de aspecto perfectivo -*s* el resultado es una construcción en pasado perfecto (ubica a la acción antes del punto de referencia), y sólo de perfecto (pasado o presente) si se trata de un perfecto de experiencia. Por otro lado, con progresivo, la marca -*p* sí se considera un auténtico pasado: ubica al evento en un momento anterior al momento de la enunciación. Esta marca no se combina con habitual, para el cual existe un morfema especial de habitual pasado, -*sirem*, que localiza la acción en el pasado.

## 1. INTRODUCCIÓN

La expresión de eventos múltiples, ya sea mediante marcadores verbales, adverbiales o adnominales, es denominada *pluralidad de eventos* (Cabredo Hofherr y Laca 2012: 1), mientras que los términos *pluralidad verbal* y *pluraccionalidad* (Newman 1990) se reservan para la marcación específica de esos eventos plurales en el verbo. En el ejemplo de (1) se muestra cómo en inglés mediante el adverbio *again* la oración refiere a un nuevo evento de *sonreír*, pero en la oración (2b), del kaqchikel, el significado de múltiples eventos de *sentarse* se da como resultado de la sufijación del morfema *-ulöj*.

(1) *Juan smiled again.*  
‘Juan sonrió de nuevo.’

(2) KAQCHIKEL  
a. *Xitzuye’.*  
X-i-tzuy-e’  
COM-AIS-sit-P.ITV  
‘Me senté’

(Henderson 2012: 1)

b. *Xitzuyulöj.*  
X-i-tzuy-**ulöj**  
COM-AIS-sit-ulöj  
‘Me senté muchas veces.’

(Henderson 2012: 1)

El análisis de la marcación de número verbal es de interés reciente y ha sido estudiada sobre todo en lenguas no-indoeuropeas: entre ellas el  $\neq$ hoan (Collins 2001), checheno (caucásica) (Yu 2003), squamish (salishana) (Bar-El 2008), groenlandés occidental (esquimo-aleutiana) (van Geenhoven 2004), niueano (austronesia) (Abdolhosseini, Massam y Oda 2002), karitiana (arikém) (Müller y Sanchez-Mendez 2008), hausa (afroasiática) (Newman 1990, Součková y Buba 2008) y yurok (álgica) (Garrett 2001, Wood 2007).

La presencia de las marcas pluraccionales en estas lenguas ha sido destacada por Wood (2007: 34). De las 43 lenguas analizadas 36 tuvieron algún tipo de pluraccional, ya marcado por reduplicación total o parcial de la base verbal, en formas supletivas, partículas o afijos, destacando 55 afijos no-reduplicativos contra 16 de reduplicación. El autor anota, siguiendo a Mithun (1999),

que la gramaticalización de múltiples eventos es más productiva en Norteamérica y menos frecuente en lenguas de América del sur.

Una vez definido el término ‘pluraccionalidad’ la pregunta que surge es a qué nos referimos cuando hablamos de pluralidad de eventos. En oraciones como *Juan bailó el vals* la interpretación más natural es la que describe un solo evento de *bailar*, pero no parece ser el mismo caso cuando nos enfrentamos a eventualidades como la siguiente: *Los niños cantaron ‘el ratón vaquero’*. La oración sería verdadera en un escenario en que cada uno de los niños cantó esa canción individualmente, por ejemplo, para pasar su examen de canto, pero también, si todos los niños cantaron a coro ‘el ratón vaquero’ en el festival de la escuela, o si lo hicieron en duetos, tríadas, etc., es decir, la misma oración, debido presumiblemente a la presencia de un participante plural, puede describir un evento único o varios eventos similares, pero en cierto aspecto independientes.

Para identificar la existencia de eventos distintos es necesario apelar al criterio de distributividad, es decir, un criterio que nos garantice que dos eventos distintos no se traslapan y se pueden identificar como dos eventos discretos, aún cuando conformen una pluralidad. Este criterio de distributividad puede basarse en el no-traslape de eventos en dominios diferentes, de modo que identificamos a la pluraccionalidad con base en los tres ámbitos siguientes:

- i. Distributividad temporal: cada uno de los múltiples eventos ocurre en un intervalo o punto temporal diferente, incluso si tienen los mismos participantes y suceden en la misma locación.

(3) GROENLANDÉS OCCIDENTAL  
*Nuka ullaap tungaa tamaat sanioqquppoq.*  
 Nuka            ullaap            tunga-a            tama-at  
 N. ABS           mañana-ERG    dirección-3SG.SG.ABS    todo-3SG

**sanioqqup**-puq  
 ir.repetidamente-IND.[-tr].3sg

‘Nuka fue (a algún lugar) repetidamente durante toda la mañana.’

(van Geenhoven 2004: 146)

- ii. Distributividad espacial: cada uno de los múltiples eventos ocurre en una locación espacial distinta, aunque todos involucren a los mismos participantes. Para que este ámbito sea claramente el criterio que separa los eventos es mejor suponer que todos ellos suceden dentro de un mismo intervalo o punto temporal.

(4) ≠HOAN  
*ya 'akíkíni-q||o O'u.*  
 ya 'a- kí- káni-q||o O'u  
 3SG PRO kí[pl] querer-alrededor duiker  
 'Él está buscando un duiker (especie de antílope) en un lugar y otro.'  
 (Collins 2001: 464)

- iii. Distributividad de participante: cada uno de los múltiples eventos involucra participantes distintos, incluso si todos suceden en el mismo intervalo temporal y en la misma locación.

(5) CHECHENO  
 bombanash lilxira  
 bomba.PL explotar.PLR.WP  
 'Las bombas explotaron'  
 (Wood 2007: 211)

Para los fines de esta descripción se considerará una marca pluraccional cualquier elemento que:

- No resulte aceptable en contextos que describan eventos únicos, ya que en ese contexto la oración resultante sería falsa, o por lo menos infeliz.
- Implice una lectura de distribución de eventos, ya sea en el ámbito espacial, temporal o de participantes.

En la oración (6) se muestra que el distributivo espacial del ≠hoan es agramatical si coaparece con la frase preposicional 'en un lugar', lo que confirma su estatus de pluraccional.

(6) ≠HOAN  
*Titi ikí'am-q||o \*(ki ci m<sup>o</sup>un).*  
 Titi i- kí- 'am-q||o \*(ki ci m<sup>o</sup>un)  
 Titi PAS kí[pl] comer-alrededor (PREP lugar uno)  
 'Titi come en un lugar y otro.'  
 (Collins 2001: 466)

### 1.1 Pluraccionalidad y aspecto

La manera de presentar el evento desde un punto de vista particular ha sido identificado por Smith (1991: VIII) como *aspecto verbal*. La acción de *rezar*, por ejemplo, puede ser enfocada en español desde su duratividad, como en *María está rezando*, desde su compleción, como en *María rezó ayer*, o desde la recurrencia de la acción, como en *María reza*.

La importancia de describir también el sistema aspectual se debe a que, como se mostró ya en el capítulo anterior, un morfema aspectual puede producir diferentes interpretaciones de acuerdo con el tipo de base a la que se afije, incluyendo la de acciones múltiples. Por ejemplo, la marca de progresivo con un logro, como en *Juan está llegando tarde últimamente*, tiene interpretación de evento plural (recurrente), mientras que con una actividad, como en *Juan está nadando*, enfatiza la duración de la acción y la operación de pluralidad se aplica a las fases que la constituyen. Además, existen significados aspectuales que necesariamente refieren a pluralidad de eventos:

- **el habitual:** codifica la expresión de un hábito, tomado como tal a partir de la recurrencia de acciones del tipo denotado por el verbo. En términos de Cusic (1981) corresponde a un pluraccional ‘externo’<sup>31</sup>, es decir, hay una multiplicidad de eventos y cada evento ocurre en una ocasión distinta.
- **el progresivo:** al enfocar la duración del evento se hacen visibles múltiples fases idénticas entre sí. Corresponde a un pluraccional ‘interno’ (Cusic 1981).

Ya que la línea que separa a la pluralidad verbal del aspecto no siempre es clara, para diferenciarlos, he identificado hasta el momento los siguientes criterios específicos para el purépecha:

- a) Los morfemas aspectuales son obligatorios en toda frase verbal:

---

<sup>31</sup>Es importante aclarar que las etiquetas *externo* e *interno*, al hablar de marcas pluraccionales, no tienen un correlato sintáctico.

(7)

a. *Juchiti erachi karaxati wandakwa pájkwa ma.*

juchiti erachi kara-**xa**- $\emptyset$ -ti  
1POS.SG hermano escribir-PROG-PRE-3IND

wantakwa pak'wa ma  
palabra documento INDEF

‘Mi hermano está escribiendo una carta.’

b. *\*Juchiti erachi karati wandakwa pájkwa ma.*

juchiti erachi **kara- $\emptyset$ -ti** wantakwa pak'wa ma  
1POS.SG hermano escribir-PRE-3IND palabra documento INDEF

Las marcas de pluraccionalidad son opcionales<sup>32</sup>, es decir, una oración es gramatical si incluye un morfema pluraccional (8a), pero también, si no lo hace (8b).

(8)

a. *Witsindikwa Juan chanapasti.*

witsindikwa Juan chana-**pa-s**- $\emptyset$ -ti  
ayer Juan jugar-PLR-PFV-PRE-3IND  
‘Ayer, Juan iba<sup>33</sup> jugando.’

b. *Witsindikwa Juan chanasti.*

Witsindikwa Juan chana-**s**- $\emptyset$ -ti  
Ayer Juan jugar-PFV-PRE-3IND  
‘Ayer, Juan jugó.’

b) Los morfemas aspectuales y los pluraccionales pueden coaparecer, por lo que pertenecen a distintos paradigmas. En (9), *-nt'a* es el sufijo aditivo temporal de estado, que considero dentro de la categoría de pluraccionalidad, y *-s* el aspectual.

(9) Contexto: Juan conoce a Pedro, pero hace mucho que no lo ve y Pedro ha cambiado mucho. Un día Juan se encuentra a Pedro en una boda. Primero no sabe quién es pero luego lo reconoce.

*Juan mítentasti Pétuni.*

---

<sup>32</sup> Se habla de obligatoriedad en relación a la gramaticalidad de la oración, y no en referencia a su capacidad de describir múltiples eventos, lo que sí sería el caso del Hausa (Součková & Buba 2008: 134). En esta lengua, una oración sin pluraccional puede expresar tanto singularidad como multiplicidad de eventos, y la inclusión del pluraccional se reserva para enfatizar la diversidad.

<sup>33</sup> La traducción ‘iba’ corresponde a la aportación del significado de *-pa* asociado con una trayectoria. Como se verá más adelante, el sentido de trayectoria se ha gramaticalizado hasta cierto punto, de manera que esta trayectoria ya no es necesaria.



## 1.2 Pluraccionalidad y tipo de eventualidad

El checheno (Yu 2003) y el niueano (Abdolhosseini *et al.* 2002) han sido el punto de partida en la observación de que el tipo de evento tiene repercusiones en la referencia a múltiples acciones.

Yu (2003) identifica tres tipos de pluraccionales que difieren entre su lectura singular y su lectura plural por una alternancia vocálica: frecuentativo, durativo y distributivo. Según el autor, si la alternancia vocálica se da en verbos de logro, realización o semelfactivos, resulta una lectura frecuentativa (11); con verbos del tipo inceptivo, incoativo, actividades o estados la lectura es durativa (12), mientras que los distributivos no prefieren ninguna clase en especial (13).

- (11) LOGRO  
*Aftobas nouq'ahx siicira.*  
aftobas nouq'ahx siicira  
autobús camino.ADV **parar.PLR.WP**  
'El autobús se paró en el camino repetidamente.'  
(Yu 2003: 6)

- (12) ACTIVIDAD  
lakha 'buscar'  
**liekha** 'buscar durante un tiempo'  
(Yu 2003: 8)

- (13) LOGRO  
Ceera~ duezals takhana duqa hxaalkhie  
Sus miembros de la familia hoy muy temprano  
  
ghittira  
**despertar.PLR.WP**  
'Los miembros de su familia se despertaron'(uno por uno).  
(Yu 2003: 12)

Otro ejemplo es el de la lengua niueana (Abdolhosseini *et al.* 2002: 488 citado en Cabredo 2010: 70). En esta lengua, con una marca pluraccional, los logros son un tipo de eventualidad capaz de tener lecturas iterativas (14), mientras que para los verbos estativos o de proceso solo está disponible una lectura de intensificación (15); generalmente la operación de pluralidad verbal se da través del mecanismo de sufijación bimoraica tanto en el caso de los logros y como en el de los estados.

- (14) NIUEANO  
a. Ne noko e ia e gutuhala  
PAS tocar ABS ella ABS puerta  
'Ella tocó la puerta' (probablemente una vez pero no necesariamente).

b. Ne nokonoko e ia e gutuhala  
 PAS tocar.RD ABS ella ABS puerta  
 ‘Ella tocó la puerta’ (muchas veces).

(Abdolhosseini et al. 2002: 483)

(15) a. Mafana ‘Estar caliente’

b. Kua *mafana*fana mai e aho nei ‘Hoy está más caliente’

(Abdolhosseini et al. 2002: 486)

### 1.3 Tipos de pluraccionalidad (Cusic 1981)

Una de las clasificaciones más importantes sobre pluralidad de eventos y de la que parten otras muchas es la de Cusic (1981), quien distingue entre ‘pluralidad externa’, llamada también de ‘eventos repetidos’ (16), y ‘pluralidad interna’, o de ‘eventos repetitivos’ (17). La primera pluraliza el evento en su totalidad, como en ejemplo del kaqchikel (16) en el que la campana suena de forma repetida, mientras que en la segunda, solo se pluralizan las fases, como se ve en la palabra verbal del saho (17b) *barrar* ‘aletear’, en la que múltiples sub-eventos de *aletear* conforman un evento de completo *volar* (17a).

(16) KAQCHIKEL  
*xøchinilöj ri kanpana.*  
 x-ø-chin-ilöj ri kanpana  
 COM-A3S-sonar-löj la campana  
 ‘La campana sonó repetidamente.’

(Henderson 2012: 47)

(17) SAHO  
 a. barar ‘volar’  
 b. barrar ‘aletear’

(Tauli 1958: 141 citado en Cusic 1981: 83)

El autor describe diecisiete tipos de pluraccionales distinguiendo cuatro parámetros:

- i. Parámetro de proporción de evento. Diferencia entre *fase*, *evento* y *ocasión*. En la *pluraccionalidad externa* de eventos ‘cada ocasión se compone de un mínimo de un evento (...) y cada evento pertenece máximo a una ocasión’ (Cusic 1981: 69). La oración *Juan comió manzanas varias veces* podría describir, por ejemplo, tres ocasiones en las que Juan comió manzanas, una en la mañana, una en la tarde y una en la noche. En cada una de esas

ocasiones Juan tuvo que haber comido mínimo una manzana, pero si comió más de una, la oración sigue siendo verdadera. Aunque esto no fue explicitado por el autor, se entiende que lo que permite distinguir una ocasión de otra es un periodo de inactividad prolongado. En la *pluraccionalidad interna* cada evento se compone por lo menos de una fase y cada fase pertenece máximo a un evento. En el ejemplo *El ratón mordisqueó el pan* hubo un solo evento de mordisquear integrado por múltiples fases o mordidas pequeñas.

- ii. Parámetro de medida relativa. En los eventos repetitivos especifica el grado de esfuerzo, el tamaño de la unidad de acción y su éxito o fracaso. En los eventos repetidos observa la cuenta precisa o indeterminada de eventos.
- iii. Parámetro de conectividad. Explica los dos tipos de pluraccionales de acuerdo a la frecuencia continua o discontinua de las acciones, ya sean fases u ocasiones. Por lo tanto, la pluraccionalidad interna es caracterizada como *conectada* o *continua* en cuanto que sus fases se realizan una seguida inmediatamente de la otra, y la pluraccionalidad externa como *discontinua*, ya que los eventos se pueden llevar a cabo en distintas ocasiones.
- iv. Parámetro de distribución. Detalla cómo debe de ser cada tipo de pluraccional para ser distribuido en espacio, tiempo o participantes.

A pesar de que muchos trabajos sobre pluraccionalidad utilizan estos cuatro criterios para la descripción de las distintas marcas de pluralidad verbal, para fines de esta tesis se utilizarán sólo dos parámetros: el parámetro de distribución para distinguir entre tipos de pluraccionalidad externa, y el parámetro de proporción de eventos; dentro de este, se pondrá especial énfasis en la diferencia entre fase y evento, dejando de lado el concepto de ocasión, pues como se comentó, a pesar de que se infieren a partir de los ejemplos las características de ocasión, es difícil establecer en el contexto qué tanta diferencia temporal cuenta como una ocasión distinta. Se distinguirá entonces entre pluraccionalidad externa y pluraccionalidad interna, llamadas también por Cusic (1981) evento *repetido* y evento *repetitivo*, respectivamente.

La diferencia entre pluraccionalidad interna y pluraccionalidad externa se hace más clara al observar las propiedades encontradas translingüísticamente por Henderson (2012: 35-37) en cada tipo de pluraccionalidad. Estos criterios se usarán como apoyo para distinguir los dos tipos de pluralidad verbal.

#### PLURACCIONALIDAD INTERNA

- i. Se combina preferencialmente con logros y semelfactivos.
- ii. Los eventos son contiguos entre sí
- iii. Los eventos se dan en una simple ocasión.
- iv. Requiere que la pluralidad de eventos tenga cardinalidad alta.
- v. Requieren que el periodo de inactividad entre ellos sea mínimo, es decir, el espacio temporal entre cada pequeño evento es muy pequeño.
- vi. Comparten el mismo tema.
- vii. Pueden ser parafraseados con elementos léxicos en lenguas que carecen de morfología pluraccional, por ejemplo, *mordisquear* o *besuquear*.

#### PLURACCIONALIDAD EXTERNA

- i. Aplican a cualquier tipo de predicado o tipo de eventualidad.
- ii. El periodo de inactividad entre los eventos repetidos es variable y significativo.
- iii. Los eventos pueden realizarse en la misma ocasión o varias ocasiones.
- iv. Se aplica a eventos con frecuencia alta o baja.
- v. Pueden o no compartir el mismo tema.
- vi. Los eventos de pluraccionalidad externa pueden ser traducidos con adverbios como *algunas veces*, *repetidamente*, *muchas veces*.

Este capítulo describe las marcas que hacen referencia a multiplicidad de eventos en purépecha. Se analizan dos sufijos pluraccionales: *-pa* y *-pu*. Se muestra que el morfema *-pa*, que había sido considerado solo como ‘direccional de ida’ (Chamoreau 2009: 230, Foster 1969: 136, Wolf 1989: 586, Monzón 1997), refiere también a movimiento sin dirección determinada y puede

tener usos en donde la trayectoria implicada es sólo temporal y no espacial. Por el contrario, el morfema *-pu*, con el que se había establecido que *-pa* era paralelo en significado (Chamoreau 2009: 230, Foster 1969: 136, Wolf 1989: 586, Monzón 1997), indica únicamente ‘dirección de venida’ hacia donde está el hablante. Se analizan también las secuencias *-pant’a* y *-punkwa* y se propone que el morfema *-nt’a*, no es un iterativo (Capistrán 2010, Chamoreau 2009, Villavicencio 2006, Nava 2004), sino un ‘aditivo temporal de estado’ que muestra distintos significados de acuerdo al tipo de eventualidad con el que se combine.

## 2. EL PLURACCIONAL *-PA*<sup>35</sup>

Las gramáticas y trabajos del purépecha han coincidido hasta el momento en caracterizar al morfema *-pa* con base en su referencia a una trayectoria determinada. Ha sido glosado como morfema de movimiento (Monzón 1997: 42, Monzón 2004b: 93), sufijo centrífugo (Chamoreau 2009: 230), ‘transitorio de ida’ (*transient going*) (Foster 1969: 136), itivo o progresivo (Wolf 1989: 586).

El objetivo principal de este apartado es demostrar que la contribución semántica del morfema *-pa* del purépecha no se reduce únicamente al rasgo de movimiento ‘de ida’, como ha sido considerado hasta ahora. Mi análisis sugiere que el morfema *-pa* denota principalmente multiplicidad de eventos y fases, estos ordenados en una consecución espacial o temporal.

En la pluraccionalidad de eventos o pluraccionalidad externa los sub-eventos son del mismo tipo que el evento denotado por la raíz del verbo (Lasersohn 1995: 244) y existen hiatos de tiempo en los que la acción no se da.

En el contexto del par (18a) y (18b) se hace referencia a la realización de un único evento de ‘ver perros’, *Alejandra vio perros* (*vio todos los perros al mismo tiempo*). La oración que describe con exactitud este escenario es la que no lleva *-pa* (18a). En cambio, (18b), que sí tiene *-pa*, resulta inaceptable para describir esa situación.

---

<sup>35</sup> Con sentido también direccional el purépecha tiene un morfema *-ma* y un morfema *-mu* que comparten características con el sufijo *-pa*, de esta sección, y el sufijo *-pu* que se describirá más adelante. Mi investigación no pretende analizar de forma exhaustiva todos los morfemas con sentido de pluralidad de eventos; es probable que tanto *-ma* como *-mu* tengan este rasgo, pero no es objetivo de esta tesis describirlos.

Ocurre lo contrario con el par (19a) y (19b). La situación involucra múltiples eventos de ‘ver perros’. La oración de (19a) *Alejandra wíchuechani xepasti* ‘Alejandra va viendo perros’, con *-pa*, es la que incluye ese significado; no es el caso de (19b).

(18) Contexto: En la esquina de la casa de Alejandra había muchos perros. Ella salió, volteó, y vio todos los perros al mismo tiempo.

a. *Alejandra wíchuechani xésti.*

Alejandra wíchu-echa-ni xe-s-ø-ti

Alejandra perro-PL-OBJ ver-PFV-PRE-3IND

‘Alejandra vio perros’ (vio todos los perros al mismo tiempo).

b. *#Alejandra wíchuechani xépasti.*

Alejandra wíchu-echa-ni xe-**pa**-s-ø-ti

Alejandra perro-PL-OBJ ver-PFV-PRE-3IND

Lectura buscada: ‘Alejandra vio perros’ (vio todos los perros al mismo tiempo).

(19) Contexto: Alejandra va en coche de aquí a Carapan. Cada vez que pasa por un pueblo ve perros que andan en la calle. Alejandra vio perros en todos los pueblos.

a. *Alejandra wíchuechani xépasti.*

Alejandra wíchu-echa-ni xe-**pa**-ø-s-ti

Alejandra perro-PL-OBJ ver-PLR-PFV-PRE-3IND

‘Alejandra va viendo perros.’

b. *#Alejandra wíchuechani xésti.*

Alejandra wíchu-echa-ni xe-ø-s-ti

Alejandra perro-PL-OBJ ver-PFV-PRE-3IND

Lectura buscada: ‘Alejandra va viendo perros.’

La pluralidad de fases proporcionada por *-pa* a la interpretación de una oración se observa en el ejemplo de (20). Las múltiples fases se llevan a cabo inmediata y sucesivamente, sin hiatos temporales en los que el evento no se dé, lo que da una lectura durativa.

(20) Contexto: Le cuentas a alguien que voy en coche de aquí a Carapan, llevo un perrito cargado y todo el camino voy viéndolo, sin despegar la mirada.

*Alejandra wíchuni xépasti.*

Alejandra wíchu-ni xe-**pa**-s-ø-ti

Alejandra perro-OBJ ver-PLR-PFV-PRE-3IND

‘Alejandra fue viendo al perro.’

Otros ejemplos de pluralidad externa (21) e interna (22) son los siguientes:

(21) Contexto: Estás parado enfrente de tu casa y ves que una ambulancia va para el hospital. Suena un rato y se calla. Suena otro rato y se calla. Va sonando a cada rato.

*Ambulancia wepaxati.*

ambulancia we-pa-xa-ø-ti  
ambulancia llorar-PLR-PROG-PRE-3IND  
'La ambulancia iba sonando' (a cada rato).

- (22) Contexto: Estás parado enfrente de tu casa y ves que una ambulancia va para el hospital sonando.

*Ambulancia wepaxati.*  
ambulancia we-pa-xa-ø-ti  
ambulancia llorar-PLR-PROG-PRE-3IND  
'La ambulancia iba sonando' (a cada rato).

## 2.1 Usos del morfema *-pa*

Después de haber identificado al morfema *-pa* de forma general como una marca de pluraccionalidad describiré a continuación sus usos particulares:

- i. Uso en contextos de movimiento con dirección de 'ida'
- ii. Uso en contextos sin movimiento

En el siguiente apartado (2.1.1) se revisará el significado de *-pa* cuando hay una trayectoria involucrada para posteriormente pasar a los usos en los que no existe desplazamiento literal (2.1.2).

### 2.1.1 Uso en contextos de movimiento con dirección de 'ida'

El rasgo de movimiento de 'ida' es una parte importante del significado de *-pa*. En el ejemplo de (23) el sufijo *-pa* permite la interpretación de que el camión está en movimiento. Si el camión se encuentra estático pero realizando la actividad de tirar basura, la oración aparece sin *-pa*, describiendo solo una acción durativa codificada en el progresivo *-xa* y es inaceptable en (24b) con la presencia de *-pa*.

- (23) Contexto: Vemos que un camión va echando basura. Primero tira una caja de huevo, luego una de sabritas y así sucesivamente, pero tú estás parado y solo lo ves pasar.

*Inde mótsitarakwa tsítapaxati karatsita.*  
Inde motsitarakwa    tsita-**pa**-xa-ø-ti                    karatsita  
DEM vehículo            perder-PLR-PROG-PRE-3IND            basura

‘El vehículo va echando basura.’

(24) Contexto: Vemos que el camión de la basura está parado en la esquina tirando una parte de basura.

a. *Inde mótsitarakwa tsítaxati karatsita.*

Inde motsitarakwa tsita-xa-ø-ti karatsita  
DEM vehículo perder-PROG-PRE-3IND basura  
‘El vehículo está tirando basura.’

b. *#Inda mótsitarakwa tsítapaxati karatsita*

Inde motsitarakwa tsita-**pa**-xa-ø-ti karatsita  
DEM vehículo perder-PLR-PROG-PRE-3IND basura  
Lectura buscada: ‘El vehículo está tirando basura.’ (sin movimiento)

Las lecturas de ‘trayectoria de ida’ pueden obtenerse con cualquier tipo de verbo: transitivo (23), inergativo (25) e inacusativo<sup>36</sup> (26), mientras que solo los verbos transitivos y los inergativos permiten, además de la lectura con trayectoria, lecturas sin trayectoria; los ejemplos se mostrarán en el apartado 2.1.2.

(25) Contexto: Juan va de aquí al colegio silbando.

*Juan k’wímupasti.*

Juan k’wimu-**pa**-s-ø-ti  
Juan silbar-PLR-PFV-PRE-3IND  
‘Juan va silbando.’

(26) Contexto: Ahora que vas a Carapan te encargo que lleves unas calabazas que me encargaron. Vas en el camino con las calabazas y te das cuenta que está haciendo muchísimo calor. Las calabazas se van pudriendo.

*Puruchaksi terepastiksi.*

puru-echa=ksi tere-**pa**-s-ø-ti=ksi  
calabaza-PL=3PL podrirse-PLR-PFV-PRE-3IND=3PL  
‘Las calabazas se van pudriendo.’

Además de este rasgo de movimiento, Mendoza (2007: 163) incorpora al significado de *-pa* el concepto de deixis. La autora apunta que las oraciones con *-pa* describen alejamiento del centro deíctico mientras se va desarrollando la acción codificada en la raíz verbal. El ejemplo de (27) del purépecha muestra que en realidad el alejamiento del objeto respecto al centro deíctico, en este caso

---

<sup>36</sup> Considero un verbo inacusativo cualquier verbo intransitivo con estado resultante. La prueba que se utilizó para identificar si el verbo tiene o no estado resultante fue la del participio *-kata* (Zyman 2011). Una forma verbal será considerada como inacusativa si acepta el participio *-kata* seguido del verbo *jarhani* ‘ser/estar’.

el hablante, no es necesario. El contexto especifica que el hablante va recorriendo una trayectoria de ida, igual que el objeto, y estos dos, alejándose de un punto deíctico original<sup>37</sup>.

- (27) Contexto: El camión va echando basura pero tú quieres alcanzarlo para decirle algo al chofer. Vas caminando detrás del camión.

*Inde mótsitarakwa tsítapaxati karatsita.*

inde	mótsitarakwa	tsita- <b>pa</b> -xa-ø-ti	karatsita
DEM	vehículo	perder-PLR-PROG-PRE-3IND	basura

‘El vehículo va echando basura.’

Los ejemplos de (23) y (27) me permiten afirmar que la referencia al hablante o centro deíctico no forma parte del significado de *-pa*. El morfema se utiliza cuando el centro deíctico está estático y solo observa el alejamiento del objeto (23), de igual forma, cuando él mismo realiza la trayectoria de ida que la que se encuentra ese objeto (27). En este último el hablante y el objeto sí se alejan de un punto en el que originalmente estaban.

### 2.1.2 Uso en contextos sin movimiento

El sufijo *-pa* se usa también en situaciones en donde no está implicado ningún tipo de movimiento.

Los contextos de las oraciones de abajo describen dos tipos de eventos diferentes. En (28), *hacer y comerse las tortillas*, y en (29) *hacer y pintar las casas*. Esta característica será crucial para distinguir, más adelante, entre dos usos distintos del morfema *-pa*.

- (28) Contexto: Estás sentado enfrente del fogón. Tú mamá está haciendo tortillas y va poniéndolas en la mesa. Conforme salen tú te las vas comiendo.

*Ji apaxaka iámindu echujta.*

ji	a- <b>pa</b> -xa-ø-ka	iamindu	echujta
1SG	comer-PLR-PROG-PRE-1IND	todo	tortilla

‘Yo me voy comiendo todas las tortillas.’

- (29) Contexto: Tú y Juan trabajan juntos. Juan se dedica a construir casas y tú a pintarlas. Cuando Juan acaba de pintar una casa tú la pintas. Acaba otra casa y tú la pintas, así sucesivamente. Te pregunto a qué te dedicas y me dices que tú vas pintando las casas cuando Juan las termina.

*Énga Juan kamaraajka wáni k’umanchikwechani ji atapansinga.*

enka	Juan kamara-a-s-ø-ka	w-a-ni
------	----------------------	--------

<sup>37</sup> Es importante aclarar que el centro deíctico no necesariamente tiene que ser el hablante ni su localización. Si bien es cierto que este se construye a partir de las propiedades del hablante, no hay una equivalencia exacta. Por ejemplo, es posible que cualquier locutor diga la oración *El embajador de Togo vino a Veracruz hace 3 años* sin que en el momento de habla se encuentre en el lugar en que ocurrió el evento.

REL Juan terminar-DIST-PFV-PRE-SUB hacer- DIST-INF

k'umanchikwa-echa-ni ji atánt'a-**pa-nt'a**-sîn-ka  
casa-PL-OBJ 1SG pintar-PLR-ADI.TEM.EDO-HAB-1IND

‘A medida que Juan termina de hacer las casas yo las pinto.’

Una característica de los verbos itivos y ventivos es la de poder utilizarlos en sentido figurado para hacer referencias temporales y así conceptualizar el tiempo en términos de espacio (Arroyo Hernández 2011: 23). En español encontramos usos como los siguientes: *Los del meteorológico dicen que mayo viene muy caliente, Cada día se me va juntando más el trabajo, Las oportunidades se van y ya no vuelven*. Otros verbos de movimiento se usan también en el mismo sentido: *Ya llegaré el tiempo de sembrar, El tiempo pasa rápidamente*.

Los contextos que permiten este tipo de referencia metafórica o trayectoria temporal son las construcciones incrementales. Basado en el concepto de *paciente gradual* o *paciente sucesivo* de Krifka (1989: 96), Dowty (1991: 567) describe el aspecto de los predicados télicos<sup>38</sup> en relación a la naturaleza de sus argumentos. Según Dowty, ‘the meaning of a predicate is a homomorphism of its (structured) theme argument denotations into a (structured) domain of events’ (Dowty 1991: 567). Dowty (1991: 567) define al *homomorfismo* entre la denotación de un argumento y un dominio de eventos como sigue: «if  $x$  is part of  $y$ , then if a telic predicate maps  $y$  (as Theme) onto event  $e$ , it must map  $x$  onto an event  $e'$  which is part of  $e$ ». Por ejemplo, del evento de *Juan comerse una manzana* puede detallarse su aspecto de acuerdo al grado de afectación en el que se encuentre la manzana, es decir, si no ha sido mordida, si ha sido comida parcialmente o si ha sido comida completamente. Cada una de las ‘fases’ en las que se encuentra la manzana corresponde a un sub-evento distinto de ‘comerse una manzana’. Siguiendo la terminología del autor puede decirse que

---

<sup>38</sup> No se cree, a diferencia de Dowty, que la incrementalidad esté ligada únicamente a los predicados télicos. La escala incremental, ya sea en relación al número de eventos, al número de fases, a la duración, a la velocidad, a la intensidad, o a cualquier otra dimensión, puede ser abierta, es decir, sin un *telos* establecido, o cerrada, con los extremos de la escala bien definidos. Un ejemplo de una escala incremental atélica aparece en (i): la actividad de *publicar libros* comenzó en algún punto del pasado y ha sido recurrente hasta el presente.

(i)

Contexto: Hace cinco años María empezó a escribir libros. Desde ese tiempo ha escrito cuatro libros, y piensa publicar más. María viene publicando libros desde hace cinco años.

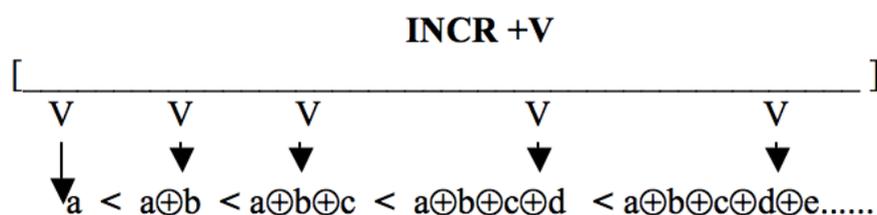
María íxi petapaasti kakataechani iúmu wéxurhini  
María íxi peta-**pa**-a-s-ø-ti kakata-echa-ni iumu wéxurhini  
María así sacar-PLR-DIST-PFV-PRE-3IND libro-PL-OBJ cinco año  
‘Así, María, desde hace cinco años ha ido sacando (publicando) libros’

los estados de las partes de la manzana y su relación parte-todo se corresponde con distintos sub-eventos, y su relación parte-todo con el evento completo.

Prototípicamente los temas incrementales<sup>39</sup> suelen ser objetos susceptibles de ser ‘afectados’ o ‘destruidos’ o implican un cambio de estado definitivo, entre ellos: *comer una tortilla*, *destruir una casa*. Muchos de ellos se expresan con argumentos de objeto directo, como *emocionar al auditorio*, o con frases preposicionales, como *She walked across the desert in a week* (Dowty 1991: 571).

Las estructuras incrementales han sido descritas por Laca (2006a, 2006b) en relación a la perífrasis del español *ir + gerundio*. Según la autora, una estructura incremental es ‘una proyección creciente de sub-intervalos  $V$  sucesivos sobre una escala (o conjunto linealmente ordenado de elementos) tal que, a medida que el tiempo avanza, los valores en la escala aumentan uniformemente’ (Laca 2006a: 22).

En el esquema de abajo la ‘ $V$ ’ representa el evento denotado por el verbo. El primer evento ( $V$ ) tiene un determinado número de objetos (o sujetos) afectados o un determinado grado de la propiedad descrita, lo que corresponde abajo a  $a$ ; en el segundo evento ( $V$ ) la cantidad de objetos (o sujetos) afectados o la propiedad descrita es mayor que en el primer evento con respecto a la totalidad,  $a \oplus b$  es mayor a  $a$ ,  $a \oplus b \oplus c$  es mayor a  $a \oplus b$  y mayor a  $a$ , así sucesivamente, es decir, el grado en que se adquiere la propiedad, por ejemplo en la oración *Juan iba creciendo*, o el número de objetos o sujetos afectados, como en *Los alumnos se fueron saliendo de la preparatoria*, es cada vez mayor.



**Figura 7. Estructura temporal de la incrementalidad** (Laca 2006a: 22)

<sup>39</sup> Los temas ‘holísticos’, como ir de  $x$  a  $y$ , así como los de ‘fuente de representación’ como *fotografiar una escena* o *copiar un archivo*, constituyen también temas incrementales (Dowty 1991: 569).

La escala incremental se puede aplicar en español a distintos elementos: (a) grados en los que un objeto presenta una propiedad, como en *El río iba creciendo*; (b) cadena incremental de partes materiales de un objeto afectado por la acción, *Con los restos del naufragio fueron construyendo una cabaña*; (c) subconjuntos de un conjunto de elementos que participan en la acción como un objeto, *El hombre se va poniendo la camisa, la chaqueta y la corbata*; y (d), subconjuntos de un conjunto de elementos que participan en la acción como sujetos, como en *Los invitados fueron saludando al dueño de la casa* (Laca 2006a: 22).

Como puede verse, la incrementalidad está dada de forma general por la pluralidad de eventos o la pluralidad de fases. Un verbo como *romper*, por ejemplo, puede o no tener una lectura incremental. Si se dice *Los jarros se rompieron* puede ser que los jarros se hayan roto al mismo tiempo, es decir, en un solo evento, lo que se identifica como lectura colectiva; también que hayan ocurrido varios eventos de romperse los jarros, ya sea que tenga una lectura incremental o una distributiva<sup>40</sup>, o que la lectura incremental se dé respecto al grado en el que el un jarro esté roto, como en *El jarro se fue rompiendo*.

Llamo *interpretación temporal de la trayectoria* o *trayectoria temporal* a la que se obtiene cuando no hay desplazamiento involucrado. Esta está disponible para los verbos transitivos (30) y los inacusativos (31), pero no para los inergativos (32).

- (30) Contexto: Juan está sentado aquí con nosotros. Tengo varios papeles que quiero tirar y se los voy dando a él para que los vaya rompiendo. Juan fue rompiendo los papeles a medida que se los iba dando, y ya terminó de romperlos.

*Juan íxì karukupaasti sirandechani.*

Juan íxì karu-ku- <b>pa</b> -a-s-ø-ti	siranda-echa-ni
Juan así cortar-FOR-PLR-DIST-PFV-PRE-3IND	documento-PL-OBJ
'Así Juan fue rompiendo los papeles.'	

- (31) Contexto: Cuando tu sobrino iba a tu casa le dabas tus jarros para que se entretuviera. Le diste uno y los rompió. Regresó a los cinco días y rompió otro. A los cinco días rompió otro.

*Tsúntsuicha íxì kakakwaripasti.*

Tsuntsu-echa	íxì	kaka-kwarhi- <b>pa</b> -s-ø-ti
Jarro-PL	así	romperse-MED/RFL-PLR-PFV-PRE-3IND
'Los jarros así se fueron rompiendo.'		

<sup>40</sup> Al hablar de distributividad en general me refiero a la distribución temporal de eventos. Es por eso que la incrementalidad puede entenderse como un tipo de distributividad. En el ejemplo de arriba, si los jarros se rompieron uno por vez se habla de una lectura distributiva, pero si se rompieron por ejemplo, dos, luego tres, luego dos, se habla de una lectura incremental, ya que cada grupo de jarros se rompió en un tiempo diferente.

(32) Contexto: Juan está parado silbando.

#*Juan k'wimupasti.*

Juan k'wimu-**pa**-s-ø-ti

Juan silbar- PLR-PFV-PRE-3IND

'Juan va silbando.'

La interpretación espacial, es decir, en la que sí hay movimiento, en cambio, está disponible para cualquier tipo de predicado. Las oraciones *Juan íxi karukupasti siránde chani* 'Así Juan fue rompiendo los papeles' (30) (con verbo transitivo) y *Tsúntsuicha íxi kakakwaripasti* 'Los jarros así se fueron rompiendo' (28) (con verbo inacusativo) también son verdaderas si las múltiples acciones se fueron realizando a lo largo de un trayecto espacial 'de ida'. Con el verbo inergativo *k'wimuni* 'silbar' la lectura de movimiento es de hecho la única posible (29).

## 2.2 Contribución semántica del morfema pluraccional -pa

He identificado en purépecha tres usos del morfema -pa:

1. Movimiento de ida (23), (25), (26).
2. Relación de dos cadenas de eventos distintos (sin movimiento) (28) (29).
3. Múltiples eventos del mismo tipo, cada uno en un tiempo distinto (sin movimiento) (30) (31).

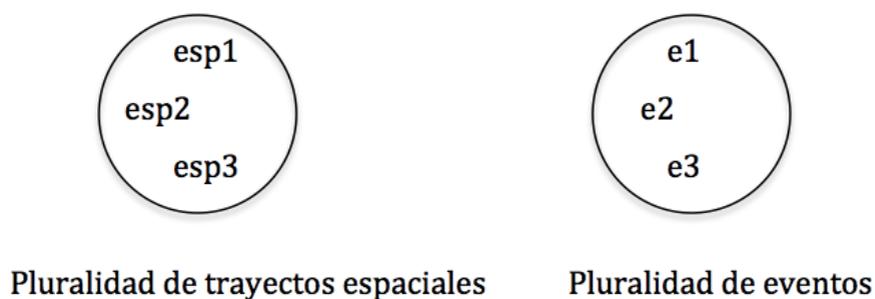
Estos tres usos me permiten proponer que lo que hace el morfema -pa es ordenar los elementos de dos tipos de conjuntos y establecer una relación entre ellos: el primero es el conjunto de eventos del tipo denotado por la raíz a la que se afija; el segundo puede estar integrado por múltiples trayectos espaciales, múltiples eventos, o múltiples sucesiones temporales. Los eventos con contiguos y sucesivos unos con otros. De la vinculación entre los elementos de estos dos conjuntos se obtienen tres relaciones:

- i. Espacio-evento: se toma un elemento del conjunto de los trayectos espaciales y se encadena con un elemento del conjunto de los eventos.

- ii. Evento-evento: se toma un elemento del primer conjunto de los eventos y se encadena con un elemento del segundo conjunto de eventos.
  
- iii. Tiempo-evento: se toma un elemento del conjunto de las temporalidades y se encadena con uno elemento del conjunto de los eventos.

### 2.2.1 Relación espacio-evento

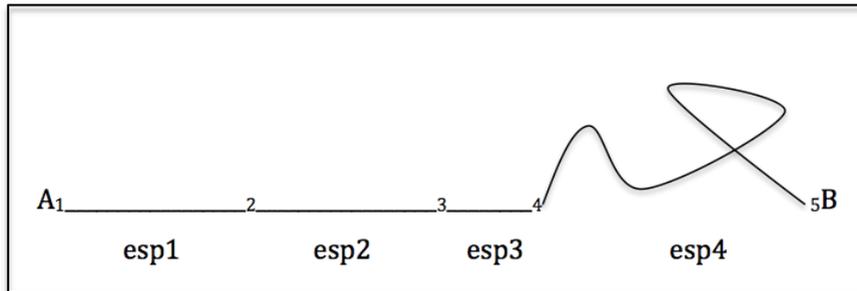
Las oraciones que describen una relación de espacio-evento relacionan un conjunto de trayectos espaciales con el de los eventos denotados por la raíz verbal. En el esquema de abajo, la pluralidad de trayectos espaciales incluye al espacio 1, al espacio 2 y al espacio 3, mientras que la pluralidad de eventos está formada por el evento 1, el evento 2 y el evento 3.



**Figura 8. Pluralidad de trayectos espaciales y pluralidad de eventos**

Tomo como punto de partida el sentido más básico de trayectoria (*path*), entendida esta como una colección de puntos espaciales o regiones contiguas en el espacio que conllevan una direccionalidad específica (Krifka 2012: 4). Existe un trayecto global que comienza en el punto A y terminará obligatoriamente en el punto B. Entre estas dos locaciones hay una serie de sub-trayectorias, que llamo también *espacios* y que represento mediante las letras *esp*. Por ejemplo, el espacio 1 va del punto 1 al punto 2, el espacio 2, del punto 2 al punto 3, el espacio 3 del punto 3 al punto 4 y así sucesivamente hasta llegar al final de la trayectoria planeada. La intención de ir del punto 1 al punto 2 y luego del 2 al 3, forma parte de una intención más grande de ir del lugar de inicio (punto A), al lugar de llegada (punto B) planeado ya con anterioridad. Cabe aclarar que la

distancia entre un punto y otro no tiene que ser la misma, como se muestra abajo, y que los trayectos tampoco son necesariamente lineales.



**Figura 9. Ejemplificación de una trayectoria**

Lo que el pluraccional *-pa* hace en este caso es ordenar el conjunto de los sub-trayectos (pues forman parte de un trayecto general, de A a B) e irlos encadenando con los elementos que conforman el conjunto de los eventos. En el ejemplo de (33) el pluraccional *-pa* encadena un sub-evento de la pluralidad de trayectorias o espacios que recorre Juan con un sub-evento de la pluralidad de eventos de patear coches. Juan va del punto 1 al punto 2 y cuando llega a este patea un carro, va del punto 2 al punto 3 y luego patea otro carro, así contigua y sucesivamente. Las dimensiones bajo la cuales opera la incrementalidad son la distancia y el número de eventos, que aumentan a la par. Entre más distancia recorrida mayor número de eventos o fases de ese evento se han también realizado.

- (33) Contexto: En el camino de aquí a al colegio Juan va pateando coches. Patea un coche, a los cinco minutos patea otro coche, más tarde patea otro.

*Juan t'awarhipaasti trókichani.*

Juan t'awarhi-**pa**-a-s-ti

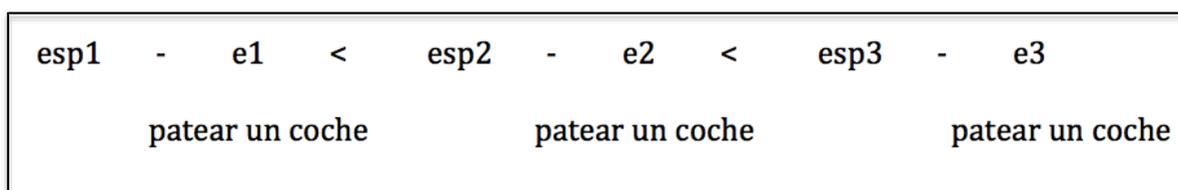
troka-echa-ni

Juan patear-PLR-DIST-PFV-PRE-3IND

carro-PL-OBJ

'Juan va pateando coches.'

Su representación es la siguiente:



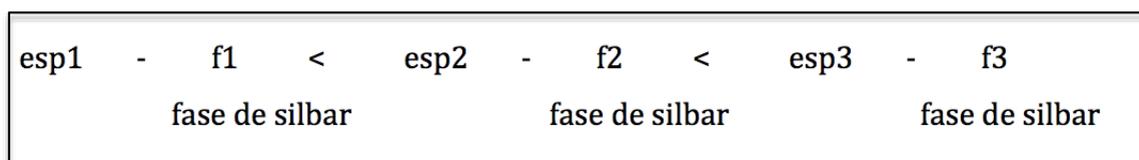
**Figura 10. Representación de la relación espacio-evento**

Con verbos atélicos, la relación puede darse entre sub-trayectorias y eventos o entre sub-trayectorias y fases<sup>41</sup>. El ejemplo de (34) es aceptable en un contexto en el que Juan silbaba un rato y luego dejaba de hacerlo y ese patrón se repitió hasta llegar a la meta, pero también es aceptable si durante todo el camino Juan fue silbando sin parar. En este segundo caso la cadena se establece entre trayectos y fases.

- (34) Contexto: En el trayecto de aquí al colegio Juan silba un rato y luego otro rato se calla. Silba otro rato y otro no. Así, hasta llegar al colegio.

*Juan k'wimupasti.*  
 Juan k'wimu-**pa**-s-ø-ti  
 Juan silbar-PLR-PFV-PRE-3IND  
 'Juan va silbando.'

Se representa de la siguiente manera:



**Figura 11. Representación de la relación espacio-fase**

Cada evento de patear coches (33), cada evento de silbar (34), o bien, cada fase de silbar, se aparea con una locación distinta, y los elementos del segundo grupo de pluralidades están ordenados sucesivamente; aquí, las locaciones se alinean unas con otras en una sucesión, es decir, formando una trayectoria.

### 2.2.2 Relación evento-evento

La evidencia más importante de que *-pa* se trata de un pluraccional y no sólo de un morfema espacial de trayectoria es la relación evento-evento. En este caso, el morfema *-pa* encadena los sub-eventos de dos conjuntos: hablando de la oración *Ji apaxaka iámintu echujta* de (28) 'Yo me voy comiendo todas las tortillas' un evento de hacer una tortilla y otro de comerse esa tortilla. Como

<sup>41</sup> En el caso del verbo *k'wimuni* 'silbar' y en general en los verbos de actividad y de estado las lecturas de múltiples eventos resultan forzadas debido a la propia naturaleza atélica de predicado. Los hiatos temporales en los que el evento no se da, que corresponden a la trayectoria que el sujeto ha realizado de un punto *a* a un punto *b*, del punto *b* al *c* y así sucesivamente, garantizan el no traslape de eventos y su multiplicidad, y no la noción intuitiva de "ocasión" propuesta por Cusic (1981: 67) para distinguir entre pluralidad interna y externa. La intención de ir de un punto *A* (punto déictico inicial) a uno *B* (El Colegio) y completar esa gran trayectoria se conceptualiza como una sola ocasión.

puede observarse, no es necesario que con la aparición de este sufijo se haga explícito el evento de hacer la tortilla, lo que nos habla de su carácter presuposicional, característico de cualquier partícula aditiva (iterativo, restitutivo, etc): *-pa* introduce la presuposición de que antes del evento de comerse una determinada tortilla hubo otro evento que hizo esto posible, es decir, los dos eventos están relacionados. Existe un evento de hacer una tortilla seguido de otro evento de comérsela. En este caso, la incrementalidad consiste en que conforme se van realizando los eventos de *comer* y *hacer tortillas*, los objetos afectados son cada vez más: cada vez hay más tortillas hechas y más tortillas que fueron comidas.

La aportación de *-pa* entonces es aparear cada evento de comer tortilla con un evento del otro conjunto (el de los eventos de hacer cada tortilla). Aunque los eventos individuales de hacer una tortilla y el de comérsela no son simultáneos, al menos están apareados de tal manera que uno está inmediatamente sucedido por el otro y todos, a su vez, están ordenados en una sucesión de pares de eventos, como se diagrama a continuación:

e1	-	g1	<	e2	-	g2	<	e3	-	g3
hacer		comerse		hacer		comerse		hacer		comerse
una		<u>una</u>		una		una		una		una
tortilla		<u>tortilla</u>		tortilla		tortilla		tortilla		tortilla

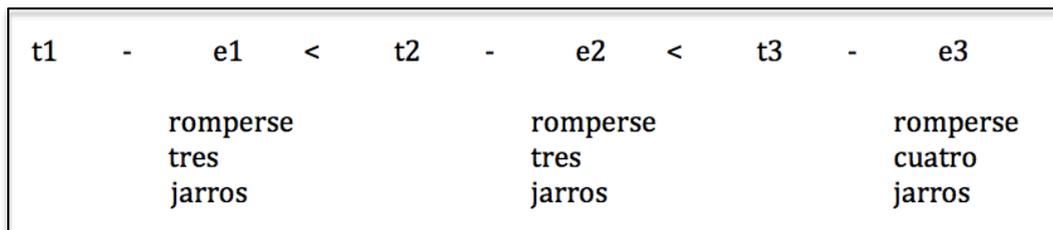
**Figura 12. Representación de la relación evento-evento**

### 2.2.3 Relación tiempo-evento

El morfema *-pa* en la relación tiempo-evento para un elemento del conjunto de las temporalidades con un elemento del conjunto de los eventos ordenándolos de forma sucesiva. El pluraccional *-pa* en la oración *Tsuntsuicha íxi kakakwaripasti* (31) ‘Los jarros así se fueron rompiendo’ se explica como sigue: hay un grupo de temporalidades que incluye al tiempo 1, al tiempo 2 y al tiempo 3; hay otro grupo, el de eventos, que abarca al evento 1, al evento 2 y al evento 3. El pluraccional *-pa* aparear los intervalos temporales con eventos de *romperse los jarros*, ya sea que se rompa uno o más de un jarro en cada evento, por ejemplo, en un contexto en el que hubieran diez jarros y primero se rompieran tres, luego tres, y luego cuatro, la oración de (35) también sería verdadera, pues cualquier combinación de tiempos y eventos es aceptable.

(35) *Témbini chuchundichaksi íxi kakakwaripasti.*  
 Tempini chuchunti-icha=ksi íxi kakakwari-pa-s-ø-ti  
 Diez jarro-PL=3PL así romper-PLR-PFV-PRE-3IND  
 ‘Los diez jarros se fueron rompiendo.’

La lectura incremental radica en que conforme hay más eventos de *romperse los jarros* hay cada vez más jarros rotos. El encadenamiento entre los dos tipos de pluralidades se ejemplifica de la siguiente manera:



**Figura 13. Representación de la relación tiempo-evento**

La oración de (36) muestra que si el rasgo -télico se hace explícito en la oración, a diferencia del ejemplo de (35), cuya oración, así sin más contexto es ambigua entre una interpretación télica y una atélica, el uso del morfema *-pa* sigue siendo posible, de lo que se concluye que para su utilización el único elemento necesario es una escala, no importando si esta es abierta o cerrada.

(36) Contexto: Tenías diez jarros pero poco a poco se fueron rompiendo. Al final solo quedaron intactos dos jarros.

*Chuchundicha íxi kakakwaripasti éngaksi*  
 chuchunti-icha íxi kakakwari-pa-s-ø-ti enka=ksi  
 jarro-PL así romper-PFV-PRE-3IND REL=3PL

*jamberi tsimaniderk'u p'akarapka.*  
 jamperi tsimani-teru-k'u p'akara-p-ka  
 hasta dos-otra=FOC quedar-PAS-SUB  
 ‘Los jarros se fueron rompiendo hasta que quedaron dos.’

En resumen, el morfema *-pa* es un pluraccional incremental que ordena los elementos de dos conjuntos distintos y establece una relación entre ellos. Este sufijo apareja los eventos del tipo descrito por el predicado con:

- i. Una locación espacial de un conjunto de locaciones espaciales ordenadas linealmente entre ellas. Si el verbo es atético se aparean eventos completos o fases de una eventualidad con locaciones espaciales.
- ii. Un evento de un conjunto de eventos ordenados sucesivamente entre ellos.
- iii. Un intervalo temporal de un conjunto de intervalos temporales ordenados sucesivamente entre ellos.

### 2.3 El morfema *-pa* del purépecha y la perífrasis *ir + gerundio del español*

Como se mencionó en el apartado anterior, en español, una escala incremental se puede aplicar a distintos elementos: grados en los que un objeto presenta una propiedad (37); cadena incremental de partes materiales de un objeto afectado por la acción (38); subconjuntos de un conjunto de elementos que participan en la acción como sujetos (39), y subconjuntos de un conjunto de elementos que participan en la acción como un objeto (40) (Laca 2006a: 22).

(37) El río iba creciendo

(38) Con los restos del naufragio fueron construyendo una cabaña

(39) Los invitados fueron saludando al dueño de la casa

(40) El hombre se va poniendo la camisa, la chaqueta y la corbata

(Laca 2006a: 22)

En purépecha, el pluraccional *-pa* puede ser utilizado en estos mismos contextos. En (40), el nivel alcanzado por el agua del río es cada vez mayor, en (41), las partes afectadas de la manzana cada vez son más, mientras que en (42), los subconjuntos del conjunto de jarros son más en cada evento.

(40) *Iorekwa ixĩ khépaxati.*

iorekwa ixĩ kheri-**pa**-xa-ø-ti  
 río así grande-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘El río así va creciendo.’

(41) *María apasti manzanani.*

María a-**pa**-s-ti manzana-ni  
 María comer-PLR-PFV-PRE-3IND manzana-OBJ  
 ‘María se fue comiendo la manzana.’

(42) *Tsúntsuicha ixĩ kakakwaripasti.*

Tsuntsu-echa ixĩ kaka-kwarhi-**pa**-s-ø-ti  
 Jarro-PL así romperse-MED/RFL-PLR-PFV-PRE-3IND

‘Los jarros así se fueron rompiendo.’

En cuanto a las restricciones de selección verbal, en español la perífrasis *ir* + gerundio no se combina con estados (43) ni logros (44), y con actividades, su interpretación no es perifrástica, es decir, necesariamente implican movimiento en una trayectoria de ida (Laca 2006: 3) (45).

(43) ?? Iba siendo víctima de una alucinación.

(Laca 2006b: 3)

(44) ?? Vas cometiendo el peor error de tu vida.

(Laca 2006b: 3)

(45) ?? María iba trabajando.

(Laca 2006b: 3)

Parece ser que la incompatibilidad del verbo de logro *cometer* en la oración de (44) se debe a que la perífrasis está en presente, pues un ejemplo como *Fuiste cometiendo el peor error de tu vida*, en pasado, es perfectamente gramatical. Existe una gran cantidad de ejemplos que contradice la aseveración de la autora de que los verbos de logro (*achievements*) en español no permiten combinarse con la perífrasis *ir* + *gerundio*. Véase por ejemplo las siguientes oraciones: *La tabla se fue rompiendo poco a poco*, *La catedral se iba hundiendo cada vez más*, *La ardilla fue aventando las nueves una por una*.

Esta diferencia de significado relacionada con la forma tempo-aspectual del verbo puede observarse también en español en la oración *La bomba fue explotando poco a poco*, que incluye al verbo de logro *explotar*. En este ejemplo, con una forma verbal en pasado perfecto, la única interpretación es la de pluralidad de fases sin movimiento (ej. una bomba que va estallando explotando poco a poco como en cámara lenta), en cambio, en *La bomba va explotando*, en presente, la pluralidad puede ser de fases, o de eventos (ej. una bomba mágica o de juguete que se reconstruye inmediatamente), pero estas fases o eventos necesariamente deben de ir realizándose a lo largo de un trayecto. Estos mismo significados, pluralidad de fases sin movimiento y pluralidad de eventos o fases realizados a lo largo de una trayectoria, es decir, con movimiento, se pueden observar en purépecha en las oraciones de (46) y (47), respectivamente.

(46) Contexto: Un amiga tuya te prestó una mesa, la tuviste contigo durante un año pero se fue maltratando y rompiendo poco a poco con el uso. Cuando la entregas, le cuentas a tu amiga qué fue lo que pasó.

*Pijtsitakwa íxi xerekwarhipantasti.*

pit'sitakwa ixi xere-kwarhi-pa-nt'a-s-ø-ti

mesa así desbaratar-MED/RFL-PLR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 ‘La mesa se fue rompiendo.’

- (47) Contexto: Tú y tu amiga están paradas en la esquina. Pasa una camioneta con muebles y ves es que la mesa que ahí llevan se va rompiendo. En ese momento le cuentas a tu amiga.

*Pijtsitakwa íxi xerekwarhipaxti.*

pit’sitakwa ixi xere-kwarhi-pa-xa-ø-ti

mesa así desbaratar-MED/RFL-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘La mesa se va rompiendo.’

Si las fases de *romper* se han realizado sin que el objeto en cuestión se encuentre en movimiento, el uso del progresivo presente *-xa* y el presente *-ø* es infeliz en ese contexto, como en (48).

- (48) Contexto: Tienes una mesa en tu casa que se ha ido rompiendo poco a poco. La semana pasada se le rompió una pata; hoy se le rompió otra.

*#Pijtsitakwa íxi xerekwarhipaxti.*

pit’sitakwa ixi xere-kwarhi-pa-xa-ø-ti

mesa así desbaratar-MED/RFL-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘La mesa se va rompiendo.’

El sufijo *-pa* del purépecha, al igual que la perífrasis con *ir* + *gerundio* del español, no es aceptable con estados (49), pero sí con logros (50): el perfectivo *-s* dispara una interpretación en donde puede no haber movimiento (50a), y el progresivo *-xa*, una lectura en la que necesariamente hay movimiento (51). Véase de nuevo que cuando no hay movimiento es imposible utilizar el progresivo *-xa* (50b).

- (49) \**Juan irékapaxati Morelosi.*  
 Juan ireka-pa-xa-ø-ti Morelosi  
 Juan vivir-PLR-PROG-PRE-3IND Morelos  
 Lectura literal: ‘Juan iba viviendo en Morelos.’

- (50) Contexto: Tenías un jarro que estaba ya muy viejito. Con el paso del tiempo todavía se fue deteriorando más. Se fue rompiendo poco a poco.

- a. *Ma porechi kakekwaripasti.*  
 ma porechi kakakwari-**pa**-s-ø-ti  
 INDEFjarro romperse-PLR-PRF-PRE-3IND  
 ‘Un jarro se fue rompiendo.’

- b. *#Ma porechi kakekwaripaxti.*  
 ma porechi kakakwari-**pa**-xa-ø-ti  
 INDEFjarro romperse-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘Un jarro se va rompiendo.’



- i. Movimiento de ida
- ii. Relación de dos eventos distintos (sin movimiento).
- iii. Múltiples eventos, cada uno en un tiempo distinto (sin movimiento)

Encontré que en los casos de movimiento con dirección, ya sea ida o regreso, los dos morfemas son cien por ciento equiparables. *-pa* se usa cuando el movimiento es de ida, como en (53a) y (54), mientras que *-pu*, cuando el movimiento es en dirección hacia el hablante, como en (53b) y (55).

(53)

a. *Pedro karatapaxti.*  
 Pedro karata-**pa**-xa-ø-ti  
 Pedro barrer-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘Pedro va barriendo.’

b. *Pedro karatapuxti.*  
 Pedro karata-**pu**-xa-ø-ti  
 Pedro barrer-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘Pedro viene barriendo.’

(54) Contexto: María va de aquí a su casa y durante ese trayecto se va comiendo el pozole que le quedó de lo que comimos en la fiesta.

*María apaxati máskuta.*  
 María a-**pa**-xa-ø-ti                      maskuta  
 María comer-PLR-PROG-PRE-3IND      pozole  
 ‘María va comiendo pozole.’

(55) Contexto: Vemos que María viene desde lejos comiendo el pozole que le sobró de la fiesta, en dirección hacia donde nosotros estamos.

*María apuxti máskuta.*  
 María a-**pu**-xa-ø-ti                      maskuta  
 María comer-PLR-PROG-PRE-3IND      pozole  
 ‘María viene comiendo pozole.’

El uso de *-pu* es inaceptable si el trayecto se realiza hacia un lugar diferente al que se encuentra el hablante. En los ejemplos siguientes la oración de (56) difiere del de (57) en que en aquel el movimiento se realiza exactamente hacia donde está el hablante, es decir, el trayecto de Juan terminará en la posición en la que se encuentre el emisor, mientras que en (57) Juan viene silbando en dirección al emisor pero no directamente hacia él; el fin de su trayecto se desconoce.

- (56) Contexto: Tú yo estamos aquí parados esperando a Juan. Después de un rato vemos que viene hacia nosotros y que viene silbando.

*Juan k'wimupuxti.*  
 Juan k'wimu-**pu**-xa-ø-ti  
 Juan silbar-PL-PROG-PRE-3IND  
 'Juan viene silbando.'

- (57) Contexto: Tú y yo estamos aquí parados y a lo lejos vemos que Juan viene y que viene silbando. Cuando ya está más cerca de nosotros nos damos cuenta que Juan se dirige a la tienda que está en la esquina y que ni siquiera nos ha visto.

*#Juan k'wimupuxti.*  
 Juan k'wimu-**pu**-xa-ø-ti  
 Juan silbar-PL-PROG-PRE-3IND  
 'Juan viene silbando.'

El correlato de aquél contexto en el que no hay movimiento espacial pero en el que un evento se va intercalando con una sucesión de eventos distintos acepta *-pa* pero no acepta *-pu*.

- (58) Contexto: Tú y Juan trabajan juntos. Juan se dedica a construir casas y tú a pintarlas. Cuando Juan acaba de pintar una casa tú la pintas. Acaba otra casa y tú la pintas, así sucesivamente.

- a. *Énga Juan kamaraajka wáni*  
 enka Juan kamara-a-s-ø-ka u-a-ni  
 REL Juan terminar-DIST-PFV-PRE-3SUB hacer- DIST- INF

*k'umanchikwechani ji atápsinsinga.*  
 k'umanchikwa-echa-ni ji atánt'a -**pa**-nt'a-sin-ka  
 casa-PL-OBJ 1SG pintar-PLR-ADI.TEM.EDO-HAB-1IND

'A medida que Juan termina de hacer las casas yo la voy pintando.'

- b. *\*Énga Juan kamaraajka wáni k'umanchikwechani ji atápsinsinga.*  
 enka Juan kamara-a-s-ø-ka u-a-ni  
 REL Juan terminar-DIST-PFV-PRE-3SUB hacer- DIST- INF

k'umanchikwa-echa-ni ji atant'a-**pu**-nt'a-sin-ka.  
 casa-PL-OBJ 1SG pintar-PLR-ADI.TEM.EDO-HAB-1IND

Lectura buscada: 'A medida que Juan termina de hacer las casas yo las vengo pintando.'

Los contextos en lo que *-pa* aparece relacionando un evento con un intervalo temporal distinto no tienen un correlato con *-pu* (59).

- (59) Contexto: Tenías cinco jarros en tu casa y poco a poco se fueron rompiendo. Primero se rompió uno, al día siguiente dos y el último día dos más.

#Tsúntsuiicha íxi kakakwaripusti.

Tsuntsu-echa ixĩ kaka-kwarhi-**pu**-s-ø-ti

Jarro-PL así romper-MED/RFL-PFV-PRE-3IND

Lectura buscada: ‘Los jarros así se vinieron rompiendo’ (ausencia de movimiento).

Lectura: ‘Los jarros así se vinieron rompiendo’ (presencia de movimiento).

Como puede observarse, mientras que el morfema *-pa* puede utilizarse en contextos en donde hay movimiento y en contextos en los que no, el sufijo *-pu* solamente en construcciones que especifican una trayectoria que necesariamente tiene que ser en dirección al lugar hacia donde está el hablante. *-pu* establece una relación entre trayectorias y eventos o fases. Describe dos dimensiones incrementales, la espacial y la del número de ocurrencias.

Al igual que en el ejemplo en que uno puede ir detrás de un camión y utilizar oraciones con *-pa* para decir que *El camión va echando basura*, lo mismo puede hacerse con *-pu*, siempre y cuando la dirección sea hacia donde está el hablante. La oración con *-pu* puede utilizarse, por un lado, si el objeto se acerca al centro deíctico (60), por otro, si tanto el objeto como el centro deíctico se alejan juntos de un punto deíctico inicial (61).

(60) Contexto: Tú estás aquí parado y ves que un camión se acerca hacia ti echando basura.

*Mótsitarakwa jatsirapuxti karatsita.*

mótsitarakwa jatsira-**pu**-xa-ø-ti karatsita

Vehículo echar-PLR-PROG-PRE-3IND basura

‘El vehículo viene echando basura.’

(61) Contexto: Vas a buscar al camión para decirle que tienes basura que darle, que vaya a tu casa, pero el chofer no sabe dónde vives. El camión te va a ir siguiendo. Tú vas caminando de espaldas y el camión viene hacia ti.

*Mótsitarakwa jatsirapuxti karatsita.*

mótsitarakwa jatsira-**pu**-xa-ø-ti karatsita

Vehículo echar-PLR-PROG-PRE-3IND basura

‘El vehículo viene echando basura.’

#### 4. EL MORFEMA *-NT’A*

En este apartado ofrezco un nuevo análisis del morfema *-nt’a* del purépecha como un morfema *aditivo temporal de estado*, es decir, que añade la presuposición de que un estado relacionado con el evento se había dado ya con anterioridad; pruebo que la glosa de ‘iterativo’ (Capistrán: 2010, Chamoreau 2009, Villavicencio 2006, Nava 2004) que se había venido utilizando hasta el momento

para este sufijo no describe de forma suficiente los usos del mismo. De forma general, considero que este morfema aditivo es un sufijo pluraccional, ya que, como apuntan Tovená y Donazzan (2008: 2) la repetición de evento puede ser analizada ‘como un caso de adición a un dominio no vacío’, lo que encaja, como lo indican las autoras, en la definición de pluraccionalidad de Cusic (1981). La diferencia entre este pluraccional *-nt'a* y los pluraccionales *-pa* y *-pu*, es que la pluralidad del primero está conformada por un evento presupuesto y uno aseverado mientras en *-pa* y *-pu* los eventos descritos son de la misma naturaleza.

Cuando al predicado *xukúparhani* ‘vestirse’ (62) se le sufixa el morfema *-nt'a*, se interpreta que el estado resultante de ‘estar vestido’, vuelve a darse, es decir, hubo un estado en que Sebastián estaba vestido, le siguió otro estado en el que no estaba vestido y por último, uno en el que Sebastián está vestido de nuevo pero ahora de diablo.

- (62) Sewat'íánu no ampá-k-ti-ni xuk'ú-parha-ntsa<sup>42</sup>-x-ti  
 Sebastián no bueno-MUL-SUST-A vestirse-espalda-CONS.D.PRES-3  
 ‘Sebastián se está disfrazando (revistiendo) de diablo.’

(Monzón 2004: 94)

En el ejemplo de (63), el verbo *etsuni* ‘fumar’ más el sufijo *-nt'a*, da como una resultado una lectura en la que el hábito de fumar o *ser fumador* vuelve a darse.

- (63) Contexto: Fumé durante mucho tiempo, lo dejé por cinco años pero ahora volví a fumar.

*Ji etsutantaxaka.*

- Ji etsuta-nt'a-xa-ø-ka  
 1S fumar-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Volví a fumar.’

(Aranda et al. 2013)

Trabajos anteriores han glosado al sufijo *-nt'a*<sup>43</sup> del purépecha principalmente como iterativo (Capistrán: 2010, Chamoreau 2009, Villavicencio 2006, Nava 2004), centrífugo (Chamoreau 2009: 230, Foster 1969: 141), ‘repetición de una acción o movimiento’ (Mendoza 2007: 165), ‘cambio de acción’ (Monzón 1997: 17), ‘frecuentativo’ (Monzón 1997: 17) y ‘acción realizada al llegar a casa’ (Foster 1969: 140) hablando del complejo *-ent'a*. El trabajo de Monzón

<sup>42</sup> En la variante de la sierra trabajada por Monzón (2004) *-nt'a* se realiza como *-ntsa*.

<sup>43</sup> Existe un alomorfo de *-nt'a* en las formas nominalizadas que se formaliza como *-nts*. Este tema merece especial atención en investigaciones futuras.

(2004b) enlista para el morfema *-nt'a* (*-ntsa* en la variante que analiza) los siguientes significados: acción previa implícita y diferente de la acción consecutiva, acción previa diferente a la acción consecutiva y acción previa que es la misma que la acción consecutiva. Los usos más específicos enlistados por Monzón (2004b) se discutirán más adelante.

En relación a la definición de ‘aditivo’ que aquí se adopta, los análisis previos han destacado atinadamente las características de repetición, misma acción que la acción consecutiva y agentes distintos o idénticos de ambas acciones, pero han dejado de lado el carácter presuposicional del sufijo y sus características distributivas, es decir, con qué tipo de clases verbales este morfema puede combinarse y con cuáles no; además, qué lecturas se obtienen de cada uno, pues ya que las partículas aditivas pertenecen al dominio de eventos, interactúan con el orden lineal del tiempo y su contenido presuposicional depende de las propiedades estructurales del predicado (Tovena y Donazzan 2008).

#### 4.1 *-nt'a* con verbos con estado resultante

El estado que agrega *-nt'a* no se selecciona aleatoriamente, sino que se infiere de la semántica del propio verbo. La sufijación del morfema *-nt'a* a verbos inacusativos<sup>44</sup> y transitivos, si es que tienen estado resultante, agrega la presuposición de que ese estado se había dado ya con anterioridad.

La oración de (64) muestra que *karhini* ‘endurecerse’, verbo inacusativo, más el morfema *-nt'a*, dan la lectura de que el estado de la vela de ‘estar dura’ ya había sido el caso antes.

(64) Contexto: Supongamos que hay una vela aquí en la mesa, el sol la derrite y queda aguadita. En la noche, con el frío, se vuelve a endurecer.

*Kandel k'arhintasti.*

Kandel k'arhi-**nt'a**-s-ø-ti

Vela secarse-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND

‘La vela se volvió a secar.’

(Aranda et al. 2013)

Un verbo transitivo aparece en (65).

(65) *Achati karoni kwántsat 'i ka waxakantsat 'i.*

<sup>44</sup> Hay que recordar, como se mencionó en la nota 3, que se considera un verbo inacusativo a cualquier verbo intransitivo con estado resultante. La prueba que se utilizó para identificar si el verbo tiene o no estado resultante fue la del participio *-kata* (Zyman 2011). Si la forma verbal acepta el participio *-kata* seguido del verbo *jarhani* ‘ser’ será considerada como inacusativa.

Achati karoni kwa-ntsa-t'i ka waxa-ka-ntsa-t'i  
 Señor gabán poner-CONS-3IND y sentarse MUL-CONS-3IND  
 'El señor se volvió a poner el gabán y se sentó.'

(Monzón 2004b: 97)

Lo que estos ejemplos muestran coincide con el significado que Marantz (2007) propone para el prefijo *-re* tónico del inglés. El autor identifica a este prefijo como un morfema *restitutivo*, es decir, como una partícula aditiva que se combina solo con verbos transitivos e inacusativos y que agrega la presuposición de que el estado resultante se dio ya con anterioridad.

Las características de este morfema restitutivo según Marantz (2007) son las siguientes:

- i. Presupone que el estado resultante ya se había dado con anterioridad.
- ii. Ya que lo que se restaura es el 'estado resultante' de un objeto específico, es decir, un objeto o tema vuelve a estar en el estado en el que antes se encontraba, se esperaría que el morfema *-nt'a* no apareciera cuando dos objetos diferentes están involucrados en los eventos descritos.
- iii. El estado resultante es el que se repite, más no necesariamente instigado por el mismo agente.

Los tres rasgos anteriores se aplican también para las oraciones con *-nt'a* del purépecha para los verbos con estado resultante. El ejemplo de (66) permite observar que la implicación de que el objeto ya estaba anteriormente en el estado que ahora resulta sí se cumple. La oración de (66a) muestra que el estado de *el bebé estar en el suelo* se repite. Por el contrario, si es un durazno el que cae por primera vez, pues el durazno nació y creció en el árbol, como indica el informante del trabajo de Monzón (2004b), el uso de *-nt'a* es agramatical, como se muestra en (66b).

(66)

- a. *Charháku anhátapurhu wakórhintsat'i*<sup>45</sup>.  
 charhaku anhatapu-rhu wakorhi-ntsa-t'i  
 bebé árbol-LOC caer-CONS-3IND  
 'El bebé se cayó del árbol.'

(Monzón 2004b: 91)

<sup>45</sup> *Wekorhini* 'caer' se realiza como *wakorhini* en la variante analizada por Monzón (2004b).

- b. *Twasi tuásurhu wakórhi(\*ntsa)-t'i.*  
 twasi twasu-rhu wakorhi(\*ntsa)-t'i  
 durazno durazno-LOC caer-P.PRE3  
 'El durazno se cayó del árbol de durazno.'

(Monzón 2004b: 91)

Para el uso del morfema *-nt'a* es necesario que el objeto sobre el que se ejerce el cambio de estado sea el mismo individuo particular. Lo anterior se confirma al observar el ejemplo de (67), en donde se describe que Juan realizó la acción de limpiar el espejo que él vio limpio por primera vez y volvió a dejarlo en ese mismo estado.

- (67) Contexto: Juan mandó poner un espejo en el baño. Cuando llegaron a dejarlo estaba limpio; después de tres días se ensució, por lo que Juan lo limpió y volvió a dejarlo como estaba.

*Juan kutsurhentasti vídriu.*  
 Juan kutsu-rhe-nt'a-s-ø-ti vidriu  
 Juan limpiar-FOR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND vidrio  
 'Juan volvió a limpiar el vidrio.'

La condición de Marantz (2007) en relación a la identidad del objeto se cumple parcialmente con *-nt'a*, pues a pesar de que este tipo de oraciones en las que el individuo sobre el que se ejerce el cambio es idéntico es el que predomina en los trabajos y ejemplos de restitutivo, se encuentran también contextos en donde el objeto en el que se restituye el estado no es exactamente el mismo. En (69) y (70) puede observarse que la utilización de *-nt'a* es aceptable sólo si la bola que María hizo la segunda ocasión está hecha con la masa con la que hizo la bola la primera vez: la bola 1 y la bola 2 no son estrictamente las mismas, pero sí lo son en cuanto están elaboradas con el mismo material. Una de las hipótesis es que la identidad del objeto pueda variar de acuerdo al tipo de verbo usado, en este caso, los verbos de creación podrían permitir este fenómeno.

- (68) Contexto: María hace una bolita de plastilina. Como no le gustó luego la deshace y la vuelve a hacer.

*María (ménderu) bole úntasti.*  
 María meni-teru bole u-nt'a-s-ø-ti  
 María vez-otra bola hacer-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 'María volvió a hacer la bola.'

- (69) Contexto: María hace una bolita de plastilina. Como no le gustó, la deshace, pero luego toma otro pedazo de plastilina y hace otra bolita.

- a. *María (ménderu) bole ústi.*

María meni-teru bole u-s-ø-ti  
 María vez-otra bola hacer-PFV-PRE-3IND  
 ‘María volvió a hacer la bola.’

- b. #*María ménderu bole úntasti.*  
 María meni-teru bole u-nt’a-s-ø-ti  
 María vez-otra bola hacer-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 ‘María volvió a hacer la bola’

- (70) Contexto: María hizo una tortilla pero no le gustó porque le quedó chueca, entonces la deshace y la hace de nuevo con esa misma masa.

*María (ménderu) echujta úntasti.*  
 María meni-teru echut’a u-nt’a-s-ø-ti  
 María vez-otra tortilla hacer-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 ‘María hizo la tortilla de nuevo.’

- (71) Contexto: María hizo una tortilla, como no le gustó porque quedó chueca la deshace y tira esa masa. Toma otro pedazo de masa y hace otra tortilla.

#*María (ménderu) echujta úntasti.*  
 María meni-teru echut’a u-nt’a-s-ø-ti  
 María vez-otra tortilla hacer-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 ‘María hizo la tortilla de nuevo.’

La condición *iii* de Marantz (2007) de que la presuposición afecta al estado resultante, mas no al agente, se cumple también con *-nt’a*. La oración con *-nt’a* es aceptable si los agentes de los dos eventos de hacer son distintos (72), pero también si los agentes son los mismos (73).

- (72) Contexto: Juan construyó una casa pero hubo un temblor y se destruyó. Al siguiente año tú construiste esa casa de nuevo.

*(Ménderu) úntaskani k’umanchikwani.*  
 meni-teru u-nt’a-s-ø-ka-ni k’umanchikwa-ni  
 vez-otro hacer-REST-PFV-PRE-1IND-? casa-OBJ  
 ‘Construí la casa otra vez.’

- (73) Contexto: Juan construyó una casa pero hubo un temblor y se destruyó. Al siguiente año Juan la construyó de nuevo.

*Juan (ménderu) úntasti k’umanchikwani.*  
 Juan meni-teru u-nt’a-s-ø-ti k’umanchikwa-ni  
 Juan vez-otro hacer-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND casa-OBJ  
 ‘Juan construyó la casa otra vez.’

Un restitutivo entonces cumple con las características de restaurar el estado resultante del cambio; además, el objeto afectado tiene que ser exactamente el mismo o por lo menos provenir de la misma materia, como en el ejemplo de la segunda bola hecha de la masa con la que fue hecha la

primera y, finalmente, como el restitutivo solo tiene alcance sobre el estado resultante puede o no haber identidad de agente. Como vimos, estos tres rasgos se cumplen hasta el momento en todos los ejemplos del purépecha.

#### 4.2 -nt'a con verbos estativos

En general, las partículas o formas aditivas como los iterativos o restitutivos rechazan la combinación con verbos de estado, pero si esta combinación se da, debido a su misma naturaleza atética es imposible obtener un sentido de repetición simple. En checheno, por ejemplo, la forma pluraccional de un verbo estativo tiene una lectura durativa (Yu 2003: 52).

En dialectos como el huppuq (Maisak y Merdanova 2009: 4), en general, los verbos de estado rechazan la prefijación del pluraccional *q-* y sus alomorfos (*be in* ‘estar en’, *stay in* ‘quedarse en’, *know* ‘saber’), pero hay algunas excepciones, entre ellas, *quiere de nuevo* ‘ka-k:andea’ y *está enfermo de nuevo* ‘qa-it:aa’. En purépecha, el morfema *-nt'a* se combina con algunos verbos de estado presuponiendo que el estado descrito por la base verbal terminó en algún momento anterior y ahora se vuelve a estar en ese estado. Acepta la sufijación a formas verbales como *irékani* (74) ‘vivir’ y *míteni* ‘conocer’ (75), pero no a otras como *kanikwárhini* ‘tener’ (76) y *jarháni*<sup>46</sup> ‘ser/estar’ (77).

- (74) Contexto: Juan vivió en Morelos un año y luego se vino al Distrito Federal a vivir otro año. Después de eso regresó otra vez a Morelos.

*Juan irékantasti Morelosi.*

Juan	ireka- <b>nt'a</b> -s-ø-ti	Morelosi
Juan	vivir-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND	Morelos
‘Juan vive en Morelos otra vez’		

- (75) Contexto: Supongamos que Juan conoce a Pedro, pero hace mucho que no lo ve y Pedro ha cambiado. Un día Juan se encuentra a Pedro en una boda. Primero no sabe quién es, pero luego lo reconoce.

a. *Juanu mítesti Pedruni.*

Juanu	mite-s-ø-ti	Pedru-ni
Juan	conocer-PFV-PRE-3IND	Pedro-OBJ
‘Juan conoce a Pedro.’		

b. *Juanu mítentasti Pedruni.*

<sup>46</sup> En el ejemplo de (77) se esperaría que *-nt'a* sustituyera al formativo *-rhá-* y que la oración *Juan jánt'asti Morelosi* fuera gramatical y aceptable en ese contexto, lo que no es el caso. La oración sí es gramatical pero su significado es diferente al buscado: Juan fue sepultado en Morelos.

Juanu	mite- <b>nt'a</b> -s-ø-ti	Pedru-ni
Juan	conocer-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND	Pedro-OBJ

‘Juan reconoció a Pedro.’

(Aranda et al. 2013)

(76) Contexto: Juan tenía un perrito pero se le escapó. Duró un año perdido y al año regresó.

a. *Juan kanwarsindi ma wíchu.*

Juan ka-ni-kwarhi-sin-ø-ti	ma	wichu
Juan tener-FOR-MED/RFL-HAB-PRE-3IND	INDEF	perro

‘Juan tiene un perro.’

b. *\*Juan kanwarintasti ma wíchu.*

Juan ka-ni-kwarhi- <b>nt'a</b> -ti	ma	wichu
Juan tener-FOR-MED/RFL-ADI.TEM.EDO-PRE-3IND	INDEF	perro

Lectura buscada: ‘Juan volvió a tener un perro.’

(77) *\*Juan jarhantasti Morelosi.*

Juan ja-rha- <b>nt'a</b> -s-ø-ti	Morelosi
Juan ser/estar-FOR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND	Morelos

Lectura buscada: ‘Juan está otra vez en Morelos.’

Lo que en realidad ocurre con el ejemplo de (75b) es que el aditivo temporal de estado *-nt'a* sufijado a un verbo de estado como *conocer* lo recategoriza en un logro, en este caso lo convierte en algo parecido a ‘identificar’, ya que una vez que algo es conocido no puede dejar de serlo, más bien, no se tiene presente y se olvida. Una vez que conocí Guanajuato, por ejemplo, aunque no lo frecuente mucho y no recuerde con exactitud las calles o los caminos, en el momento que regrese no diré que volví a conocer Guanajuato, sino que volví a recordarlo o a reconocerlo, en el sentido de ‘identificarlo’.

Otros verbos estativos que describen el estado de ‘tener’ son *kámani* y *jatsini*<sup>47</sup>. Con este significado, los dos rechazan la sufijación del aditivo temporal de estado *-nt'a*, como en (78b), (80) y (82).

(78) Contexto: Juan tenía un perro, se le perdió durante un mes y acaba de regresar con él ayer / Juan tenía un perro, se le perdió hace un mes y acaba de comprarse otro ayer.

a. *Juan kámasti ma wíchuni.*

Juan ka-ma-s-ø-ti	ma	wichu-ni
Juan tener-esp-PFV-PRE-3IND	INDEF	perro-OBJ

<sup>47</sup> Las tres formas verbales que se han identificado con el significado de ‘tener’ son *kanikwarhini*, *kámani* y *jatsini*. Las dos primeras comparten la misma raíz *ka-* y les sigue un formativo, además de la marca de reflexividad *-kwarhi* en el primer caso. *Jatsini*, en cambio, está formada por la raíz existencial *ja-*. El tema de la variación de significado entre estos tres verbos será objeto de futuras investigaciones.

‘Juan tuvo un perro.’

- b. \**Juan ménderu kámantasti ma wíchuni.*  
Juan meni-teru kama-nt’a-s-ø-ti ma wíchu-ni  
Juan vez-otra tener-ESP-ADI.TEMP.EDO-PFV-PRE-IND INDEF perro-OBJ  
Lectura buscada: ‘Juan volvió a tener un perro.’

- (79) *Ji jatsiska xanini.*  
ji jatsi-s-ø-ka xanini  
1SG tener-PFV-PRE-3IND mazorca  
‘Tengo maíz’/ ‘Puse maíz.’

- (80) Contexto: Tenías una tonelada de maíz pero la vendiste. Unos días después compraste dos toneladas de maíz. Tienes maíz otra vez.

#*Ji jatsintaska xanini.*  
ji jatsi-nt’a-s-ø-ka xanini  
1SG tener-ADI.TEMP.EDO-PFV-PRE-3IND mazorca  
Lectura buscada: ‘Tengo maíz otra vez.’

- (81) *Imá jatsikurhixti tienda ma.*  
ima jatsi-kurhi-s-ø-ti tienda ma  
3SG tener-MED/RFL-PFV-PRE-3IND tienda INDEF  
‘Él tiene una tienda.’

- (82) Contexto: Juan tenía una tienda pero el año pasado quebró. Hace quince días Juan la volvió a abrir.

\**Imá jatsikurhintaxti tienda ma.*  
ima jatsi-kurhi-nt’a-s-ø-ti tienda ma  
3SG tener-MED/RFL-ADI.TEMP.EDO-PFV-PRE-3IND tienda INDEF  
Lectura buscada: ‘Él volvió a tener una tienda.’

Por otro lado, *jatsini* presenta una forma lexicalizada con significado de ‘plantar’<sup>48</sup> ‘*jatsint’ani*’ (literalmente: *volver a tener*) (hay estado resultante), como en (83), y tiene además sentido iterativo cuando hace referencia a la acción de ‘poner’ (carece de estado resultante) (84).

- (83) Contexto: Tenías unas plantas que dio tu jardín y se las regalaste a Juan. Luego Juan las sembró en su casa.

*Juan (ménderu) wéntani*  
Juan meni-teru went’a-ni  
Juan vez-otra volver.a-INF

*jatsiantasti kupandaechani.*  
jatsi-a-nt’a-s-ø-ti kupanta-echa-ni  
tener-DIST-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND aguacate-PL-OBJ

‘Juan plantó los aguacates otra vez.’

<sup>48</sup> Los verbos ‘tener’, ‘plantar’ y ‘poner’ tiene la misma raíz locativa *jatsí-*, que de aquí en adelante será glosada con la forma estativa *tener*.

(84)

- a. *Ji jatsiska xanini.*  
 ji jatsi-s-ø-ka xanini  
 1SG tener-PFV-PRE-3IND mazorca  
 ‘Puse maíz’/‘Tengo maíz.’
- b. *Ji jatsintaska xanini.*  
 ji jatsi-nt’a-s-ø-ka xanini  
 1SG tener-ADI.TEMP.EDO-PFV-PRE-3IND mazorca  
 ‘Puse maíz otra vez.’

En resumen, la mayoría de los verbos estativos rechaza la combinación con el sufijo *-nt’a*, pero cuando es posible, como en el caso de *irékani* ‘vivir’, lo que se presupone es que el estado se dio ya con anterioridad, dejó de darse en algún momento del tiempo y ahora se está de nueva cuenta en ese estado.

#### 4.3 *-nt’a* con verbos inergativos

Como se mencionó en el apartado 4.1 los usos del sufijo *-nt’a* observados ahí coincidían con los analizados por Marantz (2007) bajo la etiqueta de restitutos. Esos ejemplos del purépecha cumplían con las tres características de este tipo de partículas: 1) restauraban el estado resultante, 2) el objeto afectado era el mismo, o por lo menos provenían del mismo material, y 3) la identidad del agente no era importante, pues la afectación solo se daba a este estado resultante. Como bien fue explicado por el autor para los ejemplos del *re-* del inglés, un restitutivo prefiere la combinación con verbos con estado resultante, es decir, con transitivos e intransitivos inacusativos.

Es interesante advertir cómo en purépecha también los verbos inergativos, caracterizados por no tener estado resultante, aceptan la sufijación del morfema *-nt’a*. Con este tipo de verbos el sufijo *-nt’a* restaura un hábito, a diferencia de cuando se sufija a verbos transitivos e inacusativos. Lo que (88), (89) y (90) comparten, por ejemplo, es la descripción de una propiedad o hábito que se dio en un momento, dejó de darse y se retomó posteriormente, el estado de ‘ser o estar enfermo’ en el primer caso (85), de ‘ser fumador’ en el segundo (86), y de ‘ser un borracho’ en el tercero (87).

- (85) Contexto: El niño estuvo enfermo, estuvo tosiendo, luego se compuso durante un tiempo pero otra vez volvió a toser. Está enfermo de nuevo.

*Sapi júntaxati.*

sapi ju-**nt'a**-xa-ø-ti  
 niño toser-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘El niño volvió a toser’ (sigue tosiendo).

- (86) Contexto: Fumé durante mucho tiempo, lo dejé por cinco años pero ahora volví a fumar.

*Ji etsutantaxaka.*  
 ji etsuta-**nt'a**-xa-ø-ka  
 1S fumar-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Volví a fumar’ (sigue fumando).

- (87) Contexto: María era muy borracha. Tomó mucho durante diez años, luego dejó de tomar cinco años, pero el domingo pasado en la fiesta del pueblo volvió a tomar otra vez y ha seguido así hasta hoy.

*María kawintasti.*  
 María kawi-**nt'a**-s-ø-ti  
 María tomar-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 ‘María tomó de nuevo’ (sigue tomando).

Estos ejemplos de verbos inergativos me permiten proponer que la restauración se da sobre un estado, en general, y no solo en un estado resultante, por lo que como había adelantado en la introducción de la sección 4 considero al sufijo *-nt'a* como un morfema aditivo temporal de estado y no un restitutivo.

Otra de las glosas comúnmente utilizadas en los trabajos de purépecha para el sufijo *-nt'a* es la de *iterativo* (Chamoreau 2009, Capistrán: 2010, Villavicencio 2006, Nava 2004). El uso de la partícula *-nt'a* en los contextos de (86b) (87b) y (88b) muestra la incompatibilidad entre situaciones que describen que un evento simple se da después de otro, es decir, que no describen hábitos o propiedades, y la sufijación del aditivo temporal de estado. La situación en que el niño tose una vez y vuelve a toser después de cinco minutos (88b) claramente tiene sentido iterativo, pero la utilización del morfema *-nt'a* es inaceptable, lo obliga a descartar la glosa de *iterativo*.

- (88) Contexto: El niño tosió una vez y después de cinco minutos volvió a toser.

a. *Sapi ménderu jústi.*  
 sapi meni-teru ju-s-ø-ti  
 niño vez-otra toser-PFV-PRE-3IND  
 ‘El niño volvió a toser.’

b. *#Sapi júntaxati.*  
 sapi ju-**nt'a**-xa-ø-ti  
 niño toser-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘El niño volvió a toser.’

- (88) Contexto: Es la primera vez que fumo. Me fumé un cigarro y después de cinco minutos volví a fumar.

a. *Ji ménderu etsutaska.*  
 ji meni-teru etsuta-s-ø-ka  
 1SG vez-otra fumar-PFV-PRE-1IND  
 ‘Volví a fumar.’

b. *#Ji etsutantaxaka.*  
 ji etsuta-**nt’a**-xa-ø-ka  
 1S fumar-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Volví a fumar.’

(Aranda et al. 2013)

(90) Contexto: María nunca había tomado. Un día se animó y tomó, pero al día siguiente se arrepintió porque no le gustó la cruda. Después de un año volvió a tomar, pero solo una vez.

a. *María ménderu kawisti.*  
 Mariá meni-teru kawí-s-ø-ti  
 Mariá vez-otra tomar-PFV-PRE-3IND  
 ‘María volvió a tomar.’

b. *#María kawintasti.*  
 Mariá kawí-**nt’a**-s-ø-ti  
 Mariá tomar-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 ‘María tomó de nuevo.’

Nótese que el uso del progresivo *-xa* aunado al morfema aditivo temporal de estado *-nt’a* tiene la implicación de que los eventos que conforman el hábito retomado se está efectuando en el momento de la enunciación. La oración de (85), por ejemplo, describe que el niño se encuentra enfermo en este momento. El uso del perfectivo, en cambio, muestra que el hábito de toser se volvió a retomar pero que en el momento de la enunciación ese hábito dejó de darse, como puede verse en el contexto de (91).

(91) Contexto: El niño estuvo enfermo, tosía mucho; Se alivió, pero en diciembre comenzó la temporada de frío volvió a enfermarse. Ahora es mayo y el niño ya está recuperado.

*Sapi júntasti.*  
 sapi ju-**nt’a**-s-ø-ti  
 niño toser-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 ‘El niño volvió a toser’ (pero ya dejó de hacerlo).

En esta sección se observó que el morfema *-nt’a* cumple perfectamente con los requisitos para ser un restitutivo como el *re-* tónico del inglés analizado por Marantz (2007), pues entre otras cosas, se combina con verbos con estado resultante, pero también con verbos que carecen de él, como los inergativos, por lo que se optó por identificarlo en esta tesis como un morfema aditivo

temporal de estado. En el caso de estos verbos inergativos, lo que se restituye o restaura es una propiedad o hábito. Además, los contextos con sentido iterativo o repetitivo permitieron descartar que se trate solo de un iterativo (Chamoreau 2009, Capistrán: 2010, Villavicencio 2006, Nava 2004), descripción que se había hecho hasta el momento de este morfema.

#### 4.4 -nt'a con verbos incoativos que pueden derivar conceptos de propiedad<sup>49</sup>

Un problema para la generalización de -nt'a es su combinación con verbos de cambio de estado simples, es decir, su aparición en contextos en los que el cambio de estado se ha dado una sola vez. En el caso de (92), por ejemplo, el estado resultante de *la camisa estar pintada de rojo* se ha dado en una sola ocasión, el sufijo no agrega la presuposición de que la camisa haya tenido ese mismo color con anterioridad, lo que sí añade es la presuposición de que la camisa poseía antes otras características diferentes a las que presenta en la actualidad. Con este sentido, el morfema -nt'a se sufixa solo a verbos incoativos que pueden derivar en conceptos de propiedad, como *charapini* 'enrojecerse' (92), *janhari* 'hacerse bonita' (93), *k'arixini*<sup>50</sup> 'enflacar' (94).

(92) Contexto: Tenía una camisa que era blanca, la lavé con otra ropa y se volvió roja.

*Juchiti inchanikwa charapintastia.*

jsuchiti inchanikwa charapi-nt'a-s-ø-ti=ia  
1POS.SG camisa enrojecerse-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND=ya  
'Mi camisa ya se puso roja.'

(Aranda et al. 2013)

(93) Contexto: Cuando nació mi hija era muy fea. Toda su vida fue fea, pero ahora que cumplió sus quince años se puso bonita.

*Imá sesi janharintastia.*

ima sesi ja-nhari-nt'a-s-ø-ti=ia  
3S bien estar-cara-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND=ya  
'Ella se puso bonita.'

(Aranda et al. 2013 basado en Monzón 2004: 40)

(94) Contexto: Cuando Juan nació era gordo. Ahora, a los dos años, enflacó.

*Imánha k'arisintajtia.*

ima=nha k'arisĩ-nt'a-s-ø-ti=ia  
3SG=EVI.REP enflacar-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND =ya  
'Él enflacó.'

<sup>49</sup> Semánticamente un verbo incoativo que deriva en un concepto de propiedad tiene la misma estructura que un verbo inacusativo que tiene estado resultante. Pero como se podrá ver en este apartado, la aparición del -nt'a aporta un significado diferente con este tipo de verbos, pues con los inacusativos lo que el sufijo temporal de estado aporta es la presuposición de que el estado resultante se repite, por lo que se decidió hacer esta distinción.

<sup>50</sup> La raíz *k'a-* forma dos bases distintas: la de *secarse* 'k'arini', con -ri, y la de *enflacar* 'k'arixini', con -ri + -xi.

## 4.5 *Análisis previos*

### 4.5.1 Análisis del morfema *-nt'a* como iterativo

La mayoría de los trabajos sobre purépecha ha glosado al morfema *-nt'a* como ‘iterativo’ (Chamoreau 2009, Capistrán: 2010, Villavicencio 2006, Nava 2004); otros, aunque no siguen esta etiqueta, recogen su referencia básica, la de repetición de eventos (Mendoza 2007: 165, Monzón 2004b).

El problema con la glosa de ‘iterativo’ es que, paradójicamente, aunque es tan usada, no existen muchas definiciones sobre ella y mucho menos un consenso sobre cómo llamarla, lo que en ocasiones propicia una confusión sobre su significado.

Para nombrar la iteración de eventos en general se han utilizado las palabras: ‘frecuentativo’ (van Geenhoven 2004: 170), y ‘repetitivo’, en contraposición a ‘restitutivo’ (Marantz 2007, von Stechow 1996).

He decidido usar la palabra ‘iterativo’ para designar a lo que de forma general describe una repetición de eventos. Según Krifka (1989: 93), la iteratividad ‘is a relation between an event  $e$ , an object  $x$  and a thematic relation  $R$  saying that at least one part of  $x$  is subjected to at least two different parts of  $e$ ’. El autor explica su definición diciendo que se habla de un iterativo cuando, por ejemplo, en la lectura de un libro, al menos una parte de ese libro es leída varias veces. El rasgo que interesa destacar es que el objeto no necesariamente tiene que ser afectado de forma completa.

Xrakovskij (1997: 47), por su parte, resalta dos puntos principales sobre el iterativo: 1) en cada una de las situaciones repetidas el agente es idéntico, y 2) cada una de los eventos repetidos tienen lugar en un tiempo distinto, es decir, no hay traslape temporal entre los eventos. Así, el evento P1 ocurre en el tiempo T1, el evento P2 en el tiempo T2 y así sucesivamente. En cuanto a la primera característica propuesta por Xrakovskij (1997: 47), Bale (2005) ha demostrado, a diferencia de este último autor, que la identidad de agentes no es requisito indispensable de un iterativo. Bale (2005) retoma la discusión sobre el adverbio *again* del inglés y lo describe como un modificador proposicional que arroja presuposiciones diferentes de acuerdo al complemento con el que se combine. Véase el ejemplo de un verbo transitivo en (95).

- (95) Contexto: Jon and his wife love their daughter Esme, and Esme is reassured by their love.  
For example, yesterday Esme felt reassured when her mother gave her a hug. The effect was doubled when...
- a. Jon hugged her again.
  - b. #Again Jon hugged her.
  - c. She was hugged again.

(Bale 2005: 7)

Si el adverbio *again* ‘otra vez’ está dentro de la frase verbal, como en el ejemplo de (93a), la lectura de que después de que su madre abrazó a Esme fue su padre quien lo hizo, es posible, presuposición que surge también en (95c), mientras que si se encuentra fuera de ella, es decir, en una posición desde donde alcance al argumento externo, la oración es inaceptable, como en (95b). Cuando los verbos transitivos se combinan con el adverbio *again* lo que este pluraliza alcanza a su argumento interno, dejando fuera al externo y dando lugar a lo que Bale (2005: 7) llama *subjectless presuppositions*, pudiendo así tener agentes distintos en los dos eventos. Por otro lado, ya que los verbos intransitivos tienen un solo argumento, la presuposición se aplica obligatoriamente sobre ese único argumento, ya sea agente o tema; es imposible una lectura en la que los participantes de los eventos fueron dos personas distintas. En (96), por ejemplo, Si la esposa de Seymour llegó primero y luego más tarde el que llegó fue Seymour, según el autor, la oración #*Seymour arrived again* es inaceptable.

- (96) Contexto: Seymour’s wife was the first person to ever arrive at the new airport. Then a week later...
- #Seymour arrived again.

(Bale 2005: 10)

Nótese que los verbos arriba mencionados son verbos sin estado resultante: después del abrazo, no hay un estado en el que Esme ‘haya quedado abrazada’, y después de llegar al aeropuerto, no hay un estado en el que Seymour ‘haya quedado llegado’, por lo que en el caso de (96) no podríamos etiquetar a *again* como una partícula aditiva temporal de estado, pues como se ha visto, el principal rasgo de un morfema aditivo temporal de estado es su necesaria combinación con cualquier tipo de estado.

Utilizando la prueba que Zyman (2011) aplica para reconocer verbos con estado resultante, la del participio *-kata*, se observó que en purépecha todos los verbos transitivos, sin excepción, tienen estado resultante. Así tenemos entonces construcciones con el verbo *exéni* ‘ver’, como ‘El lago está visto’, (97b), *waráni* ‘escuchar’, como en ‘La canción está bailada’ (98b) y *t’awarhini* ‘patear’, como en (99b).

(97)

a. *Juanu exesti japonda.*

Juanu exe-s- $\emptyset$ -ti japonta  
 Juan ver-PFV-PRE-3IND lago  
 ‘Juan vio el lago.’

b. *Japonda exekata jarhajti.*

japonta exe-kata ja-rha-s- $\emptyset$ -ti  
 lago ver-PART ser/estar-FOR- PFV-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘El lago está visto.’

(98)

a. *Juan warhasti kúskakwa.*

Juan wa-rha-s- $\emptyset$ -ti kуска-kwa  
 Juan bailar-FOR-PFV-PRE-3IND sonido-NOM  
 ‘Juan bailó la música.’

b. *Kúskakwa warhakata jarhajti.*

kuskakwa wa-rha-kata ja-rha-s- $\emptyset$ -ti  
 sonido-NOM bailar-FOR-PART ser/estar-FOR-PFV-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘La música está bailada.’

(99) Contexto: A lo lejos viste que un señor que venía enojado pateó al perro que estaba en la esquina.

a. *Acheti ikiátini t’awarhisti wíchuni.*

acheti ikia-tini t’awarhi-s- $\emptyset$ -ti wíchu-ni  
 Señor enojarse-PAR patear-PFV-PRE-3IND perro-OBJ  
 ‘El señor enojado pateó al perro.’

b. *Wichu t’awarhikata jarajti.*

wichu t’awarhi-kata ja-rhá-s- $\emptyset$ -ti  
 perro patear-PART ser-FOR-PFV-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘El perro está pateado.’

Es importante hacer notar que los verbos transitivos como *t’awarhini* ‘patear’ pueden tener lecturas tanto restitutivas (100), por el estado resultante que posee el verbo en purépecha, a diferencia del español, en donde la oración *\*El perro está pateado* es agramatical, como iterativas (101).

- (100) Contexto: Pasó un señor y pateó a un perro; luego de que el señor lo había pateado, pasó otro señor que estaba borracho y lo volvió a patear.

*Máteru acheti t'awarhintasti.*

Materu acheti t'awarhi-**nt'a**-s-ø-ti

Otro señor patear-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND

'Otro señor pateó al perro (otra vez).'

- (101) Contexto: Pasó un señor y pateó a un perro. A los cinco minutos regresó y lo volvió a patear.

*Máteru acheti t'awarhintasti.*

Materu acheti t'awarhi-**nt'a**-s-ø-ti

Otro señor patear-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND

'Otro señor lo pateó (otra vez).'

(Aranda et al. 2013)

La posibilidad de que una sola marca pueda tener tanto lecturas en las que sea el evento completo el que se repite (iterativo o repetitivo), ya sea que se incluya al agente y al tema o solo al tema, y lecturas en las que sea solo el estado resultante el que se vuelva a dar (restitutivo) ha llamado la atención de muchos investigadores (McCawley 1973, Dowty 1979, Fabricius-Hansen 1975, 1980, 1983, 2001, Kamp y Rossdeutscher 1994, von Stechow 1996).

Luego de que Dowty (1979) describió al adverbio *again* del inglés como un adverbio léxicamente ambiguo, von Stechow (1996) demostró para el alemán *wieder* que la descomposición léxica de la estructura verbal en la sintaxis podría dar la respuesta a esa ambigüedad: en alemán, si *wieder* se ubica después del objeto, la lectura restitutiva es única y obligatoria, en cambio, si lo precede, este logra tener también alcance sobre el sujeto y existe la posibilidad de tener tanto un significado iterativo como uno restitutivo. Más adelante, Fabricius-Hansen (2001) rechaza el trabajo de von Stechow (1996) al apuntar que su análisis se reduce solo a los verbos con estado resultante y no explica los casos en los que no los haya. Finalmente, Fabricius-Hansen, entre otras cosas, ubica a *wieder* como un elemento polisémico que puede tener un significado restitutivo e iterativo sin necesidad de tener una diferencia sintáctica.

Un caso completamente diferente es el del Navajo (Young y Morgan 1980: 141) que tiene una marca especial para el iterativo, llamado *semiliterativo* (náá/nááná), y uno para el restitutivo, el *reversativo* (ná/ní/ní-).

En purépecha, como ya se vio, el morfema *-nt'a* se combina con predicados que implican un estado resultante o con predicados que describen un estado, no un evento, lo que describí ya como *aditivo temporal de estado*, pero también tiene lecturas repetitivas. Ya que se trata de un sufijo, es imposible seguir la propuesta de von Stechow (1996) y atribuir estos dos significados a una estructura sintáctica diferente, pues siempre ocupa la misma posición; del mismo modo, he decidido no adoptar la idea de que sea un morfema ambiguo o polisémico (Fabricius-Hansen 2001, Dowty 1979), pues como Fabricius Hansen (2001) ha señalado, incluso en el caso de *wieder* cuando se puede obtener una lectura iterativa y una restitutiva, es esta última la que se favorece.

La selección de bases verbales por un morfema iterativo varía de lengua a lengua, pero presenta menos restricciones de selección que el morfema aditivo temporal de estado que he presentado en este capítulo, cuya característica más importante es la de combinarse con cualquier tipo de estado, ya sea un estado resultante, algunos verbos estativos, hábitos y verbos incoativos que derivan en conceptos de propiedad. En Yurok (Wood 2007: 183), la marca pluraccional (*-eg-* o sus alomorfos *-rg-*, *e'g-*, *r'g-* y ablaut) puede combinarse con cualquier tipo de clase verbal. Aparece como iterativo con actividades, realizaciones (*accomplishments*), fases previas de logros (*achievements*), semelfactivos y otros logros, y con lectura durativa con estados, como en (59), aunque por tener la misma forma que para los demás tipos de eventos Wood (2007: 176) le sigue llamando iterativo.

En cuanto a los datos del purépecha, considero que el significado básico del sufijo *-nt'a* es el de aditivo temporal de estado y que en los usos iterativos la repetición de evento no es tan importante como los estados resultantes que de los dos eventos se obtiene, es decir que, la lectura iterativa es una consecuencia del sentido básico de repetición de estado resultante.

Hasta aquí los usos del morfema *-nt'a* pueden resumirse como sigue:

- i. Con verbos transitivos, como *kwáni* 'poner' (65) y *úni* 'hacer' (68), e inacusativos, como *k'arhini* 'secarse' (64) y *wekorhini* 'caerse' (66) agrega la presuposición de que el estado resultante se había dado ya con anterioridad, lo que corresponde a un restitutivo.

- ii. A algunos verbos estativos el morfema *-nt'a* los coercion a logros y restaura su estado resultante, como en *míteni* ‘conocer’ (75), mientras que con otros verbos de estado agrega la presuposición de que ese estado se había obtenido antes, como en *irékani* ‘vivir’ (74).
- iii. Con los verbos inergativos el sufijo *-nt'a* añade la presuposición de que el hábito o propiedad *x*, que constituye un estado, se dio en un momento determinado, dejó de darse y ahora se retoma, como en los ejemplos de que la actividad descrita por la raíz como un hábito o propiedad ya se había dado anteriormente, así ocurre en los ejemplos de *júni* ‘toser’ (85), *etsuni* ‘fumar’ (86) y *kawini* ‘tomar’(87).
- iv. Con verbos incoativos que derivan en conceptos de propiedad el sufijo *-nt'a* solo describe un cambio de estado sin añadir la presuposición de que ese estado se había dado ya con anterioridad, como en *charapini* ‘enrojecerse’ (92), *janharini* ‘estar.bonito’ (93) y *k'arixini* ‘enflacar’ (94), en donde por el contrario, se infiere que el objeto poseía características diferentes a las que tiene ahora.

#### 4.5.2 Análisis del morfema *-nt'a* como centrífugo

La idea de que *-nt'a* es un sufijo *centrífugo* también ha sido utilizada de forma recurrente (Chamoreau 2009: 230, Foster 1969, Mendoza 2007: 162). Chamoreau (2009: 230) indica que ‘el elemento *nt'a* no modifica del todo el significado del verbo, pero permite una intensificación del sentido de éste. Por lo tanto, aparece con verbos que ya tienen de por sí un sentido centrífugo’ (p. 230). La autora ubica a *-pa* y a *-nt'a* dentro de la misma categoría de centrífugos, aunque sí incluye ejemplos de cada uno por separado. En relación con *-nt'a* presenta los siguientes pares:

(102)	<i>p'i-</i>	‘salir’	<i>p'i-nt'a-</i>	‘salir’
(103)	<i>p'a-</i>	‘llevar’	<i>p'a-nt'a-</i>	‘llevar’

(Chamoreau 2009: 230)

Como ya sabemos, *-nt'a* no solo aparece con verbos con sentido centrífugo, es decir, con verbos que describen un evento en el que hay un alejamiento del centro deíctico, como *p'ini* ‘salir’

y *p'áni* 'llevar', sino con cualquier clase y tipo semántico de verbos. Si seguimos la afirmación anterior y las demás glosas de Chamoreau (2009) su idea general sería que con verbos con sentido centrífugo el morfema *-nt'a* no agregaría ningún significado y que en todos los demás casos se comportaría como iterativo. Los ejemplos presentados antes ya han demostrado que la etiqueta de 'iterativo' no es apropiada para todos los usos de *-nt'a* porque con verbos inergativos hay una clara diferencia entre la restitución de un hábito, en donde obligatoriamente se usa este morfema, y la repetición simple de un evento, contexto en el que no puede utilizarse el sufijo aditivo temporal de estado. Queda por demostrar entonces qué tienen en común *p'ini* 'salir' y *p'áni* 'llevar' y qué significado adicional conllevan con *nt'a*. El verbo *p'ini* 'salir' internamente está conformado por un cambio de estado y un estado resultante, igual que *wérani* 'salir', variante utilizada por los informantes de Carapan. La oración con *wérasti* 'salir-PFV-PRE-IND' en (104a) describe el cambio simple de la ardilla de estar dentro de la cueva a estar afuera de ella, sin ninguna presuposición implícita, mientras que en el ejemplo de (104b) (*wérant'asti* 'salir-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-IND'), la sufijación de *-nt'a* describe también el cambio de estado de la ardilla de estar adentro a estar afuera, pero haciendo énfasis en que ese estado de 'estar afuera' es el que se repite.

(104) Contexto: Una ardilla estaba en su cueva y salió a buscar comida.

a. *Kwiniki wérasti xerekwarhu.*

kwiniki	wera-s-ø-ti	xerekwar-hu
ardilla	salir-PFV-PRE-IND	nido-LOC
'La ardilla salió del nido.'		

b. *Kwiniki wérantasti xerekwarhu.*

kwiniki	wera-nt'a-s-ø-ti	xerekwa-rhu
ardilla	salir-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-IND	nido-LOC
'La ardilla salió del nido (otra vez).'		

En cambio, si es la primera vez que la ardilla sale del nido y por lo tanto la primera vez que se va a encontrar en ese estado, la oración es inaceptable con *-nt'a*, como en (105).

(105) Contexto: Una ardilla nació dentro de su cueva y por primer vez salió a ver la luz.

#*Kwiniki wérantasti xerekwarhu.*

kwiniki	wera-nt'a-s-ø-ti	xerekwar-hu
ardilla	salir-ADI.TEM.ESO-PFV-PRE-IND	nido-LOC
'La ardilla salió del nido.'		

El verbo *p'áni* 'llevar' es intransitivo, involucra un proceso y un estado resultante en que el objeto está ya en el lugar al que se llevó, por lo que una oración con *p'áni* 'llevar' más el sufijo *-nt'a* añade la presuposición de que el objeto había estado antes en el lugar a donde se ha llevado, lo que se puede observar en (107); en cambio, en (106b) se observa que si el pan nunca ha estado en el lugar al que ahora se dirige, el uso de *-nt'a* es infeliz.

(106) Contexto: A Juan le tocó llevar el pan a la cena que organizaste por tu cumpleaños.

- a. *Juan p'ájti kurinda kwínchikwarhu.*  
 Juan p'a-s-ø-ti kurinta kwinchikwa-rhu  
 Juan llevar-PFV-PRE-3IND pan fiesta-LOC  
 'Juan llevó el pan a la fiesta.'
- b. #*Juan p'ántajti kurinda kwínchikwarhu.*  
 Juan p'a-nt'a-s-ø-ti kurinta kuínchikwa-rhu  
 Juan llevar-PFV-PRE-3IND pan fiesta-LOC  
 'Juan llevó el pan a la fiesta.'

(107) Contexto: Pedro horneó pan en su casa. Juan se lo llevó al mercado, pero como no vendió nada lo regresó a casa de Pedro.

*Juan ménderu p'ántasti kurinda.*  
 Juan meni-teru p'a-nt'a-s-ø-ti kurinta  
 Juan vez-otra traer-ADI.TEM.EDO-PRV-PRE-3IND pan  
 'Juan llevó de nuevo el pan.'

El morfema *-nt'a* aparece también con verbos con sentido centrípeto, es decir, con verbos que describen un evento en el que hay un acercamiento hacia el centro deíctico, como *inchani* 'entrar' (108).

(108) Contexto: Estás en misa y ves que Juan entra a la iglesia.

*Juan inchasti tiosio.*  
 Juan incha-s-ø-ti tiosio  
 Juan entrar-PFV-PRE-3IND iglesia  
 'Juan entró a la iglesia.'

(109) Contexto: Tú y Juan están en misa. De pronto ves que Juan se sale de la iglesia y después de un rato vuelve a entrar.

*Juan inchantasti tiosio.*  
 Juan incha-nt'a-s-ø-ti tiosio  
 Juan entrar-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND iglesia  
 'Juan entró de nuevo a la iglesia.' (volvió a estar adentro)

#### 4.5.3 Análisis del morfema *-nt'a* como indicador de acción realizada antes de llegar a casa.

En cuanto a la propuesta de Foster (1969: 69) de que la secuencia *-ent'a* refiere a la realización de un evento justo después de haber llegado a casa, no hay evidencia que lo compruebe. En ninguna de las oraciones obtenidas hasta el momento se han encontrado juntos los sufijos *-e* y *-nt'a*. La autora proporciona dos ejemplos. El primero (110) con la base *wekorhini* 'caerse' que lleva el reflexivo *korhe* y que precisamente termina con *e*, y el segundo (111), con la base verbal *si-*, que no ha sido elicitado.

(110) *lwe-ko=ɽe-e-nt'a-š-ti.l:/wekóɽent'at'i./* 'Él se cayó después de llegar a casa'  
(*/wekóɽe-/* 'caer sobre la superficie')

(111) *lci=ta-e-nt'a-š-ka-ni.l:/citeent'aškani./* 'Lo tiré después de regresar a casa'  
(*/home.'* (*/cita-/* 'tirarlo')

#### 4.5.4 Análisis del morfema *-nt'a* como acción consecutiva

Monzón (2004) describe la referencia de *-ntsa*<sup>51</sup> basada en la relación que se establece entre el evento que lleva el morfema y otra acción previa que lo posibilita, o entre un estado previo que es diferente al estado resultante del verbo con *-ntsa*. Según la autora, el denominador común de sus datos es el de 'acción consecutiva', aunque enlista los siguientes matices:

- a) acción previa implícita y diferente de la acción consecutiva.
- b) acción previa (explícita) diferente a la acción consecutiva.
  - i. La acción previa posibilita la acción consecutiva.
  - ii. La acción precede o es contemporánea a la acción del verbo con *-ntsa*.
  - iii. La acción previa conlleva un cambio de 'lo normal'.
  - iv. La acción previa es una tradición cultural de los p'urépecha.
- c) la acción previa es la misma que la acción consecutiva
  - i. agentes distintos para ambas acciones
  - ii. agentes idénticos para ambas acciones
    - práctica cotidiana

---

<sup>51</sup>*-ntsa* es la variante de *-nt'a* en la zona serrana (Monzón 2004: 90).

En relación al inciso (a) la autora presenta dos oraciones con el verbo *wekorhini* ‘caerse’. En el primer caso, (66a) repetido en (112b), no hay ninguna acción anterior y externa que posibilite que el durazno esté en el árbol, pues el durazno nació ahí, por lo que como indica la autora, la oración sería inaceptable con *-ntsa*. En cambio, en (66b), abajo (112a), tuvo que haber una acción previa en la que el bebé fue subido al árbol.

(112)

a. *Charháku anhátapurhu wakórhintsat'i.*  
charháku anhátapu-rhu wakórho-ntsa-t'i  
bebé árbol-L caer-CONS-P.PRES3  
‘El bebé se cayó del árbol.’

b. *Twási twásurhu wakórhít'i.*  
twási twásu-rhu wakórho-t'i  
durazno durazno-L caer.P.PRES3  
‘El durazno se cayó del árbol de durazno.’

(Monzón 2004: 91)

Según mi análisis, la posibilidad de *-ntsa* de aparecer con (112a) pero no con (112b) se puede explicar con base en su significado de repetición de estado inherente, que restaura el estado resultante de caer, es decir, de ‘estar caído’ o ‘estar en el suelo’. Como bien se apunta, el durazno, por su naturaleza, no estuvo con anterioridad en el suelo, pero el niño sí. Literalmente, el significado de (112a) es el siguiente: ‘el bebé volvió a estar en el suelo’. Monzón (2004b) explica este ejemplo con base en el sentido de consecución: la acción previa está implícita y es diferente de la acción consecutiva.

Algunos de las oraciones presentadas para ejemplificar que la acción previa (explícita) es diferente a la acción consecutiva y que una posibilita la otra (inciso (b)) son (113) y (114).

(113) *Acháti t'arhépiti yámu sap'ichuntsat'ia.*  
acháti t'arhépiti yámu sap'ichu-ntsa-t'i=a  
señor viejo todo pequeño-CONS-P.PRES3-ya  
‘El anciano ya se achicó todo (a consecuencia de la edad).’

(Monzón 2004b: 92)

(114) *Júlia Mariani tánharhikwa ma jup'antsakuxti.*

Júlia María-ni tá-nharhi-kwa ma jup'á-ntsa<sup>52</sup>-ku-x-ti  
 Julia María-A cubrir-cara-SUST uno lavar-CONS-BENEF3-D.PRES-3  
 'Julia le está lavando a María un delantal (que la primera le ensució a la segunda).'  
 (Monzón 2004b: 92)

Para los dos ejemplos es posible seguir postulando que *-ntsa* agrega la posibilidad de que el estado resultante de la acción se había dado ya en un momento anterior; tanto *sapichuni* 'hacerse pequeño' como *jup'ani* 'lavar' son verbos de cambio de estado cuyos estados resultantes son 'estar pequeño' y 'estar lavado o limpio'. En algún momento el anciano fue más pequeño de lo que es ahora y en algún momento el delantal estuvo limpio. De igual forma, (115), que apareció antes como (65), y (116), también son oraciones con verbos de cambio de estado. Los estados que se repiten es el de 'el gabán estar puesto' (115), y el de 'la anciana ser (más) joven' (116).

(115) *Acháti karóni kwántsats'i ka waxakantsats'i.*  
 acháti karóni kwá-ntsa-t'i ka waxá-ka-ntsa-t'i  
 señor gabán poner-CONS-P.PRES3 y sentarse-MUL-CONS-P.PRES3  
 'El señor volvió a poner el gabán y se sentó.'  
 (Monzón 2004b: 97)

(116) *Warhíti kutsimiti wátsimantsats'i.*  
 warhíti kutsimiti wátsi-ma-ntsa-t'i  
 mujer vieja muchacha-PL-CONS-P.PRES3  
 'La anciana se volvió joven como una muchacha' (rejuveneció).  
 (Monzón 2004b: 97)

Con verbos inergativos, como ya se vio, el morfema aditivo temporal de estado lo que restaura es una especie de hábito, razón por la que Monzón dice que con verbos que se usan mucho y constituyen un hábito, el morfema *-nt'a* es el que aporta ese significado. Dentro de esa sección incluye al verbo *janini* 'llover', aunque llama la atención que sus glosas no coinciden con su explicación y más bien expresan una lectura de intensificación.

(117)  
 a. *Kánikwa k'úi janíntsaxati.*  
 káni-kwa k'úi janí-ntsa-xa-ti  
 muy-SUST grande llover-CONS-D.PRES-3  
 'Está lloviendo mucho (todo el tiempo sin parar).'  
 b. *Kánikwa k'úi janít'i.*  
 káni-kwa k'úi janít-t'i

<sup>52</sup> Es importante hacer notar que los ejemplos de Monzón (2004b), a diferencia de mis datos, presentan un patrón distinto en cuanto al orden *aditivo temporal de estado, consecutivo* en el análisis de Monzón (2004b), y benefactivo. En (114) aparece primero el sufijo *-ntsa* y luego el morfema *-ku*.

muy-SUST grande llover-INF  
 ‘Está lloviendo muy fuerte.’

(Monzón 2004b: 98)

La traducción de (118) basada en la oración anterior de Monzón (2004b: 98) encaja perfectamente con la contribución semántica que aquí definiendo que hace *-nt'a*: al haber un verbo inergativo junto al aditivo temporal de estado lo que se resalta es el hábito de estar lloviendo, es decir, de estar en la temporada de lluvias.

(118) Contexto: En estos tiempos ha llovido mucho.

*Janintaxati kánikwa.*

jani-**nt'a**-xa-ø-ti kanikwa  
 llover-ADL.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND mucho  
 ‘Está lloviendo mucho’ (habitualmente).’

(basado en Monzón 2004b: 98)

(119) Contexto: En este momento está lloviendo mucho.

*Janixati kánikwa*

jani-xa-ø-ti kanikwa  
 llover-PROG-PRE-3IND mucho  
 ‘Está lloviendo mucho (en este momento).’

(basado en Monzón 2004b: 99)

Un problema para la generalización de *-nt'a* como aditivo temporal de estado son los ejemplos que en Monzón (1997) ejemplifican el sentido de consecución, como ella misma lo llama. Según la autora, este morfema describe que hay una acción previa que posibilita una acción consecutiva, es decir, los dos verbos tienen una relación causa-efecto (Monzón 2007: 91), como en (100); por otro lado, puede ser también que una acción simplemente preceda a la acción que lleva la forma *-ntsa*, sin que las acciones estén ligadas entre sí y con una distancia temporal entre un evento y otro casi mínimo (Monzón 2007: 93), como en (120) y (121)

(120) *Warhíti ma p'amóntakuarhintsaxti xáni kawíIni.*

warhiti ma p'amonta-kuarhi-ntsa-x-ti xani  
 Señora uno arrepentirse.AC.IND-CONS-D.PRES-3 muy

kawi-I-ni  
 emborracharse-ESTC-INF

‘Una señora se está arrepintiéndose después de haberse emborrachado tanto.’

(Monzón 2004: 92)

(121) *Warhíti ma t'iréini itsimantsaxti.*

Warhiti ma t'ire-i-ni itsima-ntsa-x-ti  
 señora uno comer-ESTC-INF beber-CONS-D.PRES-3  
 'Una señora está bebiendo agua después de haber comido.'

(Monzón 2004: 93)

Si aceptamos la idea de que el único significado de *-ntsa* es el de 'consecución', este tendría que aparecer de forma más recurrente, pues cualquier acción puede ser consecutiva con otra. En (122a) el evento de emborracharse permite que la mujer cante, mientras que en (123a), el evento de llorar está precedido por el de caerse. En ningún caso es aceptable el verbo con *-nt'a* (122b) (123b).

(122) Contexto: Ayer que estuviste en una fiesta viste que una mujer se emborrachó y se puso a cantar.

a. *Warhiti piresti énga kawini jápka.*  
 warhiti pire-s-ø-ti enka kawini ja-p-ka  
 mujer cantar-PFV-PRE-3IND REL emborracharse-INF estar-PAS-SUB  
 'La mujer que estaba borracha, cantó.'

b. *#Warhiti pirentasti énga*  
 warhiti pire-nt'a-s-ø-ti enka  
 mujer cantar- ADI.TEM.EDO -PFV-PRE-3IND REL

*kawini jápka.*  
 kawini ja-p-ka  
 emborracharse-INF estar-PAS-SUB

Lectura buscada: 'La mujer se emborrachó y luego cantó'

(basado en Monzón 2004: 92)

(123) Contexto: andabas en la calle y viste que un niño se cayó y lloró.

a. *Sapi énga kwaratsika werasti.*  
 sapi enka kwaratsi-ka wera-s-ø-ti  
 niño REL caerse-SUB llorar -PFV-PRE-3IND  
 'EL niño que se cayó, lloró'

b. *#Sapi énga kwaratsika werantasti.*  
 sapi enka kwaratsi-ka wera-nt'a-s-ø-ti  
 niño REL caerse-SUB llora-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
 Lectura buscada: 'EL niño lloró después de caerse.'

Los casos presentados por Monzón (2004b: 93) en los que la acción precede o es contemporánea a la acción del verbo con *-ntsa* son problemáticos para la generalización de que *-nt'a* es un aditivo temporal de estado. Al ser la base una base de actividad no hay estado resultante que pueda ser restaurado. Además, los dos eventos explícitos en la oración son de naturaleza muy distinta. Una posible solución al ejemplo de (121) sería la de considerar que el evento que se repite

y el que incluye al morfema *-ntsa* forma parte de un *super-evento* que incluye también al primer evento explícito en la oración, es decir, como un hiperónimo de las características del evento aseverado (Tovena y Donazzan 2008: 19): en (121) el evento repetido es el evento general de ingerir algo. Este tipo de ejemplos necesitan un análisis más profundo, pues como lo dije para el término *consecutivo*, cualquier evento puede ser un *super-evento* de otro, por ejemplo.

Parece ser también que un elemento que juega un papel importante en el uso del sufijo *-nt'a* es la forma aspectual del verbo. La oración de (124) describe dos tipos de acciones la de *tirar la canasta* y la de *comer*. Tanto *kwanikusti* ‘tirar’ como *t'ireni* ‘comer’, están flexionados en perfectivo. Si María tiró la canasta y luego comió, eventos que no tienen ninguna relación entre sí, es imposible usar el morfema *-nt'a*, pero si comer, con estos mismo verbos, está flexionado en progresivo la oración es perfectamente gramatical (125).

(124) Contexto: María tiró la canasta que estaba en la mesa y luego comió en la cocina.

*María kwanikusti tsikiatani ka t'iresti.*

María kwaniku-s-ø-ti      tsikiata-ni      ka      t'ire-s-ø-ti  
 María tirar-PFV-PRE-3IND      canasta      CONJ      comer-PFV-PRE-3IND  
 ‘María primero tiró la canasta y después comió.’

(125) Contexto: María tiró la canasta que estaba en la mesa y luego se puso a comer. Ahorita está en la cocina comiendo.

*María kwanikusti tsikiatani ka iási t'irentaxati.*

María kwaniku-s-ø-ti      tsikiata-ni      ka  
 María tirar-PFV-PRE-3IND      canasta      CONJ

t'ire-nt'a-xa-ø-ti  
 comer-ADI.TEMP.EDO-PROG-PRE-3IND

‘María primero tiró la canasta y ahorita está comiendo.’

También se encontró que no todos los verbos aceptan la sufijación de este morfema para marcar una acción consecutiva. En un contexto en el que Juan se emborrachó y ahora está vomitando, es decir, dos eventos que sí están relacionados, el verbo *jiwani* ‘vomitar’ no acepta la sufijación del *-nt'a*.

(126) Contexto: Juan se emborrachó y por eso ahorita está vomitando.

a. *Juan kawisti ka iási jiwaxati.*

Juan kawí-s-ø-ti      ka      iási      jíwa-xa-ø-ti  
 Juan tomar.alcohol-PFV-PRE-3IND      CONJ      ahora      vomitar-PROG-PRE-3IND

‘Juan se emborrachó y ahorita está vomitando.’

- b. \**Juan kawisti ka iási jiwantaxati.*  
Juan kawī-s-ø-ti ka iási  
Juan tomar.alcohol-PFV-PRE-3IND CONJ ahora  
  
jiwa-ntʰa-xa-ø-ti  
vomitar-ADI.TEMP.EDO-PROG-PRE-3IND

Lectura buscada: ‘Juan se emborrachó y ahorita está vomitando.’

Llaman la atención las oraciones en las que Monzón (2004b: 95) ejemplifica que la acción previa es la misma que la acción consecutiva y en las que los agentes son distintos para ambas acciones, como en (127) y (128), pues aunque ya se vio que la identidad de agente no es necesaria, como menciona (Bale 2005), en las oraciones a continuación, también los objetos son diferentes.

- (127) *María Antóniani karántsakutʰi.*  
María Antónia-ni kará-ntsa-ku-tʰi  
María Antonia escribir-CONS-BENEF3-P.PRES3  
‘María le escribió a Antonia una carta en contestación.’  
(Monzón 2004b: 95)
- (128) *Juánu Sewatʰianuni kurhúntskakuntsatʰi.*  
Juánu Sewatʰianu-ni kurhú-ntska-ku-ntsa-tʰi  
Juan Sebastian-A quemar-suel-BENEF3-CONS-P.PRES3  
‘Juan le quemó el bosque a Sebastián en calidad de venganza.’  
(Monzón 2004b: 95)

Según su traducción (127) tiene el significado de que María ya le había escrito a Antonia y que ahora le volvió a escribir, pero al preguntarle por la implicación de que Antonia le había escrito antes, la desconoce.

En (127), por ejemplo, no esperaríamos que el morfema restitutivo apareciera con *karani* ‘escribir’, pues es la primera vez que Antonia escribe: es verdad que ya había una carta escrita pero es diferente a la que ahora escribe María. Lo que es cierto es que tanto el verbo *kurhuni* ‘quemar’, como *karani* ‘escribir’ son verbos transitivos que tienen un estado resultante. En relación a esto, una posibilidad es pensar que aquí lo que se restituye o se vuelve a poner en marcha es ‘la comunicación establecida’: María le escribe a Antonia y abre un canal de comunicación, mismo que Antonia vuelve a establecer al contestarle la carta a María. Otra posibilidad es pensar que estamos ante nuevo tipo de aditivo temporal de estado en el que no es necesario que el objeto sea idéntico y lo que se describa sea una acción en sentido inverso. Lo que también concuerda con otro ejemplo de

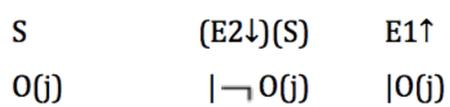
Monzón (2004) (129) en el que según el contexto uno de los agentes realiza el evento de *ensuciar*, y el otro, un evento contrario, el de *lavar* ‘jup’ani’.

- (129) *Júlia Maríani tánharikua ma jup’antsakuxti.*  
 Júlia María-ni tá-nhari-kua ma jup’a-ntsa-ku-x-ti  
 Julia María-A cubrir-cara-SUST uno lavar-CONS-BENEF3-D.PRES-3  
 ‘Julia le está lavando a María un delantal (que la primera le ensució a la segunda).’  
 (Monzon 2004b: 92)

Según Fabricius-Hansen (2001) los adverbos *wieder* y *again* del alemán y el inglés, provienen de *wieder* y *against*, respectivamente, que tienen el significado de ‘en contra’. En algunas lenguas, por ejemplo el navajo (Young y Morgan 1980), este sentido de reversión ha sido distinguido del repetitivo y se ha identificado con lo que correspondería al *again* ‘débil’ del inglés (Wälchli 2006) o restitutivo, cuya principal característica es describir que el estado resultante ya se había dado con anterioridad. Cuando en la enunciación se aseveran los dos eventos, estos tienen un sentido contradireccional; en la oración *Juan entró a las 3 y a las 5 volvió a salir* hay dos eventos explícitos, uno de *entrar* y uno de *salir*, y un estado resultante que se repite: *estar afuera*.

- (130) *Juan entró a las 3 y a las 5 volvió a salir.*

El significado restitutivo aparece en el diagrama de abajo: “S tiene el mismo estado que constituye el estado resultante de E1. Esto implica un cambio de estado en dirección contraria de E2, que es anterior a E1” (Laca 2014: 2).



**Figura 14. Significado restitutivo** (Laca 2014: 3)

Vemos entonces que la reversibilidad puede expresarse en el tipo de evento, como en (130), pero también en el papel temático asignado a cada participante, como en (127) y (128). En estos últimos ejemplos, la reversibilidad de la acción consiste en que el participante que fue agente en la

primer evento es ahora el beneficiario del segundo evento y, por el contrario, el beneficiario de primer evento es ahora el agente del segundo: hay un conjunto de participantes, integrado por el agente y el receptor (María y Antonia en (127) y Juan y Sebastián en (128)), y otro conjunto conformado solo por los objetos afectados, en el caso de (127), la carta que escribió Antonia (carta 1) y la carta que escribió María (carta 2), y en el caso de (128) el campo que quemó Sebastián (campo 1) y el campo que quemó Juan (campo 2). En este tipo de oraciones el evento toma un elemento del conjunto de los participantes, le otorga un papel temático y luego toma un elemento del conjunto de los objetos, para el segundo evento elige un individuo del mismo conjunto de participantes y le otorga un papel temático diferente en relación al objeto 2 del otro conjunto.

Como se vio en los apartados anteriores, se considera que el morfema *-nt'a* es un aditivo temporal de estado porque lo que repite son estados de distinta naturaleza: estados resultantes con verbos transitivos e inacusativos que los incluyen, estados en sí mismos, es decir, no eventos, y propiedades o hábitos derivados de verbos inergativos. En otros casos, el morfema *-nt'a* se comporta como reversativo, como en los ejemplos de (127) (128) y (130), pudiendo encontrar la contradireccionalidad en la elección de los papeles temáticos asignados a cada participante (127) (128), o en la misma acción (130).

#### 4.6 *Resumen*

He descrito hasta el momento que el morfema *-nt'a* es un sufijo que mayoritariamente requiere combinarse con descripciones de eventos que implican estados: con el estado resultante de un verbo transitivo o de logros, con un verbo estativo, o con otro que describa las características particulares del sujeto, es decir, con un hábito. En el caso de los verbos transitivos puede haber o no identidad de agente. Encontré además que cuando lo que se repite es el evento y hay dos estados resultantes involucrados el estado repetido puede estar integrado por dos sub-eventos de naturaleza distinta, es decir, estar incluidos en un *super-evento*. Finalmente, recurrí a la etimología de las partículas aditivas en alemán y en inglés (Fabricius-Hansen 2001) para decir que entre los rasgos principales de este morfema se encuentra el de acción contraria y poder así describir los ejemplos del purépecha en los que el objeto y el agente son distintos en cada uno de los eventos, pero provienen del mismo conjunto.

## 5. LAS SECUENCIAS *-PANT'A* Y *-PUNKWA*

Se ha encontrado que el morfema *-pa* en muchas ocasiones aparece acompañado del sufijo *-nt'a* formando la secuencia *-pant'a*, de la misma forma *-pu* es seguido por *-nkwa*, dando como resultado la secuencia *-punkwa*. Las descripciones y ejemplos de gramáticas difieren en su caracterización, apuntan que:

- i. Los dos sufijos tienen el mismo sentido centrífugo. 'Este compuesto indica la salida de un lugar, es decir, una acción centrífuga marcada: *pa-nt'a* 'salir haciendo algo' (Chamoreau 2009: 30).
- ii. tiene el significado de 'ir a otra parte' (*going elsewhere*) (Foster 1969: 136).
- iii. Expresa el regreso hacia el lugar del que se salió. La oración *Ji piré pant'aska Morelia* indica que regresé a Morelia cantando, aunque con la implicación de que mi lugar de residencia no es Morelia (Mendoza: 2007: 164).

Para desentrañar primeramente la referencia de *-pant'a* parto de la idea de que no constituye en sí un solo morfema, sino que es una secuencia integrada por el pluraccional *-pa* y el morfema *-nt'a*. Como ya se vio, el sufijo aditivo temporal de estado, con verbos estativos, agrega la presuposición de que el estado descrito por la raíz verbal se ha dado ya con anterioridad, mientras que con verbos de cambio de estado, añade la presuposición de que el estado resultante del cambio ha tenido lugar también en un momento previo. En el caso de *-pant'a*, la idea de restitución de un estado, presente en la denotación de *-nt'a*, es compatible con el significado de múltiples eventos realizados a través de la trayectoria de ida de *-pa*, aunque el estado que se restituye no es el estado resultante de un cambio, ni un estado en sí mismo, sino el de la posición original en que se encontraba el sujeto. En el ejemplo de (131) el sujeto estaba originalmente en la puerta, fue un rato a la cocina y regresó a la puerta corriendo. En (132), Juan estaba en su casa, salió y más tarde regresó a la misma. El estado que *-nt'a* restituye es la locación de un sujeto en un determinado lugar.

- (131) Contexto: Tú estás en el cuarto y ves que tu hermano está en la puerta de la casa. Tu hermano va a la cocina y se está ahí un rato. Más tarde tocan la puerta y ves que tu hermano va a abrir, pero va corriendo.

*Juchiti erechi wiriapantasti puertarhu.*

Juchiti erachi wiria-**pa-nt'a**-s-ø-ti puerta-rhu  
 1POS.SG hermano correr-PLR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND puerta-LOC  
 ‘Mi hermano regresó corriendo a la puerta’ (fue corriendo de regreso).

- (132) Contexto: Estás trabajando en el cerro y desde ahí se ve la casa de Juan. En la mañana ves que sale. En la tarde ves que regresa, y que regresa brincando.

*Juan tsangwarapantaxati.*

Juan tsankwara-**pa-nt'a**-xa-ø-ti  
 Juan brincar-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan está regresando a su casa, brincando’ (va brincando de regreso).

En los dos casos el hablante se encuentra en una posición distinta a la del sujeto y observa la acción de este desde un punto lejano, es por eso que se utiliza el *-pa*, el hablante observa que el sujeto ‘va haciendo algo’ (*-pa*) de regreso (*-nt'a*) al lugar del que salió, ya sea a su casa o no. Si el hablante se encuentra en el mismo lugar al que regresa, el sujeto de la oración con *-pant'a* es inaceptable.

- (133) Contexto: Tú y tu hermano estaban platicando en la puerta de tu casa. Tu hermano va a la cocina un rato y tú te quedas ahí en la puerta. Después de un rato él regresa a la puerta corriendo.

*#Juchiti erachi wiriapantasti puertarhu.*

Juchiti erachi wiria-**pa-nt'a**-s-ø-ti puertarhu  
 1POS.SG hermano correr-PLR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND puerta-LOC  
 ‘Mi hermano regresó corriendo a la puerta (fue corriendo de regreso).’

La hipótesis de Chamoreau (2009: 230) de que *-pant'a* significa ‘salir haciendo algo’ se descarta con el contexto de (134), el cual describe que Juan salió de su casa silbando y en donde la secuencia *-pant'a* es inaceptable.

- (134) Contexto: Juan salió de su casa cantando.

a. *Juan wéntasti k'umanchikwa pireparini.*

Juan **we-nt'a**-s-ø-ti k'umanchikwa pire-**pari**-ni  
 Juan salir-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND casa cantar-PLR-INF  
 ‘Juan salió de la casa e iba cantando.’

b. \**Juan wéntasti k'umanchikwa*

Juan **we-nt'a-s-ø-ti** k'umanchikwa  
Juan salir-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND casa

*pirepant'asti.*  
pire-**pa-nt'a-s-ø-ti**  
cantar-PLR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND

Lectura buscada: 'Juan salió de la casa e iba cantando.'

- c. #Juan k'umanchikwa *pirepantasti.*  
Juan k'umanchikwa **pire-pa-nt'a-s-ø-ti**  
Juan casa cantar-PLR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
Lectura buscada: 'Juan salió de la casa e iba cantando.'

En cambio, en una situación en que la que no hay ninguna 'salida', por ejemplo, Juan va de la puerta de la casa al patio, que no está separado por ninguna puerta o muro, y después de un rato regresa silbando a la puerta, sí aparecen los morfemas *-pa* y *-nt'a*.

Por lo tanto, el rasgo de 'salida' descrito por Chamoreau (2009: 230) no es necesario ni constituye la referencia básica de *-pant'a*. Debido al significado de restitución de locación inicial que el sufijo *-nt'a* tiene junto al pluraccional *-pa* se descarta también la propuesta de Foster (1969: 136) de que *-pant'a* significa 'ir a otro lado'. Las oraciones (131), (132) y (133) han mostrado que el regreso a un punto inicial es esencial en el significado de la secuencia que nos ocupa. Los datos aquí presentados coinciden con la descripción de Mendoza (2007: 164) de que *-pant'a* indica el regreso (haciendo algo) al lugar del que se salió, aunque la implicación de que el sujeto no vive en el lugar que se enfoca en la oración, como en el caso de *Ji piré 'Regresé a Morelos cantando', no ha sido comprobada.*

Resumiendo, lo que se había analizado antes como el complejo *-pant'a* no es más que la secuencia de *-pa* más *nt'a*, donde *-nt'a* aporta el sentido restitutivo, que se discute en la sección 5, y el *-pa* el sentido pluraccional de trayectoria espacial, es decir se interpretan composicionalmente, uno por uno.

En relación a *-punkwa* se da dicho lo siguiente:

- i. La secuencia *-punkwa* se utiliza cuando la meta del movimiento es el 'hogar' (Foster 1969: 137, Wolf 1991: 586).

- ii. Cuando los verbos son de por sí direccionales, la secuencia *-punkwa* significa ‘poco a poco’ (Foster 1969: 137, Wolf 1991: 586)
- iii. Indica el regreso hacia el lugar considerado como el centro: ‘regresar haciendo algo’ (Chamoreau 2009: 231, Mendoza 2007: 163).
- iv. Una oración como *Ji pirépunkwaska Morelia* (Regresé cantando a Morelia) implica que el hablante vive en el lugar a donde regresa, Morelia (Mendoza 2007: 164).
- v. Cuando el elemento *-nkwa* aparece solo, no modifica totalmente el significado del verbo, pero sí permite una intensificación del sentido de éste, por lo que se observa con verbos que ya de por sí tienen un sentido centrípeto como *jwáni* ‘traer’ y *janoni* ‘llegar’ (Chamoreau 2009: 231).

Mi análisis de *-punkwa* concuerda con el de Foster (1969: 137) y de Wolf (1989: 586): la secuencia se utiliza cuando el fin de la trayectoria del sujeto es su propia casa (49a), descripción que también incluye la idea de Mendoza (2007: 164) de que *-punkwa* implica que el sujeto vive en el lugar al que regresa, como en (49a).

La diferencia con entre *-punkwa* y *-pu* es que éste último aparece cuando el fin de la trayectoria es cualquier lugar, excepto la casa, es decir, no hay regreso a un punto inicial, sino que el sujeto únicamente recorre un camino de venida hacia donde está el hablante. La oración con *-pu* es inaceptable cuando en el contexto se especifica que la meta del movimiento es la casa del sujeto (135).

- (135) Contexto: Tú y yo estamos esperando a Juan afuera de su casa. A lo lejos vemos que viene y que viene gritando.
- a. *Juan jiwakwarhipungwaxati.*  
 Juan jiwakwarhi-**pu-nkwa**-xa-ø-ti  
 Juan gritar-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan viene gritando de regreso a la casa.’
  - b. *#Juan jiwakwarhipuxati.*  
 Juan jiwakwarhi-**pu**-xa-ø-ti  
 Juan gritar-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan viene gritando.’

-*pu* aparece cuando el sujeto no recorre una trayectoria de venida al hogar (136a), contexto en el que *-punkwa* es inaceptable (136b).

(136) Contexto: Tú y yo estamos esperando a Juan aquí en el restaurante. A lo lejos alcanzamos a ver que ya viene para acá y que viene bailando.

- a. *Juan warhápuxti.*  
 Juan warha-**pu**-xa-ø-ti  
 Juan bailar-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan viene bailando.’
- b. *#Juan warhapungwaxti.*  
 Juan warha-**pu-nkwa**-xa-ø-ti  
 Juan bailar-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan viene bailando de regreso a la casa.’

En caso de objetos inanimados es necesaria una relación de pertenencia entre el objeto y la casa, es decir, el objeto que viene tuvo que estar antes en la casa, haber salido y regresar a su lugar de origen, o como lo indica Chamoreau (2009), a su centro, como en (137a). En este contexto, una oración sólo con *-pu* es inaceptable (137b)

(137) Contexto: Estás en tu casa en Carapan. Tu mamá hizo atole pero no se acabó de calentar porque se le terminó la leña. Llevan al atole a la casa de tu tía para ponerlo a hervir. Después de un rato, estás parado en la puerta y ves que dos de tus primos traen el atole de regreso a tu casa. Entrás rápido para avisarle a tu mamá que el atole viene hirviendo.

- a. Kamata purwapungwaxti  
 kamata purwa-**pu-nkwa**-xa-ø-ti  
 atole hervir-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘El atole viene hirviendo de regreso a la casa’
- b. *#Kamata purwapuxti*  
 kamata purwa-**pu**-xa-ø-ti  
 atole hervir-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘El atole viene hirviendo’

(138) Contexto: Vas a tener una fiesta y tu tía quedó de traer el atole. Estás parado en la puerta y de lejos ves que dos de tus primos traen el atole. Entrás rápido para avisarle a tu mamá que el atole viene hirviendo.

- a. Kamata purwapuxti  
 kamata purwa-**pu**-xa-ø-ti  
 atole hervir-PLR-PROG-PRE-3IND  
 ‘El atole viene hirviendo’
- b. *#Kamata purwapungwaxti*  
 kamata purwa-**pu-nkwa**-xa-ø-ti  
 atole hervir-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘El atole viene hirviendo de regreso a la casa’

Igual que *-pu*, *-punkwa* requiere que el hablante se encuentre en el lugar de la meta del sujeto, como se observa en el ejemplo anterior de (138a). Si el hablante se está en una locación distinta al sujeto el uso de *-punkwa* es inadecuado.

(139) Contexto: Estás trabajando en el cerro y desde ahí se ve la casa de Juan. En la mañana ves que sale. En la tarde ves que regresa, y que regresa brincando.

- a. #Juan tsanwarapungwaxti.  
 Juan tsanwara-**pu-nkwa**-xa- $\emptyset$ -ti  
 Juan brincar-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan regresó a la casa brincando.’
- b. Juan tsanwarapantaxati.  
 Juan tsanwara-**pa-nt’a**-xa- $\emptyset$ -ti  
 Juan brincar-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan está regresando a su casa, brincando’ (va brincando de regreso).

Los contextos de las oraciones presentadas coinciden con la descripción proporcionada por Chamoreau (209: 231) acerca del complejo *-punkwa*: regresar haciendo algo. Tanto animados como inanimados realizan una trayectoria de vuelta al punto de partida. Propongo entonces que *-punkwa* está formado por el pluraccional *-pu* más el sufijo *-nkwa*, que identificaré también como morfema restitutivo, en el sentido de *-nt’a* en *-pant’a*. *-punkwa* significa entonces regresar al punto de partida realizando múltiples veces la acción descrita por la base. Los requisitos que impone son dos: 1) el punto de partida del sujeto es obligatoriamente la casa; y 2) el hablante debe estar en la meta de la trayectoria (casa).

Mi hipótesis es que *-nkwa* es el alomorfo de *-nt’a* en el contexto de *-pu*. Esto se confirma si observamos que *-nkwa* y *-nt’a* no pueden coaparecer<sup>53 54</sup>, como en (140a) y (140b).

<sup>53</sup> Hay que distinguir entre el *-nt’a* flexivo y el *-nt’a* que ya es parte de la base, como en *atantani* ‘pintar’, que no tiene su contraparte sin *-nt’a* (*atani*) con algún significado relacionado con ‘pintar’. *Atani* existe pero con el significado de ‘golpear’. En estos casos, *-nkwa* y el *-nt’a* de la base, sí coaparecen, éste último en la posición más externa, por ejemplo *atapunkwant’axati* ‘Va pintando casas’.

<sup>54</sup> Uno de los temas de investigación que queda por explorar es el de las lexicalizaciones. Existen raíces verbales que en las que el morfema *-nt’a* está ya lexicalizado o fosilizado. Ejemplo de esto es el verbo *wantant’ani* ‘contar historias’ (i), que se contrapone a la forma *wantani* ‘hablar’ (iii).

- i. Alejandra wandant’asti wandanskwa ma  
 Alejandra wantant’a-s- $\emptyset$ -ti wantanskwa ma  
 Alejandra contar-PFV-PRE-3IND historia una  
 ‘Alejandra me contó una historia’
- ii. ?Alejandra wandasti wandanskwa ma  
 Alejandra wanta-s- $\emptyset$ -ti wantanskwa ma

(140)

- a. \*Alejandra wiriapuntaxati.  
Alejandra wiria-**pu-nt'**a-xa-ø-ti  
Alejandra correr-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND
- b. \*Alejandra wiriapankwaxati.  
Alejandra wiriá-**pa-nkwa**-xa-ø-ti  
Alejandra correr-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND

La secuencia *-punkwa* está formada por el pluraccional *-pu* y el restitutivo *-nkwa*. Solo, el sufijo aditivo temporal de estado se combina con predicados con sentido centrípeto y agrega la siguiente presuposición: el estado de estar en determinado lugar se ha dado antes, como en (142). Hasta el momento *-nkwa* se ha encontrado solo con los verbos *jwáni* 'traer' y *janoni*, 'regresar' que son los mismo proporcionados por Chamoreau (2009: 231) para indicar que con verbos centrípetos este morfema tiene un sentido de intensificación. Lo que se observó, como se explica arriba, es que al ser un alomorfo de *-nt'a* en la secuencia *-pant'a* funciona como aditivo temporal de estado, como con el verbo *jwáni* 'traer' en *Juan jwánkwasti korundicha* 'Juan volvió a traer los tamales', donde restituye el estado de los tamales de estar en el lugar en donde estaban.

(141) Contexto: Juan, a las cinco de la tarde llegó a mi casa.

*Juan janosti iúmu atakwaru juchiti k'umanchikwa.*

Juan jano-s-ø-ti iumu atakwaru juchiti k'umanchikwa  
Juan llegar-PFV-PRE-3IND cinco hora IPOS casa  
'Juan llegó a mi casa a las cinco.'

---

Alejandra contar- PFV-PRE-3IND historia una  
Lectura buscada: 'Alejandra me contó una historia'

- iii. Warhíti káni-kwa ampé wantá-t'i  
Señora muy-SUST cosa hablar-P.PRES3  
'La señora dijo muchas cosas'

(Monzón 2004: 98)

Para identificar lexicalizaciones con *-nt'a* se han utilizado hasta el momento los siguientes criterios:

- i. Que la forma que incluye a este morfema pueda hacer referencia a eventos individuales sin presuponer un estado resultante previo.
- ii. Que la raíz, que ya incluye a este morfema, no acepte una nueva forma *-nt'a* sufijada, por ejemplo, \*atant'a-nt'a-ni (Lectura buscada: 'volver a pintar').
- iii. Que el morfema pluraccional *-pa* no pueda ir sufijado al *-nt'a* (\*atant'apani), sino que tenga que ser sufijado directamente a la base (atapant'ani). Cuando se combinan los dos sufijos el orden normal es *-nt'a* + *-pa/pu* y nunca *-pa/pu* + *-nt'a*.

Dentro de las lexicalizaciones he identificado verbos como *atánt'ani* 'pintar', *exént'ani* 'encontrar', *wantánt'ani* 'contar historias' y *únt'ani* 'preparar comida'. Que la base incluya ya al morfema *-nt'a* no descarta que ahí mismo tenga su propio significado restitutivo o aditivo.

- (142) Contexto: Juan estaba en mi casa, pero como se le olvidó el refresco tuvo que salir por él y regresó más tarde.

*Juan janongwasti juchiti k'umanchikwa.*

Juan jano- <b>nkwa</b> -s-ø-ti	juchiti k'umanchikwa
Juan llegar-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND	1POS casa
'Juan regresó a mi casa.' (volvió a estar en mi casa)	

Cuando el restitutivo *-nkwa* aparece junto a *-pu* en la secuencia *-punkwa*, se combina con cualquier eventualidad y lo que se restaura es el estado de 'estar' específicamente en el hogar, haciendo énfasis en la trayectoria que se sigue (haciendo lo que la raíz denota) para volver a estar en ese estado. El ejemplo de (143a) muestra que la secuencia *-punkwa* requiere obligatoriamente que el tema haya salido del hogar y regrese a éste. Si no es el caso y el objeto llega por primera vez al hogar la oración es inaceptable.

- (143) Contexto: Uno de tus primos va a tu casa a pedirte que le prestes una pelota. Se la prestas y se va a jugar. Más tarde estás en la puerta de tu casa y a lo lejos ves que viene tu primo y que la pelota que trae, que es tuya y que estaba en tu casa, se viene desinflando.

a. *Wiripiti paxupungwaxti.*

wiripiti	paxu- <b>pu-nkwa</b> -xa-ø-ti
pelota	arrugar-PLR-ADI.TEM.EDO-PROG-PRE-3IND
'La pelota se viene desinflando.'	

b. *#Wiripiti paxupuxti.*

wiripiti	paxu- <b>pu</b> -xa-ø-ti
pelota	arrugar-PLR-PROG-PRE-3IND
'La pelota se viene desinflando.'	

Queda por explorar la referencia de *-nkwa* con verbos direccionales como *junkwani* 'venir', como lo hizo Foster (1969) al decir que con este tipo de verbos el significado de *-nkwa* es 'poco a poco', es decir, que resalta el sentido incremental del verbo.

## 1. INTRODUCCIÓN

En los capítulos anteriores se ha probado ya que la pluralidad de eventos puede expresarse mediante distintos medios gramaticales, entre ellos, marcas de aspecto y morfemas especiales (pluraccionales). El trabajo de Laca (2006a, 2006b), por otro lado, muestra que en español algunas construcciones perifrásticas también describen pluralidad de eventos, como en (1).

(1) María anda preguntando por ti.

(Laca 2006a: 22)

La oración anterior es verdadera en un contexto en el que María ha preguntado por ti ya varias veces; es parafraseable, como indica la autora, con las frases ‘de a ratos’ o ‘de tanto en tanto’. Si María realizó el acto de preguntar por ti solo una vez, (1) sería inaceptable.

Este capítulo tiene por objetivo describir las características de las perífrasis verbales del purépecha que tienen sentido pluraccional. En el apartado 2 se enumeran los rasgos fundamentales de las perífrasis en general y se presentan los tipos de construcciones con verbo auxiliar y verbo léxico en las lenguas del mundo; se enlistan también las pruebas para la identificación de una perífrasis y se muestra por qué las construcciones formadas con *jámani* ‘andar’ y *wént’ani* ‘volver a’ más un verbo en forma no finita están ubicadas dentro de esta categoría. Más adelante se analiza la contribución semántica de las perífrasis con *jámani* ‘andar’ y el significado resultante de su combinación con los diferentes aspectos; además, se describen las similitudes y diferencias entre la perífrasis con *andar* + *gerundio* del español y la perífrasis con *jámani* ‘andar’ en purépecha. Posteriormente se introduce la contribución semántica de *wéntani* ‘volver a’ y para finalizar se presentan las conclusiones en la sección tres. Se argumenta en todo el capítulo que las perífrasis analizadas confieren un significado de pluralidad de eventos.

## 2. PERÍFRASIS VERBALES. CARACTERÍSTICAS

Las perífrasis verbales son, por su forma, la unión de un verbo auxiliar y un verbo léxico; por su contenido semántico, estructuras con matices de tiempo, aspecto o modo, diferentes a los

encontrados en las formas verbales simples de alguna lengua (Lázaro Carreter 1990: 310, Dietrich 1983).

Según Dietrich (1983: 82-83) una perífrasis verbal es identificable, por un lado, por su unidad semántica, es decir, su significado no es derivable del significado de sus elementos; por otro, por la “oposición funcional de la construcción perifrástica con otras categorías gramaticales, morfológicamente caracterizadas de un miembro de la perífrasis...(por ejemplo, como infinitivo, gerundio, subjuntivo, etc)”.

En español existen tres tipos de perífrasis, que toman su nombre a partir de la terminación del verbo principal: de infinitivo (2), de gerundio (3) y de participio (4) (Gómez Torrego 1988).

(2) Juan **comenzó a trabajar** hace dos horas.

(3) Juan **continúa trabajando**.

(4) Juan todavía no **ha terminado** el trabajo.

En cada una de las oraciones anteriores la forma verbal que trae consigo la información aspectual y temporal es el auxiliar: *comenzar* en (2), *continuar* en (3), y *haber* en (4), mientras que *trabajar*, en (2) y (3), y *terminar* en (4), es el verbo léxico o principal.

Cabe mencionar que este tipo de construcciones, con un verbo auxiliar y uno léxico, no son frecuentes en lenguas polisintéticas. El español, que no es una lengua polisintética, tiene una gran cantidad de perífrasis, entre ellas, perífrasis modales como en (5), y aspectuales como en (6).

(5) Juan debe estudiar mucho si quiere pasar el examen.

(6) Juan empezó a llorar a las tres de la tarde.

Lo arriba descrito permite preguntarse por qué si el purépecha es una lengua polisintética<sup>55</sup> (Villavicencio 2006: 61) que además puede utilizar recursos morfológicos para expresar multiplicidad de eventos, lo hace también mediante perífrasis verbales. En la lengua purépecha encontramos oraciones como las que aparecen a continuación:

(7) Contexto: Alejandra va a un lugar y compra libros, luego va a otro lugar y también compra, va a otro lugar y compra más.

*Alejandra piáni jámaxati takukukatechani.*

---

<sup>55</sup> ‘Polisintética’ en el sentido de un alto número de morfemas por palabra, de 3 a 5 (Villavicencio 2006). Otras descripciones del término ‘polisíntesis’ incluyen como característica la obligatoriedad de que la lengua tenga incorporación, lo que no ocurre en purépecha.

Alejandra pia-ni                      jama-xa-ø-ti                      takukukata-echa-ni  
 Alejandra comprar-INF            andar-PROG-PRE-3IND libro-PL-OBJ  
 ‘Alejandra anda comprando libros.’

- (8) Contexto: Juan había aprendido purépecha cuando era niño. Como dejó de practicarlo, se le olvidó. Ahora está aprendiendo purépecha de nuevo.

*Juan ménderu wéntasti jorhngwarhini p’orhe.*  
 Juan meni-teru we-nt’a-s-ø-ti  
 Juan vez-otra volver.a-PFV-PRE-3IND

jorhe-ni-kwarhi-ni                      p’orhe  
 Aprender-FOR-MED/RFL-INF            purépecha

‘Juan volvió a aprender purépecha otra vez.’

Una primera posibilidad es que las oraciones de este tipo sean un calco del español, ya que en esta lengua existe la perífrasis *andar* + gerundio, así como la de *volver a* + infinitivo. Lo anterior se descarta al revisar las gramáticas coloniales y el contacto inicial entre el purépecha y el español. En el siglo XVI los españoles que llegaron a la zona del lago en Michoacán comenzaron a cumplir sus objetivos evangelizadores mediante dos vías: la enseñanza del español a los nativos y el aprendizaje del purépecha y otras lengua indígenas por parte de los misioneros. Fue esta segunda opción la que resultó más provechosa, pues, como comenta Demišová (1999: 23), el desinterés de los purépechas por aprender el español fue un obstáculo para su cometido, por lo que sin dejar de lado las lenguas particulares, optaron por establecer un idioma general, el náhuatl, desde el territorio de Zacatecas hasta Nicaragua. A pesar de esto, todavía en la época de la independencia mexicana, eran pocos los indígenas que entendían y comprendían el español (Demišová 1999: 25).

Los trabajos de documentación de tipo léxico de este primer periodo de poco contacto entre las dos lenguas en el siglo XVI están constituidos por el *Vocabulario de la lengua de Michuacan* de Maturino Gilberto del año 1559, el *Diccionario* de Juan Baustista de Lagunas editado en 1574 y el *Diccionario Grande de la Lengua Michoacana* de finales del siglo XVI y principios del XVII, cuyo autor se desconoce. En este último diccionario, por ejemplo, se encuentra la siguiente oración: *Erendiqua xarataparini hamani* ‘(le) anda doliendo la muela’, integrada por el auxiliar *hámani* ‘andar’ y el verbo principal *xarhatani* ‘doler’. Otro punto importante es que, como se verá en el segundo apartado, la perífrasis con *jámani* ‘andar’ del purépecha y la perífrasis con *andar* + gerundio del español no tienen las mismas restricciones de selección de verbo. Puedo concluir,

entonces, que la expresión de pluralidad de eventos mediante perífrasis es un rasgo propio del purépecha y no un calco del español, pues en el momento en que aparece este dato no existía un contacto tan estrecho entre estas dos lenguas como para poder atribuirlo a ese fenómeno, además de que las dos lenguas no comparten las mismas posibilidades de combinación con las distintas clases verbales.

Una segunda hipótesis es que, como se menciona en la definición de *perífrasis verbal*, estas construcciones expresan matices temporales, aspectuales y modales que no hay en las formas simples de la lengua, es decir, que una oración con el verbo principal más el auxiliar *jámani* ‘andar’ incluye rasgos que los pluraccionales *-pa*, *-pu* y *-nt’a* no expresan. Esto es factible si pensamos, por ejemplo, en el caso del futuro perifrástico (*ir a + infinitivo*) y el futuro morfológico del español. Ya Silva-Corvalán y Terrell (1989: 201-201) han hablado sobre las dos posibles maneras de expresar el futuro, distinguiendo entre una forma que expresa la proximidad de la acción respecto al momento de habla, y otra que expresa alejamiento respecto al momento de la enunciación. Durante este capítulo se analizará si efectivamente las perífrasis con *jámani* y *wént’ani*, a pesar de que tienen sentido de multiplicidad de eventos, difieren en algún elemento del significado que tienen los morfemas pluraccionales.

### 2.1 Construcciones con verbo auxiliar y verbo léxico en las lenguas del mundo

El nombre de *perífrasis verbal* empleado hasta el momento es común dentro de las lenguas romances, aunque de forma más general podemos hablar de construcciones verbales auxiliares (CVA) (*auxiliary verb constructions*). Una construcción verbal auxiliar es definida, según Anderson (2006: 7) como: “a mono-clausal structure minimally consisting of a lexical verb element that contributes lexical content to the construction and an auxiliary verb element that contributes some grammatical or functional content to the construction”.

El autor distingue las construcciones verbales auxiliares que tienen como núcleo sintáctico al verbo auxiliar, y las que tienen como núcleo al verbo léxico. En el primer caso, el auxiliar sirve como ancla para la codificación de algunas categorías necesarias para que la cláusula sea finita: tiempo, aspecto, modo, voz, polaridad, entre otras, mientras que el verbo léxico se da como una forma predeterminada ‘dependiente’ que puede incluir raíces sin flexión, raíces escuetas o formas



tienen los auxiliares en este tipo de construcciones es: FUT > PFV > PRO > PAS > CAP > COMPL > PRE/CON/NEG.PAS/OPT (Anderson 2006: 116-117). En (14) el auxiliar carece de flexión, mientras que en (15) éste lleva marca de futuro y el verbo léxico sigue teniendo marcas de TAM.

- (14) ENETS (URÁLICA)  
*oŋatʰ pəbi.*  
 oŋatʰ pə-bi  
 AUX comer-PAS  
 ‘Él empezó a comer.’

(Künnap 1999: 29 citado en Anderson 2006)

- (15) BÚLGARO (INDOEUROPEO)  
*nie šte pristignem utre.*  
 nie šte pristign-em utre  
 3PL FUT llegar.1PL.PFV.PRE mañana  
 ‘Llegaremos mañana.’

(Tomić 2004: 524 citado en Anderson 2006)

Dentro de los patrones menos comunes tenemos el ejemplo del ma’di (lendu-mangbetu), ejemplo de lenguas que marcan sujeto en el verbo léxico y los sufijos de TAM en el auxiliar. En (16) el verbo principal lleva un morfema de tercera persona y el auxiliar uno de pasado. Para una descripción completa de las construcciones verbales auxiliares véase Anderson (2006).

- (16) MA’DI (LENDU-MANGBETU)  
 a. ópî ɔ-rî vùrú korò  
 Opi 3-sentarse abajo NEG.PAS  
 ‘Opi no se sentó.’  
 b. óoî kò-rî vùrú kō  
 Opi 3DIR-sentarse abajo NEG.NOPAS  
 ‘Opi no debió sentarse.’

(Blacking and Fabb 2003: 1245 citado en Anderson 2006)

Tomando en cuenta la clasificación de Anderson (2006), las construcciones perifrásticas del purépecha están ubicadas dentro de las que tienen como núcleo sintáctico al verbo auxiliar, pues este es el que carga con las marcas de tiempo, aspecto y modo, mientras que el verbo léxico tiene flexión no finita en los dos casos.

## 2.2 Pruebas para identificar construcciones verbales auxiliares

Para determinar si las oraciones del purépecha con *jámani* ‘andar’ y *wént’ani* ‘volver a’ son construcciones verbales auxiliares se utilizaron primero dos de las pruebas de Hernanz y Rigau (1984) aplicadas para el catalán, la de las restricciones de selección y determinación de argumentos, y la pasiva discontinua, y dos pruebas que en español han sido usadas por Fontanella de Weinberg (1970: 65-67): la transformación interrogativa sólo con *hacer* y la de gramaticalidad con la pregunta *cómo*. La batería completa de pruebas de Hernanz y Rigau (1984) para el catalán trata de probar lo siguiente: 1) el verbo léxico es el que determina las restricciones de selección y la estructura argumental de la oración; 2) el complemento de objeto del verbo léxico puede ser el sujeto pasivo del verbo auxiliar; 3) es imposible que una forma finita alterne con una proposición subordinada de infinitivo; 4) las construcciones auxiliares no pueden llevar doble negación; 5) las construcciones perifrásticas permiten las anáforas con complemento nulo. Las características del purépecha no permiten aplicar las pruebas 3 y 4, pero sí la 1 y 2.

### 2.2.1 Hernanz y Rigau (1984)

Las pruebas de Hernanz y Rigau (1984) que fueron utilizados para el purépecha son: a) la de las propiedades de selección y b) la de la pasiva discontinua.

**a)** El verbo léxico es el que determina las restricciones de selección del tipo de participantes y la estructura argumental de la oración. Por ejemplo, si un verbo como ‘morirse’ acepta solo objetos animados (17) y deja de lado a los inanimados (18), lo mismo ocurrirá cuando el verbo esté ubicado dentro de una construcción perifrástica. Véase el ejemplo con *jámani* ‘andar’ en (19) y con *wént’ani* ‘empezar’ (20).

(17) *Kuruchiecha warhimisti.*  
kuruchi-echa warhi-mi-s-ø-ti  
Pescado-PL morirse-LIQ-PFV-PRE-3IND  
‘Los pescados se murieron (en el agua).’

(18) *#Chuchundiecha warhimisti.*  
chuchunti-echa warhi-mi-s-ø-ti  
Jarro-PL morirse-LIQ-PFV-PRE-3IND

‘Los jarros se murieron (en el agua).’

- (19) #Chuchundicha warhimini jámaxati  
 chuchunti-icha warhi-mi-ni jama-xa-ø-ti  
 Jarro-PL morir-se-LIQ-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘Los jarros se andan muriendo’

- (20) #Chuchundicha ménderu wéntani warhimisti.  
 chuchunti-icha meni-teru went'a-ni warhi-mi-s-ø-ti  
 jarro-PL vez-otra volver.a-INF morir-se-PFV-PRE-3IND  
 ‘Los jarros volvieron a morir-se.’

b) En los complejos verbales o construcciones perifrásticas el complemento del verbo léxico puede aparecer como sujeto pasivo del verbo auxiliar, a diferencia de lo que ocurre en las subordinadas de infinitivo o de gerundio, donde no es posible. En español, por ejemplo, el objeto de la oración *Juan volvió a vender los libros*, es decir, la frase nominal *los libros* puede ser sujeto de una oración pasiva, como en *Los libros volvieron a ser vendidos por Juan*; no ocurre lo mismo con *Juan habló moviendo las manos*, que no puede ser transformada en la pasiva *\*Las manos hablaron a ser movidas (por Juan)*. La única posibilidad de pasivizar esta oración es la subordinada de modo: *Juan habló siendo movidas las manos (por Juan)*. Es importante hacer notar que si el auxiliar cambia y se utiliza, por ejemplo, un verbo estativo como *‘poder’*, la prueba no es aplicable en español. El objeto de la oración *Juan puede comprar las manzanas* sí puede ser sujeto de una construcción pasiva, como se ve a continuación: *Las manzanas pueden ser compradas por Juan*. Es probable entonces que la posibilidad de que la oración pasiva sea gramatical o agramatical se deba a la estatividad o no del auxiliar. Para la prueba, utilizo en purépecha un auxiliar de cambio de estado. El complemento del verbo *vender* de (21a), *libruechani* ‘libros’, aparece en (21b) como sujeto del verbo auxiliar, lo que es imposible en las construcciones de modificación como la de (22).

- (21)  
 a. *Juan íntspikwariantasti libruechani wéxurini.*  
 Juan íntspikwari-a-nt'a-s-ø-ti libro-echa-ni wexurini  
 Juan vender-DIST-PLR-PFV-PRE-3IND libro-PL-OBJ año.anterior  
 ‘Juan vendió los libros el año pasado’  
 b. *Libruechani wénasti ínsplikwarinani wéxurini.*  
 libro-echa-ni wena-s-ø-ti ínsplikwari-na-ni wexurini  
 libro-PL-OBJ empezar-PFV-PRE-3IND vender-PASI-INF año.anterior  
 ‘Los libros empezaron a ser vendidos el año pasado.’

(22)

*María xanhársindi ínsplikwarini libruechani.*  
 María xanhara-sin-ø-ti                      insplikwari-ni    libro-echa-ni  
 María caminar-HAB-PRE-3IND            vender-INF       libro-PL-OBJ  
 ‘María camina vendiendo libros.’

(23)    \**Libroechani xanharsindi ínsplikwarinani.*  
 libro-echa-ni                      xanhara-sin-ø-ti                      insplikwari-na-ni  
 libro-PL-OBJ                      camina-HAB-PRE-3IND                vender-PASI-INF  
 Traducción literal: ‘A los libros caminan vendiéndose.’

### 2.2.2 Fontanella de Weinberg (1970)

Las pruebas que se tomaron del análisis de las perífrasis del español realizado por Fontanella de Weinberg (1970) son:

**a) Transformación interrogativa sólo con *hacer* en el caso de verbos auxiliares:** la forma interrogativa de la forma no perifrástica *Desea trabajar* es *¿qué desea?*, pero en oraciones con verbo auxiliar (perífrasis) la manera correcta de elaborar preguntas es con el verbo *hacer*: para la oración *Puede trabajar* la interrogación adecuada es *¿Qué puede hacer?*, y no \**¿Qué puede?*

La aplicación de la prueba sin *hacer* a la oración de (7), que se repite en (24), *Juan piáni jámaxati takukukatechani* ‘Juan anda comprando libros’ da como resultado una oración agramatical (24). La pregunta correcta aparece en (25).

(24) Contexto: Juan va a un lugar y compra libros, luego va a otro lugar y también compra, va a otro lugar y compra más.

*Juan piáni jámaxati takukukatechani.*  
 Juan pia-ni                      jama-xa-ø-ti                      takukukata-echa-ni  
 Juan comprar-INF andar-PROG-PRE-3IND libro-PL-OBJ  
 ‘Juan anda comprando libros.’

(25)  
 a.    \**Ambe jámaxaki Juan?*  
 ambe jama-xa-ø-ki                      Juanu  
 qué andar-PROG-PRE-INT Juan  
 Traducción literal: ‘¿Qué anda Juan?’

b.    *Ambe úni jámaxaki Juanu?*  
 ambe u-ni                      jama-xa-ø-ki                      Juanu  
 qué hacer-INF andar-PROG-PRE-INT Juan  
 ‘¿Qué anda haciendo Juan?’

Para describir el contexto de (8) en el que Juan tomaba clases de purépecha, dejó de hacerlo durante un tiempo y ahora volvió a tomar clases, tenemos la oración *Juan ménteru wént'asti jorhengwarhini p'orhe* 'Juan volvió a aprender purépecha otra vez'; la pregunta que le corresponde necesariamente debe llevar el verbo *úni* (hacer) (26b), si no, es agramatical (26a).

(26)

a. \**Ambe wéntaxki Juanu?*  
 ambe went'a-s-ø-ki                      Juanu  
 qué volver.a-PFV-PRE-INT              Juan  
 Traducción literal: '¿Qué volvió Juan?'

b. *Ambe wéntaxki úni Juan?*  
 ambe went'a-s-ø-ki Juanu  
 qué volver.a-PFV-PRE-INT Juan  
 '¿Qué volvió a hacer Juan?'

**b) Aceptabilidad de la pregunta con *cómo*:** hablamos de perífrasis verbal si no es posible preguntar utilizando la palabra interrogativa *cómo*.

En purépecha para la construcción *María xanharsinti manatsiparini* (27a) 'María camina moviendo la parte superior (cabeza)' es posible preguntar *Ná xanhársinti María* (27b) '¿Cómo camina María?', y contestar únicamente con *manátsiparini* (27c) 'moviendo la parte superior (cabeza)', lo que indica que no es una construcción perifrástica. No ocurre lo mismo con la oración de (8), *Ale piáni jámaxati takukukatechani* 'Ale anda vendiendo libros', pues es inaceptable la pregunta con *cómo* en (28). Tampoco el ejemplo de (8), *Juan ménteru wént'asti jorhenkwarhini p'orhé* 'Juan volvió a aprender purépecha otra vez', acepta esta palabra interrogativa, como se ve en (29).

(27)

a. *María xanharsindi manatsiparini.*  
 María xanhara-sin-ø-ti                      mana-tsī-pari-ni  
 María caminar-HAB-PRE-3IND              mover-parte.superior-PLR.MOV-INF  
 'María camina moviendo la parte superior (cabeza).'

b. *Ná xanharsindi María.*  
 na                      xanhara-sin-ti                      María  
 cómo                      caminar-HAB-PRE-3IND              María  
 '¿Cómo camina María?'

c. *Manatsiparini.*  
 mana-tsī-pari-ni

mover-parte.superior-PLR.MOV-INF  
'Moviendo la parte superior (cabeza).'

- (28) #*Ná jámaxaki Ale.*  
na jama-xa-ø-ki Ale  
cómo andar-PROG-PRE-INT Ale  
¿Cómo anda Ale?
- (29) \**Ná wéntaski Juan.*  
na went'a-s-ø-ki Juan  
cómo volver.a-PFV-PRE-3IND Juan  
Traducción literal: ¿cómo volvió a Juan?

Otra prueba más general, útil para confirmar que las oraciones del purépecha con *jámani* 'andar' y *wént'ani* 'volver a' son construcciones verbales auxiliares es la de la negación.

**a) Negación<sup>56</sup>:** en español, para cambiar el valor de verdad, por ejemplo, de la oración *María rompió las tazas*, la partícula negativa debe de ubicarse necesariamente antes del predicado, con el objetivo de tener alcance sobre él, *María no rompió las tazas* o *No es cierto que María rompió las tazas*. Lo mismo si el predicado está compuesto por un verbo auxiliar y uno principal: la oración *María anda rompiendo las tazas* tiene un valor de verdad opuesto a *María no anda rompiendo las tazas* o a *No es cierto que María anda rompiendo las tazas*. Si la partícula negativa aparece en medio de los dos verbos la oración es agramatical, como se ve en *\*María anda no rompiendo las tazas*.

Esperamos entonces que en purépecha una perífrasis tenga la cohesión sintáctica suficiente para no permitir que la negación se inserte en medio de los dos verbos. Los resultados de la prueba de gramaticalidad arrojaron que la negación que aparece antes del complejo verbal es totalmente aceptable para los hablantes (30b), mientras que la negación entre el verbo principal y el verbo auxiliar es agramatical (30c), a diferencia de lo que ocurre en una construcción no perifrástica como la que aparece en (31a), que de forma natural acepta la negación antes del verbo en forma no finita (31b), y también, aunque con un uso menos aceptado, entre el verbo en forma no finita y el verbo conjugado (31c).

---

<sup>56</sup> Herranz y Rigau (1984) utilizan para el catalán una variante de esta prueba, el de la concordancia negativa; esta prueba no se aplicó en purépecha debido a que la lengua no tiene concordancia negativa.

(30)

- a. *María wiriani jámaxati.*  
María wiria-ni jama-xa-ø-ti  
María correr-INF andar-PROG-PRE-3IND  
'María anda corriendo.'
- b. *María no wiriani jámaxati.*  
María no wiria-ni jama-xa-ø-ti  
María NEG correr-INF andar-PROG-PRE-3IND  
'María no anda corriendo.'
- c. *\*María wiriani no jámaxati.*  
María wiria-ni no jama-xa-ø-ti  
María correr-INF NEG andar-PROG-PRE-3IND  
Lectura buscada: 'María no anda corriendo.'

(31)

- a. *Juan xanharsindi manachaparini.*  
Juan xanhara-sin-ø-ti mana-cha-pari-ni  
Juan caminar-HAB-PRE-3IND mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF  
'Juan camina moviendo la parte larga y estrecha (cuello).'
- b. *Juan no xanharsindi manachaparini.*  
Juan no xanhara-sin-ø-ti mana-cha-pari-ni  
Juan NEG caminar-HAB-PRE-3IND mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF  
'Juan no camina moviendo la parte larga y estrecha (cuello).'
- c. *?Juan xanharsindi no chaparini.*  
Juan xanhara-sin-ø-ti no mana-cha-pari-ni  
Juan caminar-HAB-PRE-3IND NEG mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF  
'Juan camina sin mover la parte larga y estrecha (cuello).'

Tampoco las oraciones con *wént'asti* 'volver a' permiten que la negación se posicione entre los dos verbos, como se observa en (32b)

(32)

- a. *Antonio no wéntasti jorhangwarhini español.*  
Antonio no went'a-s-ø-ti jorhe-ni-kwarhi-ni español  
Antonio NEG volver.a-PFV-PRE-3IND aprender-FOR-MED/RFL-INF español  
'Antonio no volvió a aprender español.'
- b. *\*Antonio wéntasti no jorhengwarhini español.*  
Antonio went'a-s-ø-ti no jorhe-ni-kwarhi-ni español  
Antonio volver.a-PFV-PRE-3IND NEG aprender-FOR-MED/RFL-INF español

Una cuarta prueba para confirmar si determinada construcción es o no una perífrasis es la de la posición de algunos adverbios.

**b) Posición de adverbios:** como bien apunta Chamoreau (2009: 124), en purépecha, como en otras lenguas, no todos los adverbios presentan el mismo comportamiento sintáctico. El adverbio de frecuencia *menk'u* ‘frecuentemente’<sup>57</sup> permite diferenciar una construcción perifrástica de una que no lo es. Por otro lado, *witsintikwa* ‘ayer’, adverbio temporal, tiene el mismo comportamiento en las dos clases de oraciones: éste aparece después del auxiliar, cuando existe uno, o después del modificador.

En (33) podemos observar que *menk'u* ‘frecuentemente’ aparece antes de las dos formas verbales (33a), pero también entre ellas (33b), lo que indica que no existe cohesión sintáctica entre *xanharasti* (caminar-PFV-PRE-3IND) y *manáchaparini* (mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF) en este ejemplo, por lo que no se considera una perífrasis. En cambio, (34) muestra que cuando la oración incluye a un verbo principal con flexión no finita seguido del auxiliar *jámaxati* ‘andar’ el adverbio va antes del complejo verbal (34b), y no entre los dos verbos (34c).

(33)

a. *Juan menk'u xanharsindi manachaparini.*

Juan meni-k'u xanhara-sin-ø-ti  
Juan vez-DEL caminar-HAB-PRE-3IND

mana-cha-pari-ni  
mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF

‘Juan camina moviendo la parte larga y estrecha (cuello) muy seguido.’

b. *Juan xanharsindi menk'u manachaparini.*

Juan xanhara-sin-ø-ti meni-k'u  
Juan caminar-HAB-PRE-3IND vez-DEL

mana-cha-pari-ni  
mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF

‘Juan camina moviendo la parte larga y estrecha (cuello) muy seguido.’

(34)

a. *Juan manachaparini jámaxati.*

Juan mana-cha-pari-ni jama-xa-ø-ti  
Juan mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF andar-PROG-PRE-3IND  
‘Juan anda moviendo la parte larga y estrecha (el cuello).’

b. *Juan menk'u manachaparini jámaxati.*

Juan menk'u mana-cha-pari-ni  
Juan frecuentemente mover-parte.larga.y.estrecha-PLR.MOV-INF

<sup>57</sup> Chamoreau (2009) glosa *menk'u* como *siempre*. En la variante de Carapan el adverbio de frecuencia *siempre* es *mentkisi*.



andar-PFV-PRE-3IND

Traducción literal: ‘Juan moviendo la parte larga y estrecha (cuello) ayer andaba.’

### 2.3 Verbos auxiliares

Como ya se ha mencionado, una perífrasis verbal o construcción verbal auxiliar está formada por un verbo principal y uno auxiliar. Siguiendo la clasificación tipológica de Anderson (2006), para identificar cuál de las dos palabras verbales es el núcleo es necesario observar cuál carga con las marcas de tiempo, aspecto, modo, voz, polaridad, entre otros. Si es el auxiliar, éste se considera el núcleo, y el verbo léxico obligatoriamente deberá llevar flexión no finita, como el infinitivo en bretón (9), el nominalizador en kham (10), el gerundivo en káro (11), el subordinante en oksapmin (12) o el verbo léxico sin marca (escueto) en hmongnjua (13).

En este trabajo hago una distinción entre *núcleo sintáctico* y *núcleo semántico*. El primero es lo que Anderson (2006), en general, llama únicamente *núcleo*, es decir, el que lleva las marcas de flexión finita, mientras que el segundo es el que aporta las propiedades léxicas de la oración, y el que determina el tipo y número de los argumentos, así como las restricciones de selección.

En purépecha, podemos ver que la flexión de aspecto, tiempo y modo está sufijada a la base *jámani* ‘andar’, y por lo tanto, este verbo flexionado es el núcleo sintáctico, mientras que *wiriani* - ‘correr-INF’ en (37) corresponde al verbo principal y es el núcleo semántico.

(37) Contexto: El perro corre un rato y se para, corre otro rato y se para.

*Wíchu wiriani jámaxati.*

Wichu wiria-ni      jama-xa-ø-ti  
perro correr-INF      andar-PROG-PRE-3IND  
‘El perro anda corriendo.’

En las construcciones con *wént’ani* ‘volver a’ esta forma es la que corresponde al núcleo sintáctico, pues también es la que lleva los sufijos de aspecto, tiempo y modo; por otro lado, el núcleo léxico o verbo principal *jorhenkwarhini* ‘aprender’ tiene flexión no finita, como en el ejemplo de (38).

(38) *Antonio (ménderu) wéntasti jorhengwarhini turhisì jimbo.*

Antonio went’a-s-ø-ti      jorhe-ni-kwarhi-ni  
Antonio volver.a-PFV-PRE-3IND      aprender-FOR-MED/RFL-INF

mestizo      PREP  
turhisì      jimpo

‘Antonio volvió a aprender español.’

### 2.3.1 *Jámani* ‘andar’

Otra de las características de los verbos que funcionan como auxiliares es su pérdida de significado léxico (Roca Pons 1958: 10, Lázaro Carreter 1990: 68). En el caso de *jámani* ‘andar’ es claro que cuando el verbo aparece solo y se usa de forma predicativa (39) tiene un significado distinto a cuando se yuxtapone a otro verbo (37). En el primer caso *jámani* tiene como significado básico de existencia + movimiento, lo que se puede comprobar en el contexto de (40a), ya que si la rana no se está moviendo es imposible utilizarlo (40b); por el contrario, en su uso perifrástico tiene el significado de multiplicidad de eventos: la acción de *preguntar por ti* se ha dado ya en múltiples ocasiones (41); es inaceptable si solo hubo un único evento de *preguntar por ti* (42).

- (39) Contexto: La rana, en el lago, va para un lado, luego para otro y luego para otro.

*Kóki itsĩrhu jámaxati.*

koki itsĩ-rhu            jama-xa-ø-ti  
sapo agua-LOC        andar-PROG-PRE-3IND  
‘El sapo anda en el agua.’

- (40) Contexto: La rana está en el lago sin poderse mover porque se lastimó las patas. Ya no va a poder caminar.

a. *Kóki itsĩrhu jarhasti.*

koki itsĩ-rhu            ja-rha-s-ø-ti  
sapo agua-LOC        ser/estar-FOR-PFV-PRE-3IND  
‘El sapo está el agua.’

b. *#Kóki itsĩrhu jámaxati.*

koki itsĩ-rhu            jama-xa-ø-ti  
sapo agua-LOC        andar-PROG-PRE-3IND  
‘El sapo anda en el agua.’

- (41) Contexto: Pedro pasó temprano y preguntó si estabas, luego más tarde y volvió a preguntar, y de ese modo durante toda la mañana.

*Petúkini kurhangwarhini jámaxapti.*

Petu=kini    kurha-ni-kwarhi-ni                    jama-xa-p-ti  
Pedro-2OBJ    preguntar-FOR-MED/RFL-INF        andar-PROG-PAS-3IND  
‘Pedro anduvo preguntando por ti.’

- (42) Contexto: Pedro pasó y preguntó por ti.

*#Petúkini kurhangwarhini jámaxapti.*

Petu=kini    kurha-ni-kwarhi-ni                    jama-xa-p-ti  
Pedro-2OBJ    preguntar-FOR-MED/RFL-INF        andar-PROG-PAS-3IND  
‘Pedro anduvo preguntando por ti.’

Como se describió ya en el capítulo 3, se espera que una oración que exprese pluralidad de eventos sea semánticamente inadecuada en contextos de eventos únicos o en los que no haya distribución de eventos entre intervalos temporales, espacios o participantes. El problema con la perífrasis con *jámani* es que al ser un pluraccional externo, pero también interno, por ejemplo, con verbos transitivos como *bañar*, es también gramatical en situaciones que describen un solo evento. Puede utilizarse, por ejemplo, para decir que Juan anda bañando a los perros (*Pedro wíchuechani jikwáranti jámaxati*) (múltiples eventos), pero también si Juan anda bañando al perro en un contexto en el que Juan está parado bañando al perro y lo va bañando poco a poco (*Juan wíchuni jikwarani jámaxati*) (único evento). Para probar entonces el sentido pluraccional de las construcciones con *jámani* se utilizó una expresión adverbial que elimina esa lectura durativa cuando de pluralidad de fases se trata. La expresión idiomática *menti jimpoku* equivalente a *de un tirón*, prueba utilizada por Laca (2006a: 21) para el español, prueba el sentido plural de la construcción con *jámani*.

(43) *Méndi jimboku Juan arhasti sandi.*  
 meni-ti jimpoku Juan arha-s-ø-ti santia  
 vez-? INST Juan comer-PFV-PRE-3IND sandía  
 ‘Juan se comió la sandía de un tirón.’

(44) *#Méndi jimboku Juan arhani jámasti sandia.*  
 Meni-ti jimpoku Juan arha-ni jama- s-ø-ti santia  
 vez-? INST Juan comer-INF andar-PFV-PRE-3IND sandía  
 Lectura buscada: ‘Juan se andaba comiendo la sandía de un tirón.’

Por lo tanto, como auxiliar, *jámani* tiene el significado de multiplicidad de eventos + movimiento, pero como se explicará en la sección 2.4, ésta puede referir también a eventos plurales sin movimiento.

Otra diferencia importante entre *jámani* ‘andar’ como verbo léxico y *jámani* ‘andar’ como auxiliar se encuentra en el rasgo de animacidad. Como verbo léxico, al igual que en español, no acepta temas inanimados, es posible decir *la rana anda en el agua* (44a), pero no *#el teléfono anda en el agua* (45b).

(45) Contexto: Llegas al lago y ves que hay un teléfono ahí flotando.

- a. *Wandajpitarakwa itsirhu xarhiatsikuriaxati.*  
 Wandáp'itarakwa itsi-rhu xarhia-tsi-kuria-xa-ø-ti  
 Teléfono agua-LOC nadar-superficie-¿sobre?-PROG-PRE-3IND  
 'El teléfono está flotando en el agua.'
- b. *#Wandajpitarakwa itsarhu jámaxati.*  
 Wantap'itarakwa itsa-rhu jama-s-ø-ti  
 Teléfono agua-LOC andar-PFV-PRE-3IND  
 Traducción literal: 'El teléfono anda en el agua.'

Como auxiliar, esta restricción desaparece. La oración *las niñas andan vomitando*, con tema animado (46), es igual de aceptable que *los sombreros se andan cayendo*, con tema inanimado (47)

- (46) *Nanakaecha jiwani jámaxati.*  
 nanaka-echa jiwa-ni jama-xa-ø-ti  
 Niña-PL vomitar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 'Las niñas andan vomitando.'
- (47) *Juchiti kátsikwa wekorhini jámaxatia.*  
 Juchiti katsikwa weko-rhi-ni jama-xa-ø-ti=ia  
 POS sombrero caerse-FOR-INF andar-PROG-PRE-3IND=ya  
 'Mi sombrero se anda cayendo.'

Lo anterior indica que es el verbo en forma no finita (léxico) el que hace la selección de argumentos.

### 2.3.2 *Wént'ani* 'volver a'

La forma verbal *wént'ani* aparece en oraciones compuestas por la combinación de *wént'ani* + un verbo con flexión no finita, como en (48), y en las que además llevan el adverbio *ménteru* antes de este (49).

- (48) Contexto: Juan es músico. Toca la guitarra. Dejó de tocarla por un año, pero ahora volvió a tocar.

*Juan wéntajti kújtani sétimu.*  
 Juan went'a-s-ø-ti kujta-ni sétimu  
 Juan volver.a-PFV-PRE-3IND tocar-INF guitarra  
 'Juan volvió a tocar la guitarra.'

- (49) Contexto: Juan es escritor. Escribe poemas. Dejó de hacerlo por un año, pero ahora volvió a escribir poemas.

*Juan ménderu wéntajti karani wénikwechani.*

Juan meni-teru	went'a-s-ø-ti	kara-ni	wenikwa-echa-ni
Juan vez-otra	volver.a-PFV-PRE-3IND	escribir-INF	poema-PL-OBJ
'Juan volvió a escribir poemas otra vez.'			

Las oraciones con *ménteru wént'ani* + verbo con flexión no finita (otra vez + volver a + verbo con flexión no finita) son las más aceptadas y producidas en primera instancia por los hablantes de purépecha en comparación con las que no llevan *ménteru* (otra vez), pero al preguntar por la aceptabilidad de *wént'ani* (volver a) + verbo con flexión no finita sin *ménteru* en contextos de habitualidad, es decir, en contextos en que un evento se repite con cierta frecuencia, la respuesta es positiva en dos de los tres informantes entrevistados.

Como puede observarse, la forma *wént'ani* incluye al morfema *-nt'a*: si el verbo básico es *wénani* 'empezar' el sufijo aditivo temporal de estado *-nt'a* le añade el significado de *volver a empezar algo*. Es probable que el uso constante de *wént'ani* 'volver a' haya tenido como consecuencia su desemantización, dejando solo el significado de 'empezar', ya que dos de los hablantes utilizaron *wént'ani* 'volver a' con ese sentido.

Por otro lado, parece ser que el uso recurrente de *ménteru* 'otra vez' con *wént'asti* 'volver a' + verbo con flexión no finita es meramente enfático, pues solo este último par de verbos tiene en la mayoría de los usos ya ese significado de *volver a*, que claramente se diferencia de *wénani* 'empezar'. El fenómeno de repetición redundante con *ménteru* en purépecha es equiparable a lo que pasa en español con adverbios como *otra vez* o *de nuevo* en construcciones con *volver a*. La oración *Juan volvió otra vez a hacer la comida* es verdadera en un contexto en el que Juan hizo la comida en la mañana y luego hizo la comida en la tarde, es decir, no es necesario que Juan haya hecho la comida una tercera vez para que la oración sea verdadera, es suficiente con que la haya hecho dos veces; el adverbio 'otra vez' no está añadiendo otro evento, sino que solo refuerza la idea de repetición de forma redundante.

### 2.3.3 Orden auxiliar - verbo léxico

En relación al orden de constituyentes de las perífrasis que nos ocupan llama la atención que *jámani* 'andar' y *wént'ani* 'volver a', que son los verbos con flexión de aspecto, tiempo y modo, tienen una posición distinta en relación a su respectivo verbo con flexión no finita.

El auxiliar *jámani* ‘andar’ sigue al verbo léxico en (50), pero *wént’ani* lo precede, como en

(51).

(50) Contexto: Juan va a un lugar y ofrece libros. Vende uno. Va a otro lugar y vende tres. Más tarde vendió cuatro.

a. *Juan takukukatechani íntspikwarhiani jámaxati.*

Juan takukukata-echa-ni intspi-kwarhi-a-ni jama-xa-ø-ti  
 Juan libro-PL-INF vender-MED/RFL-DIST-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan anda vendiendo libros.’

b. *Juan íntspikwarhiani jámaxati takukukatechani.*

Juan intspi-kwarhi-a-ni jama-xa-ø-ti takukukata-echa-ni  
 Juan vender-MED/RFL-INF andar-PROG-PRE-3IND libro-PL-INF  
 ‘Juan anda vendiendo libros.’

(51) Contexto: Juan vendía libros. Dejó de hacerlo durante un año. Ahora volvió a vender libros

a. *Juan takukukatechani wéntajti íntspikwarhiani.*

Juan takukukata-echa-ni went’a-s-ø-ti  
 Juan libro-PL-INF volver.a-PFV-PRE-3IND

intspi-kwarhi-a-ni  
 vender-MED/RFL-DIST-INF

‘Juan volvió a vender libros.’

b. *Juan wéntajti íntspikwarhiani takukukatechani.*

Juan went’a-s-ø-ti intspi-kwarhi-a-ni  
 Juan volver.a-PFV-PRE-3IND vender-MED/RFL-INF

takukukata-echa-ni  
 libro-PL-INF

‘Juan volvió a vender libros.’

Según Greenberg (1966), una lengua con orden SOV posicionaría a su auxiliar después del verbo léxico, y una con orden SVO, lo haría de forma contraria. El problema con el purépecha es que no hay un consenso sobre su orden básico. Capistrán y Nava (1998) han apuntado que el purépecha tiene características de lengua SVO, como cláusulas introducidas por complementantes, pero también de lengua SOV, como su carácter sufijal y la presencia de posposiciones. Sobre la zona lacustre, Capistrán (2002) concluye que el orden no marcado en la oración es SVO, pero que es posible uno SOV en contextos focales. Por otro lado, en relación a la zona serrana no hay un estudio concluyente sobre el tema, aunque Soto (1984: 23) y Monzón (1997: 61) están de acuerdo que el orden más común ahí es el SOV. El orden de constituyentes de la variante de la Cañada no

ha sido descrito hasta el momento, pero los colaboradores de este trabajo aceptan cualquiera de los dos órdenes como gramatical<sup>58</sup>, como se ve en la comparación entre (50a) y (50b), y (51a) y (51b).

Si pensamos que el orden básico es SOV podríamos explicar el caso de *jámani* ‘andar’, pero no el de *wént’ani* ‘volver a. La hipótesis más directa es que este segundo tipo de perífrasis sea de introducción más reciente y haya entrado con el orden al que se dirige el purépecha, que, de acuerdo con Villavicencio (2006), es SVO -por influencia del español.

Una segunda propuesta es que el orden del auxiliar y el verbo léxico simplemente varíen dependiendo del auxiliar. En hausa, por ejemplo, a nivel de morfema se da un fenómeno parecido. Un morfema pronominal y uno auxiliar se unen para formar una sola palabra, el orden de los dos cambia con el auxiliar utilizado.

- (52) HAUSA  
 a. *Zata tafi.*  
     za-ta          tafi  
     FUT-ella      ir  
     ‘Ella va a ir.’  
 b. *Takan tafi.*  
     ta-kan          tafi  
     ella-HAB      ir  
     ‘Ella va.’

(Schachter y Shopen 2007: 41)

Consideraré que los ejemplos del purépecha en los que los auxiliares *jámani* ‘andar’ y *wént’ani* ‘volver a’ tienen una posición diferente respecto al verbo principal se están comportando de forma paralela a lo que sucede en las oraciones anteriores del hausa. Asumiré entonces que es posible que en distintas construcciones perifrásticas los auxiliares y los verbos principales puedan tener un orden distinto.

#### 2.4 Contribución semántica de *jámani* ‘andar’

En una construcción perifrástica el verbo auxiliar modifica la concepción interna del evento que se describe. Al ser este el que carga con las marcas que tiempo, aspecto y modo, es importante diferenciar las interpretaciones que resultan de la combinación de *jámani* con los distintos aspectos

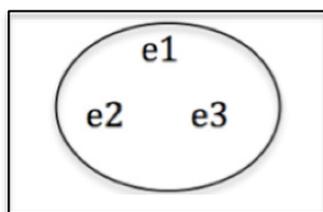
<sup>58</sup> Las condiciones de verdad de las oraciones de (50a) y (50b), y (51a) y (51b) son las mismas. El cambio de orden de constituyentes no focaliza ninguna parte de la oración, pues para que esto suceda es necesario una partícula como *-sĩ*, *-k’u* y *-t’u* (Lizárraga 2013).

morfológicos: *-xa* para progresivo, *-s* para perfectivo, *-sin* para habitual. A continuación se describe primero la combinación de *jámani* + progresivo, que es la que presenta más variedad, luego la de perfectivo *-s* y finalmente la de habitual *-sin*.

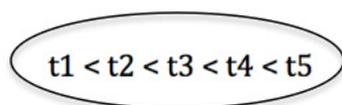
#### 2.4.1 Progresivo *-xa*

El significado de las oraciones con *jámani* ‘andar’ varía según el tipo de verbo con el que aparece; con verbos de realización las construcciones perifrásticas formadas por el verbo principal con terminación no finita y el verbo *jámani* ‘andar’ pueden denotar pluraccionalidad externa o interna. Recordemos que en la pluraccionalidad externa lo que se repite son eventos completos, contiguos entre sí, pero obligatoriamente separados por hiatos temporales en los que los eventos no tienen lugar, mientras que la pluraccionalidad interna consiste en la repetición de fases, también contiguas entre sí, que pueden permitir o no hiatos temporales entre ellas<sup>59</sup>.

Cuando la perífrasis con *jámani* ‘andar’ denota pluraccionalidad externa, relaciona los elementos de dos conjuntos, apareando un evento del conjunto de los eventos del tipo denotado por el verbo con un intervalo temporal del conjunto de los intervalos temporales. Así, un evento 1 se aparea con un intervalo temporal 1, éstos seguidos por un intervalo temporal 2 en donde el evento no se da; posteriormente, seguidos por un evento 2 apareado con otro intervalo temporal. Obsérvese enseguida, arriba, una representación gráfica de los dos conjuntos, y abajo, la relación entre sus elementos



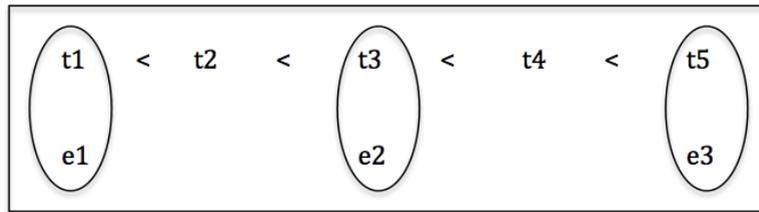
**Figura 15. Pluralidad de eventos**



**Figura 16. Pluralidad de temporalidades**

---

<sup>59</sup> Véase la discusión sobre las diferencias entre pluraccionalidad interna y externa en la introducción del segundo capítulo sobre *pluraccionalidad*.



**Figura 17. Relación tiempo-evento. Pluraccionalidad externa**

Tomemos como ejemplo las siguientes oraciones con los verbos de realización *chapani* ‘cortar’ (53) y *jikwarani* ‘bañar’ (54), ambos con flexión no finita.

- (53) Contexto: Pedro está trabajando en el cerro cortando árboles. Camina, se encuentra un árbol y lo corta, sigue caminando, se encuentra otro y lo corta. De regreso se da cuenta que se le pasó uno y lo corta.

*Pedro anatapuechani chapani jámaxati.*

Pedro	anatapu-echa-ni	chapa-ni	jama-xa-ø-ti
Pedro	árbol-PL-OBJ	cortar-INF	andar-PROG-PRE-3IND

‘Pedro anda cortando los árboles.’

- (54) Contexto: Pedro se dedica a bañar perros. Hoy le toca ir a bañar a los perros de sus amigos. Va a una casa y baña un perro, va a otra casa y baña otro perro, etc.

*Pedro wíchuechani jikwarani jámaxati.*

Pedro	wichu-echa-ni	jikwara-ni	jama-xa-ø-ti
Pedro	perro-PL-OBJ	bañar-INF	andar-PROG-PRE-3IND

‘Pedro anda bañando a los perros.’

La construcción perifrástica con *jámani* ‘andar’ apareja un evento de cortar un árbol con un tiempo 1, seguido por un tiempo 2 en el que el evento no se da, luego por otro evento de cortar un árbol apareado con un tiempo 3, y así contigua y sucesivamente.

En los casos de verbos de realización y pluralidad externa no es necesario que el agente esté en movimiento, pues como se puede ver en (55), a pesar de que en el contexto se describe que Pedro está parado la perífrasis con *jámani* ‘andar’ es aceptable, lo que indica que *jámani* ‘andar’, en las perífrasis, ha perdido parte de su significado léxico como verbo de movimiento.

- (55) Contexto: Imagina que Juan tiene un solo árbol afuera de su casa. Como ya no le gustó lo quiere cortar. Sale con su hacha y lo corta, el árbol, pero por arte de magia, vuelve a crecer. Juan lo corta otra vez y el árbol crece nuevamente, Juan lo corta y árbol crece de nuevo, así sucesivamente.

*Pedro anatapuni chapani jámaxati.*  
 Pedro anatapu-ni chapa-ni jama-xa-ø-ti  
 Pedro árbol-OBJ cortar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘Pedro anda cortando el árbol.’

Las construcciones con verbo con flexión no finita más *jámani* ‘andar’ también denotan pluraccionalidad interna con verbos de realización, y de la misma forma que en la pluraccionalidad externa, las acciones pueden darse mientras el agente se encuentra en movimiento (56) o también si éste se encuentra estático (57).

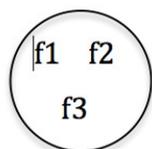
- (56) Contexto: Juan tiene un perro. Lo va a bañar a fuera de su casa. Sale y le pone el jabón. El perro se le escapa y camina un poco. Pedro lo persigue y le pone más jabón, el perro se le escapa otra vez. Pedro lo persigue y lo atrapa, luego le echa agua.

*Juan wíchuni jikwarani jámaxati.*  
 Pedro wichu-ni jikwara-ni jama-xa-ø-ti  
 Pedro perro-OBJ bañar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘Pedro anda bañando al perro.’

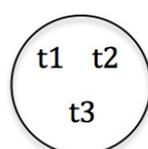
- (57) Contexto: Juan está afuera de su casa bañando a su perro. Lo moja, le pone el jabón, lo moja otra vez, le pone otro jabón distinto y así sucesivamente.

*Juan wíchuni jikwarani jámaxati.*  
 Pedro wichu-ni jikwara-ni jama-xa-ø-ti  
 Pedro perro-OBJ bañar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘Pedro anda bañando al perro.’

Como ya se sabe, en la pluraccionalidad interna se encadenan los sub-eventos de dos conjuntos, el primero compuesto por múltiples fases del evento que describe el verbo, y el segundo por múltiples intervalos temporales. La oración es agramatical si hubo un evento instantáneo en el que Pedro trató de mojar al perro, como lo que describe el contexto *aventarle un cubezato*, acción que no tiene fases internas (58). En (18) y (19) aparecen el conjunto de fases y el conjunto de temporalidades, respectivamente, y en (20), la relación que se da entre uno y otro conjunto.

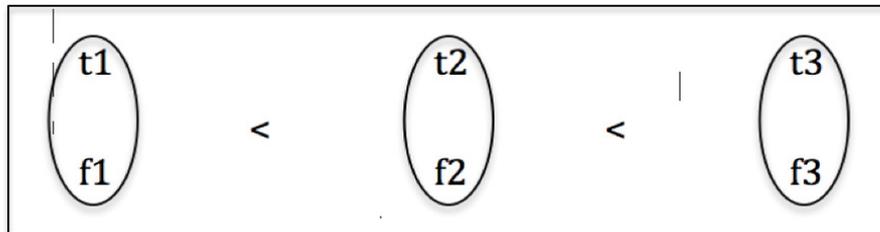


**Figura 18. Pluralidad de fases**



**Figura 19. Pluralidad de temporalidades**

La fase 1 del evento de bañar al perro está apareada con un intervalo temporal 1, la fase 2 del mismo evento con un intervalo temporal 2, así contigua y sucesivamente.



**Figura 20. Relación tiempo-evento. Pluraccionalidad interna**

- (58) Contexto: Juan le aventó un cubetazo de agua al perro para bañarlo.

*#Juan wíchuni jikwárani jámaxati.*

Pedro wichu-ni jikwara-ni jama-xa-ø-ti  
 Pedro perro-OBJ bañar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘Pedro anda bañando al perro.’

Con verbos de actividad, la perífrasis con el verbo con flexión no finita más el auxiliar *jámani* ‘andar’ denota también tanto pluraccionalidad externa como pluraccionalidad interna, lo que se ejemplifica con el verbo *ánchikwarini* ‘trabajar’ (59).

- (59) Contexto: María tiene muchos proyectos de trabajo. Sabes que va a ir a muchos lados. A Pachuca, luego al Distrito Federal y luego a Morelos. En la tarde te encuentro y te pregunto por ella.

*María ánchikwarini jámaxti.*

María anchikwari-ni jama-xa-ø-ti  
 María trabajar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘María anda trabajando.’

- (60) Contexto: María ahora no tiene mucho trabajo. Sabes que sólo está trabajando en el Ajusco. En la tarde te encuentro y te pregunto por ella.

*María ánchikwarini jamaxti.*

María anchikwari-ni jama-xa-ø-ti  
 María trabajar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘María anda trabajando.’

Como puede verse en (59) la perífrasis con *jámani* ‘andar’ es aceptable en contextos de múltiples eventos, es decir, (59) es un escenario de pluraccionalidad externa; también es aceptable es la descripción de un evento durativo individual, como en o de pluraccionalidad interna (60), en donde lo que se enfoca son las fases de trabajar.

Uno de los problemas que presentan los verbos de actividad es que, al no tener un punto final inherente dentro de su estructura, es difícil determinar cuando se habla de múltiples eventos y cuándo de un evento individual. En el ejemplo de trabajar, en (59), la multiplicidad de eventos está dada por nuestro conocimiento de que un evento no puede ser realizado por el mismo agente en varios lugares diferentes a menos que se trate un espacio continuo, por lo tanto, la localización del evento da tantos eventos como localizaciones espaciales se tengan. La presencia de un argumento singular también dificulta la distinción. Si Juan rompió un jarrón y luego rompió un plato, claramente hay dos eventos de *romper*, pero si Juan cantó y a los cinco minutos volvió a cantar, las dos oraciones, *Juan cantó hace un rato* y *Juan cantó dos veces hace un rato*, podrían ser verdaderas. En este sentido, puede decirse que los verbos de actividad pueden expresar pluraccionalidad externa con movimiento obligatorio, como en (56), pues como ya se mencionó, es este movimiento el que distingue un evento de otro.

La lectura más natural para este tipo de verbos es entonces la de pluraccionalidad interna, que describe un evento durativo individual integrado por múltiples fases, como en el ejemplo de (60). Además, el movimiento es un requisito indispensable del uso de la perífrasis con *jámani* ‘andar’, de lo contrario, el uso del progresivo *-xa* es suficiente (61).

(61) Contexto: María está sentado en su escritorio trabajando.

- a. *#María ánychikwarini jamaxti.*  
 María anchikwari-ni jama-xa-ø-ti  
 María trabajar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘María anda trabajando.’
- b. *María ánychikwarixati.*  
 María anchikwari-xa-ø-ti  
 María trabajar- PROG-PRE-3IND  
 ‘María está trabajando.’

La perífrasis con *andar* ‘jámani’ en progresivo no se combina con eventualidades no dinámicas como los verbos estativos, como se ve en (62).

- (62) *\*Juan kámani jámaxati takukukatechani.*  
 Juan kama-ni jama-xa-ø-ti takukukata-echa-ni  
 Juan káma-INF andar-PROG-PRE-3IND libro-PL-OBJ  
 Traducción literal: ‘Juan anda teniendo libros.’

Con verbos inacusativos que denotan logros, la perífrasis con *jámani* ‘andar’ expresa pluraccionalidad externa. En (63), el evento de *caerse el sombrero* ha ocurrido ya varias veces, es inaceptable si solo hubo un evento de *caerse el sombrero*, como se ejemplifica en (64). En este caso, el movimiento no es factor importante para el uso de la perífrasis con *jámani*, incluso, si el portador del objeto se encuentra recorriendo una trayectoria, la oración es inaceptable<sup>60</sup> (65).

- (63) Contexto: Estás parado en la esquina. Traes puesto un sombrero que te queda un poco grande y como hay viento se te ha caído ya varias veces. Se cae una vez, lo recoges, apenas te lo pones y se vuelve a caer. Nuevamente se cae.

*Juchíti kátsikwa wekorhini jámaxatia.*

Juchiti	katsikwa	weko-rhi-ni	jamaxati=ia
POS	sombrero	caerse-FOR-INF	andar-PROG-PRE-3IND=ya

‘Mi sombrero se anda cayendo.’

- (64) Contexto: Estabas parado en la esquina y por el aire se te cayó el sombrero.

*#Juchíti kátsikwa wekórhini jámaxatia.*

Juchiti	katsikwa	weko-rhi-ni	jama-xa-ø-ti=ia
POS	sombrero	caerse-FOR-INF	andar-PROG-PRE-3IND=ya

‘Mi sombrero se anda cayendo.’

- (65) Contexto: Vas de camino a la casa de tu hermano. Traes puesto un sombrero que te queda un poco grande y como hay viento se te ha caído ya varias veces. Se cae una vez, lo recoges, apenas te lo pones, caminas un poquito y se vuelve a caer. Camina otro poquito y nuevamente se cae.

*#Juchíti kátsikwa wekorhini jámaxatia.*

Juchiti	katsikwa	weko-rhi-ni	jama-xa-ø-ti=ia
POS	sombrero	caerse-FOR-INF	andar-PROG-PRE-3IND=ya

‘Mi sombrero se anda cayendo.’

<sup>60</sup> Para la pluralidad de eventos en los que sí hay movimiento involucrado, se utiliza, después de la raíz del verbo léxico y antes del infinitivo, el morfema *-pari*, también seguido por el auxiliar *jámani* (*i*). Es inaceptable si, por ejemplo, en (*ii*), el portador del sombrero está estático. Los eventos tienen que darse a lo largo de una trayectoria. Este fenómeno se da solo con algunos verbos de logro. Requiere un análisis posterior más detallado.

Contexto: Vas de camino a la casa de tu hermano. Traes puesto un sombrero que te queda un poco grande y como hay viento se te ha caído ya varias veces. Se cae una vez, lo recoges, apenas te lo pones, caminas un poquito y se vuelve a caer. Camina otro poquito y nuevamente se cae.

- i. Juchíti kátsikwa wekorhiparini jámaxatia.*

Juchiti	katsikwa	wekorhi- <b>pari</b> -ni	jama-xa-ø-ti=ia
POS	sombrero	caerse-PLR.MOV-INF	andar-PROG-PRE-3IND=ya

‘Mi sombrero se anda cayendo.’ (movimiento involucrado)

Contexto: Estabas parado en la esquina y por el aire se te cayó el sombrero.

- ii. #Juchíti kátsikwa wekorhiparini jámaxatia.*

Juchiti	katsikwa	wekorhi- <b>pari</b> -ni	jama-xa-ø-ti=ia
POS	sombrero	caerse-FOR-PLR.MOV-INF	andar-PROG-PRE-3IND=ya

‘Mi sombrero se anda cayendo.’ (movimiento involucrado)

He identificado de forma aislada que dentro de los mismos logros existen algunas excepciones a la generalización de que la perífrasis con *jámani* ‘andar’ con este tipo de verbos expresan pluraccionalidad externa sin movimiento: verbos como *warhini*<sup>61</sup> ‘morirse’, *kwaratsini* ‘caerse’ y *warhoni* ‘cortarse’ están imposibilitados para hacerlo si aparecen en construcciones perifrásticas con *jámani* ‘andar’. Véase en (66a) y (67a) estos dos últimos. Solo el uso del progresivo *-xa*<sup>62</sup> puede dar este significado de múltiples eventos sin movimiento, como en (66b) y (67b).

(66) Contexto: Juanito está aprendiendo a caminar y no puede todavía sostenerse en pie durante mucho tiempo. Trata de pararse y se cae, vuelve a pararse y se cae nuevamente, se para otra vez y se cae.

a. #*Juan kwaratsini jámaxti.*  
 Juan kwaratsi-ni jama-xa-ø-ti  
 Juan caerse-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 Lectura buscada: ‘Juan se anda cayendo.’ (a cada rato)

b. *Juan kwaratsixati.*  
 Juan kwaratsi-xa-ø-ti  
 Juan caerse-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan se está cayendo.’ (a cada rato)

(67) Contexto: Juan está cortando unos papeles con las tijeras y por accidente se corta la mano. Sigue haciéndolo y se vuelve a cortar. Eso le ocurrió en varias ocasiones.

a. #*Juan warhokuni jámaxati.*  
 Juan warho-ku-ni jama-xa-ø-ti  
 Juan cortarse-mano-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 Lectura buscada: ‘Juan se anda cortando’ (a cada rato).

b. *Juan warhokuxati.*  
 Juan warho-ku-xa-ø-ti  
 Juan cortarse-mano-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan se está cortando la mano.’ (a cada rato)

Por otro lado, es posible utilizar la perífrasis con flexión no finita más *jámani* ‘andar’ con los verbos *warhini*<sup>63</sup> ‘morirse’, *kwaratsini* ‘caerse’ y *warhoni* ‘cortarse’ para expresar pluralidad

<sup>61</sup> En una situación hipotética en que la acción fuera reversible y alguien o algo pudiera morir, revivir y volverse a morir múltiples veces.

<sup>62</sup> En español, el uso de la perífrasis con progresivo también se utiliza para expresar múltiples eventos. La oración *Luis está haciendo ejercicio* es verdadera un contexto en el que Juan está en el gimnasio haciendo ejercicio en este momento, pero también, si Juan nunca había hecho ejercicio en su vida, ahora comenzó a hacerlo y va al gimnasio tres días a la semana.

<sup>63</sup> En una situación hipotética en que la acción es reversible y alguien o algo pudiera morir, revivir, y volverse a morir múltiples veces.

interna, pero ya que los logros, al ser eventos puntuales no tienen fases que multiplicar, con estos verbos, específicamente, lo que se multiplican son las fases previas al evento. Con *warhini* ‘morirse’, por ejemplo, esta perífrasis describe el momento previo a la muerte (68a), situación que también puede ser codificada solo con el progresivo *-xa* en una construcción no perifrástica (68b).

(68) Contexto: Le dices alguien que Juan tiene una enfermedad muy grave y que se va a morir.

- a. *Juan warhini jámaxtia.*  
 Juan warhi-ni jama-xa-ø-ti=ia  
 Juan morirse-INF andar-PROG-PRE-3IND=ya  
 ‘Juan ya se anda muriendo.’
- b. *Juan warhixati.*  
 Juan warhi-xa-ø-ti  
 Juan morirse-PROG-PRE-3IND  
 ‘Juan se está muriendo.’

En resumen, las lecturas que pueden o no obtenerse de estos tres verbos son las siguientes:

**Cuadro 15. Verbos de logro con comportamiento especial**

	Pluraccionalidad externa		Pluraccionalidad interna
kwaratsini ‘caerse’	Con progresivo -xa	Con infinitivo -ni + el auxiliar jámani ‘andar’	Con infinitivo -ni + el auxiliar jámani ‘andar’
warhoni ‘cortarse’	Múltiples eventos sin movimiento	Ninguna	Focaliza etapas previas
warhini ‘morirse’			

Por otro lado, llama la atención que un verbo de actividad como *k’wini* ‘dormir’ se comporte como los verbos *kwaratsini* ‘caerse’, *warhoni* ‘cortarse’ y *warhini* ‘morirse’: es imposible que *k’wini* denote pluraccionalidad externa sin movimiento solo con la terminación con infinitivo más el auxiliar *jámani* ‘andar’ (69); además, tiene una lectura de pluraccionalidad interna (70).

(69) Contexto: El señor está muy cansado. Llega a su escritorio y se duerme un rato, luego va a la biblioteca, lee un poco y se duerme otro rato.

- #*Acheti k’wini jámaxti.*  
 Acheti k’wi-ni jama-xa-ø-ti  
 Señor dormir-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘El señor se anda durmiendo.’

- (70) Contexto: Marta está a punto de dormirse. Acomoda su almohada, acomoda las sábanas y todo lo que necesita para ya descansar.

*Marta k'wini jámaxatia.*

Marta k'wi-ni                      jama-xa-ø-ti=ia  
 Marta dormir-INF                      andar-PROG-PRE-3IND=ya  
 'Marta ya se anda preparando para dormir.'  
 (Literal: 'Marta se anda durmiendo')

El dato anterior muestra que un verbo de actividad como *k'wini* 'dormir', que se comporta como los logros *warhini* 'morirse', *kwaratsini* 'caerse' y *warhoni* 'cortarse', tiene también un significado de pluraccionalidad interna en una construcción perifrástica con verbo con terminación no finita más *jámani* 'andar' en progresivo, ya sea en presente o en pasado; como ya se dijo, describe el proceso previo al evento.

Para determinar la clase verbal a la que pertenece *k'wini* 'dormir' se han utilizado hasta el momento cinco pruebas. Si *k'wini* es un verbo inacusativo que denota un logro: 1) aceptará el participio con *-kata* (Zyman 2011); 2) con el progresivo *-xa* no hará referencia al proceso de dormir, como sí lo hace la perífrasis con *estar* del español como en *Juan está durmiendo*, 3) no aceptará un complemento temporal para describir ese proceso. Ninguno de los tres escenarios anteriores se cumple, por lo que *k'wini* es un verbo de actividad.

Los resultados arrojaron que *kwini* 'dormir' es agramatical con el participio *-kata* (71) y con el progresivo describe el proceso de dormir (72); además de que sí acepta un complemento temporal durativo (73).

- (71) \**Acheti k'wikata arhikurhisindi Pedro.*

Acheti              k'wí-kata              arhikurhi-sin-ø-ti              Pedro  
 Señor              dormir-PART      llamarse-HAB-PRE-3IND      Pedro  
 Lectura buscada: 'El señor dormido se llama Pedro.'

- (72) Contexto: Llegas a tu casa y ves que Juan está en el sillón durmiendo.

*Juan k'wixati.*

Juan k'wi-xa-ø-ti  
 Juan dormir-PROG-PRE-3IND  
 'Juan está durmiendo.'

- (73) Contexto: Llegas a tu casa y ves que Juan se está despertando. Tu mamá te cuenta que Juan estuvo dormido durante tres horas.

*Juan k'wixapti tanimu urisĩ.*

Juan k'wi-xa-p-ti              tanimu              urisĩ

Juan dormir-PROG-PAS-3IND tres hora  
 ‘Juan estuvo dormido por tres horas.’

Las dos pruebas restantes corresponden a las utilizadas para determinar la clase verbal de las raíces en el capítulo uno sobre *aspecto léxico*. *K’wini* ‘dormir’ es una clase verbal atética del tipo *actividad* si se combina con modificadores que miden su duración temporal, como *iómindu* ‘durante mucho tiempo’ (74), y si aceptan ser precedidos por el verbo *wénasti* ‘empezar’ (75). Las dos condiciones se cumplen para *k’wini* ‘dormir’.

(74) *Juan iómindu k’wisti.*  
 Juan iomintu k’wi-s-ø-ti  
 Juan durante.mucho.tiempo dormir-PFV-PRE-3IND  
 ‘Juan durmió mucho tiempo.’

(75) *Juan wénasti k’wini tanimu atakwaru.*  
 Juan wena-s-ø-ti k’ui-ni tanimu atakwaru  
 Juan empezó-PFV-PRE-3IND dormir-INF tres hora  
 ‘Juan empezó a dormir a las tres.’

La frase *axu ka axu* ‘aquí y allá’ es compatible con las perífrasis con terminación no finita más *jámani* ‘andar’. Este complemento hace entonces que la lectura de eventos múltiples sea más natural (76).

(76) Contexto: El señor está muy cansado. Llega a su escritorio y se duerme un rato, luego va a la biblioteca, lee un poco y se duerme otro rato.

*Acheti k’wini jámaxti axu ka axu.*  
 Acheti k’wini jama-xa-ø-ti axu ka axu  
 Señor dormir-INF andar-PROG-PRE-3IND aquí CONJ allá  
 ‘El señor anda durmiéndose aquí y allá.’

El siguiente Cuadro resume las lecturas que están disponibles con la perífrasis con *jámani* ‘andar’ de acuerdo al tipo de clase verbal:

**Cuadro 16. Lecturas de la perífrasis con *jámani* ‘andar’**

	<b>Pluraccionalidad externa</b>	<b>Pluraccionalidad interna</b>
<b>Realizaciones</b>	Con movimiento Sin movimiento	Con movimiento Sin movimiento
<b>Actividades</b>	Con movimiento	Con movimiento
<b>Logros</b>	Sin movimiento	Focaliza etapas previas con algunos verbos

## 2.4.2 Perfectivo -s

El auxiliar *jámani* ‘andar’ flexionado con perfectivo -s ubica la pluralidad de eventos o fases antes del momento de enunciación si se trata de realizaciones (77), actividades (78) y logros<sup>64</sup> (79), y es agramatical con estados (80).

- (77) Contexto: Pedro anduvo trabajando en el cerro cortando árboles. Cortó un árbol, luego otro árbol, y luego otro árbol.

*Pedro anatapuechani chapani jámasti.*

Pedro anatapu-echa-ni chapa-ni jama-s-ø-ti  
 Pedro árbol-PL-OBJ cortar-INF andar-PFV-PRE-3IND  
 ‘Pedro anduvo cortando los árboles.’

- (78) Contexto: María tuvo mucho trabajo ayer. Primero fue a Pachuca, luego al Distrito Federal y luego al Ajusco.

*María ánychikwarini jámasti.*

María anchikwari-ni jama-s-ø-ti  
 María trabajar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘María anduvo trabajando.’

- (79) Contexto: Ayer estaba parada en la puerta de mi casa y mi sombrero se cayó, después de un rato se cayó otra vez; más tarde se cayó otra vez.

*Juchiti kátsikwa wekorhini jámastia.*

Juchiti katsikwa wekorhi-ni jama-s-ø-ti=ia  
 POS sombrero caerse-INF andar-PFV-PRE-3IND=ya  
 ‘Mi sombrero se anduvo cayendo.’

- (80) \* *Juan kámani jámasti takukukatechani.*

Juan kama-ni jama-s-ø-ti takukukata-echa-ni  
 Juan tener-INF andar-PFV-PRE-3IND libro-PL-OBJ  
 Traducción literal: ‘Juan anduvo teniendo libros.’

<sup>64</sup> Con el verbo *dormir* ‘kwini’, que tiene el mismo comportamiento que los otros logros especiales como *warhini* ‘morirse’, *kwaratsini* ‘caerse’ y *warhoni* ‘cortarse’, la sufijación del perfectivo -s resulta en una oración con sentido conativo (Cusic 1981), es decir, en (70), María tuvo la intención de dormirse, intentó hacerlo, pero no lo logró. En su clasificación sobre la pluraccionalidad interna o de fase Cusic (1981) incluye al *conativo*, cuya definición hace énfasis en que la repetición de las fases de un evento no llegan a producir el resultado deseado; utiliza el ejemplo del saho: *barar/barrar* ‘volar/**aletear**’ (Tauli 1958: 141).

i. Contexto: Juan tenía mucho sueño. Estuvo intentando dormir por un largo rato pero no pudo.

*Juanu kwini jámasti.*

Juanu kwi-ni jama-s-ø-ti  
 Juan dormir-INF andar-PFV-PRE-3IND  
 ‘Juan intentó dormirse’ (Literal: anduvo durmiendo)

### 2.4.3 Habitual -sìn

Lo que la marca *-sìn* de habitual hace en combinación con *jámani* ‘andar’ es especificar que la pluralidad de eventos dada ya por *jámani* ‘andar’ constituye una propiedad del sujeto y no solo un grupo de eventos espontáneos realizados en tiempo distintos de forma aislada; En (81), por ejemplo, el evento de *cortar árboles* se identifica como una actividad que Pedro realiza de forma habitual. Este tipo de recategorización se da con las realizaciones (81) y con los logros (82). Con los verbos de actividad no existe diferencia de significado entre una oración solo con *jámani* ‘andar’ más habitual y una solo con habitual, pues este último ya codifica por sí mismo una propiedad (83).

- (81) Contexto: Pedro trabaja podando árboles en el jardín municipal. Va a su trabajo cada tercer día. Ya que está ahí corta todos los árboles que se encuentra.

*Pedro anatapuechani ch’awajtakuni jámasindi.*

Pedro anatapu-echa-ni ch’awát’a-ku-ni jama-sìn-ø-ti  
Pedro árbol-PL-OBJ desprender-MED-INF andar-HAB-PRE-3IND  
‘Pedro se dedica a podar los árboles.’

- (82) Contexto: El sombrero que me regalaron está muy grande y todos los días se me cae.

*Juchíti kátsikwa wekorhini jámasindia.*

Juchiti katsikwa wekorhi-ni jama-sìn-ø-ti=ia  
POS sombrero caerse-INF andar-PFV-PRE-3IND=ya  
‘Mi sombrero se dedica a caerse.’ (se cae frecuentemente)

- (83) Contexto: María todos los días va a Pachuca. Allá trabaja.

- a. *María ánychikwarhini jámasindi*

María anchi-kwarhi-ni jama-sìn-ø-ti  
María trabajar-MED/RFL-INF andar-HAB-PRE-3IND  
‘María se dedica a trabajar.’

- b. *María ánychikwarhisindi.*

María anchi-kwarhi-sìn-ø-ti  
María trabajar-MED/RFL-HAB-PRE-3IND  
‘María se dedica a trabajar.’

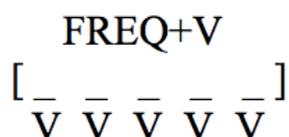
En el contexto en que María va todos los días a Pachuca y es ahí donde trabaja, puede observarse en el par de mínimo de (83) que no existe una diferencia de significado entre el uso del verbo de actividad como *anychikwarhini* ‘trabajar’ en una oración perifrástica con habitual y una sólo con el habitual.

## 2.5 Significado de multiplicidad de eventos en purépecha y en español

La hipótesis que surge después de haber expuesto las principales características del pluraccional *-pa* en el capítulo anterior y de la perífrasis con *jámani* ‘andar’ en el actual, es que estos se equiparan en significado al que en español expresan las perífrasis *ir* + gerundio y *andar* + gerundio, respectivamente (Laca 2006<sup>a</sup> 2006b.).

### 2.5.1 La perífrasis con *jámani* ‘andar’ en purépecha y con *andar* + gerundio en español.

La perífrasis *andar* + gerundio en español tiene un significado frecuentativo. Para Laca (2006a: 21), ‘La combinación *FREQ + V* es válida para un intervalo si este intervalo comprende más de un subintervalo en el que *V* tiene lugar, y si estos subintervalos *V* están separados por hiatos, es decir por subintervalos en los que *V* no tiene lugar’ (Laca 2006a: 21). Su estructura temporal se esquematiza como sigue:



**Figura 21. Estructura temporal del frecuentativo** (Laca 2006a: 21)

En cuanto a las restricciones de selección verbal, en español la perífrasis con *andar* + gerundio no es aceptable con estados (84) ni logros de grado (85), pero sí con actividades (86), y, de acuerdo a la autora, tampoco con logros<sup>65</sup> (87).

- (84) ??Andaba siendo víctima de una alucinación. (Laca 2006b: 3)
- (85) ??El río andaba creciendo. (Laca 2006b: 3)
- (86) María andaba trabajando. (Laca 2006b: 3)
- (87) ??Andas cometiendo el peor error de tu vida. (Laca 2006b: 3)

<sup>65</sup> Si se habla de pluraccionalidad interna.

En purépecha, las construcciones con verbos con flexión no finita + *jámani* ‘andar’ no aceptan estados (88), pero sí logros (89), y, a diferencia del español, permiten su combinación con logros graduales (90) y (91).

(88) \**Juan kámani jámaxati takukukatechani.*  
 Juan kama-ni jama-xa-ø-ti takukukata-echa-ni  
 Juan káma-INF andar-PROG-PRE-3IND libro-PL-OBJ  
 Traducción literal: ‘Juan anda teniendo libros.’

(89) *Troki paruni jámaxati.*  
 Troki paru-ni jama-xa-ø-ti  
 Camioneta fallar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 ‘La camioneta anda fallando.’

(90) Contexto: Tienes un árbol de aguacate en tu casa. Apenas está saliendo el primer aguacate y está madurando muy rápido. Lo estamos observando.

*Kupanda ninini jámaxati.*  
 Kupanda nini-ni jama-xa-ø-ti  
 Aguacate madurar-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘El aguacate anda madurando.’

(91) *Tsitsiki t’arhexini jamaxati.*  
 Tsitsiki t’arhepe-ni jama-xa-ø-ti  
 Flor envejecer-INF andar-PROG-PRE-3IND  
 Traducción literal: ‘La flor anda creciendo.’

Las oraciones de (90) y (91) marcan una gran diferencia con respecto al español. La aceptabilidad de los logros graduales en conjunción con la perífrasis con *jámani* ‘andar’ indica que ésta no es equivalente al frecuentativo *andar* + gerundio del español, pues para que lo fuera deberían existir obligatoriamente hiatos entre un evento y otro, es decir, periodos en los que el evento no se dé. La perífrasis con *jámani* ‘andar’ es capaz de expresar, además de pluraccionalidad externa, pluraccionalidad interna, haciendo énfasis en los grados en los que se presenta una propiedad, en este caso, sin que los hiatos temporales entre una fase y otra sean obligatorios. Además, tiene lecturas conativas con *logros graduales*.

## 2.6 Contribución semántica de *wént’ani* ‘volver a’

La perífrasis con *wént’ani* ‘volver a’ describe la reanudación de un hábito o un evento simple cuando se utiliza con verbos transitivos. En (92), por ejemplo, se observa que si Juan tiene el oficio

de escribir poemas pero por alguna circunstancia deja de hacerlo y después de un tiempo lo retoma, se utiliza *wént'ani* + más verbo con flexión no finita.

- (92) Contexto: Juan es escritor. Dejó de escribir poemas por un año, pero ahora volvió a escribir.

*Juan (ménderu) wéntajti karani wénikwechani.*

Juan meni-teru	wenta-s-ø-ti	kara-ni	wenikwa-echa-ni
Juan vez-otra	volver.a-PFV-PRE-3IND	escribir-INF	poema-PL-OBJ

‘Juan volvió a escribir poemas.’

Cuando se da un evento simple y hay un intervalo temporal en el que no se da ese mismo evento, pero luego se vuelve a realizar también es posible utilizar la perífrasis con *wént'ani* ‘volver a’ (93).

- (93) Contexto: Juan escribió un poema; fue al baño, y cuando regresó escribió otro poema.

*Juan (ménderu) wéntajti karani ma wénikwa.*

Juan meni-teru	went'a-s-ø-ti	kara-ni	ma	wenikwa
Juan vez-otra	volver.a-PFV-PRE-3IND	escribir-INF	INDEF	poema

‘Juan volvió a escribir un poema.’

Con verbos inergativos como fumar la perífrasis con *wént'ani* ‘volver a’ únicamente describen la repetición de un hábito, como en (94), pero no la de un evento simple (95).

- (94) Contexto: Juan fumó durante mucho tiempo, lo dejó por cinco años pero ahora volvió a fumar.

*Juan ménderu wéntajti etsutani*

Juan meni-teru	went'a-s-ø-ti	etsutani
Juan vez-otra	volver.a-PFV-PRE-3IND	fumar-INF

‘Juan volvió a fumar’

- (95) Contexto: Es la primera vez que Juan fuma. Se fumó un cigarro y después de cinco minutos se volvió a fumar otro.

*#Juan ménderu wéntajti etsutani*

Juan meni-teru	went'a-s-ø-ti	etsutani
Juan vez-otra	volver.a-PFV-PRE-3IND	fumar-INF

‘Juan volvió a fumar’

Como ya se explicó, la perífrasis con *wént'ani*, formada por este auxiliar más el verbo principal con flexión no finita, puede aparecer solo con estos dos elementos, aunque la mayoría de

las veces lo hace con el adverbio *ménteru*, reforzando su sentido. Por su parte, cuando *ménteru* aparece solo, expresa la repetición de un evento simple (96) y no la de un hábito (97)

- (96) Contexto: María estaba lavando los trastes y rompió una olla. Después de dos minutos rompió otra olla.

*María ménderu kakasti ma tsúntsu.*

María meni-teru kaka-s-ø-ti ma tsuntsu

María vez-otra romper-PFV-PRE-3IND INDEF olla

‘María rompió una olla otra vez.’

- (97) Contexto: Juan trabaja con su hermana en un salón de fiestas. Entre otras cosas, una de sus responsabilidades es tronar los globos que quedan al final de la fiesta. Juan dejó de hacer ese trabajo durante un año, pero ahora regresó a tronar globos.

- a. *#Juan ménderu chararasti pixikichani.*

Juan meni-teru chara-ra-s-ø-ti pixiki-echa-ni

Juan vez-otra reventarse-CAUS-PFV-PRE-3IND globo-PL-OBJ

‘Juan reventó globos otra vez.’

- b. *Juan ménderu wéntasti chararani pixikichani.*

Juan meni-teru went’a-s-ti chara-ra-ni pixiki-echa-ni

Juan VEZ-otra volver.a-PFV-PRE-3IND reventarse-CAUS-INF globo-PL-OBJ

‘Juan volvió a tronar globos.’

### 3. CONCLUSIÓN DEL CAPÍTULO

En este capítulo mostré que las perífrasis de verbo con flexión finita + *jámani* ‘andar’ con progresivo *-xa* en unión con una realización o un verbo de actividad pueden denotar pluraccionalidad interna o externa; con los logros, únicamente denotan pluralidad externa sin movimiento. Algunas excepciones como *warhini* ‘morirse’ y *k’wini* ‘dormir’, para los eventos sin movimiento, utilizan el progresivo *-xa*.

Por otro lado, el auxiliar *jámani* ‘andar’ con perfectivo *-s* puede tener significado de pluraccionalidad externa o interna con realizaciones, actividades y logros en general; ubica los eventos o fases en un momento anterior al momento de habla, mientras que con los verbos especiales como *k’wini* ‘dormir’ solo expresan pluraccionalidad interna, específicamente, tienen una lectura conativa.

El habitual *-sin* coacciona la pluralidad de eventos durativos, del tipo realización, o puntuales, del tipo logro, en una propiedad. No hay diferencia entre un verbo de actividad con habitual y uno del mismo tipo con *jámani* ‘andar’, flexionado con habitual, pues los dos expresan ya una propiedad.

Describí también las diferencias entre la perífrasis frecuentativa del español *andar* + gerundio y la compuesta con *jámani* ‘andar’, del purépecha. Observando las restricciones de selección verbal de cada uno de las construcciones anteriores llegué también a la conclusión de que la perífrasis integrada por *jámani* ‘andar’ no es una construcción únicamente frecuentativa, ya que a diferencia del español, se combina también con logros graduales. Retomé además las conclusiones del capítulo anterior para decir que el pluraccional *-pa* sí equivale a la perífrasis incremental con *ir* + gerundio. Esto confirma la hipótesis de que el purépecha, aunque es una lengua polisintética, puede expresar pluralidad de eventos mediante perífrasis verbales y que estas construcciones tienen un significado distinto a la multiplicidad de eventos expresada por el pluraccional *-pa*.

Además, en el último apartado expuse que la perífrasis *wéntani* + infinitivo describe la reanudación de un hábito y la repetición de un evento simple con verbos transitivos, y sólo la repetición de un hábito con verbos intransitivos, y puede aparecer sola o reforzada mediante el adverbio *ménteru*; además, que *ménteru* refiere a la repetición de un evento simple, y es inaceptable en contextos habituales.

## 1. INTRODUCCIÓN

En purépecha, la interpretación de una oración con marca pluraccional, como en el caso del morfema incremental *-pa*, o con sentido pluraccional, como la perífrasis frecuentativa con el auxiliar *jámani* ‘andar’, varía de acuerdo al tipo de argumento nominal con el que estos elementos se combinen. En los ejemplos siguientes se muestra cómo el sufijo *-pa* que aparece en la forma verbal *k’wanikupaxti* ‘fue/va tirando’, y que, como ya se vio, denota multiplicidad de eventos derivados del encadenamiento de múltiples trayectos espaciales, está imposibilitado para multiplicar la referencia del indefinido *ma* que aparece en la oración (1a). En cambio, la misma forma *k’wanikupaxti* ‘fue/va tirando’ en conjunción con un plural escueto como *tsakapuecha* ‘piedras’ (1b), es totalmente aceptable y describe de forma exacta el contexto de (1).

(1) Contexto: María va de aquí al colegio y lleva una bolsa de piedras. Toma una piedra de su bolsa y la tira en una esquina, más adelante tira otra; llega a la otra esquina y tira otra. Así todo el camino.

a. *#María ma tsakapu k’wanikupaxti.*

María ma tsakapu k’wani-ku-pa-ø-xa-ti

María IND piedra tirar-MED-PLR-PRE-PROG-3IND

Lectura buscada: ‘María va tirando piedras (distintas)’

Lectura obtenida: ‘María va tirando la misma piedra una y otra vez.’

b. *María tsakapuichani k’wanikupaxti.*

María tsakapu-echa-ni k’wani-ku-pa-ø-xa-ti

María piedra-PL-OBJ tirar-MED-PLR-PRE-PROG-3IND

‘María va tirando piedras.’

Este mismo fenómeno ha sido observado ya en inglés (Dowty 1979), en checo (Filip 1999), en groenlandés occidental (van Geenhoven 2004) y en español (Laca 2006a, 2006b). En inglés, por ejemplo, cuando un indefinido entra en contacto con la frase con *for*, que junto al verbo de logro aporta una lectura de múltiples eventos, la única interpretación posible es que fue la misma pulga la que María estuvo descubriendo por esas seis semanas mientras que el significado que resulta de la relación entre un sustantivo plural escueto y *for*, es que fueron distintas pulgas las que María descubrió en cada ocasión, de ahí la extrañeza de (2b).

(2)

- a. *?Mary discovered a flea on her dog for six weeks.*  
‘Maria descubrió una pulga una y otra vez (misma pulga) durante seis semanas.’
- b. *Mary discovered fleas on her dog for six weeks.*  
‘Maria descubrió una pulga, luego descubrió otra pulga, luego descubrió otra pulga (pulgas diferentes), así una y otra vez durante seis semanas.’

En español, las interpretaciones que resultan de la combinación de la perífrasis frecuentativa *andar + gerundio* (3a) o la incremental con *ir + gerundio* (4a) y un indefinido, son pragmáticamente inaceptables con un verbo cuyo resultado no es reversible, como ‘matar’, como en (3a) Dado que no se puede matar a la misma entidad más de una vez, y a la vez la construcción *andar+gerundio* no faculta la multiplicación de la referencia del indefinido, la oración resulta pragmáticamente marcada o inaceptable. En cambio, estas construcciones aceptan sin ningún problema sustantivos escuetos como *gallinas* y *socios* en (3b) y (4b), respectivamente.

- (3)
  - a. *??El zorro anduvo matando una gallina.* (Laca 2006b: 12)
  - b. *El zorro anduvo matando gallinas.* (Laca 2006b: 12)
- (4)
  - a. *??Con el tiempo, el club fue perdiendo un socio.* (Laca 2006b: 12)
  - b. *Con el tiempo, el club fue perdiendo socios.* (Laca 2006b: 12)

Las diferencias interpretativas y el comportamiento de los operadores pluraccionales, como el sufijo *-pa* del purépecha, la unión de un logro y un adverbio durativo en inglés, y las perífrasis con *andar* e *ir* en español, en combinación con un indefinido singular o un plural escueto, entre otros que se describirán más adelante, responden a dos tipos de operaciones, la *multiplicación* y la *dependencia distributiva* (Laca 2006b).

El objetivo de este capítulo es, por un lado, observar si en purépecha el sufijo pluraccional *-pa* y la perífrasis con *jámani* ‘andar’ pueden multiplicar al indefinido singular, y por otro, determinar cuáles son los argumentos que dan lugar a dependencias distributivas con argumentos plurales.

Con el ejemplo del inglés en (2b) y los del español en (3b) y (4b) se mostró que los sustantivos escuetos formalizan argumentos que dan lugar a dependencias distributivas, lo que

también ocurre en groenlandés occidental como resultado de la combinación de estos con los distintos morfemas pluraccionales *-tar* ‘frecuentemente’, *-qattaar* ‘una y otra vez’ y *-llattaar* ‘de vez en cuando’ (van Geenhoven 2004). En esta lengua, la dependencia se establece únicamente con plurales escuetos, contrario a lo que ocurre en español con las perífrasis pluraccionales (Laca 2006b), en donde también es posible hacerlo con plurales definidos, cuantificadores y coordinaciones.

A partir de los datos discutidos anteriormente puede observarse que los ejemplos de dependencia distributiva en groenlandés y en español presentan variación en dos parámetros: 1) en el tipo de marcación pluraccional (afijo o perífrasis); y 2) en el tipo de argumentos que permiten dependencia (los representados por plurales escuetos en groenlandés y plurales escuetos, definidos, cuantificadores y coordinaciones en español). Siguiendo esta observación una de las hipótesis a comprobar es que los dos tipos de construcciones pluraccionales del purépecha, una con *-pa* y la otra con la perífrasis con *jámani* ‘andar’, tendrán un comportamiento diferente.

El capítulo tiene la siguiente estructura: en el segundo apartado se analiza la relación entre un morfema o construcción pluraccional y un indefinido, mientras que en el tercero se analiza la relación entre éstos y algunos argumentos plurales. Finalmente, en la cuarta sección se presentan las conclusiones.

## 2. MULTIPLICACIÓN DEL INDEFINIDO

La multiplicación ocurre cuando un indefinido queda bajo el alcance de un operador pluraccional, multiplicando su referencia, como es el caso de los adverbios frecuentativos del español. En una oración como *María siempre hace un pastel* la referencia del pastel variará en cada uno de los eventos, es decir, cada vez que María hace un pastel se trata de un pastel diferente. Es importante aclarar que en este sentido ‘multiplicación’ se refiere al proceso que ocurre cuando un operador pluraccional entra en contacto con otro operador, y no debe de confundirse con ‘multiplicidad de eventos o ‘pluralidad de eventos’, que es el significado que por sí mismo aporta el morfema o la construcción pluraccional sin haber entrado en ninguna interacción con otro elemento.

Los efectos de multiplicación se dan mediante los mecanismos normales de alcance (Laca 2006b: 10). En español, por ejemplo, los adverbios de frecuencia que tienen alcance sobre el

indefinido provocan que el referente de la frase nominal indefinida varíe para cada uno de los eventos. En la oración *Juan siempre que viene rompe un vaso* se describe un contexto en el que cada evento de romper se da sobre un vaso diferente en cada ocasión y hay tantos vasos rotos como eventos haya. Por lo tanto, se dice que algunos adverbios de frecuencia son elementos que pueden inducir alcance.

A diferencia de lo anterior, el groenlandés occidental en (5), el kaqchikel en (7), así como los ejemplos del purépecha en (1), del inglés (2) y del español (3a) (4a), muestran que las construcciones pluraccionales no inducen multiplicación, es decir que, el indefinido no queda bajo el alcance del pluraccional y no puede multiplicar su referencia.

- (5) *?Qaartartoq sivisuumik qaaqattaarpoq.*  
 qaartartuq sivisuu-mik qaar-qattaar-puq  
 bomba.ABS prolongado-INS explotar-IND.[-tr.]3SG  
 ‘Una bomba explotó una y otra vez por mucho tiempo.’  
 (van Geenhoven 2004: 30)

- (6) *#Xinqumul’a jun mama äk’.*  
 X-ø-in-qum-ul’a jun mama äk’  
 COM-A3S-E1S-beber-1’a IND cerveza  
 ‘Bebí una cerveza (varias veces).’  
 (Henderson 2012: 148)

### 2.1 El pluraccional incremental *-pa*

El morfema *-pa* del purépecha no permite la multiplicación de un indefinido singular. En el contexto de (7a) se describen varios eventos de tirar piedras utilizando el plural *tsakapuechani* ‘piedra-PL-OBJ’, lo que no ocurre en (7b), en donde en la misma situación es imposible utilizar el indefinido *ma*. En este caso, la referencia del objeto que se tira no cambia y la lectura que se obtiene es que es la misma piedra la que está involucrada en todos los eventos. El ejemplo de (8) muestra que, efectivamente, un adverbio frecuentativo sí puede multiplicar al indefinido.

- (7) Contexto: María va de aquí al colegio y lleva una bolsa de piedras. Tira una piedra de su bolsa y la tira en una esquina, más adelante tira otra; llega a la otra esquina y tira otra. Así todo el camino.
- a. *María tsakapuichani k’waníkupaxti.*  
 María tsakapu-echa-ni k’waniku-pa-ø-xa-ti  
 María piedra-PL-OBJ tirar-PLR-PRE-PROG-3IND  
 ‘María va tirando piedras.’

b. #*María ma tsakapu k'wanikupaxti.*

María ma tsakapu k'waniku-pa-ø-xa-ti  
María IND piedra tirar-PLR-PRE-PROG-3IND

Lectura buscada: 'María va tirando piedras'.

Lectura obtenida: María tira una piedra, la recoge y la vuelve a tirar, así durante todo el camino.

(8) Contexto: Para ir a su trabajo María tiene que pasar por el río. Cada vez que pasa por ese lugar tira una piedra.

*María k'waniksindi ma tsakapu ménkisi énka jimesi pasariwaka.*

María k'waniku-sin-ø-ti ma tsakapu ménkisi  
María tirar-HAB-PRE-3IND IND piedra siempre

enka jimesi pasari-wa-ka  
REL por.ahí pasar-FUT-3SUB

'María tira una piedra siempre que pasa por ahí.'

Lo mismo puede observarse en la oración de (9). Si la situación implica varios eventos de comer un aguacate, es decir, si durante el camino María comió aguacates distintos, la oración con el indefinido es inaceptable (9b), mientras que en (9c) se puede observar que el adverbio que corresponde a *menkisi* 'siempre' sí multiplica el referente.

(9) Contexto: María va de aquí al colegio comiendo aguacates. Se come uno y a los cinco minutos se come otro. Después de un rato se come otro. Así todo el camino.

a. *María kupanda apaxti.*

María kupanta a-pa-xa-ø-ti  
María aguacate comer-PLR-PROG-PRE-3IND  
'María va comiendo aguacates.'

b. ?*María ma kupanda apaxti.*

María ma kupanta a-pa-xa-ø-ti  
María aguacate comer-PLR-PROG-PRE-3IND  
Lectura buscada: 'María va comiendo aguacates'  
Lectura obtenida: 'María se va comiendo el mismo aguacate una y otra vez.' (aguacate mágico que aparece que nuevo)

(10) Contexto: Cuando María va a su trabajo y pasa por el árbol de la esquina siempre agarra un aguacate.

*Menkisi énga María jimesi pasariwaka piksinti ma kupanda.*

menkisi enka María jimesi pasari-wa-ka  
Siempre REL María por.ahí pasar-FUT-3SUB

p'iku-sin-ø-ti ma kupanta  
cortar-HAB-PRE-3IND IND aguacate  
'Siempre que pasa ahí María agarra un aguacate.'

## 2.2 La perífrasis con *jámani* ‘andar’

Las perífrasis con sentido pluraccional como la de *jámani* ‘andar’ tampoco permiten la multiplicación del indefinido. En (11), si la acción de *pintar una playera* se da en varias ocasiones, es inaceptable el uso del indefinido *ma*, tampoco, si como en (12), el evento de *lavar un coche* tiene lugar múltiples veces.

(11) Contexto: A comenzó a pintar algunas playeras. Ayer pintó una, hoy en la mañana pintó otra; en la tarde va a pintar otra.

a. *María inchanikwecha atakwaripantasti.*

María inchanikwa-echa atakwari-pa-nt’a-s-ø-ti  
María camisa-PL pintar-PLR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
‘María anda pintando playeras.’

b. *#María ma inchanikwa atakwaripantasti.*

María ma inchanikwa atakwari-pa-nt’a-s-ø-ti  
María IND camisa pintar-PLR-ADI.TEM.EDO-PFV-PRE-3IND  
Lectura buscada: ‘María anda pintando diferentes playeras’  
Lectura obtenida: ‘María anda pintando la misma playera.’

(12) Contexto: María se dedica a lavar carros. Va con su vecina y le lava su carro, luego con el señor de la esquina y también le lava su carro. Más tarde, le llevan otro coche a su casa.

a. *María mótsitarakwecha jupantani jámaxti.*

María motsitarakwa-echa jupa-nt’a-ni jama-xa-ø-ti  
María vehículo-PL lavar-ADI.TEM.EDO-INT andar-PROG-PRE-3IND  
‘María anda lavando carros.’

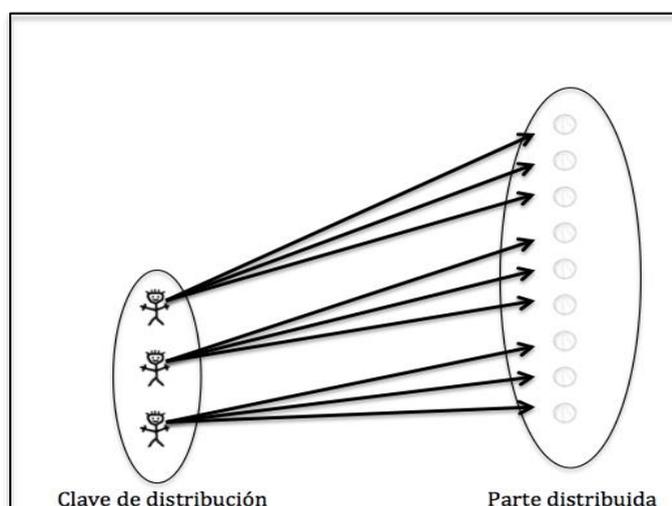
b. *#María ma mótsitarakwa jupantani jámaxti.*

María ma motsitarakwa jupa-nt’a-ni jama-xa-ø-ti  
María IND vehículo lavar-ADI.TEM.EDO-INT andar-PROG-PRE3IND  
Lectura buscada: ‘María anda lavando diferentes carros.’

Lectura obtenida: ‘María anda lavando el mismo carro’

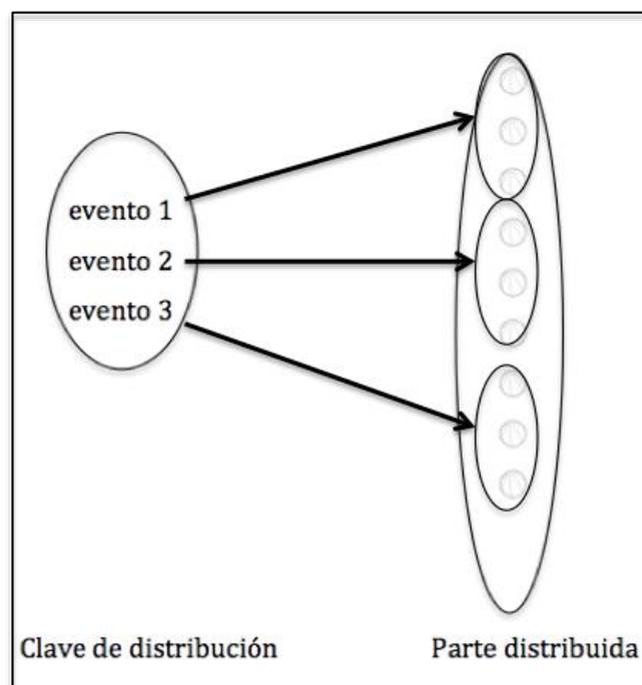
## 3. DEPENDENCIAS DISTRIBUTIVAS

Una relación distributiva se establece entre dos conjuntos diferentes. De acuerdo a la terminología de Choe (1987) el primer conjunto recibe el nombre de clave de distribución (*sorting key*) y el segundo el de parte distribuida (*distributive share*). En la oración *Cada niño trajo tres pelotas* la frase nominal *cada niño* corresponde a la clave de distribución, y las pelotas traídas (*tres pelotas*) a la parte distribuida.



**Figura 22. Relación de distribución en el ámbito nominal**

La clave de distribución no solo puede estar integrada por individuos, como en la oración *Cada niño trajo tres pelotas*, sino también por eventos (Basulu 2005: 2, Cable 2014: 9), como en *Juan trajo las pelotas de tres en tres*. Aquí la clave de distribución está formada por el conjunto de los eventos de *Juan traer pelotas*, en este caso, tres eventos, y la parte distribuida, por las pelotas (en grupos de tres); a cada evento le corresponde un grupo de tres pelotas.



**Figura 23. Relación de distribución en el ámbito verbal**  
(*Juan trajo las pelotas de tres en tres*)

Cuando se habla de dependencia distributiva se entiende que la clave de distribución está conformada por eventos, y no por individuos. Lo que esta operación hace es distribuir los átomos del objeto-tema (parte distribuida), que necesariamente tiene que ser plural, entre los diferentes sub-eventos (clave de distribución), tal que a todos los elementos de la clave les tiene que corresponder por lo menos un elemento de la parte distribuida. La oración *María va tirando piedras* en (1b) que se repite en (13) tendrá una interpretación distributiva si en el sub-evento 1, por ejemplo, Maria tira una piedra, en el sub-evento 2 tira otra piedra, en el sub-evento 3 tira otra piedra, éstas, del conjunto de las piedras que Miguel le regaló. En la lectura no distributiva, es decir, en la que el plural no se interpreta bajo el alcance del cuantificador, en cada sub-evento debería de haber más de una piedra.

- (13) Contexto: María va de aquí al colegio y lleva una bolsa de piedras. Toma una piedra de su bolsa y la tira en una esquina, más adelante tira otra; llega a la otra esquina y tira otra. Así todo el camino.

*María tsakapuichani k'uanikupaxti.*

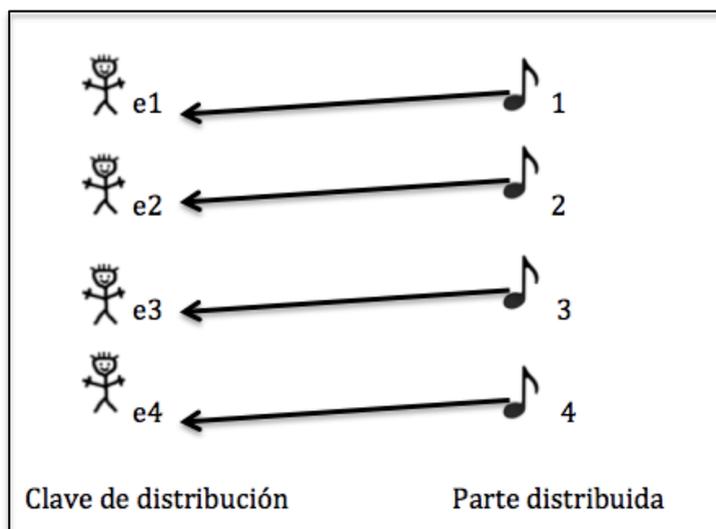
María tsakapu-echa-ni k'uaniku-pa-ø-xa-ti

María piedra-PL-OBJ tirar-PLR-PRE-PROG-3IND

‘María va tirando piedras.’

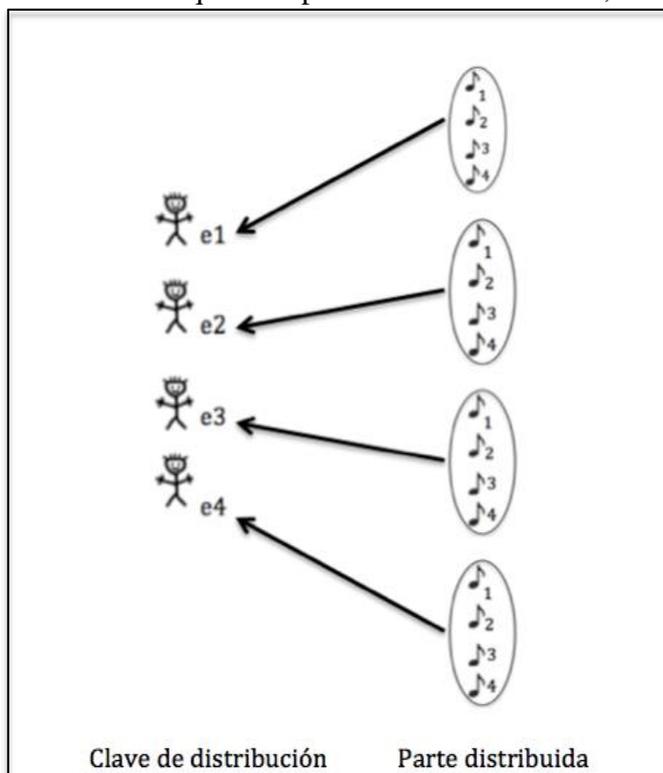
(María va tirando las piedras una por una de forma sucesiva)

Para afirmar que en la oración *Juan anda cantando rancheras* la perífrasis *andar + gerundio* aunada al plural de *rancheras* induce dependencia distributiva tendría que ser verdadera en un contexto en el que en cada sub-evento en que Juan canta, canta como mínimo una ranchera, es decir, los átomos del conjunto rancheras se distribuyen entre los sub-eventos de cantar, ya sea  $n$  el número de rancheras o  $n$  el número de eventos de cantar, como se representa en el siguiente diagrama.



**Figura 24. Relación de dependencia distributiva**  
(*Juan anda cantando rancheras*)

La interpretación en la que no hay dependencia distributiva es la siguiente: en cada sub-evento de cantar, Juan canta todos las rancheras de esa pluralidad, es decir, las rancheras constituyen un conjunto inamovible que se repite en cada sub-evento, como se muestra abajo.



**Figura 25. Relación de no dependencia distributiva**

A partir de los datos y análisis de las lenguas en las que se han analizado las dependencias distributivas he observado que la variación translingüística se da principalmente en los dos ámbitos siguientes: 1) la forma de la construcción pluraccional y los argumentos nominales con los que sí permite dependencia distributiva y 2) el comportamiento de los argumentos nominales cuantificados. Explico cada uno a continuación.

1. *La forma de la construcción pluraccional y los argumentos nominales que acepta:* a) se espera que una marca pluraccional, al estar directamente unida al verbo, no tenga alcance sobre todos los argumentos, sino solo sobre aquellos objetos posibles de ser incorporados semánticamente y que constituyen propiedades o descripciones, más que fungir como cuantificadores (Dobrovie-Sorin y Beyssade 2004), como los plurales escuetos. De acuerdo a los datos de van Geenhoven (2004) sobre el groenlandés occidental, la dependencia distributiva es posible en esta lengua solo con argumentos que sean cumulativos y que presenten átomos en su denotación, como es el caso de los



En kaqchikel (Henderson 2012) el pluraccional *-la*<sup>68</sup> dispara dependencias distributivas con plurales definidos. No hay datos sobre el comportamiento de *-la* con otro tipo de argumentos, como plurales escuetos, plurales indefinidos, cuantificaciones y coordinaciones.

(19)

- a. *Xe'inq'etej ri ak'wala'.*  
 x-e'-in-q'etej ri ak'wal-a'  
 COM-A3P-Eis-abrazarlos el niño-PL  
 'Abraqué a los niños.'
- b. *Xe'inq'etela' ri ak'wala'.*  
 x-e'-in-q'ete-la' ri ak'wal-a'  
 COM-A3P-Eis-abrazar-la' los niño-PL  
 'Abraqué a los niños uno por uno.'

(Henderson 2012: 137-138)

Otro ejemplo es el del checheno (Wood 2007 citado en Cabredo y Laca 2012: 8) en donde la coordinación de singulares, los demostrativos plurales y los pronombres plurales no permiten la dependencia distributiva, mientras que los plurales indefinidos sí.

2. *El comportamiento de los argumentos nominales* cuantificados: con un argumento cuantificado como *todos* la lectura de dependencia distributiva no podría obtenerse si el cuantificador se interpretara en su posición original y quedara bajo el alcance del pluraccional; en esta posición cada sub-evento introducido por el pluraccional debería de tener un tema plural, por ejemplo, más de una canción cantada en cada sub-evento, como en la descripción de no dependencia distributiva que se detalló arriba. Como ya se describió, la teoría del ascenso de cuantificadores (May 1977) permite dar cuenta de este fenómeno. Para ser interpretado de forma distributiva, el cuantificador tiene que salir de la FV antes de la aplicación del operador pluraccional. Por lo tanto, si una perífrasis tiene alcance sobre toda la frase verbal se espera que se combine perfectamente con argumentos como los plurales escuetos y los plurales definidos, que pueden ser interpretados *in situ*, pero no con argumentos cuantificados, que requieren un movimiento previo a la aplicación del operador

<sup>68</sup>El kaqchikel (Henderson 2012) tiene un sufijo de pluraccionalidad externa, *-ləj*, uno de pluraccionalidad interna, *-Ca'*, y este *-la'*, que presenta características diferentes a los dos anteriores y que ha sido glosado por el autor como pluraccional distributivo. Con objetos plurales su presencia bloquea la lectura colectiva, pero con objetos singulares funciona como un pluraccional externo multiplicando el evento.

pluraccional y tienen que salir de la FV (Laca 2006b). Como se mostrará más adelante los datos del español y los propios datos del purépecha contradicen esta generalización.

### 3.1 *El pluraccional incremental -pa*

En purépecha, el pluraccional incremental se combina con cualquier tipo de argumento induciendo dependencias distributivas: plurales escuetos <sup>69</sup> (20) (21) (22), definidos plurales (23) y cuantificadores (24). En el contexto de (20), con un plural escueto, se describe una situación en la que cada átomo del objeto plural *pirekwecha* ‘canciones’ está distribuido en un evento distinto de *cantar*. La oración también es verdadera si el conjunto entero de las canciones permanece intacto y se repite en cada evento, es decir que en (21), si el conjunto de canciones estuvo integrado por tres elementos, estos mismos tres elementos se repitieron en cada evento. En este último caso no habría una dependencia distributiva.

- (20) Contexto: Juan fue de aquí al colegio cantando canciones. Cuando llegó a la primera esquina cantó una canción, a la siguiente cuadra cantó otra, después de un rato cantó otra canción. Por último, cuando llegó, cantó otra.

*Juan pirepasti pirekwechani.*

Juan pire-pa-s-ø-ti                      pirekwa-echa-ni

Juan cantar-PLR-PFV-PRE-3IND      canción-PL-OBJ

‘Juan fue cantando canciones.’

(Juan fue cantando las canciones una por una de forma sucesiva)

- (21) Contexto: Juan fue de aquí al colegio cantando canciones. Se detuvo en la primera cuadra y cantó las canciones que había aprendido en el coro, más adelante volvió a cantar esas mismas canciones otra vez. Casi llegando al colegio volvió a cantar esas canciones.

*Juan pirepasti pirekwechani.*

Juan pire-pa-s-ø-ti                      pirekwa-echa-ni

Juan cantar-PLR-PFV-PRE-3IND      canción-PL-OBJ

‘Juan fue cantando canciones.’

- (22) Contexto: Juan fue de aquí al colegio rompiendo jarros. Llegó a la primera esquina y rompió un jarro, en la segunda esquina rompió otro, y cuando ya en el colegio rompió uno más.

*Juan kakapasti chuchundichani.*

Juan kaka-pa-s-ø-ti                      chuchundi-echa-ni

Juan romper-PFV-PRE-3IND          jarro-PL-OBJ

‘Juan fue rompiendo jarros.’

(Juan fue rompiendo los jarros uno por uno de forma sucesiva)

<sup>69</sup> El purépecha es una lengua que no tiene artículo definido, por lo que el análisis de las oraciones de (21) y (22) está basado sólo en la interpretación de la oración. Si el objeto fuera definido tendría exactamente la misma forma.

Véase el caso de los plurales definidos con el demostrativo *imani* ‘esas’ (23) y con un cuantificador como *íamintu* ‘todos’ (24).

- (23) Contexto: Juan fue de aquí al colegio cantando sus canciones favoritas, que también son las que más te gustan a ti. Cuando llegó a la primera esquina cantó una canción, a la siguiente cuadra cantó otra, después de un rato cantó otra canción. Por último, cuando llegó, cantó otra.

*Juan pirepasti imani pirekwechani.*

Juan pire-pa-s-ø-ti imani pirekwa-echa-ni

Juan cantar-PRF-PRE-3IND DEM canción-PL-OBJ

‘Juan fue cantando esas canciones’

(Juan fue cantando esas canciones una por una de forma sucesiva).

- (24) Contexto: Juan va de aquí al colegio cantando todas las canciones que aprendió hoy en el coro. Cuando llegó a la primera esquina cantó una canción, a la siguiente cuadra cantó otra, después de un rato cantó otra canción. Por último, cuando llegó, cantó otra.

*Juan pirepasti íamindu pirekwechani.*

Juan pire-pa-s-ø-ti iamindu pirekwa-echa-ni

Juan cantar-PRF-PRE-3IND todo canción-PL-OBJ

‘Juan fue cantando todas las canciones’

(Juan fue cantando las canciones una por una de forma sucesiva).

Es posible establecer dependencia distributiva también con frases nominales coordinadas, como en (25).

- (25) Contexto: María fue de aquí al colegio rompiendo los vidrios, las puertas de cada casa y los botes de basura de cada familia. Rompió el vidrio, la puerta y el bote de la primera casa. En la segunda casa rompió también el vidrio, la puerta y el bote. Lo mismo en las casas siguientes.

*María kakapantasti bidriuechani ka puertechani ka botini.*

María kaka-pa-nt'a-s-ø-ti bidriu-echa-ni

María romper-PLR-ADI.TEMP.EDO-PFV-PRE-3IND vidrio-PL-OBJ

ka puerta-echa-ni ka bote-ni

CONJ puerta-PL-OBJ CONJ bote-OBJ

‘María fue rompiendo los vidrios, las puertas y los botes’.

(María rompió un vidrio, una puerta y un bote, uno por uno de forma sucesiva)

Al tratarse de un morfema pluraccional sufijado directamente al verbo y poderse combinar con cualquier tipo de argumento los datos del purépecha sugieren que la forma del pluraccional no solo tiene alcance sobre argumentos que forman parte de esa construcción verbal y que constituyen

propiedades, como los sustantivos escuetos, sino que alcanza a toda la FV, pues permite interpretar argumentos cuantizados como los cuantificadores universales *todo*, y construcciones coordinadas, que para ser interpretados tienen que salir de su posición original y ubicarse en un lugar externo.

### 3.2 La perífrasis con *jámani* ‘andar’

De acuerdo a la forma de la construcción pluraccional, una perífrasis como *jámani* ‘andar’ podría combinarse, además de con plurales escuetos, con plurales definidos, pero no con argumentos cuantificados, pues como ya se explicó, estos elementos no se interpretan *in situ* y tienen que salir de la frase verbal. Sorprende cómo la interacción de esta perífrasis con los distintos tipos de argumentos arroja el mismo resultado que el del morfema pluraccional incremental *-pa*: permiten dependencias distributivas con plurales escuetos (26) (27), definidos (28) y cuantificadores (29).

- (26) Contexto: Juan anda caminando de un lado para otro en su casa. Estuvo en la cocina y cantó una canción, luego fue a la sala y cantó ahí una canción diferente; más tarde, en el corral, cantó otra canción. Parece que va a seguir cantando.

*Juan pireni jamaxati pirekwechani.*

Juan pire-ni            jama-xa-ø-ti            pirekwa-echa-ni

Juan cantar-INF        andar-PROG-PRE-3IND    canción-PL-OBJ

‘Juan anda cantando canciones.’

(Juan anda cantando las canciones una por una de forma sucesiva)

- (27) *Juan kakani jámaxati puertechani.*

Juan kaka-ni            jama-xa-ø-ti            puertechani

Juan romper-INF        andar-PROG-PRE-3IND    puerta-PL-OBJ

‘Juan anda rompiendo puertas’

(Juan anda rompiendo las puerta una por una de forma sucesiva)

- (28) Contexto: Me cuentas que ayer Juan pintó una de sus playeras en la cocina, más tarde otra en la sala, y después otra en el patio. Parece que hoy va a seguir pintando más. Te pregunto si son las playeras que le regaló su hermana la semana pasada. Respondes que sí, que Juan anda pintando esas playeras.

*Juan atantani jámaxati imani inchanikwechani.*

Juan atant’a-ni        jama-xa-ø-ti            imani inchanikwa-echa-ni

Juan pintar-INF        andar-PROG-PRE-3IND DEM    playera-PL-OBJ

‘Juan anda pintando esas playeras.’

(Juan anda pintando las playeras una por una de forma sucesiva)

- (29) Contexto: Juan tenía tres jarros que quería limpiar. Ayer en la mañana limpió uno, en la tarde otro y en la noche otro. Hoy volvió a limpiar el primero y parece que seguirá así en la tarde con el segundo y en la noche con el tercero otra vez.

*Juan kutsiriantani jámaxti iámindu chuchundichani.*

Juan kutsiriant'ani                      jama-xa-ø-ti                      iamindu  
 Juan ¿limpiar? -ADI.TEM.EDO-INF    andar-PROG-PRE-3IND    todos

chuchundi-echa-ni  
 jarros-PL-INF

‘Juan anda limpiando todos los jarros.’  
 (Juan anda limpiando los jarros uno por uno de forma sucesiva)

#### 4. CONCLUSIÓN DEL CAPÍTULO

Se ha comprobado ya que ni el morfema pluraccional *-pa* ni la perífrasis con *jámani* ‘andar’ con sentido de pluralidad de eventos tienen la propiedad de multiplicar al indefinido, como ocurre en inglés y en groenlandés occidental.

En cuanto a la operación de dependencia distributiva, los resultados del purépecha no siguen la predicción inicial de que el alcance del argumento plural respecto al cuantificador de eventos sería diferente dependiendo del tipo de marcación pluraccional. El morfema *-pa* y la perífrasis con *jámani* ‘andar’ presentan las mismas características de selección: no solo dan lugar a dependencias distributivas con objetos incorporados, sino también con definidos plurales, cuantificadores y coordinaciones. Los datos aquí mostrados en relación al sufijo pluraccional *-pa*, muestran, en contraste con el groenlandés occidental (van Geenhoven 2004), que cualquier tipo de argumento puede caer dentro del alcance del pluraccional, y no solo las frases nominales escuetas. Por otro lado, las construcciones perifrásticas se comportan del mismo modo que las perífrasis con *andar/lir* más gerundio del español, es decir, aceptan cualquier tipo de argumento.

En general, se puede observar que hay una gran variación entre los argumentos que disparan dependencia distributiva entre las diferentes lenguas en las que se ha estudiado el fenómeno, lo que no ocurre con la operación de multiplicación. A continuación se muestran los diferentes comportamientos de los argumentos plurales para la dependencia distributiva, y de los indefinidos para la multiplicación.

**Cuadro 17. Argumentos que disparan dependencia distributiva**

Lengua	Marcación	Argumentos aceptados	Argumentos no aceptados
			Cuantificadores

<b>*Checo</b> (Filip 1999)	Prefijo	Plurales definidos	Coordinaciones
<b>Groenlandés</b> (van Geenhoven 2004)	Sufijo	Plurales escuetos	Plurales definidos Cuantificadores Coordinaciones
<b>*Checheno</b> (Wood 2007)	Ablaut	Plurales indefinidos	Demostrativos plurales  Pronombres plurales
<b>Purépecha</b>	Sufijo	Plurales escuetos Plurales definidos Cuantificadores Coordinaciones	
<b>Español</b> (Laca 2006b)  <b>Purépecha</b>	Perífrasis	Plurales escuetos Plurales definidos Cuantificadores Coordinaciones	
<b>Kaqchikel</b>  (Henderson 2012)		Plurales definidos	

\*Datos tomados de Cabredo y Laca (2012).

### Cuadro 18. Multiplicación del indefinido

Lengua	Multiplicación con indefinido
Groenlandés (van Geenhoven 2004)	Sí
Inglés (Dowty 1979)	Sí
Español (Laca 2006b)	Sí
Kaqchikel (Henderson 2012)	Sí

## 5. CONCLUSIONES

Los datos del purépecha me permitieron proponer en esta tesis que existen en la lengua tres sufijos, *-pa*, *-pu* y *-nt'a*, que cumplen con las características necesarias para ser identificados como morfemas pluraccionales, es decir, morfemas que denotan multiplicidad de eventos; además, que sus significados están especializados: en el caso de *-pa* la relación de distribución se establece entre eventos y sub-trayectorias que conforman un único trayecto en dirección a donde se encuentra el hablante (relación espacio-evento), entre eventos y tiempos (relación tiempo-evento), y entre un evento de un tipo y un evento de otro tipo (relación evento-evento); *-pu*, por otro lado, sólo describe una relación espacio-evento, esto es, la relación se da entre eventos y sub-trayectorias que

conforman un gran trayecto en dirección opuesta a donde se encuentra el hablante. El aditivo temporal de estado *-nt'a* presenta también una gran variedad de usos y su significado puede predecirse a partir del significado de la base verbal a la que se afija: con verbos transitivos proporciona un sentido de restitución, con verbos inergativos añade la presuposición de que un hábito o propiedad es la que se está repitiendo, con verbos de estado agrega la presuposición de que ese estado se había obtenido antes y, finalmente, con verbos incoativos que derivan en conceptos de propiedad, describe un cambio simple sin ningún tipo de presuposición.

Mostré también que el purépecha, además de expresar pluralidad de eventos con morfemas pluraccionales, lo hace también con construcciones perifrásticas. Las perífrasis con los auxiliares *jámani* 'andar' y *wént' ani* 'volver a' conviven con los pluraccionales pero se centran en significados distintos: la construcción con *jámani* 'andar', por ejemplo, denota, además de pluraccionalidad externa, como los frequentativos, pluraccionalidad interna, y los eventos plurales pueden realizarse a lo largo de una trayectoria con sentido deambulativo, o en un mismo lugar. La perífrasis con *wént' ani* 'volver a' no presenta tantas restricciones de selección como el aditivo temporal de estado *-nt'a*, pues solo diferencia entre expresar reanudación de un hábito con verbos intransitivos, o la reanudación de un hábito o un evento simple con verbos transitivos.

Como se describió al inicio de este trabajo, la importancia de la descripción de la categoría verbal de pluraccionalidad reside en los pocos análisis que se tienen hasta ahora sobre el tema en lenguas mesoamericanas, con excepción del kaqchikel (Henderson 2012). Los resultados de esta investigación abren un panorama a la posible complejidad morfosintáctica de la frase verbal y dejan claro que a pesar de que una categoría no se manifieste morfológicamente en una lengua, como en el caso del español, el francés, el italiano, y otras lenguas europeas, no significa que no forme parte de las categorías funcionales de las gramáticas en general y tenga que ser subestimada.

Vemos también que incluso con el interés surgido después del trabajo detonador de Cusic (1981) y su minucioso análisis de la pluraccionalidad interna y la pluraccionalidad externa, en trabajos como los del pomo central (Mithun 1988b), el hausa (Newman 1990), klamath (Lasersohn 1995), aleutiano (Golovko 1997), checheno (Abdolhosseini, Massam y Oda 2002, Yu 2003), entre otros, no se han agotado los tipos de pluraccionales existentes, pues como se mostró en el capítulo 4 respecto al significado del sufijo *-pa*, es posible que un morfema pluraccional pueda intercalar

eventos de un tipo con eventos de un tipo distintos (relación evento-evento), significado que hasta el momento no he encontrado en la bibliografía sobre pluraccionales.

Es importante preguntarse entonces si la pluralidad verbal puede manifestarse morfológicamente en las lenguas y, de ser así, qué tipos de pluraccionales tienen. De la misma forma, si existe alguna otra manera de marcación, como las perífrasis en el caso del purépecha, qué tipos de significados codifican cada una.

En resumen, he descrito que en purépecha hay tanto construcciones como afijos especializados en expresar distintos matices de pluralidad verbal. Sin embargo, el tema de si esta categoría funcional (la de pluraccionalidad) se expresa en otras lenguas y, de hacerlo, con qué recursos formales se hace y qué distinciones semánticas conlleva, es una pregunta que queda abierta, y que considero que es un campo fértil para posteriores investigaciones.

## BIBLIOGRAFÍA

- Abdolhosseini, Mohammad Haji, Diana Massam y Kenji Oda. 2002. Number and events: Verbal reduplication in Niuean. *Oceanic Linguistics* 41, 475-492.
- Anderson, Gregory D.S. 2006. *Auxiliary verb constructions*. New York: Oxford University Press.
- Antonio Joaquín, Jorge, et al. 1980. *Abecedario de la lengua purépecha*. Pátzcuaro, Michoacán: SEP - CIS - INAH - INI.
- Aranda, Alejandra, Samuel Herrera, Luis David Meneses y Violeta Vázquez-Rojas. 2013. *El significado restitutivo del morfema -nt'a del purépecha*. Ms. México: El Colegio de México.
- Arroyo Hernández, Ignacio. 2011. "Verbos itivos y ventivos en español e italiano. Usos concretos y abstractos". En Bahr, Christian, Elia Hernández y Carsten Sinner (eds.), *La expresión de tiempo y espacio y las relaciones espacio-temporales. Nuevas aportaciones de los estudios contrastivos*. Frankfurt am Mail: Peter Lang, pp. 15-33.
- Bach, Emmon. 1986. The algebra of events. *Linguistics and Philosophy* 9, 5-16.
- Bale, Alan. 2005. Quantifiers, Again, and the complexity of Verb Phrases. En E. Georgala y J. Howell (eds.), *Proceedings of Semantics and Linguistic Theory (SALT) 15*. Ithaca, New York: Publicaciones CLC.
- Balusu, Rahul. 2005. Distributive Reduplication in Telugo. *Proceedings of NELS* 36.
- Bar-el, Leora. 2008. Verbal number and aspect in Skwxwú7mesh. *Recherches Linguistiques de Vincennes* 37.
- Berman, Ruth A. y Dan Isaac Slobin (eds.). 1994. *Relating Events in Narrative. A Crosslinguistic Developmental Study*. Hillsdale, New Jersey: Laurence Erlbaum Associates, Ink.
- Bertinetto Pier Marco y Alessandro Lenci. 2012. "Habituality, Pluractionality and Imperfectivity". En Robert I. Binnick (ed.), *The Oxford handbook of tense and aspect*. Oxford: Oxford University Press.
- Binnick, Robert I. (ed.). 2011. *The Oxford Handobook of Tense and Aspect*. Oxford, New York: Oxford University Press.
- Binnick, Robert. 1991. *Time and the verb: A guide to tense and aspect*. New York: Oxford University Press.
- Blackings, Mairi y Nigel Fabb. 2003. *A Grammar of Ma'di*. (Mouton Grammar Library 32) Berlin: Mouton de Gruyter.
- Bogard, Sergio. 2009. "Actividad, atelicidad y pseudo-objeto en español". *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. 57, núm. 1, 1-35.
- Brooks, Bryan. 1992. Pluractional verbs in African languages. *Afrikanistische Arbeits-papiere* 28, 157-68.
- Butt, Miriam. 1995. Transfer I: Tense and Aspect. *Verbmobil-Report* 55.
- Bybee Joan, Revere Perkins y William Pagliuca. 1994. *The evolution of grammar: Tense, aspect and modality in the languages of the world*. Chicago: University of Chicago Press.

- Cable, Seth 2012. *Distributive numerals in Tlingit: Pluractionality and Distributivity*. Topics in Semantic. Ling 753. Handout.
- Cabredo Hofherr, Patricia y Brenda Laca (eds.). 2012. *Verbal plurality and distributivity*. Berlin: De Gruyter.
- Cabredo Hofherr, Patricia. 2010. *Verbal plurality and event plurality*. Summer School - Course Material. Max Planck Institute.
- Capistrán, Alejandra. 2013. "Sufijos estativos en p'orhépecha: atribución y predicación de propiedades. En Enrique L. Palancar y Roberto Zavala Maldonado (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*. México: CIESAS, pp. 49-75.
- \_\_\_\_\_. 2012. Definitud y marcación diferencial de objeto en p'orhépecha. *Signos lingüísticos* 8, 43-72.
- \_\_\_\_\_. 2010. *Expresión de argumentos, funciones gramaticales y transitividad en p'orhépecha*. México: El Colegio de México. Tesis de doctorado.
- \_\_\_\_\_. 2002. "Variaciones de orden de constituyentes en p'urhépecha. Topicalización y focalización". En Paulette Levy (ed.), *Del cora al maya yucateco. Estudios lingüísticos sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*. México: UNAM, IIF, pp. 349-402.
- \_\_\_\_\_. 2000. "Verbos clasificatorios en p'urhépecha. Expresión de relaciones espaciales". En María de Carmen Morúa Leyva y Gerardo López Cruz (eds.), *Memorias del V Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, vol. 2. Hermosillo: Universidad de Sonora, 327-344.
- \_\_\_\_\_. 1996. Expresión de propiedades y cualidades en p'orhépecha. *Estudios de Lingüística Aplicada*, 23/24.
- Capistrán, Alejandra y Fernando Nava. 1998. "Medio siglo de una lengua del Occidente de México: del tarasco de 1946 al p'urhépecha de 1996". *Antropología e Historia del Occidente de México*. México: SMA-UNAM, pp. 143-163.
- Carlson, Greg. 1977/2012. "Habitual and generic aspect". En Robert I. Binnick (ed.), *The Oxford handbook of tense and aspect*. Oxford: Oxford University Press.
- Carlson, Lauri. 1981. "Aspect and quantification". En Philip Tedeschi y Annie Zaenen (eds.), *Syntax and Semantics* 14, *Tense and Aspect*. New York: Academic Press, pp. 31-64.
- Chamoreau, Claudine. 2012. "Dialectology, typology, diachrony, and contact linguistics: A multi-layered perspective in Purepecha". *Language Typology and Universals* 65(1), 6-25.
- \_\_\_\_\_. 2009. *Hablemos purépecha. Wantee juchari anapu*. Morelia: Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo-Universidad Intercultural Indígena de Michoacán-Grupo kw'anískuyarhani-Morevallado Editores.
- \_\_\_\_\_. 2003a. *Grammaire du purépecha parlé sur des îles du lac de Patzcuaro*. Munich: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_. 2003b. *Purépecha de Jarácuaro, Michoacán*. México, D.F.: El Colegio de México.
- \_\_\_\_\_. 1998. *Description du purépecha parlé sur des îles du lac de Patzcuaro (Mexique)*, 3 tomos. Paris, Francia: Université Paris V - René Descartes. Groupe Des Sciences Humaines - Sorbonne.

- \_\_\_\_\_2009. *Aspect, quantification, and plurality*. Pennsylvania: The College of Information Sciences and Technology.
- Chávez, Rivadeneyra David. 2004. *Aproximación a la dialectología de la lengua purépecha*. México: CIESAS. Tesis de maestría.
- Choe, Jae-Woong. 1987. *Anti-Quantifiers and a Theory of Distributivity*. Amherst: University of Massachusetts. Tesis de doctorado.
- Collins, Chris. 2001. *Aspects of plurality in Hoan*. *Language* 77(3), 456-475.
- Croft, William. 2012. *Verbs: aspect and causal structure*. Oxford, N.Y.: Oxford University Press.
- Cusic, D. David. 1981. *Verbal plurality and aspect*. Stanford University. Tesis de doctorado.
- Dahl, Östen. 2000. *Tense and aspect in the languages of Europe*. Berlin, N.Y.: Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_1985. *Tense and aspect systems*. Oxford: Blackwell.
- Davidson, Donald. 1980a. *Essays on actions and events*. Oxford: Oxford University Press.
- Davidson, Donald, 1980b. *The logical form of action sentences: Essays on actions and events*. Oxford: Clarendon Press, pp. 105-122.
- Demišová, Lada. 1999. *El español y el purépecha: lenguas en contacto influencias mutuas en el campo léxico*. Universidad Carolina de Praga. Tesis.
- de Swart, Henriëtte. 1998 "Aspect shift and coercion". *Natural Language and Linguistic Theory*, 16, 347-385.
- de Swart, H. 1993. *Adverbs of quantification. A generalized-quantifier approach*. Nueva York, Garland.
- Davidson, Donald. 1967. "The logical form of action sentences", en N. Rescher (ed.). *The logic of decision and action*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, pp. 81-94.
- Dietrich, Wolf. 1983. *El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas*. Madrid: Gredos.
- Doetjes, Jenny. 2008. Counting and degree modification. *Recherches Linguistiques de Vincennes* 37.
- Dowty, David. 1991. Proto-roles and Argument Selections. *Language* 67(3), 547-619.
- \_\_\_\_\_1986. A note on collective predicates, distributive predicates, and all. En *Eastern States Conference on Linguistics 3* (ESCOL 86). Columbus: the Ohio State University, 97-115.
- Dressler, Wolfgang. 1968. Studien zur verbalen Pluralität . Österreichische Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse. Sitzungsberichte. Bd. 259. Abh. 1. Wien: Böhlau in Kommission.
- Comrie, Bernard. 1989. *Language universal and linguistic typology*. Chicago: The University of Chicago Press.
- \_\_\_\_\_1976. *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Corbett, Greville G. 2000. *Number*. Oxford: Cambridge University Press.
- Dahl, Östen. 1985. *Tense and Aspect Systems*. Oxford: Blackwell.
- Dobrovie-Sorin Carmen y Claire Beyssade 2009. *Definir les indefinis*. Paris: Springer.
- Dowty, David R. 1979. *Word meaning and Montague Grammar: The semantics of verbs and times in Generative Semantics and in Montague's PTQ*. Dordrecht: Kluwer.
- Dryer, Matthew S. 2007. "Clause types". En Shopen, Timothy (Ed.), *Language Typology Vol. 1: Clause structure*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 224-275.
- Durie, Mark. 1986. The grammaticalization of number as a verbal category. *Berkeley Linguistics Society* 12, 255-370.
- Fabricius-Hansen, Cathrine. 2001. "Wi(e)der and "Again(st)". En C. Féry y W. Sternefeld (eds.), *Audiatur Vox Sapientiae: A Festschrift for Arnim von Stechow*. Berlin: Akademie-Verlag, pp. 101-130.
- \_\_\_\_\_ 1986. *Tempus fugit. Über die Interpretation temporaler Strukturen im Deutschen*. Düsseldorf: Schwann.
- \_\_\_\_\_ 1983. "Wieder éin wieder? Zur Semantik von wieder". En R. Bäuerle, C. Schwarze y A. von Stechow (eds.), *Meaning, Use and Interpretation of Language*. Berlin. Mouton Gruyter. 97-120.
- \_\_\_\_\_ 1980. "Lexikalische Dekomposition, Bedeutungspostulate und wieder". En D. Kastovsky (ed.), *Perspektiven der lexikalischen Semantik*. Bonn: Bouvier, 26-41.
- \_\_\_\_\_ 1975. *Transformative, intransformative und cursive Verben*. Tübingen: Niemeyer.
- Faller, Martina. 2012. "Pluractionality and accompaniment in Cuzco Quechua. En Patricia Cabredo Hofherr y Brenda Laca (eds.), *Verbal plurality*. Tübingen: Niemeyer, pp. 55-86.
- Fontanella de Weinberg, M.B. 1970. Los auxiliaries españoles. *Anales del Instituto de Lingüística Cuyo, Mendoza*, 10, 61-73.
- Farkas, Donka. 1985. *Intensional descriptions and the Romance subjunctive*. New York: Garland.
- Foster, Mary LeCron. 1969. *The Tarascan Language*. Berkeley Calif.: University of California.
- Friedrich, Paul. 1984. "Tarascan: From meaning to sound". En M. S. Edmonson (eds.), *Supplement to the handbook of Middle American Indians*. Austin: University of Texas Press, pp. 56-82.
- \_\_\_\_\_ 1971. "Dialectal variation in tarascan phonology". *International Journal of American Linguistics*: 37(3), 164-187.
- \_\_\_\_\_ 1975. *A phonology of Tarascan*. Chicago: University of Chicago Press.
- \_\_\_\_\_ 1974. On aspect theory and Homeric aspect. *International Journal of American Linguistics*, 40(4) parte 2, memoria 28.
- \_\_\_\_\_ 1970. Shape in Grammar. *Language* 46, 379-407.

- Gabas, Nilson. 1999. *A Grammar of Karo (Tupi, Brazil)*. University of California, Santa Barbara Tesis de doctorado.
- García Fajardo, Josefina. 2009. *Semántica de la oración. Instrumentos para su análisis*. México: El Colegio de México.
- Garey H. B. 1957. Verbal aspects in French. *Language*, 33, 91-110.
- Garrett, Andrew. 2001. Reduplication and infixation in Yurok: morphology semantics, and diachrony. *IJAL* 67(3), 264-312.
- Gilberti, M. 1987. "Introducción histórica con apéndice documental y preparación fotográfica del texto". En J. Benedict Warren (ed.), *Arte de la lengua de Michoacán compilada por el muy Reverendo padre fray Maturino Gylberti, de la orden del Seraphico padre sant Francisco, de regular observancia*. Morelia, Michoacán: Fimax.
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax: A functional-typological introduction*, vol. 2. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Golovko, Evgenij V. 1997. "Iterativity in Aleut". En V. S. Xrakovskij (ed.), *Typology of iterative constructions*. München: LINCOM Europa.
- Gómez, Torrego, L. 1988. *Perífrasis verbales*. Madrid: Arco-Libros S.A.
- Greenberg, Yael. 2009. *Event-based additivity in english and modern hebrew*. Bar-Ilan University.
- Greenberg, Joseph H. 1991 : "The Semitic intensive as verbal plurality". En Kaye, A. (ed), *Semitic Studies in honor of Wolf Leslau*, vol. 2. Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 577-587.  
 \_\_\_\_\_ 1966. *Universals of language*. Cambridge, MA: MIT Press. 2ª edición.
- Harriehausen, Bettina. 1990. Hmong Njua: Syntaktische Analyse einer gesprochenen Sprache mithilfe datenverarbeitungstechnischer Mittel und sprachvergleichende Beschreibung des südostasiatischen Sprachraumes. Tübingen: Niemeyer.
- Haspelmath, Martin y Andrea D. Sims. 2010. *Understanding Morphology*. New York: Routledge, 2ª edición.
- Henderson, Robert. 2012. *Ways of Pluralizing event*. University of California Santa Cruz. Tesis de doctorado.
- Hernanz, Ma L. y G. Rigau 1984. Auxiliaritat i reestructuració. *Els Marges* 31, 29-51.
- INEGI 2010. Censo Nacional de Población y Vivienda. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática. <http://inegi.com.mx>.
- Kamp, Hans y Antje Rossdeutscher. 1994. DRS-construction and lexically driven inference. *Theoretical Linguistics* 20, 165-235.
- Kenny, Anthony. 1963. *Action, emotion and will*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Kratzer, Angelika. 2005. "On the plurality of verbs". En J. Dölling y T. Heyde-Zybatow (eds.), *Event Structures in linguistic form and interpretation*. Berlin: Mouton de Gruyter.  
 \_\_\_\_\_ 2002. *The event argument and the semantics of verbs*. Massachusetts: University of Massachusetts.

- \_\_\_\_\_ 2001. "Cumulativity as a possible universal". *The event and the semantic of verbs*. <http://semanticsarchive.net>.
- Krikfa, Manfred. 2012. Some Remarks on Event Structure, Conceptual Spaces and the Semantics of Verbs. *Theoretical Linguistics* 38, 223-236.
- \_\_\_\_\_ 1992. "Thematic relations as links between nominal reference and temporal constitution". En Sag, I.A. y Szabolcsi, A. (eds.), *Lexical matters*. Stanford: Center for the Study of Language and Information, pp. 29-53.
- \_\_\_\_\_ 1989. "Nominal reference, temporal constitution, and quantification in event semantics". En Bartsch, R., Van Benthem, J. y Van Emde Boas, P. (eds.), *Semantics and contextual expression*. Dordrecht: Foris Publications, pp. 75-115.
- Künnap, Ago. 1999. *Enets*. (Languages of the World/Materials 186) Munich: Lincom Europa.
- Laca Brenda. 2014. *There and back again...Span*. Volver + a INF. Consultado en <http://www.umr7023.cnrs.fr/sites/sfl/IMG/pdf/laca.pdf>. Handout.
- Laca, Brenda. 2006a. Pluralidad y aspecto verbal en español. *Revista Española de Lingüística* 36, pp. 7-41
- \_\_\_\_\_ 2006b. "Indefinites, quantifiers, and pluractionals. What scope effects tell us about event pluralities". En S. Vogeleer y L. Tasmowski (eds), *Non-definiteness and Plurality*. Capítulo: <http://www.umr7023.cnrs.fr/sites/sfl/IMG/sflIMG/pdf/LacaIndPlurac-fin.pdf>. Amsterdam/Philadelphia: JohnBenjamins, pp. 191-217.
- Landman, Fred. 2000. *Events and plurality*. Dordrecht: Kluwer Academic Publisher.
- \_\_\_\_\_ 1996. "Plurality". En Lappin, S. (ed.), *The Handbook of Contemporary Semantic Theory*. Oxford, Blackwell, pp. 425-457.
- Laserson, Peter. 1995. *Plurality, conjunction and events*. Boston: Dordrecht Kluwer Academic Publisher.
- Lawrence, Marshall. 1972. Structure and function of Oksapmin verbs. *Oceanic Linguistics* 11(1), 47-66.
- Lázaro Carreter, F. 1990. *Diccionario de términos filológicos*. Gredos: Madrid, 4ª edición.
- Lindstedt, Jouko. 2000. "The perfective-aspectual, temporal and evidential". En Östen Dahl (ed.), *Tense and Aspect in the language of Europe*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Link, Godehard, 1983. The Logical Analysis of Plurals and Mass Terms. En Bauerle, Rainer, Christoph Schwarze, and Arnim von Stechow (eds.), *Meaning, Use and Interpretation of Language*, pp. 302-323.
- Maisak, Timur y Solmaz Merdanova. 2009. *Repetitive prefix in Agul and its areal/genetic background*. Instituto of Linguistics, RAS (Moscú). Handout.
- Maldonado, Ricardo y E. Fernando Nava. 2002. "Tarascan causatives and event complexity. En M. Shibatani (ed.), *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 157-195.
- Marantz, Alec. 2007. *Restitutive re- and the first phase syntax/semantics of the VP*. Handout.

- Marín, Rafael y Louise McNally 2011. Incoativity, change of state and telicity: Evidence from Spanish reflexive psychological verbs. *Natural Language and Linguistic Theory*, 29(2), 467-502.
- Márquez Joaquín, Pedro. 1993. *Fundamentos técnicos del alfabeto purépecha y sistema de escritura. Además proceso de fonologización e historia del alfabeto*. Uruapan, Michoacán: P'urhe Uantakueri Juramukua.
- Masullo, Pascual José. 1992. *Incorporation and Case Theory in Spanish: a crosslinguistic perspective*. University of Washington. Tesis de doctorado.
- Matthewson, Lisa. 2011. "Methods in cross-linguistic Semantics". En Claudia Maieborn, Klaus von Heusinger y Paul Portner (eds.), *Semantics: An International Handbook of Natural Language Meaning*, vol. 1. Berlin: Mouton de Gruyter.
- \_\_\_\_\_. 2004. "On the Methodology of Semantic Fieldwork". *Internacional Journal of American Linguistics* 70, 369-415.
- \_\_\_\_\_. 2000. "On distributivity and pluractionality". En Brendan Jackson y Tanya Matthews (eds.), *Proceedings of SALT X*. Ithaca, N.Y.: CLC Publications.
- May, Robert. 1977. *The Grammar of Quantification*. Nueva York: Garland.
- Mendoza, Martha. 2007. Derivational Resources in P'urépecha: morphological complexity and verbo formation. *Acta Lingüística Hungárica* 52(2), 157-172.
- Mithun, Marianne. 1999. *The language of North America*. Cambridge: Cambridge University Press.
- \_\_\_\_\_. 1988a. "Lexical categories and the evolution of number marking". En Michael Hammond y Michael Noonan (eds.), *Theoretical Morphology*. San Diego: Academic Press, pp. 211-234.
- \_\_\_\_\_. 1988b. Lexical categories and number in Central Pomo. En W. Shipley (ed.), en honor de Mary Haas. Berlin: Mouton de Gruyter, 517-537.
- Monzón, Cristina. 1997. *Introducción a la lengua y cultura tarascas*. Valencia: Universitat de Valencia.
- \_\_\_\_\_. 2004a. *Los morfemas espaciales del p'urépecha. Significado y morfosintaxis*. Zamora, Michoacán: El Colegio de Michoacán.
- \_\_\_\_\_. 2004b. "El significado del morfema p'urépecha -nsta". En Barreras Aguilar, Isabel y Mirna Castro Llamas (eds.), *Memoria del VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, tomo I. Hermosillo: UNISON.
- Mourelatos, Alexander. P. D. 1978. "Events, processes and states", *Linguistics and Philosophy* 2. En P. Tedeschi and A. Zaenen (eds.). *Syntax and semantics 14: Tense and aspect*. New York: Academic Press.
- Müller Ana y Sánchez-Méndes Luciana. 2008. "Semantics of Under-Represented Languages in the Americas", *The meaning of pluractionality in Karitiana*, Proceedings of SULA, 4. University of Massachusetts Occasional Papers 35.
- Nava López, Enrique Fernando. 2004. *La voz media en púrhepecha. Un estudio de formas y significados*. México: Universidad Nacional Autónoma de México. Tesis de doctorado.

- Newman, Paul. 1990. *Nominal and verbal plurality in Chadic*. Dordrecht: Foris Publications y Berlín, Mouton de Gruyter.
- Parsons, Terence. 1990. *Events in the Semantics of English: An study in subatomic semantics*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Payne, Thomas Edward. 1997. *Describing morphosyntax. A guide for field linguistics*. Cambridge, Mass: Cambridge University Press.
- Peralta Ramírez, Valentín. 1991. "La reduplicación en el área de Tezcoco y sus funciones sociales". *Amerindia* 16.
- Portner, Paul. 2011. "Perfect and Progressive". En Maienborn, Claudia, Klaus von Heusinger y Paul Portner (eds.), *Semantics: An International Handbook of Natural Language Meaning*, vol. 2. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Press, Ian. 1986. *A grammar of Breton*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Pustejovsky, J. 2000. *Events as grammatical objects*. Stanford: CSLI Publications.
- \_\_\_\_\_ 1991. *The syntax of event structure*. Waltham, Massachusetts: Brandeis University.
- Reichenbach Hans. 1947. "The Tenses of Verbs". *Elements of Symbolic Logic*. New York: The Macmillan Company, 287-98.
- Rose, Françoise, 2008. Action répétitive et action répétée: aspect et pluralité verbale dans la reduplicación en émérillon. *Faits de Langues* 28, 125-148.
- Rothstein, Susan Deborah. 2008. *Theoretical and crosslinguistic approaches to the semantics of aspect*. Amsterdam, The Netherlands Philadelphia, Pa: John Benjamin Publishing.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Structuring Events: A study in the Semantics of Lexical Aspect*. Oxford: Blackwell.
- \_\_\_\_\_ 1998. *Events and grammar*. Dordrecht: Kluwer Academic Publisher.
- Schachter, Paul y Timothy Shopen. 2007. "Parts-of-speech systems". En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, vol. 1. 2ª edición. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schein, B. 1993. *Plural and events: Aspects of Karitiana Grammar*. Massachusetts Institute of Technology. Tesis de doctorado.
- Silva-Corvalán, Carmen y Tracy Terrell. 1989. Notas sobre la expresión de futuridad en el español del Caribe. *Hispanic Linguistics* 2, 191-208.
- Smith, Carlota S. 1991. *The parameter of aspect*. Dordrecht, Boston: Kluwer Academic Publishers.
- Soto Bravo, Valente. 1984. Análisis comparativo de los órdenes básicos entre las lenguas p'urépecha y español. *Cuadernos* 49. México: Unidad Regional Michoacana/SEP.
- Součková, Kateřina and Malami Buba. 2008. Intensive plurality: Hausa pluractional verbs and degree semantics. *Linguistics in the Netherlands* 2008,133-144.
- Stegnij, Viktor A. 1997. "The different meanings of *wieder* 'again'. A structural account". *Journal of Semantics* 13, 87-138.
- Sullivan, Thelma D. 1983. *Arte de la lengua mexicana*. México: IIH/UNAM.

- Tauli, Valter. 1958. *The Structural Tendencies of Languages*. Helsinki.
- Thomson, James J. 2006. *On verbal number in Upriver Halkomelem*.
- Timberlake, A. 2007. "Aspect, tense mood". En Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, vol. 3. *Grammatical categories and the lexicon*, 2ª edición. Cambridge: Cambridge University Press.
- Tomić, Olga Misěska. 2004. The syntax of the Balkan Slavic Future tenses, *Lingua* 114, 517-42.
- Tovena, Lucia and Marta Donazzan. 2008. "On ways of repeating." *Recherches Linguistiques de Vincennes* 37, 85-112.
- van Geenhoven, Veerle. 2005. "Atelicity, pluractionality and adverbial quantification". En Verkuyl, H. et al. (eds.), *Perspectives on aspect*. Berlín: Springer.
- van Geenhoven, Veerle. 2004. 'For-adverbials, frequentative aspect, and pluractionality'. *Natural Language Semantics* 12, 135-190.
- Vázquez Rojas Maldonado, Violeta. 2011. *The Syntax and Semantics of Purépecha Noun Phrases and the Mass/Count Distinction*. New York University. Tesis de doctorado.
- Vendler, Zeno. 1957. "Verbs and times". *The philosophical review* 56, 143-160.
- Villavicencio, Frida, 2006. *P'orhépecha kaso sirátahenkwa: desarrollo del sistema de casos del purépecha*. México, D.F.: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social-El Colegio de México.
- von Stechow, Arnim. 1996. *The different readings of wieder "again": A structural account*. Universität Tübingen, pp. 87-138.
- Wälchli, Bernhard. 2006. Typology of *heavy* and *light* again or the eternal return to the same. *Studies in Language* 30(1), 69-114.
- Watters, David E. 2002. *A Grammar of Kham*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wolf, Paul. 1989. *Seis estudios lingüísticos sobre la lengua phoré*. México: El Colegio de Michoacán.
- Wood, Esther 2007. *The semantic typology of pluractionality*. Berkley. Tesis de doctorado.
- Xrakovskij, V. (ed) 1997. *A typology of iterative constructions*. Munich: Lincom Europa.
- Young, Robert W. y Morgan, William. 1980. *The Navajo language. A grammar and colloquial dictionary*. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Yu, Alan. 2003. "Pluractionality en Chechen". *Natural Language Semantics* 11, 289-321.
- Zyman, Erik. 2001. Unaccusativity in P'urépecha. Junior Paper. Consultado en <http://people.ucsc.edu/~ezyman/unaccupurhepecha.pdf>.